

**DEWALT**®

**XR**®

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCMCS574**

**DCMCS575**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	3
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	18
English ( <b>original instructions</b> )	34
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	49
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	65
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	81
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	97
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	113
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	127
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	143
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	157
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	171
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	186

---

Fig. A

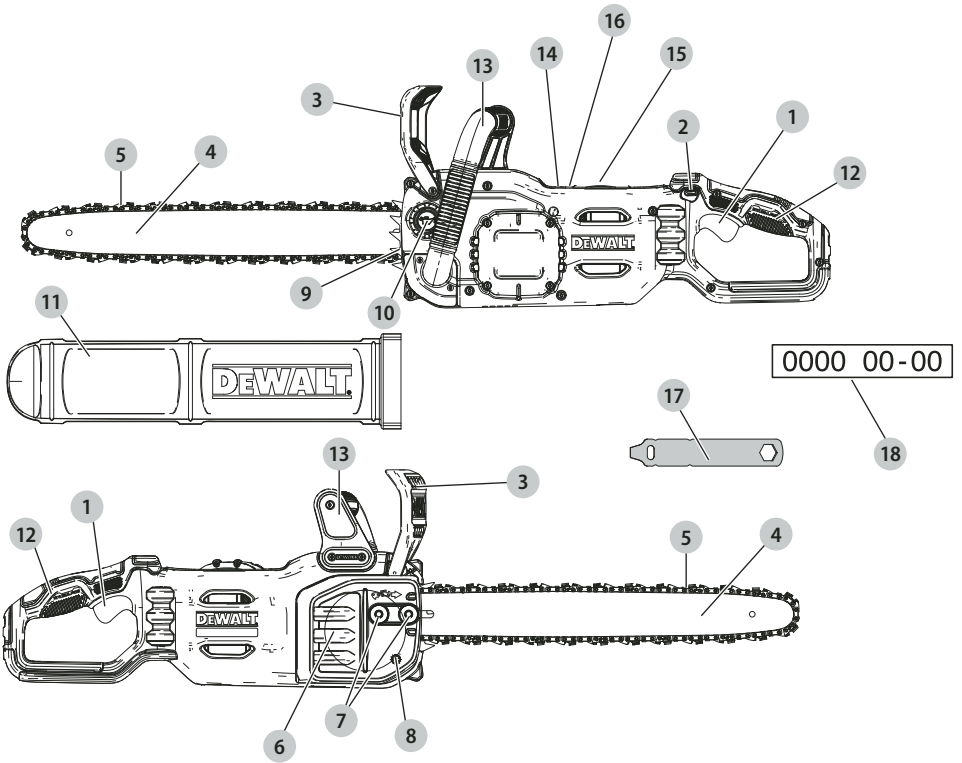


Fig. B

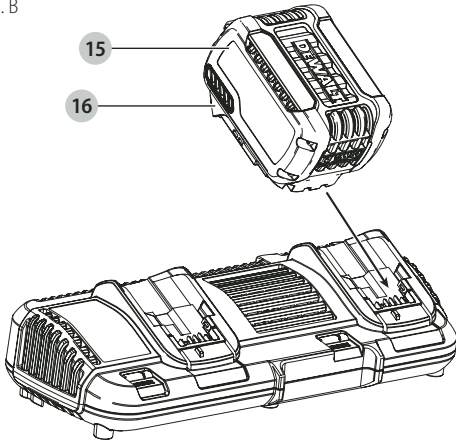


Fig. C

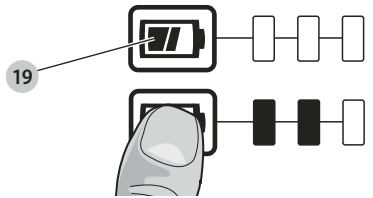


Fig. D

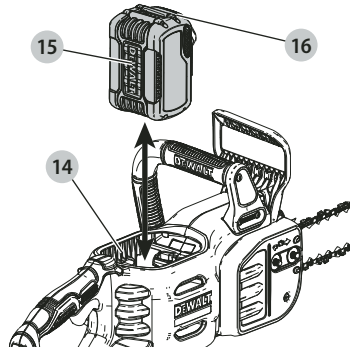


Fig. E

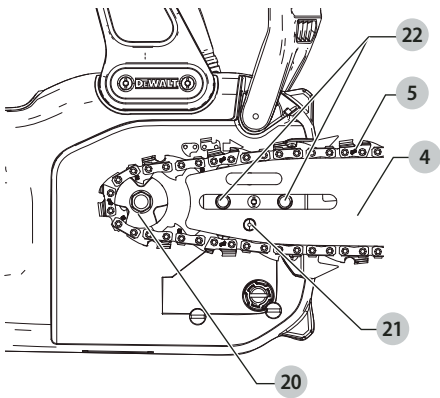


Fig. F

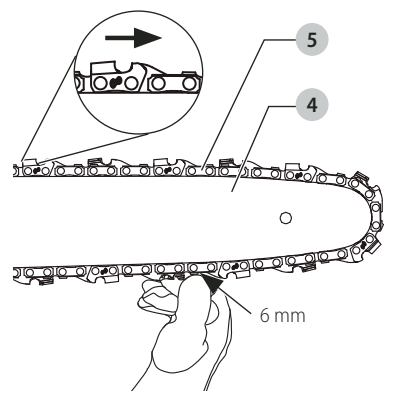


Fig. G

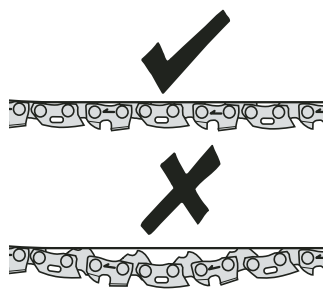


Fig. H

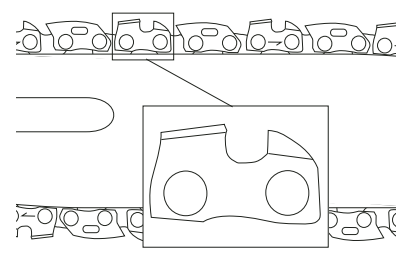


Fig. I

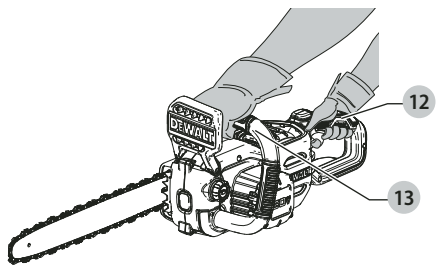


Fig. J

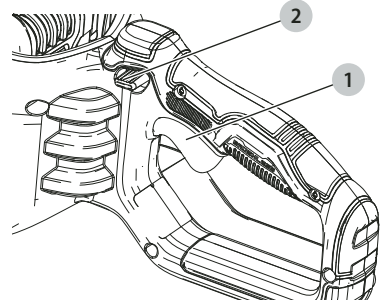
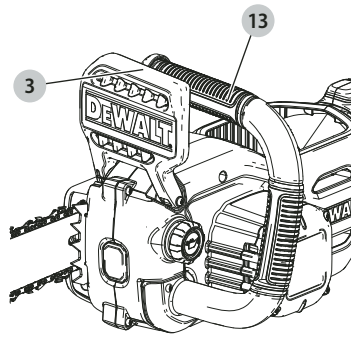


Fig. K



# 54V KÆDESAV

## DCMCS574, DCMCS575

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DCMCS574	DCMCS575
Spænding	V <sub>DC</sub>	54	54
Type		1	1
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion
Sværdlængde	cm	45	50
Maksimal kædehastighed (ubelastet)	m/s	15	15
Maksimal savelængde	cm	40	45
Oliekapacitet	ml	115	115
Vægt (uden batteripakke)	kg	5	5,7

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745- 2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (lydeffektniveau)	dB(A)	99	100
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	1,8	2
Vibrationsemissionsværdi a <sub>H</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmønstre.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### Maskindirektiv



#### 54V Kædesav

#### DCMCS574, DCMCS575

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, bilag V

L<sub>WA</sub> (målt lydeffektniveau)

99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,

Usikkerhed (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (garanteret lydeffekt)

102 dB(A)

Disse produkter opfylder også Direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på nedenstående adresse, eller se vejledningens bagside for at få flere oplysninger.

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil og fremsætter denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel

Vicedirektør for teknik, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland

15.10.2021



**ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)**								
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Datakode 201811475B eller senere

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige**

**dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtede start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingrene på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skædesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

#### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

#### Generelle sikkerhedsadvarsler for kædesave

- a) **Hold alle dele af kroppen væk fra savkæden, når kædesaven anvendes. Før du starter kædesaven, skal du sikre dig, at savkæden ikke er i kontakt med noget.** Få sekundens uopmærksomhed ved brugen af kædesave kan medføre, at dit tøj eller din krop kommer i kontakt med savkæden.
- b) **Hold altid kædesaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hold aldrig kædesaven med hænderne placeret omvendt, da dette øger risikoen for personskade.
- c) **Hold kun i kædesavens isolerede gribeflader, da savkæden kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets ledning.** Hvis savkæden kommer i kontakt med en strømførende ledning, bliver kædesavens blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.
- d) **Bær øjenværn. Det anbefales at benytte yderligere beskyttelsesudstyr til ører, hoved, hænder, ben og fødder.** Tilstrækkeligt beskyttende udstyr mindsker

personskaden i tilfælde af flyvende materiale eller kontakt med savkæden ved et uheld.

- e) **Betjen ikke en kædesav i et træ, på en stige, fra et tag eller på en ustabil støtte.** Hvis du betjener en kædesav på denne måde, kan det resultere i alvorlig personskade.
- f) **Sørg altid for at have et godt fodfæste, og brug kun kædesaven, når du står på en fast, solid og jævn overflade.** Glatte eller ustabile overflader kan medføre, at du mister balancen eller kontrollen med kædesaven.
- g) **Ved savning i en stammedel, der står under spænding, skal du være opmærksom på eventuel tilbageslag.** Når spændingen i træfibrene udløses, kan den fjederbelastede stammedel ramme brugeren og/eller bringe kædesaven ud af kontrol.
- h) **Udvis stor forsigtighed ved savning i småkviste og unge træer.** Det tynde materiale kan gribe fat i savkæden og blive slynget tilbage mod dig eller skubbe dig ud af balance.
- i) **Bær kædesaven i det forreste håndtag med kædesaven slukket og vendt bort fra kroppen. Monter altid sværddækslet ved transport eller opbevaring af kædesaven.** Korrekt håndtering af kædesaven mindsker risikoen for at komme i berøring med savkæden ved et uheld, mens den kører.
- j) **Følg instruktionerne vedrørende smøring, spænding af kæden og udskiftning af sværdet og kæden.** Forkert spændte eller smurte kæder kan knække eller forøge risikoen for tilbageslag.
- k) **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til formål, som den ikke er beregnet til.** For eksempel: **brug ikke kædesaven til at save i metal, plastik, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ.** Hvis kædesaven anvendes til andre formål, end den er beregnet til, kan der opstå farlige situationer.
- l) **Forsøg ikke at fælde et træ, før du har en forståelse for risiciene, og hvordan du undgår dem.** Operatøren og tilskuere kan pådrage sig alvorlig personskade under fældningen af et træ.
- m) **Forsøg ikke at fælde et træ, før du har en forståelse for risiciene, og hvordan du undgår dem.** Operatøren og tilskuere kan pådrage sig alvorlig personskade under fældningen af et træ.

## Årsager til og forebyggelse af tilbageslag:

Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af sværdet berører en genstand, eller når træet lukkes sammen, så savkæden kommer i klemme i snittet.

Kontakt på spidsen kan forårsage en pludselig modsat reaktion, så sværdet slås opad og bagud mod brugeren.

Fastklemning af savkæden oven på sværdet kan medføre, at sværdet skubbes hurtigt tilbage mod brugeren.

Bege disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen med saven, hvilket kan medføre alvorlig personskade. Du må ikke udelukkende forlade dig på de indbyggede sikkerhedsfunktioner

i saven. Som bruger af en kædesav skal du træffe en række forholdsregler for at undgå uheld eller personskade, når du arbejder.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af kædesaven. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast, således at tommelfingeren og de øvrige fingre griber omkring håndtagene på kædesaven, med begge hænder på saven, og anbring din krop og arm således, at du kan modstå tilbageslagskraft. Tilbageslagskræfterne kan kontrolleres af brugeren, hvis der træffes de nødvendige forholdsregler.** Slip ikke kædesaven.
- b) **Ræk dig ikke for langt, og undlad at save over skulderhøjde.** Derved undgås berøring af spidsen ved et uheld, og du har bedre kontrol med kædesaven i uventede situationer.
- c) **Anvend kun udskiftningssværd og -savkæder, som er godkendt af producenten.** Forkerte udskiftningssværd og -savkæder kan medføre, at kæden knækker, og/eller tilbageslag.
- d) **Følg producentens instruktioner vedrørende slibning og vedligeholdelse af savkæden.** Hvis dybdemålerens højde reduceres, forøges risikoen for tilbageslag.

## Følgende foranstaltninger bør overholdes for at minimere tilbageslag:

1. **Tag godt fat i saven. Hold godt fast i kædesaven med begge hænder, når motoren kører. Hold godt fast, således at tommelfingeren og de øvrige fingre griber omkring håndtagene på kædesaven.** Kædesaven vil trække fremad, når du saver på den nederste kant af sværdet, og den vil trække tilbage, når du saver langs den øverste kant af sværdet.
2. **Ræk ikke for langt.**
3. **Sørg altid for sikkert fodfæste og hold balancen.**
4. **Lad ikke sværdets spids komme i kontakt med en stamme, gren, jorden eller anden forhindring.**
5. **Skær ikke over skulderhøjde.**
6. **Brug enheder, som f.eks. lav tilbageslagskæde og reducerede tilbageslagssværd, der reducerer risikoen forbundet med tilbageslag.**
7. **Anvend kun udskiftningssværd og -kæder, som er godkendt af producenten eller lignende.**
8. **Lad aldrig den kørende kæde komme i kontakt med genstande ved spidsen af sværdet.**
9. **Hold arbejdsområdet fri for forhindringer, såsom andre træer, grene, sten, hegn, stubbe osv.** Fjern eller undgå enhver forhindring, din savkæde kan ramme, mens du saver gennem en bestemt stamme eller gren.
10. **Hold din savkæde skarp og korrekt strammet. En løs eller sløv kæde kan øge risikoen for tilbageslag.** Kontrollér spændingen ved regelmæssige intervaller, mens motoren er stoppet og værktøjet frakoblet, og aldrig mens motoren kører.
11. **Påbegynd og genoptag kun savningen, når kæden bevæger sig med maksimal hastighed.** Hvis kæden



bevæger sig ved en langsommere hastighed, er der en større risiko for tilbageslag.

12. **Skær én stamme ad gangen.**
13. **Udvis stor forsigtighed ved genoptagning af savning i et gammelt savspor.** Lås spidsanslagene fast i træet, og lad kæden nå fuld hastighed, før der fortsættes med savningen.
14. **Forsøg ikke at lave indstik.**
15. **Pas på stammer, der flytter sig, eller andre kræfter, der kan lukke savsporet og klemme eller falde ind i kæden.**

## Sikkerhedsfunktioner ved tilbageslag



**ADVARSEL:** Følgende funktioner er inkluderet på din sav til at hjælpe med at reducere faren for tilbageslag; dog vil sådanne funktioner ikke fjerne denne farlige reaktion fuldstændigt. Som bruger af en kædesav bør du ikke stole på sikkerhedsanordninger. Du skal følge alle sikkerhedsforanstaltninger, anvisninger og vedligeholdelse i denne vejledning for at hjælpe med at undgå tilbageslag og andre kræfter, som kan resultere i alvorlig personskade.

- Sværd med reduceret tilbageslag, der har en spids med en lille radius, som reducerer størrelsen af farezonen for tilbageslag på sværdspiden. Et sværd med reduceret tilbageslag er et sværd, som har vist sig at reducere antallet og styrken af tilbageslag, når det er afprøvet i overensstemmelse med sikkerhedskrav for elektriske kædesave.
  - Kæde med lavt tilbageslag, der er udformet med en kontureret dybdemåler og et beskyttelsesled, der afleder tilbageslagskraft og lader træ køre gradvist ind i skæret. En kæde med lavt tilbageslag er en kæde, som overholder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012.
  - Betjen ikke kædesaven, mens du befinder dig i et træ, på en stige, på et stillads eller fra en ustabil overflade.
  - Hold kun fast i værktøjet på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor saveværktøjet kan berøre skjulte ledninger. Hvis det kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan nogle blotlagte metaldele på det elektriske værktøj gøres strømførende og give stød til brugeren.
  - Forsøg ikke anvendelser, du ikke har kapacitet til eller erfaring med. Læs og forstå alle anvisningerne i denne vejledning fuldstændigt.
  - Før du starter kædesaven, skal du sikre dig, at savkæden ikke er i kontakt med nogen genstand.
  - Anvend ikke kædesaven med den ene hånd! Der kan opstå alvorlig personskade af operatøren, hjælpere eller tilskuere som et resultat af betjening med den ene hånd. En kædesav er kun beregnet til at blive anvendt med to hænder.
  - Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller smørelse.
  - Lad der ikke ophobe sig snavs, rester eller savsmuld på motoren eller udvendige udluftningsventiler.
  - Stop kædesaven, inden du lægger den fra dig.
  - Skær ikke slyngplanter og/eller små undervækster.
  - Vær yderst forsigtig ved skæring af små kviste og unge træer, da det spinkle materiale kan gribe fat i savkæden og blive slynget mod dig eller skubbe dig ud af balance.
- ## Kædesavnavne og -termer
- **Opskæring** - Processen med at save et fældet træ eller en stamme på langs.
  - **Motorbremse (hvis udstyret hermed)** - En enhed, der bruges til at stoppe savkæden, når udløseren slippes.
  - **Kædesav-motorhoved** - En kædesav uden savkæden og sværdet.
  - **Drivtandhjul eller tandhjul** - Tanddelen, der driver savkæden.
  - **Fældning** - Processen med at fælde et træ.
  - **Fældende bagsnit** - Det endelige snit i en træfældning foretaget på den modsatte side af træet fra forhugget.
  - **Forreste håndtag** - Støttehåndtaget placeret ved eller mod forsiden af kædesaven.
  - **Skærm til forreste håndtag** - En strukturel barriere mellem det forreste håndtag af kædesaven og sværdet, typisk placeret tæt på håndpositionen på det forreste håndtag.
  - **Sværd** - En solid skinnestruktur, der understøtter og fører savkæden.
  - **Skede/Sværdæksel** - Afskærmning over sværdet for at hjælpe med at forhindre tandkontakt, når sav ikke er i brug.
  - **Tilbageslag** - Sværdets tilbage- eller opadgående bevægelse, eller begge, der opstår, når savkæden nær spidsen af sværdets øverste område kommer i kontakt med en genstand, som f.eks. en stamme eller en gren, eller når træet lukkes omkring og kniber savkæden under snittet.
  - **Tilbageslag, knib** - Den hurtige tilbageslutning af saven, der kan opstå, når træet lukker sig sammen og kniber den bevægende savkæde i snittet langs toppen af sværdet.
  - **Tilbageslag, roterende** - Den hurtige opad- og tilbagegående bevægelse af saven, som kan opstå, når den bevægende savkæde nær den øverste del af sværdets spids kommer i kontakt med en genstand, som f.eks. en stamme eller gren.
  - **Afkvistning** - Fjernelse af grene fra et faldet træ.
  - **Kæde med lavt tilbageslag** - En kæde, der opfylder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012 (når den testes på et repræsentativt udvalg af kædesave.)
  - **Normal saveposition** - De positioner, der påtages ved udførelse af opskærings- og fældesnit.
  - **Forhug** - Et hug i et træ, der bestemmer i hvilken retning, træet falder.
  - **Bageste håndtag** - Støttehåndtaget placeret ved eller mod bagsiden af saven.
  - **Sværd med reduceret tilbageslag** - Et sværd, som er blevet beviset til at reducere tilbageslag betydeligt.
  - **Reservesavkæde** - En kæde, der opfylder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012, når den testes med specifikke kædesave. Den opfylder muligvis ikke ANSI-ydelseskravene, når den anvendes med andre save.
  - **Savkæde** - En kædekreds med savtænder, der saver i træet, og som drives af motoren og understøttes af sværdet.
  - **Ribanslag** - Ribberne anvendes ved fældning eller opskæring til at pivotere saven og bevare positionen under savning.

- **Afbryder** - En enhed, som ved betjening vil udføre eller afbryde et elektrisk strøm kredsløb til kædesavens motor.
- **Afbryderforbindelse** - Mekanismen, der sender bevægelse fra en udløser til afbryderen.
- **Afbryderspærring** - Et bevægeligt stop, der forhindrer utilsigtet betjening af afbryderen, indtil den aktiveres manuelt.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering, og er designet til at være så nemme som muligt at betjene.

### El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335; derfor er det ikke nødvendigt med en jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller et autoriseret serviceværksted.

### Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se **tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade DeWALT opladelige

batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg IKKE at oplade batteripakken med andre opladere end opladerne i denne vejledning.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til andre formål end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Alle andre anvendelser kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Kontrollér, at ledningen er placeret således, at der ikke trædes på den, faldes over den, eller den på anden måde udsættes for skader eller stress.**
- **Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik –få dem udskiftet med det samme.**
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG** at forbinde to opladere med hinanden.
- **Opladere er udformet til at fungere på en almindelig 230V stikkontakt. Forsøg ikke at bruge den med**

**en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.


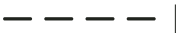







## Opladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **15** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. For at fjerne batteripakken fra opladeren skal du trykke på batteriudløserknappen **16** på batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer	
	Opladning  
	Helt opladet  
	Varm/kold pakkeforsinkelse*  

\*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteripakken har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

## Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

## Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning. Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring lithium-ion batteripakken på opladeren, indtil den er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskrueerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruhoveddiameter på 7-9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren

**⚠ ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af stikkåsen før rengøring.** Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

## Batteripakke

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DeWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Undlad at opbevare eller bruge værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 °C (39,2 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om vinteren), eller nå op på eller**

**overskride 40 °C (104 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om sommeren).**

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil iritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalt.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.** Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skrueer, nøgler osv.



**FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.** Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

## Transport



**ADVARSEL: Brandfare.** Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

**BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indcheckede bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et lithium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle lithium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DEWALT, at man ikke sender lithium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

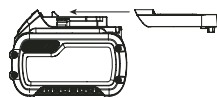
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

## Transport af FLEXVOLT™ batteri

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse og transport.**

**Anvendelsesfunktion:** Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transportfunktion:** Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive

3 x 36 Wh, hvilket betyder 3 batterier hver på 36 watt timer. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



## Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtidsof opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

## Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske Data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

## Batteritype

De følgende værktøjer skal anvendes med en batteripakke på 54 V: DCMCS574, DCMCS575  
Disse batteripakker kan bruges: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Se **Tekniske dataa** for flere informationer.

## Pakkeindhold

Pakken DCMCS574 indeholder:

- 1 Kædesav
- 1 Skede
- 1 Sværd 45 cm
- 1 Kæde 45 cm
- 1 skruenøgle
- 1 Betjeningsvejledning

Pakken DCMCS575 indeholder:

- 1 Kædesav
- 1 Skede
- 1 Sværd 50 cm
- 1 Kæde 50 cm
- 1 skruenøgle
- 1 Betjeningsvejledning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderede i N-modeller. Batteripakker og opladere er ikke inkluderede i NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc. og al DEWALT brug af sådanne mærker er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning omhyggeligt inden betjeningen.*

## Piktogrammer på værktøjet

Følgende piktogrammer findes på værktøjet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Bær øjenværn



Bær hovedbeskyttelse.



Bær handsker.



Bær passende fodbeskyttelse.



Udsæt ikke værktøjet for regn eller høj luftfugtighed, og lad det ikke ligge ude i regnvej.



Kontakt mellem sværdspidsen og en anden genstand bør undgås.

 Savkædens rotationsretning.



Brug altid to hænder ved betjening af kædesaven.



Slå strømmen fra. Tag batteriet ud af værktøjet, inden der foretages vedligeholdelse på værktøjet.



Direktiv 2000/14/EC garanteret lydstyrke.

## Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **18**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2021 XX XX

Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller dele på det. Det kan medføre materielle skader eller kvæstelser.

- 1 Variabel hastighedsudløserkontakt
- 2 Startspærregreb
- 3 Kædebremse / forreste håndskærm
- 4 Sværd
- 5 Savkæde
- 6 Afdækning af kædehjulstand
- 7 Sværdlåsømøtrikker
- 8 Kædespændingsskrue
- 9 Indikator for oliestand
- 10 Olliedæksel
- 11 Sværdskede
- 12 Bageste håndtag
- 13 Forreste håndtag
- 14 Batterihus
- 15 Batteripakke
- 16 Batteriudløserknop
- 17 Skruenøgle
- 18 Datokode

## Tilsligtet anvendelse

Kædesaven DCMCS574 er designet til at skære stammer med en diameter på op til 40 cm.

Kædesaven DCMCS575 er designet til at skære stammer med en diameter på op til 45 cm.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse kædesave er professionelle værktøjsmaskiner.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse uden opsyn.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsættelse; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde **batteripakken** inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



**ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT batteripakker og opladere.

## Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. D)

**BEMÆRK:** Kontrollér, at din batteripakke **15** er helt opladet.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjet

1. Udret batteripakken **15** ift. skinnerne inde i værktøjets batterihus **14** (Fig. D).
2. Skub den ind i batterihuset, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og vær opmærksom på at der forekommer kliklyd, når det går i indgreb.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriudløserknappen **16** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

## Batteripakker til brændstofmåler (Fig. C)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikator, som består af tre grønne LED lamper, der angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen **19** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Montering af sværdet og savkæden (Fig. A, E–G)



**FORSIGTIG:** Skarp kæde. Bær altid beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden. Kæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.



**ADVARSEL:** Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal det sikres, at batteriet fjernes fra værktøjet inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.

Hvis savkæden **5** og sværdet **4** er pakket separat i kartonen, skal kæden fastgøres til sværdet, og de skal begge fastgøres til selve værktøjet.

- Anbring saven på en flad, fast overflade.
- Roter sværdlåsømøtrikkerne **7** mod uret med den medfølgende nøgle **17**.
- Fjern afdækning af kædehjulstand **6** og sværdlåsømøtrikker **7**.
- Bær beskyttelseshandsker, og tag fat i savkæden **5**, og tag den omkring sværdet **4**, mens du sikrer dig, at tænderne vender i den rigtige retning.
- Sørg for, at kæden er placeret korrekt i åbningen omkring hele sværdet.
- Anbring savkæden omkring tandhullet **20**. Mens du flugter åbningen på sværdet med kædespændingsstiften **21** og boltene **22** på bunden af værktøjet, som vist i Fig. E.
- Når det er på plads, skal sværdet holdes stille og afdækningen af kædehjulstand **6** sættes på plads. Sørg for, at bolthullerne på afdækningen flugter med boltene **22** på hovedhuset.
- Installér sværdlåsømøtrikkerne **7** og drej dem med uret med den medfølgende nøgle **17**, indtil de er stramme, og løsn derefter møtrik(kerne) én omdrejning, så savkæden kan spændes korrekt.
- Brug den flade skruetrækkerende på nøglen **17** til at rotere spændeskruen **8** med uret for at øge spændingen. Sørg for, at savkæden **5** sidder tæt omkring sværdet **4**, som vist i Fig. F og Fig. G, og stram derefter sværdlåsømøtrikkerne **7**, indtil de er stramme.
- Følg instruktionerne i afsnittet **Justering af kædespænding**.

## Justering af kædespænding (Fig. A, E–G)

**BEMÆRK:** Savkædespændingen bør justeres regelmæssigt før hver brug.

- Mens saven stadigvæk er på en fast overflade, skal du kontrollere kædens **5** spænding. Stramningen er korrekt, når savkæden springer tilbage efter at være trukket 6 mm væk fra sværdet **4** med let kraft af langfingeren og tommelfingeren, som vist i Fig. F. Der må ikke være nogen "nedbøjning" mellem sværdet og kæden på undersiden, som vist i Fig. G.
- Løsn sværdlåsømøtrikkerne **7** for at justere savkædespændingen.
- Roter kædespændingsskruen **8** placeret på afdækningen af kædehjulstand med den flade skruetrækkerende på nøglen **17**.
- Kontrollér savkædespændingen, og juster efter behov.
- Savkæden må ikke strammes for meget, da det vil medføre større slid og reducere sværdets og savkædens levetid.
- Når savkædespændingen er korrekt, skal du stramme sværdlåsømøtrikkerne **7** indtil de er stramme, med 6 ft. lbs. (8 Nm) moment.
- En ny kæde strækkes lidt under de første få timers brug. Det er vigtigt at kontrollere spændingen jævnligt (efter fjernelse af batteripakken) i de første 2 timers brug.

## Udskiftning af savkæden (Fig. A, E, H)



**FORSIGTIG:** *Skarp kæde. Bær altid beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden. Kæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.*



**ADVARSEL:** *Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal det sikres, at batteriet fjernes fra værktøjet, og at det frakobles, inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.*

- For at fjerne savkæden **5** skal du placere saven på en flad, fast overflade.
- Fjern afdækningen af kædehjulstand **6**, som beskrevet i afsnittet **Montering af sværdet og savkæden**.
- Roter kædespændingsskruen **8** med den flade skruetrækkerende på nøglen **17**. Når skruen drejes mod uret, kan sværdet **4** trækkes tilbage, og spændingen på savkæden reduceres, så den kan fjernes.
- Bær beskyttelseshandsker, mens du griber fat i savkæden og løfter den slidte savkæde ud af rillen i sværdet.
- Vend sværdet om, hver gang du udskifter kæden, for at sikre et jævnt slid.
- Anbring den nye kæde i åbningen af sværdet, mens du sørger for, at savtænderne vender i den rigtige retning, ved at matche pilen og grafikken for savkæden på afdækningen af kædehjulstand **6** vist i Fig. H.
- Følg anvisningerne til **Montering af sværdet og savkæden**.

**Reservekæde og -sværd fås i dit nærmeste autoriserede servicecenter.**

- Kædesaven DCMCS574 kræver en reservekæde på 45 cm D120688-QZ og et reservesværd på 45 cm D120687-QZ.
- Kædesaven DCMCS575 kræver en reservekæde på 50 cm D120690-QZ og et reservesværd på 50 cm D120689-QZ.

## Smøring af savkæden og sværdet (Fig. A)

### Automatisk smøresystem

Denne kædesav er udstyret med et automatisk smøresystem, der holder savkæden og sværdet smurt kontinuerligt. Indikatoren for oliestand **9** viser oliestanden i kædesaven. Hvis oliestanden er mindre end en kvart fuld, og genfyld med den rette type olie. Tøm altid olietanken efter skæring.

**BEMÆRK:** Brug en sværd- og kædeolie af høj kvalitet for korrekt smøring af savkæde og sværd. Som en midlertidig erstatning kan der anvendes en ikke-rensende motorolie med vægt SAE30. Det anbefales at bruge en vegetabilsk baseret sværd- og kædeolie ved beskæring af træer. Mineralske olier anbefales ikke, da de kan beskadige træer. Brug aldrig spildolie eller meget tyk olie. Disse kan beskadige din kædesav.

### Påfyldning af oliebeholderen

- Skru oliedækslet **10** mod uret og fjern det derefter. Fyld beholderen med den anbefalede sværd- og kædeolie, indtil oliestanden har nået toppen af indikatoren for oliestand **9**.
- Sæt oliehaten på igen, og spænd den med uret.

- Sluk ind imellem kædesaven, og kontrollér indikatoren for oliestand for at sikre, at sværdet og kæden får tilstrækkelig olie.

## Transport af kædesav (Fig. A)

- Du skal altid fjerne batteriet til værktøjet og dække sværdet **4** med skeden **11**, når saven transporteres.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. I)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den venstre hånd på det forreste håndtag **13** og den højre hånd på baghåndtaget **12** for korrekt håndposition.

### Betjening af kædesaven (Fig. A, I, K)



**ADVARSEL:** Læs og forstå alle instruktioner. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

- Beskyt mod tilbageslag, som kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald. Se **Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer og Generelle sikkerhedsadvarsler for kædesave, og Årsager til og forebyggelse af tilbageslag og Sikkerhedsfunktioner ved tilbageslag** for at undgå risikoen for tilbageslag.
- Undlad at række for langt. Skær ikke over brysthøjde. Sørg for at have fast fodfæste. Hold fødderne adskilt. Fordel din vægt jævnt på begge fødder.
- Brug et fast greb med din venstre hånd på det forreste håndtag **13** og din højre hånd på det bageste håndtag **12**, så din krop er til venstre for sværdet.
- Hold ikke kædesaven i kædebremser/forreste håndskærm **3**. Hold albuen for venstre arm låst, så den venstre arm er lige, for at modstå et tilbageslag.



**ADVARSEL:** Brug aldrig et krydshåndet greb (venstre hånd på det bageste håndtag og den højre hånd på det forreste håndtag).



**ADVARSEL:** Lad aldrig nogen del af din krop være på linje med sværdet **4** under betjening af kædesaven.

- Den må aldrig bruges i et træ, i en kluntest position eller på en stige eller anden ustabil overflade. Du

kan miste kontrol over saven, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

- Hold saven i gang ved fuld hastighed hele tiden, mens du saver.
- Lad savkæden save for dig. Udøv kun let tryk. Læg ikke pres på kædesaven ved enden af snittet.



**ADVARSEL:** Når den ikke er i brug, skal kædebremsen altid være aktiveret, og batteriet fjernet.

### Indstilling af kædebremsen (Fig. K)

Din kædesav er udstyret med et kædebremsesystem, som stopper kæden hurtigt i tilfælde af tilbageslag.

- Fjern batteriet fra værktøjet.
- For at aktivere kædebremsen skal du skubbe kædebremsen/ den forreste håndskærm **3** fremad, indtil den klikker fast.
- Træk kædebremsen/den forreste håndskærm **3** mod det forreste håndtag **13** ind i den "indstillede" position, som vist på Fig. K.
- Værktøjet er nu klar til brug.

**BEMÆRK:** I tilfælde af tilbageslag kommer din venstre hånd i kontakt med forsidskærmen og skubber den fremad mod arbejdsmenet. Dette stopper værktøjet.

### Test af kædebremsen (Fig. A, K)

Test kædebremsen inden hver anvendelse for at sikre, at den fungerer korrekt.

- Anbring værktøjet på en flad, fast overflade. Sørg for, at kædesaven **5** er væk fra jorden.
- Tag godt fat i værktøjet med begge hænder, og tænd for kædesaven.
- Drej venstre hånd fremad omkring det forreste håndtag **13**, så bagsiden af hånden rører ved kædebremsen/den forreste håndskærm **3**, og skub den fremad mod arbejdsmenet. Savkæden bør standse med det samme.

**BEMÆRK:** Hvis saven ikke standser med det samme, skal du holde op med at bruge værktøjet og aflevere det på et autoriseret servicecenter i nærheden af dig.



**ADVARSEL:** Sørg for at indstille kædebremsen inden savning.

### TÆND/SLUK-kontakt (Fig. J)

Vær altid sikker på dit fodfæste, og grib kædesaven godt med begge hænder, mens tommelfingeren og de andre fingre omkranser begge håndtag.

- For at tænde enheden skal du trykke ned på startspærregebet **2**, der vises i Fig. J, og klemme udløserkontakten **1**. Når enheden kører, kan du slippe startspærregebet.
- For at holde enheden i gang skal du blive ved med at klemme udløseren. Slip udløseren for at slukke for enheden.

**BEMÆRK:** Hvis der bruges for meget kraft under et snit, slukkes saven. For at genstarte saven skal du slippe udløserkontakten **1**, inden saven genstartes. Begynd igen snittet, denne gang med lidt mindre kraft. Lad saven save i sit eget tempo.



**⚠ ADVARSEL:** Forsøg aldrig at låse en kontakt i positionen ON (Tænd).

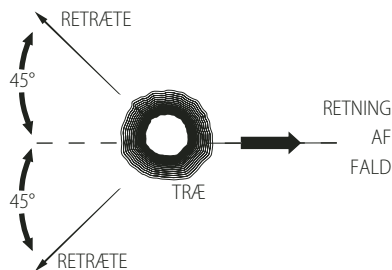
## Almindelige fældningsteknikker

### Fældning

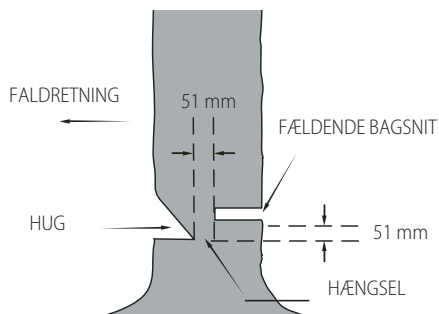
Processen med at fælde et træ. Fæld ikke træer ved kraftigt vind.

**⚠ ADVARSEL:** Fældning kan resultere i personskade. Det bør kun udføres af en øvet person.

- Der bør planlægges en retræsteti, som bør ryddes efter behov, inden savningen går i gang. Retræstetien bør strække sig tilbage og diagonalt med bagsiden af den forventede faldlinje, som vist herunder.

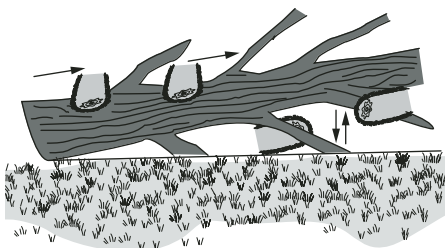


- Inden fældningen starter, skal du tage hensyn til træets naturlige hældning, placeringen af større grene og vindretningen for at vurdere hvilken vej, træet falder i. Hav kiler (af træ, plastik eller aluminium) og en tung mukkeret klar. Fjern snavs, sten, løst bark, søm, hæfteklammer og ståltråd fra det træ, hvor der skal foretages fældesnit.
- **Forhug** - Lav hugget 1/3 af træets diameter, vinkelret med faldretningen. Lav det nederste vandrette forhug først. Dette hjælper med at undgå at knibe enten savkæden eller sværdet, når det andet forhug laves, som vist herunder.
- **Fældende bagsnit** - Lav det fældende bagsnit mindst 51 mm højere end det vandrette forhug. Hold det fældende bagsnit parallelt med det vandrette forhug. Lav det fældende bagsnit, så der er nok træ tilbage til at fungere som et hængsel. Hængseltræet forhindrer træet i at sno sig og falde i den forkerte retning. Skær ikke gennem hængslet, som vist herunder.
- Når fældesnittet kommer tæt på hængslet, burde træet begynde at falde. Hvis der er risiko for, at træet ikke falder i den ønskede retning, eller at det vipper tilbage og binder savkæden, skal du holde op med at save, inden det fældende snit er færdigt, og bruge kiler til at åbne snittet og lade det falde langs den ønskede faldlinje. Når træet begynder at falde, skal du fjerne kædesaven fra snittet, stoppe motoren, trække kædesaven ned og derefter bruge den planlagte retræsteti. Pas på faldende grene, og hold øje med dit fodfæste.



### Afkvistning

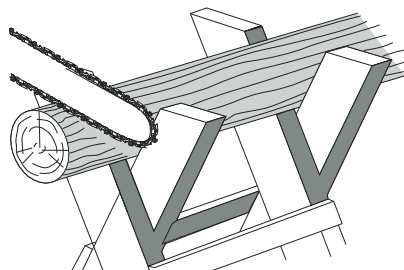
Fjernelse af grene fra et faldet træ. Ved afskæring af grene skæres de nederste store grene ikke af, så de kan holde stammen oppe fra jorden. Fjern de små grene med ét snit. Grene, der er i spænd, skal skæres fra den nederste del af grenen mod toppen for at undgå, at kædesaven sætter sig fast, som vist herunder. Afskær grene fra modstående side, og hold træstammen mellem dig selv og saven. Skær aldrig med saven mellem benene, eller mens du sidder overskrævs på den gren, der skal skæres.



### Opskæring

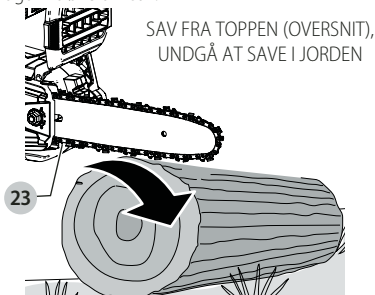
**⚠ ADVARSEL:** Det anbefales, at førstegangsbbrugere øver sig på at save på en savbuk.

Savning af et fældet træ eller en stamme på langs. Den måde, du skal skære på, afhænger af, hvordan stammen er understøttet. Brug en savbuk, når det er muligt, som vist herunder.

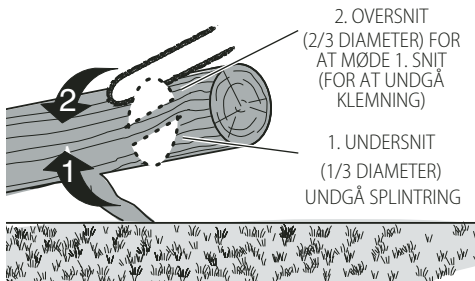


1. Påbegynd altid et snit, når savkæden bevæger sig med fuld hastighed.
2. Anbring den nederste spids **23** af kædesaven bag området af det indledende snit, som vist herunder.
3. Tænd for kædesaven, og drej derefter savkæden og sværdet ned i træet, mens spidsen bruges som et hængsel.

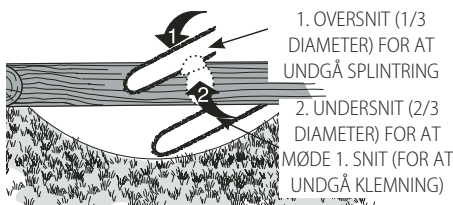
- Når kædesaven når til en vinkel på 45 grader °, skal kædesaven igen nivelleres, og trinene skal gentages, indtil du saver helt igennem.
- Når træet understøttes hele vejen, skal du lave et snit fra toppen (oversnit), men undgå at save i jorden, da dette hurtigt vil sløve din sav.



- Ved understøttelse af den ene ende, skær først 1/3 af diameteren fra undersiden (undersnit). Lav derefter det endelige snit ved at save fra oven for at møde det første snit, som vist herunder.



- Hvis stammen er understøttet i begge ender. Sav først 1/3 ned fra oversnittet ved toppen. Lav derefter det endelige snit ved at save fra neden ved den nederste 2/3 for at møde det første snit, som vist herunder.



- På en hældning skal du altid stå på den opadgående side af stammen. Ved "gennemsavning" skal du for at bevare fuld kontrol reducere savetrykket nær slutningen af snittet uden at løse grebet på kædesavens håndtag. Lad ikke kæden komme i kontakt med jorden. Når snittet er færdigt, skal du vente på, at savkæden stopper, inden du bevæger kædesaven. Stop altid motoren, før du går fra snit til snit.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

- ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Savkædens skarphed

- FORSIGTIG:** Skarp kæde. Bær altid beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden. Kæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.

**VIGTIGT:** Kædeskærene bliver øjeblikkeligt sløve, hvis de berører jorden, sten, murværk eller et søm under savning.

For at få den bedste ydeevne fra din kædesav er det vigtigt at holde tænderne på savkæden skarpe. Kædeskærpningsstjenester fås i dit nærmeste DEWALT-servicecenter.

**BEMÆRK:** Hver gang savkæden skærpes, mister den nogle af kvaliteterne for reduceret tilbageslag, og der bør udvises ekstra forsigtighed. Det anbefales, at en savkæde ikke skærpes mere end fire gange.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring

- ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.
- ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Valgfrit tilbehør

- ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af PROTODEWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af PROTODEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

■ Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.

# 54-V-KETTENSÄGE

## DCMCS574, DCMCS575

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCMCS574	DCMCS575
Spannung	V <sub>oc</sub>	54	54
Typ		1	1
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion
Länge des Führungsschwerts	cm	45	50
Maximale Kettengeschwindigkeit (Leerlauf)	m/s	15	15
Maximale Schnittlänge	cm	40	45
Ölfüllmenge	ml	115	115
Gewicht (ohne Akku)	kg	5	5,7

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (Schallleistungspegel)	dB(A)	99	100
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	1,8	2
Vibrationsemissionswert a <sub>h1</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Messungenauigkeit K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen zu schützen, wie: Erhalt des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### 54-V-Kettensäge DCMCS574, DCMCS575

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, Anhang V

L<sub>WA</sub> (gemessener Schallleistungspegel)  
99 dB(A) (DCMCS574) / 100 dB(A) DCMCS575,  
Unsicherheitsfaktor (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574) / 2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (garantierte Schallleistung)  
102 dB(A)

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Weitere Informationen erhalten Sie von DEWALT unter der folgenden Adresse. Diese befindet sich auch auf der Rückseite dieser Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Deutschland  
15.10.2021



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**								
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Datumcode 201811475B oder höher

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen

blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

#### 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie alle Körperteile von der Kette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Kette keine Gegenstände berührt.** Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann dazu führen, dass die Sägekette Körper- oder Kleidungsstücke berührt.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Wenn Sie die Kettensäge anders halten, besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- c) **Halten Sie die Kettensäge ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette mit verdeckten Kabeln oder dem Gerätekabel in Berührung kommen könnte.** Der Kontakt der Sägekette mit stromführenden Leitungen kann durch offenliegende Metallteile an der Kettensäge unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Außerdem empfiehlt sich das Tragen zusätzlicher Schutzausrüstung für Ohren, Kopf, Hände, Beine und Füße.** Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen durch weggeschleuderte Schnittabfälle oder durch unabsichtlichen Kontakt mit der Kette.
- e) **Bedienen Sie die Säge nicht, wenn Sie sich in einem Baum, auf einer Leiter, einem Dach oder auf einer anderen instabilen Fläche befinden.** Der Betrieb einer Kettensäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand, und benutzen Sie die Kettensäge nur auf festem, ebenen Boden. Auf rutschigen und instabilen Oberflächen ist kein sicherer Stand gewährleistet.** Es besteht die Gefahr, dass Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
- g) **Beim Durchschneiden eines Astes, der unter Spannung steht, kann dieser zurückschnellen.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freigesetzt wird, kann der Ast den Bediener treffen und/oder gegen die Kettensäge schlagen und diese außer Kontrolle bringen.
- h) **Arbeiten Sie beim Sägen von Büschen und Jungbäumen mit größter Vorsicht.** Es besteht die Gefahr, dass sich das nachgiebige Material in der Kette verfängt, in Ihre Richtung gedrückt wird und Sie aus dem Gleichgewicht bringt.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff. Das Gerät muss ausgeschaltet sein und sollte den Körper nicht berühren. Bringen Sie den Kettenschutz an, bevor Sie das Gerät transportieren oder lagern.** Durch einen sachgemäßen Umgang mit der Kettensäge

verhindern Sie einen unabsichtlichen Kontakt mit der sich bewegenden Kette.

- j) **Befolgen Sie die Anweisungen zum Ölen und Spannen der Kette und zum Wechseln von Sägeschwert und Kette.** Bei einer unzureichend gespannten oder geölte Kette besteht Riss- und erhöhte Rückschlaggefahr.
- k) **Schneiden Sie nur in Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks. Sägen Sie zum Beispiel keinen Kunststoff, kein Mauerwerk und keine Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Der Gebrauch der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Verstehen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bevor Sie die zugehörigen Risiken kennen und wissen, wie Sie diese vermeiden können.** Beim Fällen eines Baumes kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.
- m) **Versuchen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bevor Sie die zugehörigen Risiken kennen und wissen, wie Sie diese vermeiden können.** Beim Fällen eines Baumes kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.

## Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Anwender:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Führungsschwerts einen Gegenstand berührt, oder wenn Holz einknickt und die Kette im Schneidspalt einklemmt.

Kontakt an der Spitze kann in einigen Fällen eine blitzschnelle Rückschlagwirkung erzeugen, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt.

Wenn die Kette an der Oberseite des Führungsschwerts eingeklemmt wird, kann dies das Schwert schnell nach hinten in Richtung Bediener drücken.

Diese Reaktionen können zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge und damit zu schweren Verletzungen führen.

Verlassen Sie sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Kettensäge. Als Bediener einer Kettensäge müssen Sie verschiedene Vorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle und Verletzungen durchführen zu können.

Ein Rückschlag ist das Resultat eines Missbrauchs und/oder einer falschen Bedienung der Kettensäge oder falscher Bedingungen und kann durch die entsprechenden unten angegebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite an den Griffen fest. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass sie den Rückschlagkräften widerstehen können. Die Rückschlagkräfte können vom Bediener mittels entsprechender Vorsichtsmaßnahmen unter Kontrolle gehalten werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.**

- b) **Strecken Sie sich nicht zu weit nach vorne, und schneiden Sie nicht oberhalb der Schulterhöhe.**  
 Dadurch vermeiden Sie einen versehentlichen Kontakt der Spitze, und die Kettensäge lässt sich in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- c) **Als Ersatzteile dürfen nur die vom Hersteller bezeichneten Führungsschwerter und Sägeketten verwendet werden.** Bei Verwendung falscher Ersatzteile besteht die Gefahr eines Sägekettenrisses und/oder erhöhte Rückschlaggefahr.
- d) **Das Schärfen der Sägekette und sämtliche Wartungsarbeiten müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.** Das Kürzen der Tiefenbegrenzer an der Kette kann zu einer erhöhten Rückschlaggefahr führen.

## Folgende Vorsichtsmaßnahmen sollten beachtet werden, um Rückschlag zu minimieren:

1. **Halten Sie die Säge gut fest. Halten Sie die Kettensäge fest mit beiden Händen, während der Motor läuft. Halten Sie die Säge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite an den Griffen fest.**  
 Die Kettensäge zieht beim Schneiden mit der unteren Kante des Sägeschwerts nach vorne, und sie schiebt sich nach hinten, wenn die obere Kante des Sägeschwerts verwendet wird.
2. **Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung.**
3. **Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
4. **Lassen Sie die Spitze des Führungsschwerts nicht mit einem Baumstamm, Ast, dem Erdboden oder einem anderen Hindernis in Berührung kommen.**
5. **Nicht über Schulterhöhe sägen.**
6. **Verwenden Sie Vorrichtungen wie eine rückschlagarme Sägekette und rückschlagreduzierende Führungsschwerter, die die mit dem Rückschlag verbundenen Risiken verringern.**
7. **Als Ersatzteile dürfen nur die vom Hersteller bezeichneten Schwerter und Ketten oder gleichwertige Produkte verwendet werden.**
8. **Bei laufender Kette darf die Spitze des Führungsschwerts nicht mit einem Gegenstand in Kontakt kommen.**
9. **Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen wie anderen Bäumen, Ästen, Steinen, Zäunen, Stümpfen usw.** Beseitigen oder vermeiden Sie jegliche Hindernisse, die Ihre Sägekette treffen könnte, während Sie durch einen bestimmten Stamm oder Ast schneiden.
10. **Halten Sie die Sägekette scharf und richtig gespannt. Eine lose oder stumpfe Kette kann die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags erhöhen. Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung, wenn der Motor angehalten und das Stromkabel des Werkzeugs aus der Steckdose gezogen wurde.** Die Überprüfung darf niemals bei laufendem Motor erfolgen.

11. **Zu Beginn und während des Schnitts muss die Kette immer mit voller Geschwindigkeit laufen.** Wenn sich die Kette langsamer bewegt, besteht eine größere Wahrscheinlichkeit für einen Rückschlag.
12. **Schneiden Sie immer nur jeweils einen Stamm.**
13. **Arbeiten Sie mit höchster Vorsicht, wenn Sie die Säge in einen vorhandenen Schnittspalt einführen.** Setzen Sie den Krallenanschlag in das Holz ein, und warten Sie, bis die Kette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie den Schnitt fortsetzen.
14. **Versuchen Sie keine Eintauchschnitte oder Bohrungen.**
15. **Achten Sie auf die Bewegung des geschnittenen Stamms und auf andere Kräfte, die dazu führen könnten, dass sich der Schnittspalt schließt und die Kette einklemmt oder dass Holz in die laufende Kette fällt.**

## Sicherheitsmaßnahmen gegen Rückschlag



- WARNUNG:** Die folgenden Merkmale Ihrer Säge sollen helfen, die Gefahr eines Rückschlags zu verringern; diese Merkmale können diese gefährliche Reaktion jedoch nicht vollständig beseitigen. Der Benutzer einer Kettensäge darf sich nicht nur auf die Sicherheitseinrichtungen verlassen. Sie müssen alle Sicherheitsvorkehrungen, Anweisungen und Wartungshinweise in diesem Handbuch beachten, um Rückschläge und andere Kräfte zu vermeiden, die zu schweren Verletzungen führen können.
- Ein rückschlagreduzierendes Führungsschwert besitzt eine Spitze mit kleinem Radius, was die Größe des Bereichs, in dem Rückschlaggefahr droht, auf die Spitze des Sägeschwerts reduziert. Ein rückschlagreduzierendes Führungsschwert reduziert nachweislich deutlich die Anzahl und den Schweregrad von Rückschlägen, wenn es gemäß den Sicherheitsanforderungen für elektrische Kettensägen geprüft wurde.
  - Eine rückschlagarme Sägekette besitzt einen konturierten Tiefenbegrenzer und eine Schutzabdeckungsverbindung, welche die Kraft des Rückschlags ablenken und das Holz allmählich in die Säge bewegen. Eine rückschlagarme Sägekette ist eine Kette, die die Anforderungen bei einem Rückschlag der Norm ANSI B175.1-2012 erfüllt.
  - Bedienen Sie die Säge nicht, wenn Sie sich in einem Baum, auf einer Leiter, einem Gerüst oder auf einer anderen instabilen Fläche befinden.
  - Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen berühren könnte. Ein Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.
  - Versuchen Sie nicht, Arbeiten durchzuführen, die über Ihre Kraft oder Erfahrung hinausgehen. Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen in diesem Handbuch durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben.
  - Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Kette keine Gegenstände berührt.



- *Bedienen Sie die Kettensäge nicht mit nur einer Hand! Bei der Bedienung mit nur einer Hand können schwerwiegende Verletzungen des Bedieners, der Helfer oder der Umstehenden die Folge sein. Eine Kettensäge ist nur für die Verwendung mit zwei Händen vorgesehen.*
- *Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.*
- *Achten Sie darauf, dass sich am Motor oder den Lüftungsschlitzen weder Schmutz noch Sägemehl ablagern.*
- *Halten Sie die Kettensäge an, bevor Sie sie absetzen.*
- *Schneiden Sie keine Reben und/oder Unterholz.*
- *Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Büschen oder Jungbäumen. Es besteht die Gefahr, dass sich das nachgiebige Material in der Kette verfängt, in Ihre Richtung gedrückt wird und Sie aus dem Gleichgewicht bringt.*

## Kettensäge – Terminologie

- **Ablängen** - Das Sägen eines gefällten Baums oder Stamms der Länge nach.
- **Motorbremse (falls vorhanden)** - Eine Vorrichtung, um die Sägekette zu stoppen, wenn der Auslöser losgelassen wird.
- **Kettensägenantrieb** - Der Teil der Kettensäge ohne Sägekette und Führungsschwert.
- **Antriebskettenrad oder Kettenrad** - Der Zahnkranz, der die Sägekette antreibt.
- **Fällen** - Das Sägen eines Baums, so dass er umfällt.
- **Fällschnitt an der Rückseite** - Der letzte Schnitt beim Baumfällen, der auf der Seite des Baumes erfolgt, die dem eingekerbten Schnitt gegenüberliegt.
- **Vorderer Griff** - Der Tragegriff befindet sich an oder in Richtung des vorderen Teils der Kettensäge.
- **Vorderer Handschutz** - Eine strukturelle Barriere zwischen dem vorderen Griff einer Kettensäge und dem Führungsschwert, die sich in der Nähe der Handposition am vorderen Griff befindet.
- **Führungsschwert** - Eine massive Schwertstruktur, die die Sägekette unterstützt und führt.
- **Messerschutz/Kettenschutz** - Gehäuse über dem Führungsschwert, das Zahnkontakt verhindert, wenn die Säge nicht in Gebrauch ist.
- **Rückschlag** - Die Rückwärts- oder Aufwärtsbewegung, oder beides, des Führungsschwerts, die auftritt, wenn die Sägekette nahe der Spitze des oberen Bereichs des Führungsschwerts mit Gegenständen wie einem Baumstamm oder Ast in Berührung kommt, oder wenn das Holz einknickt und die Kette im Schneidspalt einklemmt.
- **Rückschlag, Einklemmen** - Eine schnelle Rückwärtsbewegung der Säge, die auftreten kann, wenn das Holz einknickt und die sich bewegende Sägekette in den Schnitt entlang der Oberseite des Führungsschwerts einklemmt.
- **Rückschlag, rotierend** - Die schnelle Rückwärts- oder Aufwärtsbewegung der Säge, die auftreten kann, wenn die sich bewegende Sägekette nahe des oberen Bereichs des Führungsschwerts mit Gegenständen wie einem Baumstamm oder Ast in Berührung kommt.
- **Entasten** - Entfernen der Äste eines umgestürzten Baums.

- **Rückschlagarme Sägekette** - Eine Kette, die die Anforderungen von ANSI B175.1–2012 bei einem Rückschlag erfüllt (wenn sie mit repräsentativen Kettensägen getestet wurde).
- **Normale Schneidposition** - Die Haltungen, die beim Ablängen und Fällen eingenommen werden.
- **Einkerbender Hinterschnitt** - Eine Kerbe in einem Baum, mit der die Fallrichtung des Baums gelenkt wird.
- **Hinterer Griff** - Der Stützgriff befindet sich an oder in Richtung des hinteren Teils der Säge.
- **Rückschlagreduzierendes Führungsschwert** - Ein Führungsschwert, welches das Rückschlagrisiko nachweislich deutlich reduziert.
- **Ersatz-Sägekette** - Eine Kette, die die Anforderungen von ANSI B175.1–2012 bei einem Rückschlag erfüllt, wenn sie mit bestimmten Kettensägen getestet wurde. Sie erfüllt die ANSI-Leistungsanforderungen möglicherweise nicht, wenn sie mit anderen Sägen verwendet wird.
- **Sägekette** - Eine Kette mit einer Reihe von Schneidzähnen, die das Holz schneidet, vom Motor angetrieben und vom Führungsschwert gestützt wird.
- **Geriffelte Stoßleiste** - Die Rippen, die beim Fällen oder Ablängen verwendet werden, um die Säge zu schwenken und während des Sägens die Position beizubehalten.
- **Schalter** - Eine Vorrichtung, die bei Betätigung einen elektrischen Stromkreis zum Motor der Säge herstellt oder unterbricht.
- **Schalerverbindung** - Der Mechanismus, der die Bewegung von einem Auslöser auf den Schalter überträgt.
- **Schalter Sperre** - Ein beweglicher Anschlag, der den unbeabsichtigten Betrieb des Schalters verhindert, bis er von Hand aktiviert wird.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Ladegeräte

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

**(CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

**(CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:** Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.

- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche.** Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden. Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—**beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

## Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **15** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die

rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.

- Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf **16** am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

## Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät		
	Wird geladen	
	Vollständig aufgeladen	
	Verzögerung heißer/kalter Akku*	

\*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

## Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

## Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

## Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenschaftdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

## Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



**WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.** Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Akku

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakku darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.

- **Das Ladegerät KEINEN** Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- **Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fallen kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Winter), oder an denen sie 40 °C (104 °F) erreichen oder überschreiten kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.** Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



**VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann.** Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

## Transport



**WARNUNG: Feuergefahr.** Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien

bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

**HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus -sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DEWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, sich voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DEWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

## Transport des FLEXVOLT™-Akkus

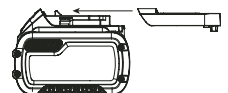
Der DEWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten:

### Anwendung und Transport.

**Anwendungsmodus:** Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DEWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

### Transportmodus: Wenn

die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht




ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.

Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen

 **Use: 108 Wh**  
 **Transport: 3x36 Wh**

## Empfehlungen für die Lagerung

- Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
- Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technische Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.

LI-ION



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.



VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

## Akkutyp

Die folgenden Werkzeuge werden mit einem 54-Volt-Akku betrieben: DCMCS574, DCMCS575

Diese Akkus können verwendet werden: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

## Packungsinhalt

Die DCMCS574 Packung enthält:

- 1 Kettensäge
- 1 Messerschutz
- 1 Sägeschwert 45 cm
- 1 Kette 45 cm
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

Die DCMCS575 Packung enthält:

- 1 Kettensäge
- 1 Messerschutz
- 1 Sägeschwert 50 cm
- 1 Kette 50 cm
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Schutzausrüstung für den Kopf.



Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie geeigneten Fußschutz.



Setzen Sie das Gerät weder Regen noch starker Feuchtigkeit aus.



Der Kontakt der Spitze des Führungsschwerts mit anderen Gegenständen sollte vermieden werden.



Drehrichtung der Sägekette.



Bedienen Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



Schalten Sie das Werkzeug aus. Entfernen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.



Garantierte Schalleistung laut Richtlinie 2000/14/EG.

13 Vorderer Handgriff

14 Akkugehäuse

15 Akkupack

16 Akku-Löseknopf

17 Schlüssel

18 Datumcode

## Verwendungszweck

Die DCMCS574 Kettensäge ist zum Sägen von Holzstämmen bis zu einem Durchmesser von 40 cm vorgesehen.

Die DCMCS575 Kettensäge ist zum Sägen von Holzstämmen bis zu einem Durchmesser von 45 cm vorgesehen.

**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Diese Kettensägen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## Lage des Datumcodes (Abb. A)

Der Datumcode **18**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2021 XX XX

Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Sicherungshebel
- 3 Kettenbremse / vorderer Handschutz
- 4 Führungsschwert
- 5 Sägekette
- 6 Kettenradabdeckung
- 7 Schwertsicherungsmuttern
- 8 Kettenspannschraube
- 9 Ölpegelanzeige
- 10 Ölbehälterdeckel
- 11 Messerschutz
- 12 Hinterer Griff

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. D)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **15** vollständig geladen ist.

### Einsetzen des Akkus in das Werkzeug

1. Richten Sie den Akku **15** an den Schienen im Inneren des Akkugehäuses des Werkzeugs aus **14** (Abb. D).
2. Schieben Sie den Akku in das Akkugehäuse, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Löseknopf **16** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeug.

2. Setzen Sie den Akku wie im Abschnitt „Ladegerät“ dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät ein.

### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. C)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **19** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

### Montage von Führungsschwert und Sägekette (Abb. A, E–G)



**VORSICHT:** Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Kette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



**WARNUNG:** Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Werkzeug entfernt wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Wenn die Sägekette **5** und das Führungsschwert **4** separat im Karton verpackt sind, muss erst die Kette am Schwert und dann beide zusammen am Werkzeugkörper befestigt werden.

1. Setzen Sie die Säge auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Drehen Sie die Schwertsicherungsmuttern **7** mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel **17** gegen den Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung **6** und die Schwertsicherungsmuttern **7**.
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe, nehmen Sie die Sägekette **5** und wickeln Sie sie um das Führungsschwert **4**, wobei die Zähne in die richtige Richtung weisen müssen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Kette um die gesamte Führungsschiene herum richtig in dem Schlitz sitzt.
6. Bringen Sie die Sägekette um das Kettenrad **20** herum an. Richten Sie den Schlitz am Führungsschwert wie in Abb. E gezeigt am Kettenspannstift **21** und den Schrauben **22** unten am Werkzeug aus.
7. Wenn das Schwert eingesetzt ist, bringen Sie die Kettenradabdeckung **6** wieder an. Vergewissern Sie sich, dass die Schraubenlöcher an den Schrauben **22** am Hauptgehäuse ausgerichtet sind.
8. Bringen Sie die Schwertsicherungsmuttern **7** an und schrauben Sie sie mit dem mitgelieferten **17**

Schraubenschlüssel, bis sie bündig sind, lösen Sie dann die Muttern um eine volle Umdrehung, damit die Sägekette richtig gespannt werden kann.

9. Drehen Sie mit dem flachen Schraubendreherende des Schraubenschlüssels **17** die Kettenspannschraube **8** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen. Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette **5** eng am Führungsschwert **4** anliegt, siehe Abb. F und Abb. G, dann die Schwertsicherungsmuttern **7** festziehen.
10. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt **Anpassen der Kettenspannung**.

### Anpassen der Kettenspannung (Abb. A, E–G)

**HINWEIS:** Die Spannung der Sägekette sollte regelmäßig vor jeder Verwendung justiert werden.

1. Platzieren Sie die Kettensäge auf einer ebenen, festen Oberfläche und überprüfen Sie dann die Spannung der Sägekette **5**. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie sich mit wenig Kraftaufwand mit Mittelfinger und Daumen ca. 6 mm vom Führungsschwert **4** abheben lässt, siehe Abb. F. Die Sägekette muss ohne durchzuhängen an der Unterseite des Führungsschwerts anliegen, siehe Abb. G.
2. Lösen Sie zum Einstellen der Kettenspannung die Schwertsicherungsmuttern **7**.
3. Drehen Sie die Kettenspannschraube **8**, die sich an der Kettenradabdeckung befindet, mit dem flachen Schraubendreherende des Schraubenschlüssels **17**.
4. Prüfen Sie die Spannung der Sägekette und passen Sie sie bei Bedarf an.
5. Überspannen Sie die Sägekette nicht. Dies würde den Verschleiß erhöhen und die Lebensdauer von Führungsschwert und Sägekette verkürzen.
6. Wenn die Spannung der Sägekette korrekt ist, ziehen Sie die Schwertsicherungsmuttern **7** mit einem Drehmoment von 6 ft. lbs (8 Nm) bündig an.
7. Eine neue Kette dehnt sich in den ersten Betriebsstunden noch etwas. Es ist daher wichtig, die Spannung während der ersten 2 Betriebsstunden häufig zu überprüfen (nach dem Abnehmen des Akkus).

### Ersetzen der Sägekette (Abb. A, E, H)



**VORSICHT:** Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Kette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



**WARNUNG:** Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Werkzeug entfernt wurde bzw. der Stecker abgezogen wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

1. Zum Abnehmen der Sägekette **5** setzen Sie die Säge auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **6** wie in Abschnitt **Montage von Führungsschwert und Sägekette** beschrieben ab.

3. Drehen Sie die Kettenspannschraube **8** mit dem flachen Schraubendreherende des Schraubenschlüssels **17**. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um das Führungsschwert **4** zurückzuführen und die Spannung der Sägekette zu vermindern, so dass Sie sie abnehmen können.
4. Greifen Sie die Sägekette mit Schutzhandschuhen und heben Sie die verschlissene Sägekette aus der Nut in dem Führungsschwert.
5. Drehen Sie das Führungsschwert bei jedem Kettenwechsel um, um einen gleichmäßigen Verschleiß zu gewährleisten.
6. Legen Sie eine neue Kette in den Schlitz des Führungsschwerts. Stellen Sie dabei sicher, dass die Sägezähne in die richtige Richtung zeigen. Dazu muss der Pfeil auf der Sägekette mit der Darstellung auf der Kettenradabdeckung **6** übereinstimmen, siehe Abb. H.
7. Beachten Sie die Anweisungen unter **Montage von Führungsschwert und Sägekette**.

**Ersatzketten und -sägeschwert erhalten Sie bei Ihrer nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle.**

- Die Kettensäge DCMCS574 benötigt die 45 cm lange Ersatz-Sägekette DT20688-QZ und das 45 cm lange Ersatz-Sägeschwert DT20687-QZ.
- Die Kettensäge DCMCS575 benötigt die 50 cm lange Ersatz-Sägekette DT20690-QZ und das 50 cm lange Ersatz-Sägeschwert DT20689-QZ.

**Ölen von Sägekette und Führungsschwert (Abb. A)**

**Automatisches Ölungssystem**

Diese Kettensäge ist mit einem automatischen Ölungssystem ausgestattet, das Sägekette und Führungsschwert beständig mit Öl schmiert. Die Ölpegelanzeige **9** zeigt den Ölpegel in der Kettensäge an. Wenn der Ölbehälter weniger als ein Viertel voll ist, nehmen Sie den Akku aus der Kettensäge und füllen Sie den Behälter mit dem richtigen Öltyp auf. Nach dem Sägen muss der Ölbehälter immer geleert werden.

**HINWEIS:** Verwenden Sie für Sägeschwert und Kette hochwertiges Sägekettenöl, damit die Teile optimal geschmiert werden. Als vorübergehender Ersatz kann ein nicht-waschaktives SAE30-Motoröl verwendet werden. Beim Beschneiden von Bäumen wird die Verwendung eines pflanzlichen Öls empfohlen. Mineralöl wird nicht empfohlen, da es die Bäume schädigen kann. Verwenden Sie niemals Altöl oder sehr dickflüssiges Öl. Diese können Ihre Kettensäge beschädigen.

**Auffüllen des Ölbehälters**

1. Schrauben Sie den Ölbehälterdeckel **10** gegen den Uhrzeigersinn ab und nehmen Sie ihn dann ab. Füllen Sie den Behälter mit dem empfohlenen Öl, bis der Ölpegel die oberste Markierung der Ölpegelanzeige **9** erreicht hat.
2. Ölbehälterdeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn anziehen.



3. Schalten Sie die Kettensäge regelmäßig aus und überprüfen Sie die Ölpegelanzeige, um sicherzustellen, dass Sägeschwert und Kette ordnungsgemäß geölt werden.

**Transport der Kettensäge (Abb. A)**



- Wenn Sie die Säge transportieren wollen, immer den Akku aus dem Werkzeug nehmen und das Führungsschwert **4** mit dem Messerschutz **11** abdecken.

**BETRIEB**

**Betriebsanweisungen**


-  **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
-  **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

**Richtige Haltung der Hände (Abb. I)**

-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.
-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt die linke Hand auf dem vorderen Griff **13** und die rechte auf dem hinteren Griff **12**.

**Bedienung der Kettensäge (Abb. A, I, K)**

-  **WARNUNG:** Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- Seien Sie auf Rückschlag vorbereitet, der zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Siehe **Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge** und **Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Kettensägen und Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Bediener** sowie **Sicherheitsmaßnahmen gegen Rückschlag**, um Rückschlagrisiken zu vermeiden.
- Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung. Nicht über Brusthöhe sägen. Achten Sie auf festen Stand. Stellen Sie die Füße in ausreichendem Abstand nebeneinander. Verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße.
- Halten Sie mit der linken Hand den vorderen Griff **13** und mit der rechten Hand den hinteren Griff **12** gut fest, so dass sich Ihr Körper links vom Führungsschwert befindet.
- Halten Sie die Kettensäge nicht an der Kettenbremse / am vorderen Handschutz **3**. Drücken Sie den Ellbogen



des linken Arms durch, so dass der linke Arm gerade ist, um einem Rückschlag standzuhalten.



**WARNUNG:** Greifen Sie niemals über Kreuz (linke Hand am hinteren Griff und rechte Hand am vorderen Griff).



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sich bei der Bedienung der Kettensäge kein Teil Ihres Körpers in einer Linie mit dem Führungsschwert **4** befindet.

- Arbeiten Sie niemals in einem Baum, in einer unbequemen Position, auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Oberfläche. Wenn Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, sind schwere Verletzungen die Folge.
- Lassen Sie die Kettensäge beim Sägen immer mit voller Geschwindigkeit laufen.
- Lassen Sie die Sägekette für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck aus. Üben Sie keinesfalls Druck auf die Kettensäge aus, wenn das Ende des Schnitts naht.



**WARNUNG:** Bei Nichtgebrauch stets die Kettenbremse aktivieren und den Akku entnehmen.

## Einstellung der Kettenbremse (Abb. K)

Ihre Kettensäge ist mit einem Kettenbremssystem ausgerüstet, das die Kette bei einem Rückschlag schnell anhält.

1. Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Zum Aktivieren der Kettenbremse drücken Sie die Kettenbremse/den vorderen Handschutz **3** nach vorne, bis sie/er einrastet.
3. Ziehen Sie die Kettenbremse/den vorderen Handschutz **3** wie in Abbildung K gezeigt zum vorderen Handgriff **13** in die "eingestellte" Position.
4. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

**HINWEIS:** Im Fall eines Rückschlags berührt Ihre linke Hand die vordere Schutzvorrichtung (Handschutz) und schiebt diese nach vorne in Richtung des Werkstücks. Dadurch wird das Werkzeug angehalten.

## Testen der Kettenbremse (Abb. A, K)

Testen Sie die Kettenbremse vor jeder Benutzung, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert.

1. Setzen Sie das Werkzeug auf eine flache, stabile Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette **5** nicht den Boden berührt.
2. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest und schalten Sie die Säge ein.
3. Drehen Sie die linke Hand nach vorne um den vorderen Handgriff **13**, sodass der Handrücken die Kettenbremse/den vorderen Handschutz **3** berührt, und schieben Sie sie nach vorne in Richtung des Werkstücks. Die Sägekette sollte sofort anhalten.

**HINWEIS:** Wenn die Säge nicht sofort anhält, halten Sie das Werkzeug an und bringen Sie es zu Ihrer nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle.



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, die Kettenbremse vor dem Sägen einzustellen.

## EIN-/AUSSCHALTER (Abb. J)

Stellen Sie immer sicher, dass Sie festen Stand haben, und fassen Sie die Kettensäge fest mit beiden Händen, so dass Daumen und Finger beide Handgriffe umfassen.

1. Zum Einschalten des Geräts drücken Sie den Sicherungshebel **2**, siehe Abb. J nach unten und drücken den Auslöseschalter **1** herein. Wenn das Gerät in Betrieb ist, können Sie den Sicherungshebel loslassen.
2. Um das Gerät in Betrieb zu halten, müssen Sie den Auslöseschalter gedrückt halten. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den Auslöseschalter los.

**HINWEIS:** Wenn bei einem Schnitt zu viel Kraft angewendet wird, schaltet sich die Säge aus. Um die Säge neu zu starten, müssen Sie den Auslöseschalter **1** loslassen, bevor die Säge neu gestartet werden kann. Beginnen Sie Ihren Schnitt neu, dieses Mal mit weniger Kraftaufwand. Lassen Sie die Säge in ihrem eigenen Tempo schneiden.



**WARNUNG:** Arretieren Sie den Schalter nie in der Stellung ON (EIN).

## Allgemeine Sägetechniken

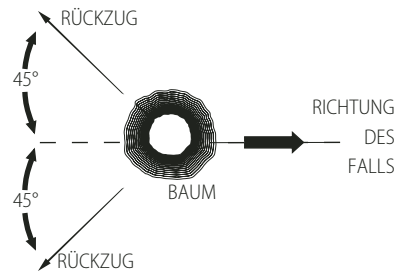
### Fällen

Das Sägen eines Baums, so dass er umfällt. Fällen Sie Bäume nicht bei starkem Wind.



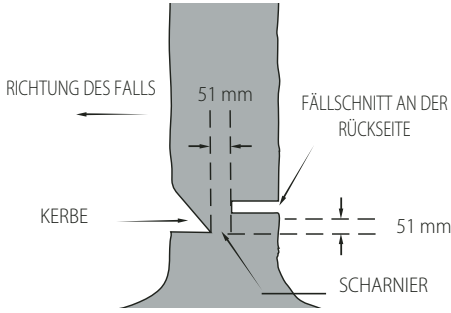
**WARNUNG:** Beim Fällen kann es zu Verletzungen kommen. Diese Arbeit sollte nur von einer geschulten Person durchgeführt werden.

- Es sollte ein Rückzugsweg geplant und freigeräumt werden, bevor mit dem Sägen begonnen wird. Der Rückzugsweg sollte sich rückwärts gerichtet und diagonal zur Rückseite der erwarteten Falllinie erstrecken, siehe folgende Darstellung.



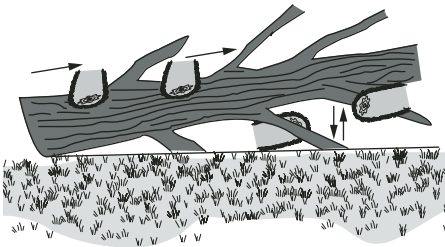
- Bevor das Fällen beginnt, betrachten Sie die natürliche Neigung des Baums, die Position von größeren Ästen und die Windrichtung, um zu beurteilen, wie der Baum voraussichtlich fallen wird. Halten Sie Keile (Holz, Kunststoff oder Aluminium) und einen schwerer Hammer bereit. Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht aus dem Baum, wo die Säge angesetzt werden soll.
- **Einkerbender Hinterschnitt** - Machen Sie eine Kerbe mit 1/3 des Durchmessers des Baums, senkrecht zur Fallrichtung. Machen Sie zuerst den unteren horizontalen Kerbschnitt. Dadurch wird verhindert, dass entweder die Sägekette oder das Führungsschwert eingequetscht wird, wenn der zweite Kerbschnitt vorgenommen wird, siehe folgende Darstellung.

- **Fällschnitt an der Rückseite** - Machen Sie den Fällschnitt an der Rückseite mindestens 51 mm höher als den horizontalen Kerbschnitt. Halten Sie den Fällschnitt an der Rückseite parallel zum horizontalen Kerbschnitt. Nehmen Sie den Fällschnitt an der Rückseite so vor, dass genug Holz bleibt, das als "Scharnier" dienen kann. Das Scharnierholz bewahrt den Baum davor, dass er sich verdreht und in die falsche Richtung fällt. Schneiden Sie das Scharnierholz nicht durch, siehe folgende Darstellung.
- Sobald der Fällschnitt sich dem Scharnier nähert, beginnt der Baum zu fallen. Falls die Möglichkeit besteht, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder er zurückkippt und die Sägekette einklemmt, beenden Sie den Schnitt, bevor der Fällschnitt vollständig ist. Verwenden Sie denn die Keile, um den Schnitt offen zu halten, und lassen Sie den Baum entlang der gewünschten Linie fallen. Wenn der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt, schalten Sie den Motor aus, setzen Sie die Kettensäge ab und verwenden Sie den geplanten Rückzugsweg. Achten Sie auf herunterfallende Äste und achten Sie darauf, wo Sie hintreten.



**Entasten**

Entfernen der Äste eines umgestürzten Baums. Lassen Sie beim Entasten dickere untere Äste stehen, um den Stamm vom Boden abzuhalten. Entfernen Sie kleine Äste mit einem Schnitt. Unter Spannung stehende Äste sollten von der Unterseite des Astes nach oben geschnitten werden, um ein Einklemmen der Kettensäge zu vermeiden, siehe folgende Darstellung. Sägen Sie Äste von der gegenüberliegenden Seite aus ab. Der Baumstamm befindet sich dabei zwischen Ihnen und der Säge. Sägen Sie niemals mit der Säge zwischen Ihren Beinen, und stehen Sie niemals mit gespreizten Beinen über dem zu sägenden Ast.

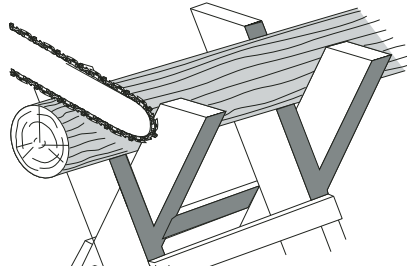


**Ablängen**

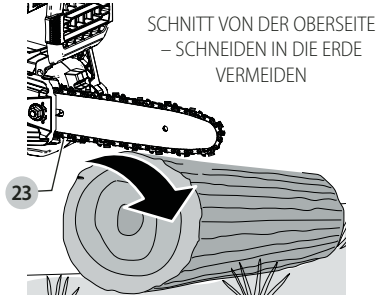


**WARNUNG:** Es empfiehlt sich, diese Art von Schnitten zuerst mit einem Sägebock zu üben.

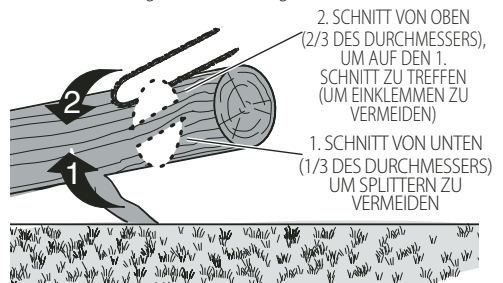
Schneiden Sie einen gefällten Baum oder Stamm der Länge nach durch. Wie der Schnitt ausgeführt werden sollte, hängt davon ab, wie das Holzstück gestützt wird. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen Sägebock, siehe folgende Darstellung.



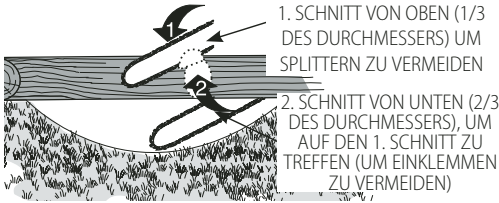
1. Zu Beginn des Schnitts muss die Sägekette immer mit voller Geschwindigkeit laufen.
2. Setzen Sie die untere Kralle **23** der Kettensäge hinter den Bereich des Anfangsschnitts, siehe folgende Darstellung.
3. Schalten Sie die Kettensäge ein, drehen Sie dann die Sägekette und das Sägeschwert in den Baum, wobei die Spitze als Scharnier dient.
4. Sobald die Kettensäge einen Winkel von 45° erreicht hat, halten Sie die Kettensäge wieder gerade und wiederholen Sie diese Schritte, bis der Schnitt vollständig ist.
5. Wenn der Baum über seine gesamte Länge gestützt wird, machen Sie einen Schnitt von der Oberseite her, aber vermeiden Sie dabei, in die Erde zu schneiden, da sonst die Säge stumpf wird.



- Während das Holz an einem Ende abgestützt wird, schneiden Sie zuerst 1/3 des Durchmessers von der Unterseite her. Nehmen Sie dann den abschließenden Schnitt von oben her so vor, dass er auf den ersten Schnitt trifft, siehe folgende Darstellung.



- Holz ist an beiden Enden abgestützt. Schneiden Sie zuerst 1/3 von oben nach unten. Nehmen Sie dann den abschließenden Schnitt von unten durch die 2/3 so vor, dass er auf den ersten Schnitt trifft, siehe folgende Darstellung.



- Stellen Sie sich an einem Hang immer auf die dem Berg zugewandte Seite des Stamms. Um beim "Durchschneiden" die vollständige Kontrolle zu behalten, reduzieren den Schneiddruck kurz vor Ende des Schnittes. Halten Sie jedoch die Griffe der Kettensäge weiterhin gut fest. Lassen Sie die Kette nicht den Boden berühren. Warten Sie nach Abschluss des Schnitts, bis die Sägekette ausgelaufen ist, bevor Sie die Kettensäge bewegen. Halten Sie den Motor immer an, bevor Sie zum nächsten Schnitt übergehen.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

- ⚠ **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

## Schärfe der Sägekette

- ⚠ **VORSICHT:** Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Kette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.

**WICHTIG:** Die Zähne werden sofort stumpf, wenn sie beim Sägen den Boden, Steine, Mauerwerk oder einen Nagel berühren.

Um eine optimale Schneidleistung der Kettensäge zu erhalten, muss die Sägekette regelmäßig geschärft werden. Ihre nächstgelegene DeWALT-Kundendienststelle bietet einen Service zum Schärfen von Sägeketten an.

**HINWEIS:** Bei jedem Schärfen verliert die Sägekette etwas von ihrer Fähigkeit zur Rückschlagreduzierung, daher sollte bei der Arbeit besonders vorsichtig vorgegangen werden. Es wird empfohlen, eine Sägekette höchstens viermal zu schärfen.



## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



## Reinigung

- ⚠ **WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Optionales Zubehör

- ⚠ **WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von PROTODEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von PROTODEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können und die Nachfrage nach Rohstoffen reduzieren. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# 54V CHAINSAW

## DCMCS574, DCMCS575

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCMCS574	DCMCS575
Voltage	V <sub>DC</sub>	54	54
Type		1	1
Battery type		Li-Ion	Li-Ion
Bar Length	cm	45	50
Maximum Chain Speed (no-load)	m/s	15	15
Maximum Cutting Length	cm	40	45
Oil Capacity	ml	115	115
Weight (without battery pack)	kg	5	5.7

Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	99	100
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	1,8	2
Vibration emission value a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4.4	4.1
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### 54V Chainsaw DCMCS574, DCMCS575

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, Annex V

L<sub>WA</sub> (measured sound power level)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Uncertainty (K)

1.8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (guaranteed sound power)

102 dB(A)

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
15.10.2021

### DECLARATION OF CONFORMITY

#### THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY)

#### REGULATIONS 2008

# UK CA

#### 54V Chainsaw DCMCS574, DCMCS575

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended), EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, S.I. 2001/1701 (as amended), Schedule 8.

L<sub>WA</sub> (measured sound power level)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)**								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Date code 201811475B or later

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

Uncertainty (K)

1.8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (guaranteed sound power)

102 dB(A)

These products conform to the following UK Regulations  
The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I.  
2008/1597 (as amended).

Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091  
(as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances  
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I.  
2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following  
address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical  
file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Paul Featherstone  
Product Director – Outdoor Products Group  
DEWALT, UK,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire SL1 4DX  
England  
15.10.2021



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging

improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## General Chain Saw Safety Warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **d) Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended.** For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.
- m) **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.

## Causes and operator prevention of kickback:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.** Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## The Following Precautions Should Be Followed to Minimize Kickback:

1. **Grip saw firmly. Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles.** Chain saw will pull forward when cutting on the bottom edge of the bar, and push backward when cutting along the top edge of the bar.

2. **Do not over reach.**
3. **Keep proper footing and balance at all times.**
4. **Don't let the nose of the guide bar contact a log, branch, ground or other obstruction.**
5. **Don't cut above shoulder height.**
6. **Use devices such as low kickback chain and reduced kickback guide bars that reduce the risks associated with kickback.**
7. **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.**
8. **Never let the moving chain contact any object at the tip of the guide bar.**
9. **Keep the working area free from obstructions such as other trees, branches, rocks, fences, stumps, etc.**  
Eliminate or avoid any obstruction that your saw chain could hit while you are cutting through a particular log or branch.
10. **Keep your saw chain sharp and properly tensioned. A loose or dull chain can increase the chance of kickback.**  
Check tension at regular intervals with the motor stopped and tool unplugged, never with the motor running.
11. **Begin and continue cutting only with the chain moving at full speed.** If the chain is moving at a slower speed, there is a greater chance for kickback to occur.
12. **Cut one log at a time.**
13. **Use extreme caution when re-entering a previous cut.**  
Engage bucking spikes into wood and allow chain to reach full speed before proceeding with cut.
14. **Do not attempt plunge cuts or bore cuts.**
15. **Watch for shifting logs or other forces that could close a cut and pinch or fall into chain.**

## Kickback Safety Features



**WARNING:** The following features are included on your saw to help reduce the hazard of kickback; however such features will not totally eliminate this dangerous reaction. As a chain saw user do not rely only on safety devices. You must follow all safety precautions, instructions, and maintenance in this manual to help avoid kickback and other forces which can result in serious injury.

- **Reduced-Kickback Guide Bar**, designed with a small radius tip which reduces the size of the kickback danger zone on bar tip. A reduced - kickback guide bar is one which has been demonstrated to significantly reduce the number and seriousness of kickbacks when tested in accordance with safety requirements for electric chain saws.
- **Low-Kickback Chain**, designed with a contoured depth gauge and guard link which deflect kickback force and allow wood to gradually ride into the cutter. A low-kickback chain is a chain which has met kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012.
- Do not operate chain saw while in a tree, on a ladder, on a scaffold, or from any unstable surface.
- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.

Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

- Do not attempt operations beyond your capacity or experience. Read thoroughly and understand completely all instructions in this manual.
- Before you start chain saw, make sure saw chain is not contacting any object.
- Do not operate a chain saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers, or bystanders may result from one handed operation. A chain saw is intended for two-handed use only.
- Keep the handles dry, clean, and free of oil or grease.
- Do not allow dirt, debris, or sawdust to build up on the motor or outside air vents.
- Stop the chain saw before setting it down.
- Do not cut vines and/or small under brush.
- Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

## Chain Saw Names and Terms

- **Bucking** - The process of cross cutting a felled tree or log into lengths.
- **Motor Brake (if equipped)** - A device used to stop the saw chain when the trigger is released.
- **Chain Saw Powerhead** - A chain saw without the saw chain and guide bar.
- **Drive Sprocket or Sprocket** - The toothed part that drives the saw chain.
- **Felling** - The process of cutting down a tree.
- **Felling Back Cut** - The final cut in a tree felling operation made on the opposite side of the tree from the notching cut.
- **Front Handle** - The support handle located at or toward the front of the chain saw.
- **Front Hand Guard** - A structural barrier between the front handle of a chain saw and the guide bar, typically located close to the hand position on the front handle.
- **Guide Bar** - A solid railed structure that supports and guides the saw chain.
- **Scabbard/Guide Bar Cover** - Enclosure fitted over guide bar to help prevent tooth contact when saw is not in use.
- **Kickback** - The backward or upward motion, or both of the guide bar occurring when the saw chain near the nose of the top area of the guide bar contacts any object such as a log or branch, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- **Kickback, Pinch** - The rapid pushback of the saw which can occur when the wood closes in and pinches the moving saw chain in the cut along the top of the guide bar.
- **Kickback, Rotational** - The rapid upward and backward motion of the saw which can occur when the moving saw chain near the upper portion of the tip of the guide bar contacts an object, such as a log or branch.



- **Limbing** - Removing the branches from a fallen tree.
- **Low-Kickback Chain** - A chain that complies with the kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012 (when tested on a representative sample of chain saws.)
- **Normal Cutting Position** - Those positions assumed in performing the bucking and felling cuts.
- **Notching Undercut** - A notch cut in a tree that directs the tree's fall.
- **Rear Handle** - The support handle located at or toward the rear of the saw.
- **Reduced Kickback Guide Bar** - A guide bar which has been demonstrated to reduce kickback significantly.
- **Replacement Saw Chain** - A chain that complies with kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012 when tested with specific chain saws. It may not meet the ANSI performance requirements when used with other saws.
- **Saw Chain** - A loop of chain having cutting teeth, that cut the wood, and that is driven by the motor and is supported by the guide bar.
- **Ribbed Bumper** - The ribs used when felling or bucking to pivot the saw and maintain position while sawing.
- **Switch** - A device that when operated will complete or interrupt an electrical power circuit to the motor of the chain saw.
- **Switch Linkage** - The mechanism that transmits motion from a trigger to the switch.
- **Switch Lockout** - A movable stop that prevents the unintentional operation of the switch until manually actuated.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DeWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DeWALT or an authorised service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.

- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.







## Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **15** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **16** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators	
 Charging	 
 Fully Charged	 

## Charge Indicators



\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

## Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

## Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### Transportation



**WARNING: Fire hazard.** Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DeWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DeWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

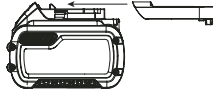
#### Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

Example of Use and Transport Label Marking



**Storage Recommendations**

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.


**Labels on Charger and Battery Pack**


In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:


 Read instruction manual before use.





 See **Technical Data** for charging time.


 Do not probe with conductive objects.

 Do not charge damaged battery packs.

 Do not expose to water.

 Have defective cords replaced immediately

 Charge only between 4 °C and 40 °C.

 Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

**Battery Type**

The following tools operate on a 54 volt battery pack: DCMCS574, DCMCS575

These battery packs may be used: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Refer to **Technical Data** for more information.

**Package Contents**

The DCMCS574 package contains:

- 1 Chainsaw
- 1 Scabbard
- 1 Bar 45 cm
- 1 Chain 45 cm
- 1 Wrench
- 1 Instruction manual

The DCMCS575 package contains:

- 1 Chainsaw
- 1 Scabbard
- 1 Bar 50 cm
- 1 Chain 50 cm
- 1 Wrench
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

**Markings on Tool**

The following pictographs are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Wear head protection.



Wear gloves.



Wear proper foot protection.



Do not expose the tool to rain or high humidity or leave outdoors while it is raining.



Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.



Rotational direction of the saw chain.



Always use two hands when operating the chainsaw.



Switch the tool off. Before performing any maintenance on the tool, remove the battery from the tool.



Directive 2000/14/EC guaranteed sound power.

## Date Code Position (Fig. A)

The date code **18**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2021 XX XX

Year and Week of Manufacture

## Description (Fig. A)

**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Variable speed trigger switch
- 2 Lock-off lever
- 3 Chain brake / front hand guard
- 4 Guide bar
- 5 Saw chain
- 6 Sprocket cover
- 7 Bar lock nuts
- 8 Chain tensioning screw
- 9 Oil level indicator
- 10 Oil cap
- 11 Guide bar scabbard
- 12 Rear handle
- 13 Front handle
- 14 Battery housing
- 15 Battery Pack

16 Battery release button

17 Wrench

18 Date code

## Intended Use

The DCMCS574 chainsaw is designed for cutting logs up to 40 cm in diameter.

The DCMCS575 chainsaw is designed for cutting logs up to 45 cm in diameter.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These chainsaws are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. D)

**NOTE:** Make sure your battery pack **15** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack **15** with the rails inside the tool's battery housing **14** (Fig. D).
2. Slide it into the battery housing until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **16** and firmly pull the battery pack out of the tool.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. C)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **19**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level

of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Installing the Guide Bar and Saw Chain

### (Fig. A, E–G)



**CAUTION:** Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.



**WARNING:** Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure the battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

If the saw chain **5** and guide bar **4** are packed separately in the carton, the chain has to be attached to the bar, and both must be attached to the body of the tool.

1. Place the saw on a flat, firm surface.
2. Rotate the bar lock nuts **7** counterclockwise with the wrench **17** provided.
3. Remove sprocket cover **6**, and bar lock nuts **7**.
4. Wearing protective gloves, grasp the saw chain **5** and wrap it around the guide bar **4**, ensuring the teeth are facing the correct direction.
5. Ensure the chain is properly set in the slot around the entire guide bar.
6. Place the saw chain around the sprocket **20**. While lining up the slot on the guide bar with chain tensioning pin **21**, and the bolts **22**, on the base of the tool as shown in Fig. E.
7. Once in place, hold the bar still, replace sprocket cover **6**. Make sure bolt holes on the cover line up with the bolts **22**, on the main housing.
8. Install the bar lock nuts **7** and rotate clockwise with the wrench **17** provided until snug, then loosen the nut(s) one full turn, so that the saw chain can be properly tensioned.
9. Using the flat screwdriver end of the wrench **17** rotate the chain tensioning screw **8** clockwise to increase tension. Make sure the saw chain **5** is snug around the guide bar **4** as shown in Fig. F and Fig. G then tighten the bar lock nut(s) **7** until snug.
10. Follow the instructions in the section **Adjusting Chain Tension**.

## Adjusting Chain Tension (Fig. A, E–G)

**NOTE:** Saw chain tension should be adjusted regularly before each use.

1. With the saw still on a firm surface check the saw chain **5** tension. The tension is correct when the saw chain snaps back after being pulled 6 mm away from the guide bar **4** with light force from the middle finger and thumb as shown in Fig. F. There should be no “sag” between the guide bar and the saw chain on the underside as shown in Fig. G.
2. To adjust saw chain tension, loosen bar lock nuts **7**.

3. Rotate the chain tension screw **8** located on the sprocket cover using the flat screwdriver end of the wrench **17**.
4. Check saw chain tension, adjust if needed.
5. Do not over-tension the saw chain as this will lead to excessive wear and will reduce the life of the guide bar and saw chain.
6. Once saw chain tension is correct, tighten bar lock nuts **7** until tight using 6 ft. lbs. (8 Nm) of torque.
7. A new chain stretches slightly during the first few hours of use. It is important to check the tension frequently (after removing the battery pack) during the first 2 hours of use.

## Replacing the Saw Chain (Fig. A, E, H)



**CAUTION:** Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.



**WARNING:** Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure the battery is removed from the tool is unplugged before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

1. To remove the saw chain **5**, place the saw on a flat, firm surface.
2. Remove sprocket cover **6** as described in **Installing the Guide Bar and Saw Chain** section.
3. Rotate the chain tension screw **8** using the flat screwdriver end of the wrench **17**. Turning the screw counterclockwise allows the guide bar **4** to recede and reduces the tension on the chain so that it may be removed.
4. Wearing protective gloves, grasp the saw chain and lift the worn saw chain out of the groove in the guide bar.
5. Flip guide bar over every time you replace the chain to ensure even wear.
6. Place the new chain in the slot of the guide bar, making sure the saw teeth are facing the correct direction by matching the arrow and graphic of the saw chain on the sprocket cover **6** shown in Fig. H.
7. Follow instructions for **Installing the Guide Bar and Saw Chain**.

**Replacement chain and bar are available from your nearest authorized service center.**

- The DCMCS574 chain saw requires a replacement 45 cm chain DT20688-QZ and a replacement 45 cm bar DT20687-QZ.
- The DCMCS575 chain saw requires a replacement 50 cm chain DT20690-QZ and a replacement 50 cm bar DT20689-QZ.

## Saw Chain and Guide Bar Oiling (Fig. A)

### Auto Oiling System

This chainsaw is equipped with an auto oiling system that keeps the saw chain and guide bar constantly lubricated. The oil level indicator **9** shows the level of the oil in the chainsaw. If the oil level is less than a quarter full, remove the battery from the chainsaw and refill with the correct type of oil. Always empty oil tank when finished cutting.

**NOTE:** Use a high quality bar and chain oil for proper saw chain and bar lubrication. As a temporary substitute, a non-detergent SAE30 weight motor oil can be used. The use of a vegetable based bar and chain oil is recommended when pruning trees. Mineral oil is not recommended because it may harm trees. Never use waste oil or very thick oil. These may damage your chain saw.

### Filling the Oil Reservoir


1. Unscrew counterclockwise and then remove the oil cap **10**.  
Fill the reservoir with the recommended bar and chain oil until the oil level has reached the top of the oil level indicator **9**.
2. Refit the oil cap and tighten clockwise.
3. Periodically switch the chainsaw off and check the oil level indicator to ensure the bar and chain are being properly oiled.


### Transporting Chain Saw (Fig. A)

- Always remove the battery from the tool and cover the guide bar **4** with the scabbard **11** when transporting the saw.


## OPERATION


### Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.


### Proper Hand Position (Fig. I)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.


Proper hand position requires the left hand on the front handle **13**, with the right hand on the rear handle **12**.


### Operating the Chain Saw (Fig. A, I, K)

 **WARNING:** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.


- Guard Against Kickback which can result in severe injury or death. See **General Power Tool Safety Warnings and General Chainsaw Safety Warnings, and Causes and Operator Prevention of Kickback and Kickback Safety Features**, to avoid the risk of kickback.
- Do not overreach. Do not cut above chest height. Make sure your footing is firm. Keep feet apart. Divide your weight evenly on both feet.

- Use a firm grip with your left hand on the front handle **13** and your right hand on the rear handle **12** so that your body is to the left of the guide bar.
- Do not hold chain saw by chain brake/front hand guard **3**. Keep elbow of left arm locked so that left arm is straight to withstand a kickback.

 **WARNING:** Never use a cross-handed grip (left hand on the rear handle and right hand on the front handle).

 **WARNING:** Never allow any part of your body to be in line with the guide bar **4** when operating the chain saw.

- Never operate while in a tree, in any awkward position or on a ladder or other unstable surface. You may lose control of saw causing severe injury.
- Keep the chain saw running at full speed the entire time you are cutting.
- Allow the saw chain to cut for you. Exert only light pressure. Do not put pressure on chain saw at end of cut.

 **WARNING:** When not in use always have the chain brake engaged and battery removed.

### Setting the Chain Brake (Fig. K)

Your chain saw is equipped with a chain braking system which will stop the chain quickly in case of kickback.

1. Remove the battery from the tool.
2. To engage the chain brake, push the chain brake/front hand guard **3** forward until it clicks into place.
3. Pull the chain brake/front hand guard **3** towards the front handle **13** into the "set" position as shown in Fig. K.
4. The tool is now ready to use.


**NOTE:** In the event of kickback, your left hand will come in contact with the front guard, pushing it forward, toward the workpiece. This will stop the tool.

### Testing the Chain Brake (Fig. A, K)

Test the chain brake before every use to make sure it operates correctly.

1. Place the tool on a flat, firm surface. Make sure the saw chain **5** is clear of the ground.
2. Grip the tool firmly with both hands and turn the chain saw on.
3. Rotate your left hand forward around the front handle **13** so the back of your hand comes in contact with the chain brake/front hand guard **3** and push it forward, toward the workpiece. The saw chain should stop immediately.

**NOTE:** If saw does not stop immediately, stop use of tool and bring it to an authorized service center nearest you.

 **WARNING:** Make sure to set chain brake before cutting.

### ON/OFF Switch (Fig. J)

Always be sure of your footing and grip the chain saw firmly with both hands with the thumb and fingers encircling both handles.

1. To turn the unit on, push down on the the lock off lever **2**, shown in Fig. J, and squeeze the trigger switch **1**. Once the unit is running, you may release the lock off lever.
2. In order to keep the unit running you must continue to squeeze the trigger. To turn the unit off, release the trigger.

**NOTE:** If too much force is applied while making a cut the saw will turn off. To restart saw, you must release the trigger switch **1** before the saw will restart. Begin your cut again this time with less force. Allow the saw to cut at its own pace.

**WARNING:** *Never attempt to lock a switch in the ON position.*

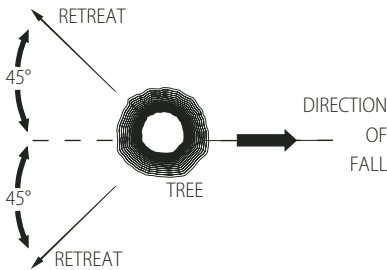
## Common Cutting Techniques

### Felling

The process of cutting down a tree. Do not fell trees in high wind conditions.

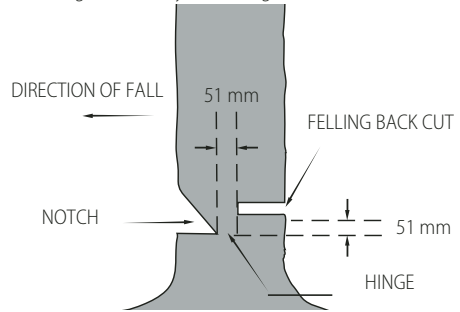
**WARNING:** *Felling can result in injury. It should only be performed by a trained person.*

- A retreat path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall as shown below.



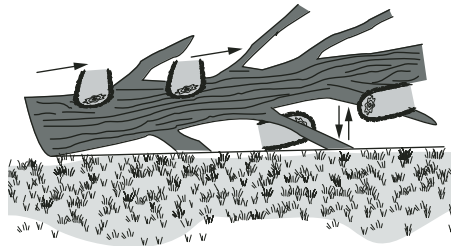
- Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall. Have wedges (wood, plastic or aluminum) and a heavy mallet handy. Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree where the felling cuts are to be made.
- **Notching Undercut** - Make the notch 1/3 of the diameter of the tree, perpendicular to the direction of the fall. Make the lower horizontal notching cut first. This will help to avoid pinching of either the saw chain or the guide bar when the second notch cut is being made as shown below.
- **Felling Back Cut** - Make the felling back cut at least 51 mm higher than the horizontal notching cut. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge as shown below.
- As the felling cut gets close to the hinge the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling cut is complete and use

wedges to open the cut and drop the tree along the desired line of fall. When the tree begins to fall remove the chainsaw from the cut, stop the motor, put the chainsaw down, then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.



### Limbing

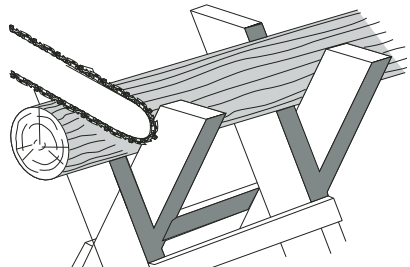
Removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut. Branches under tension should be cut from the bottom of the branch towards the top to avoid binding the chainsaw as shown below. Trim limbs from opposite side keeping tree stem between you and saw. Never make cuts with saw between your legs or straddle the limb to be cut.



### Bucking

**WARNING:** *Recommend that first time users should practice cutting on a saw horse.*

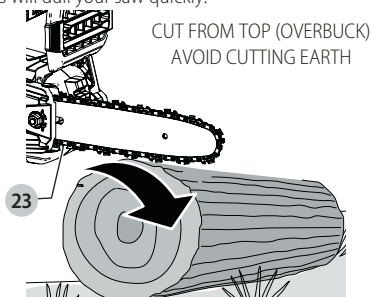
Cutting a felled tree or log into lengths. How you should cut depends on how the log is supported. Use a saw horse whenever possible as shown below.



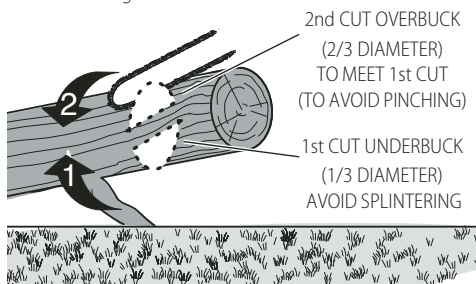
1. Always start a cut with the saw chain running at full speed.
2. Place the bottom spike **23** of the chainsaw behind the area of the initial cut as shown below.



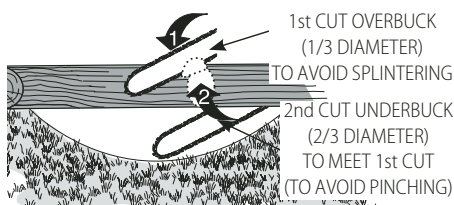
- Turn the chainsaw on then rotate the saw chain and bar down into the tree, using the spike as a hinge.
- Once the chainsaw gets to a 45° angle, level the chainsaw again and repeat steps until you cut fully through.
- When the tree is supported along its entire length, make a cut from the top (overbuck), but avoid cutting the earth as this will dull your saw quickly.



- When supported at one end first, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finishing cut by overbucking to meet the first cut as shown below.



- When supported at both ends. First, cut 1/3 down from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut as shown below.



- When on a slope always stand on the uphill side of the log. When "cutting through", to maintain complete control reduce the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the motor before moving from cut to cut.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous

satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

## Saw Chain Sharpness

- CAUTION:** Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.

**IMPORTANT:** The chain cutters will dull immediately if they touch the ground, stones, masonry or a nail while cutting.

To get the best possible performance from your chain saw it is important to keep the teeth of the saw chain sharp. Chain sharpening services are available from your nearest DEWALT service center.

**NOTE:** Each time the saw chain is sharpened, it loses some of the reduced kickback qualities and extra caution should be used. It is recommended that a saw chain be sharpened no more than four times.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning

- WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.
- WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories

- WARNING:** Since accessories, other than those offered by PROTODEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PROTODEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

■ Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# MOTORSIERRA DE 54 V

## DCMCS574, DCMCS575

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DCMCS574	DCMCS575
Voltaje	V <sub>cc</sub>	54	54
Tipo		1	1
Tipo de batería		lones de litio	lones de litio
Longitud de la barra	cm	45	50
Velocidad máx. de la cadena (sin carga)	m/s	15	15
Máxima longitud de corte	cm	40	45
Capacidad de aceite	ml	115	115
Peso (sin batería)	kg	5	5,7

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745- 2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora)	dB(A)	99	100
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	1,8	2
Valor de emisión de vibraciones en a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como por ejemplo: efectuar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos

calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas



#### Motorsierra de 54 V DCMCS574, DCMCS575

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** son conformes a:

2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/CE, Anexo V

L<sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora medido)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,

Incertidumbre (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (potencia acústica garantizada)  
102 dB(A)

Estos productos también son conformes a las directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea obtener más información, póngase en contacto con DEWALT a través de la siguiente dirección o consulte el dorso del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemania  
15.10.2021



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)**								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Código de fecha 201811475B o posterior

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras

que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la**

**herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga

incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

## Advertencias de seguridad generales para motosierras

- a) **Mantenga el cuerpo y la ropa alejados de la cadena cuando la motosierra esté funcionando. Antes de encender la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con ningún objeto.** No estar atento cuando se usa la motosierra puede hacer que la ropa o partes del cuerpo se enreden con la cadena.
- b) **Sujete siempre la motosierra con la mano derecha por la empuñadura trasera y con la mano izquierda por la empuñadura delantera.** Nunca sujete la motosierra con la posición contraria de las manos, puesto que aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones personales.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por la superficie de agarre aislada, ya que la cadena de la sierra podría entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si las cadenas de la sierra entran en contacto con un cable cargado con corriente, las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica podrían cargarse y producir una descarga eléctrica al usuario.
- d) **Use protección ocular. Se recomienda el uso de un equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** El uso de ropa de protección adecuada reduce los daños personales causados por residuos volantes o por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
- e) **No utilice la motosierra mientras se encuentre sobre un árbol, una escalera u otra superficie inestable.** Si usa la motosierra de este modo pueden producirse lesiones personales graves.
- f) **Mantenga siempre un apoyo firme en el suelo y utilice la motosierra solo cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y regular.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar la pérdida del equilibrio o del control de la motosierra.
- g) **Cuando corte una rama sometida a tensión, tenga cuidado con la fuerza de contragolpe.** Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama podría golpear al operador y/o arrojarse fuera de su alcance.

- h) **Tenga sumo cuidado cuando corte matorrales o árboles jóvenes.** El material más ligero puede atrapar la cadena de sierra y golpearle con un latigazo o desequilibrarle.
- i) **Transporte la motosierra sostenida por la empuñadura delantera, apagada y alejada del cuerpo. Cuando transporte o guarde la motosierra, colóquela siempre la cubierta de la barra guía.** Una manipulación adecuada de la motosierra reduce las posibilidades de que se produzca un contacto accidental con la motosierra en movimiento.
- j) **Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de la barra y la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de que se produzca un contragolpe de la sierra.
- k) **Corte únicamente madera. No utilice la motosierra para otros fines no previstos. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso de la motosierra para trabajos diferentes a aquellos para los que ha sido concebida puede resultar peligroso.
- l) **No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y cómo evitarlos.** El operador o las personas que se encuentren en el lugar pueden sufrir lesiones graves durante la tala de un árbol.
- m) **No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y cómo evitarlos.** El operador o las personas que se encuentren en el lugar pueden sufrir lesiones graves durante la tala de un árbol.

## Causas y prevención de rebote por parte del operador:

Es posible que se produzca un contragolpe cuando la boca o la punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra durante el corte.

En algunos casos el contacto con la punta puede provocar una reacción invertida y repentina, levantando y bajando la barra guía hacia el usuario.

Es posible que si la cadena de la sierra pellizca la parte superior de la barra guía, esta puede retroceder hacia el usuario.

Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida del control de la sierra y lesiones personales graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. Como usuario de la motosierra, debe tomar precauciones para evitar accidentes o lesiones durante los trabajos de corte.

El contragolpe es el resultado del mal uso de la sierra o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede ser evitado si se toman las debidas precauciones que se indican a continuación:

- a) **Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos alrededor de las empuñaduras de la motosierra, con ambas manos en la sierra y con el cuerpo y los brazos en una posición que le permita**

**resistir a las fuerzas de contragolpe. Si se toman las debidas precauciones, es posible controlar los contragolpes.** No suelte la motosierra.

- b) **No se extralimite y no realice cortes a una altura superior al hombro.** De este modo, evitará el contacto accidental con la punta y ayudará a controlar mejor la motosierra en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice únicamente las barras guía y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** Las barras guía y las cadenas de repuesto colocadas de forma incorrecta pueden provocar la rotura o contragolpes de la cadena.
- d) **Siga las instrucciones del fabricante acerca del afilado y mantenimiento de la motosierra.** La disminución de la altura del calibre de profundidad puede causar el aumento de los contragolpes.

## Para minimizar los contragolpes deberán tomarse las siguientes precauciones:

1. **Aferre bien la sierra. Sujete la motosierra firmemente con las dos manos mientras el motor esté en marcha. Aférrela bien poniendo los pulgares y los dedos alrededor de la empuñadura de la motosierra.** La motosierra tirará hacia adelante al cortar en la parte inferior del borde de la barra, y empujará hacia atrás al cortar a lo largo del borde superior de la barra.
2. **No se extienda demasiado.**
3. **Mantenga un equilibrio adecuado y la estabilidad constantemente.**
4. **No deje que la boca de la barra guía toque ningún tronco, rama, suelo u otra obstrucción.**
5. **No corte por encima de la altura de su hombro.**
6. **Use dispositivos tales como una cadena de contragolpe moderado y barras guía de contragolpe reducido que reduzcan los riesgos asociados a los contragolpes.**
7. **Utilice únicamente las barras y las cadenas de repuesto especificadas por el fabricante u otras equivalentes.**
8. **No permita que la cadena en movimiento entre en contacto con ningún objeto en la punta de la barra guía.**
9. **Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones tales como otros árboles, ramas, piedras, vallas, palos, etc.** Elimine o evite cualquier obstrucción contra la que pueda golpearse la cadena de sierra mientras corta un determinado tronco o rama.
10. **Mantenga la cadena de sierra afilada y bien tensada. Si la cadena está floja o desafilada aumentan las posibilidades de contragolpes.** Controle la tensión periódicamente con el motor parado y con la herramienta desenchufada, nunca con el motor en funcionamiento.
11. **Empiece y siga cortando únicamente con la cadena a máxima velocidad.** Si la cadena se mueve a menor velocidad, existen grandes posibilidades de que se produzca un contragolpe.
12. **Corte un solo tronco por vez.**

13. **Tenga sumo cuidado cuando reanude un corte iniciado anteriormente.** Clave los topes dentados en la madera y espere a que la cadena alcance la máxima velocidad antes de continuar con el corte.
14. **No intente hacer cortes de inmersión o perforación.**
15. **Tenga cuidado con las ramas movedizas u otras fuerzas que pudieran cerrar un corte o pinzar o caer sobre la cadena.**

## Característica de seguridad contra los contragolpes



**ADVERTENCIA:** Las siguientes características están incluidas en su sierra para ayudarle a reducir el riesgo de contragolpes; no obstante tales características no eliminan totalmente esta peligrosa reacción. Como usuario de la motosierra, no se fie exclusivamente de los dispositivos de seguridad. Debe cumplir todas las precauciones de seguridad, las instrucciones y el mantenimiento indicados en este manual para contribuir a evitar los contragolpes u otras fuerzas que pudieran causar lesiones graves.

- La barra guía de contragolpe reducido, diseñada con una pequeña punta curva que reduce el tamaño de la zona de peligro de contragolpe en la punta de la barra. Se ha demostrado que la barra guía de contragolpe reducido reduce considerablemente el número y la gravedad de los contragolpes mediante pruebas conformes a los requisitos de seguridad para motosierras eléctricas.
- La cadena de contragolpe reducido ha sido diseñada con un calibrador de profundidad contorneado y una articulación de protección que desvía la fuerza de contragolpe y permite que la madera vaya gradualmente hacia la cuchilla. Una cadena de contragolpe reducido es una cadena que cumple los requisitos de contragolpe establecidos en la norma ANSI B175.1-2012.
- No utilice la motosierra mientras se encuentre sobre un árbol, una escalera u otra superficie inestable.
- Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto. El contacto con un cable con corriente hará que las piezas metálicas expuestas de la herramienta se carguen de corriente y produzcan una descarga eléctrica al operador.
- No intente realizar operaciones que excedan de su capacidad o experiencia. Lea meticulosamente y comprenda totalmente todas las instrucciones de este manual.
- Antes de encender la motosierra, asegúrese de que esta no esté en contacto con ningún objeto.
- ¡No utilice la motosierra con una sola mano! Si se trabaja con una sola mano pueden causarse lesiones graves al operador, los ayudantes y otras personas. La motosierra ha sido concebida únicamente para usarla con las dos manos.
- Mantenga las manos secas, limpias y libres de aceite o grasa.
- No deje que se acumule suciedad, restos o aserrín en el motor o las salidas de aire exteriores.
- Pare la motosierra antes de bajarla.

- *No corte vides y/o pequeños matorrales.*
- *Tenga especial cuidado cuando corte matorrales pequeños y árboles jóvenes ya que el material más fino puede quedar atrapado en la motosierra y golpearle en forma de látigo o hacerle perder el equilibrio.*

## Nombres y términos de la motosierra

- **Tronzado** - El proceso de corte transversal de un árbol talado o de un tronco en trozos.
- **Freno del motor (si instalado)** - Un dispositivo que detiene la motosierra al soltar el gatillo.
- **Cabezal motor de la motosierra** - Una motosierra sin la cadena de aserrar y sin barra guía.
- **Piñón de mando o piñón** - La pieza dentada que impulsa la cadena de la sierra.
- **Tala** - El proceso de cortar un árbol para derribarlo.
- **Corte trasero de tala** - Corte final de la operación de tala de un árbol que se hace en el lado opuesto del árbol al corte de muesca.
- **Empuñadura delantera** - La empuñadura de soporte situada en o hacia la parte delantera de la motosierra.
- **Protector de la empuñadura delantera** - La barrera estructural entre la empuñadura delantera de la motosierra y la barra guía, colocada generalmente cerca de la posición de la mano en la empuñadura delantera.
- **Barra guía** - Estructura sólida con un riel que sirve de soporte y de guía para la cadena de la sierra.
- **Vaina/funda de la barra guía** - Cubierta colocada sobre la barra guía que impide el contacto con los dientes cuando la sierra no está en uso.
- **Contragolpe** - El movimiento hacia atrás o hacia arriba o ambos de la barra guía, que se produce cuando la cadena de la sierra cerca de la boca de la parte superior de la barra guía toca cualquier objeto, como por ejemplo un tronco o una rama, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra durante el corte.
- **Contragolpe por pellizco** - Empuje rápido de la sierra hacia atrás que puede producirse cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra en movimiento durante el corte a lo largo de la parte superior de la barra guía.
- **Contragolpe rotatorio** - El movimiento rápido hacia arriba y hacia atrás de la sierra que puede producirse cuando la cadena de la sierra en movimiento cerca de la parte superior de la punta de la barra guía toca un objeto, como por ejemplo, un tronco o una rama.
- **Desramar** - Quitar las ramas de un árbol talado.
- **Cadena de contragolpe reducido** - Una cadena que cumple los requisitos de rendimiento de contragolpe previstos en la norma ANSI B175.1–2012 (cuando se ha probado en una muestra representativa de motosierras).
- **Posición normal de corte** - Las posiciones asumidas al realizar operaciones de tronzado y tala.
- **Corte de muescado** - Corte en forma de muesca en un árbol para dirigir la caída del árbol.

- **Empuñadura trasera** - La empuñadura de soporte situada en o hacia la parte trasera de la motosierra.
- **Barra guía de contragolpe reducido** - Una barra guía que, según se ha demostrado, reduce notablemente los contragolpes.
- **Cadena de la sierra de repuesto** - Cadena que reduce los requisitos establecidos en la norma ANSI B175.1–2012, tras ser probada con motosierras específicas. Es posible que no cumpla los requisitos de rendimiento ANSI cuando se usa con otras sierras.
- **Cadena de la sierra** - Cadena en forma de collar con dientes de corte que cortan la madera, accionada por el motor y sostenida por la barra guía.
- **Tope dentado** - Los dientes usados al talar o tronzar para pivotar la sierra y mantener la postura al aserrar.
- **Interruptor** - Dispositivo que al usarlo abre o interrumpe el circuito de alimentación eléctrica hacia el motor de la motosierra.
- **Mecanismo articulado del interruptor** - Mecanismo que transmite el movimiento desde el gatillo al interruptor.
- **Bloqueo del interruptor** - Bloqueo móvil que si no se acciona manualmente, impide una opresión involuntaria del interruptor.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.*


## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Cargadores

Los cargadores DeWALT no requieren ajustes y han sido diseñados para ser lo más fácil de usar que sea posible.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería corresponda al indicado en la placa de características. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.

 El cargador DeWALT tiene doble aislamiento de conformidad con la norma EN60335; por lo tanto, no requiere puesta a tierra.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido únicamente por DeWALT o un centro de servicios autorizado.

### Uso de un cable prolongador

No deben usarse cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario. Utilice un cable prolongador adecuado para la potencia de entrada de su cargador (véanse **los**



**datos técnicos).** El tamaño mínimo del conductor es de 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de las baterías

**SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento de los cargadores de batería compatibles (consulte el apartado **Datos técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.



**ADVERTENCIA:** Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo diferencial residual con corriente residual nominal de 30 mA o inferior.



**PRECAUCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden provocar daños materiales y lesiones personales.



**PRECAUCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **No intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los indicados en este manual.** El cargador y la batería han sido diseñados especialmente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no ha sido diseñados para ningún otro uso que no sea el de cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso supone riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.
- **Compruebe que el cable esté colocado en modo de no pisarlo, tropezar con él o causarle cualquier otro daño o tirón.**
- **No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.

- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado; hágalos reparar inmediatamente.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite hacerle el mantenimiento o repararlo.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado de inmediato por el fabricante, un taller de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar, para evitar cualquier peligro.
- **Desconecte el cargador de la toma de CA antes de efectuar cualquier tipo de limpieza.** Esto reducirá el riesgo de electrocución. Retirar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar dos cargadores juntos.
- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.


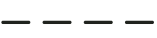







### Cargar una batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería **15** en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar la batería del cargador, pulse el botón de liberación de la batería **16**.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y duración de las baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes del primer uso.

### Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga	
 Cargando	 
 Totalmente cargada	 
 Retardo por batería fría/caliente*	 

\*Durante esta operación, la luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa no iluminándose.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

### Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo por batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura la máxima vida útil de la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad inferior que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior durante el ciclo completo de carga y no volverá a la velocidad de carga máxima aunque se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que entren objetos extraños dentro del cargador.

### Sistema de protección electrónico

Las herramientas XR con baterías de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela recargar totalmente.

### Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, atornillado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

## Instrucciones para la limpieza del cargador



**ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua u otros líquidos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

## Baterías

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- **Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y la batería en lugares donde la temperatura pueda descender por debajo de 4 °C (39,2 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en invierno), o pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en verano).**
- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



**ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura.** El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

**!** **ADVERTENCIA:** No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.

**!** **ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería.** Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.

**!** **ATENCIÓN:** Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

**Transporte**

**!** **ADVERTENCIA: Peligro de incendio.** El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

**NOTA:** Las luces de trabajo sirven para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no pueden utilizarse como luz de alumbrado.

Las baterías de DeWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DeWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de

las reglamentaciones, DeWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh. Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

**Transportar la batería FLEXVOLT™**

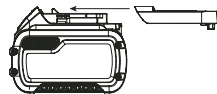
La batería DeWALT FLEXVOLT™ tiene dos modos: **Uso** y **transporte**.

**Modo de uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18 V DeWALT, funciona como una batería de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

**Modo de transporte:** Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).



Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



**Recomendaciones para el almacenamiento**

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

### Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.



No queme el paquete de baterías.



USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).



TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de Wh).

### Tipo de baterías

Las siguientes herramientas funcionan con una batería de 54 voltios: DCMCS574, DCMCS575

Se pueden usar estas baterías: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Consulte **Datos técnicos** para más información.

### Contenido del embalaje

El embalaje DCMCS574 contiene:

- 1 Motosierra
- 1 Funda
- 1 Barra de 45 cm
- 1 Cadena de 45 cm
- 1 Llave
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje DCMCS575 contiene:

- 1 Motosierra
- 1 Funda
- 1 Barra de 50 cm
- 1 Cadena de 50 cm
- 1 Llave
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos con los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

**NOTA:** La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y cualquier uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

### Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usar el aparato, lea el manual de instrucciones.



Use protección auditiva.



Use protección para los ojos.



Use protección para la cabeza.



Use guantes.



Use equipo de protección respiratoria.



No exponga la herramienta a la lluvia ni a la humedad elevada, ni la deje a la intemperie cuando llueva.



Debe evitarse el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.



Dirección de giro de la cadena de la sierra.



Use siempre las dos manos cuando trabaje con la motosierra.



Apague la herramienta. Antes de realizar alguna operación de mantenimiento en la herramienta, extraiga la batería.



Potencia sonora garantizada por la Directiva 2000/14/CE.

### Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **18**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2021 XX XX

Año de fabricación

### Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones corporales o daños.

- 1 Interruptor de velocidad variable
- 2 Palanca de bloqueo
- 3 Freno de la cadena / protector delantero de la mano
- 4 Barra guía
- 5 Cadena de la sierra
- 6 Tapa del piñón
- 7 Contratuercas de la barra
- 8 Tornillo de tensado de la cadena
- 9 Indicador del nivel de aceite
- 10 Tapón del aceite
- 11 Funda de la barra guía
- 12 Empuñadura trasera
- 13 Empuñadura delantera
- 14 Compartimento de la batería
- 15 Batería
- 16 Botón de liberación de la batería
- 17 Llave
- 18 Código de fecha

### Uso previsto

La DCMCS574 motosierra ha sido diseñada para cortar troncos de hasta 40 cm de diámetro.

La DCMCS575 motosierra ha sido diseñada para cortar troncos de hasta 45 cm de diámetro.

**NO** usar en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos motosierras son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños entren en contacto con la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidades.** Este aparato no puede ser utilizado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidades.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

### MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela batería antes de realizar cualquier ajuste o de quitar/poner acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Use solo las baterías y los cargadores DEWALT.

### Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. D)

**NOTA:** Compruebe que la batería **15** esté completamente cargada.

#### Instalar la batería en la herramienta

1. Alinee la batería **15** en las guías ubicadas dentro del compartimento de la batería de la herramienta **14** (Fig. D).
2. Deslice el compartimento de la batería hasta que la batería quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

#### Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación **16** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador como se indica en la sección del cargador del presente manual.

#### Baterías con indicador de carga (Fig. C)


DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED que indican el nivel de carga restante en la batería. Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **19**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

**NOTA:** El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

### Instalación de la barra guía y de la cadena de la sierra (Fig. A, E–G)



**ATENCIÓN:** Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena. La cadena está afilada y puede causar cortes cuando no está en funcionamiento.

 **ADVERTENCIA:** Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.

Si la cadena de la sierra **5** y la barra guía **4** están embaladas por separado en la caja, hay que unir la cadena a la barra, y ambas al cuerpo de la herramienta.

1. Coloque la cadena sobre una superficie plana y estable.
2. Gire las contratuercas de la barra **7** en sentido antihorario con la llave **17** suministrada.
3. Saque la tapa del piñón **6** y las contratuercas de la barra **7**.
4. Usando guantes de protección, aferre la cadena de la sierra **5** y envuélvala alrededor de la barra guía **4**, comprobando que los dientes estén orientados hacia la dirección correcta.
5. Compruebe que la cadena esté colocada correctamente en la ranura alrededor de toda la barra guía.
6. Coloque la cadena de la sierra alrededor del piñón **20**. Mientras alinea la ranura de la barra guía con la clavija de tensado de la cadena **21** y los pernos **22** de la base de la herramienta, como se muestra en la Fig. E.
7. Una vez que esté en su lugar, siga sosteniendo la barra y vuelva a colocar la tapa del piñón **6**. Compruebe que los orificios de los pernos de la tapa estén alineados con los dos pernos **22** de la carcasa principal.
8. Coloque las contratuercas de la barra **7** y gire en sentido horario con la llave **17** suministrada hasta quede ajustada, y luego afloje la(s) tuerca(s) una vuelta completa, para tensar la cadena de la sierra correctamente.
9. Usando el extremo del destornillador plano de la llave **17** gire el tornillo tensor de la cadena **8** en sentido horario para aumentar la tensión. Compruebe que la cadena de la sierra **5** está ajustada alrededor de la barra guía **4** como se muestra en la Fig. F y la Fig. G después apriete la(s) contratuerca(s) de la barra **7** hasta que queden apretadas.
10. Siga las instrucciones del apartado **Ajustar el tensado de la cadena**.


## Ajustar la tensión de la cadena (Fig. A, E–G)


**NOTA:** La tensión de la cadena de la sierra debe ajustarse periódicamente antes del uso.

1. Con la motosierra sobre una superficie plana y estable, compruebe el tensado de la cadena de la sierra **5**. La tensión es correcta cuando la cadena de la sierra vuelve a su posición inicial después de separarla 6 mm de la barra guía **4** con una ligera fuerza del dedo medio y el pulgar, como se muestra en la Fig. F. No debe quedar una "comba" entre la barra guía y la parte inferior de la cadena de la sierra, como se muestra en la Fig. G.
2. Para ajustar la tensión de la sierra, afloje las contratuercas de la barra **7**.
3. Gire el tornillo de tensado de la cadena **8** situado en la tapa del piñón utilizando el extremo de destornillador plano de la llave **17**.

4. Compruebe la tensión de la cadena de la sierra, ajústela si es necesario.
5. No tense demasiado la cadena pues causará un desgaste excesivo y se reducirá la vida útil de la barra guía y de la cadena de la sierra.
6. Una vez que la tensión de la cadena de la sierra sea correcta, apriete las contratuercas de la barra **7** hasta que queden apretadas usando un par de apriete de 6 ft. lbs. (8 Nm).
7. Las cadenas nuevas se estiran ligeramente durante las primeras horas de uso. Es importante comprobar la tensión con frecuencia (después de desconectar la batería) durante las 2 primeras horas de uso.

## Sustitución de cadena de la sierra (Fig. A, E, H)

 **ATENCIÓN:** Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena. La cadena está afilada y puede causar cortes cuando no está en funcionamiento.

 **ADVERTENCIA:** Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta y que esta esté desenchufada antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.

1. Para quitar la cadena de la sierra **5**, Coloque la sierra sobre una superficie plana y firme.
2. Extraiga la tapa del piñón **6** como se describe en la sección **Instalar la barra guía y la cadena de la sierra**.
3. Gire el tornillo de tensado de la cadena **8** utilizando el extremo de destornillador plano de la llave **17**. Gire el tornillo en sentido antihorario para que retroceda la barra guía **4** y para reducir la tensión de la cadena y poder sacarla.
4. Con guantes protectores, agarre la cadena de la sierra y levante la cadena desgastada de la ranura de la barra guía.
5. Voltee la barra guía cada vez que cambie la cadena para asegurar un desgaste uniforme.
6. Coloque la nueva cadena en la ranura de la barra guía; comprobando que los dientes de la cadena de la sierra estén orientados en la dirección correcta, haciendo coincidir la flecha de la cadena con el gráfico de la tapa del piñón **6**, como se muestra en la Fig. H.
7. Siga las instrucciones para **Instalar la barra guía y la cadena de la sierra**.

**La cadena y la barra de repuesto están disponibles en su centro de servicios autorizado más próximo.**

- La DCMCS574 motosierra lleva una cadena de repuesto de 45 cm DT20688-QZ y una barra de repuesto de 45 cm DT20687-QZ.
- La DCMCS575 motosierra lleva una cadena de repuesto de 50 cm DT20690-QZ y una barra de repuesto de 50 cm DT20689-QZ.

## Lubricación de la cadena de la sierra y la barra guía (Fig. A)

### Sistema de lubricación automático

La motosierra dispone de un sistema de lubricación automático

que mantiene siempre lubricadas la cadena de sierra y la barra guía. El indicador de nivel del aceite **9** muestra el nivel del aceite en la cadena de la sierra. Si el nivel del aceite es inferior a un cuarto del total, extraiga la batería de la motosierra y llene con el tipo de aceite correcto. Vacíe siempre el depósito de aceite al terminar de cortar.

**NOTA:** Use un aceite de alta calidad para la barra y la cadena, para obtener una correcta lubricación. Como sustituto temporal, puede usarse aceite sin detergente para motores con viscosidad SAE30. Cuando se podan árboles, se recomienda usar aceite vegetal para lubricar la barra y la cadena. Se desaconseja el aceite mineral pues puede dañar los árboles. Nunca use aceite usado o aceite demasiado espeso. Pueden dañar la motosierra.

### Llenado del depósito de aceite

1. Desenrosque el tapón de aceite en sentido antihorario y sáquelo **10**. Llene el depósito con el aceite recomendado para la cadena y la barra hasta que el nivel del aceite llegue a la parte superior del indicador de nivel del aceite **9**.
2. Vuelva a colocar el tapón de aceite y apriételo en sentido horario.
3. Periódicamente, apague la motosierra y compruebe el nivel del aceite para asegurarse de que la barra y la cadena estén debidamente lubricadas.

### Transporte de la sierra de pértiga (Fig. A)

- Extraiga siempre la batería la herramienta y cubra la barra guía **4** con la funda **11** cuando transporte la sierra.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Posición correcta de las manos (Fig. I)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tengo **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que la mano izquierda se coloque en la empuñadura delantera **13** y la mano derecha en la empuñadura trasera **12**.

### Uso de la motosierra (Fig. A, I, K)



**ADVERTENCIA:** Lea y entienda todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- Tenga cuidado de los contragolpes pues pueden causar lesiones graves o la muerte. Consulte **Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas, Advertencias generales de seguridad para motosierras, Causas de los contragolpes y prevención por parte del operador y Características de seguridad contra los contragolpes, para evitar el riesgo de contragolpe.**
- No se estire demasiado. No corte por encima de la altura del pecho. Apóyese en modo firme en el suelo. Mantenga los pies separados. Divida el peso del cuerpo entre ambos pies.
- Aferré bien la empuñadura delantera **13** con la mano izquierda, y la empuñadura trasera **12** con la mano derecha, de modo que su cuerpo quede a la izquierda de la barra guía.
- No sujete la motosierra por el freno de cadena/el protector de mano delantero **3**. Mantenga el codo del brazo izquierdo bloqueado, de modo que el brazo izquierdo quede recto para resistir un contragolpe.



**ADVERTENCIA:** Nunca aferre la motosierra cruzando las manos (mano izquierda en la empuñadura trasera y mano derecha en la empuñadura delantera).



**ADVERTENCIA:** Nunca permita que ninguna parte de su cuerpo quede alineada con la barra guía **4** cuando utiliza la motosierra.

- Nunca utilice la herramienta si está subido a un árbol, en una posición incómoda o sobre una escalera o sobre cualquier otra superficie inestable. Puede perder el control de la sierra causando lesiones graves.
- Mantenga la sierra funcionando a la máxima velocidad mientras esté cortando.
- Deje que la sierra corte para usted. Ejercite solamente una ligera presión. No ejercite presión sobre la motosierra al finalizar el corte.



**ADVERTENCIA:** Cuando no use la motosierra, siempre tenga activado el freno y extraiga la batería.

### Ajuste del freno de la cadena (Fig. K)

La motosierra está equipada con un sistema de frenado de la cadena que detiene la cadena velozmente en caso de contragolpe.

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. Para activar el freno de la cadena, apriete el freno de la cadena / protector delantero de la mano **3** hacia adelante hasta que haga clic al encajar en su posición.
3. Tire el freno de la cadena / protector delantero de la mano **3** hacia la empuñadura delantera **13** en la posición "establecida", como se muestra en la Fig. K.
4. La herramienta está ahora lista para su uso.

**NOTA:** En caso de contragolpe, su mano izquierda entrará en contacto con el protector delantero, empujándolo hacia adelante, hacia la pieza de trabajo. Esto parará la herramienta.

## Prueba del freno de la cadena (Fig. A, K)

Compruebe el freno de la cadena antes de cada uso para asegurarse de que funcione correctamente.

1. Coloque la herramienta sobre una superficie plana y estable. Compruebe que la cadena de la sierra 5) esté apartada del suelo.
2. Aferre bien la unidad con ambas manos y encienda la motosierra.
3. Gire la mano izquierda hacia adelante alrededor de la empuñadura delantera 13) de forma tal que el dorso de la mano toque el freno de la cadena / protector delantero de la mano 3) empujándolo hacia adelante, hacia la pieza de trabajo. La cadena de la sierra debería pararse inmediatamente.

**NOTA:** Si la sierra no se para inmediatamente, deje de usarla y lívela al centro de servicio autorizado más próximo.

**!** **ADVERTENCIA:** Compruebe el ajuste del freno de la cadena antes de cortar.

## Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (Fig. J)

Asegúrese siempre de tener los pies firmes y un agarre seguro de la motosierra con ambas manos, con el pulgar y el resto de los dedos alrededor de ambas empuñaduras.

1. Para el encenderla, apriete la palanca de bloqueo 2), como se muestra en la Fig. J, y apriete el interruptor del gatillo 1). Cuando la unidad está funcionando, puede soltar la palanca de bloqueo.
2. Para mantener la unidad en funcionamiento tiene que seguir apretando el disparador. Para apagar la unidad, suelte el disparador.

**NOTA:** Si se ejercita demasiada presión al hacer un corte, la sierra se apagará. Para reiniciar la sierra, debe soltar el interruptor del gatillo 1) antes de reiniciar la sierra. Empiece a cortar nuevamente, esta vez ejerciendo menos fuerza. Deje que la sierra corte siguiendo su ritmo.

**!** **ADVERTENCIA:** Nunca intente bloquear un interruptor en la posición de encendido.

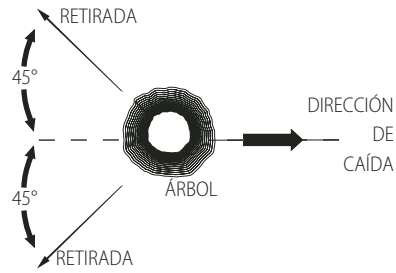
## Técnicas comunes de corte

### Tala

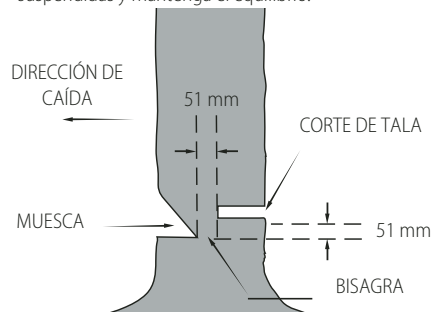
Proceso de cortar un árbol para derribarlo. No tale árboles cuando haya mucho viento.

**!** **ADVERTENCIA:** La tala puede ocasionar lesiones. Debe ser efectuada por una persona capacitada.

- Debe planificarse una vía de retirada, que debe despejarse según sea necesario antes de empezar los cortes. La vía de retirada debe extenderse hacia atrás y en forma diagonal a la parte posterior de la línea de caída esperada, como se muestra abajo.



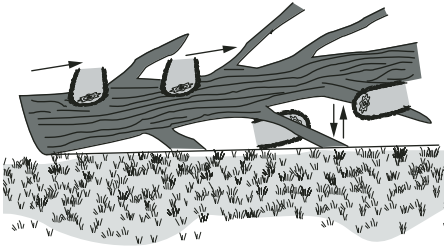
- Antes de iniciar la tala, considere la inclinación natural del árbol, la ubicación de las ramas más grandes y la dirección del viento para determinar en qué dirección caerá el árbol. Dótese de cuñas (madera, plástico o aluminio) y de una maza de mano pesada. Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, grapas y alambres de los árboles en que efectuará la tala.
- **Corte de muescado desde abajo** - Haga una muesca de 1/3 del diámetro del árbol, perpendicular a la dirección de caída. Primero haga la muesca horizontal baja. Esto ayudará a evitar el pellizco de la cadena de la sierra o de la barra guía al hacer el segundo corte de muescado, como se muestra abajo.
- **Corte trasero de tala** - Haga el corte trasero de la tala por lo menos 51 mm más arriba que el corte de muescado horizontal. Mantenga el corte trasero de tala paralelo al corte de muesca horizontal. Haga el corte trasero de tala de modo que quede bastante madera para actuar de bisagra. La madera de bisagra evita que el árbol gire y caiga en la dirección errónea. No corte a través de la bisagra como se muestra abajo.
- Cuando el corte de tala se acerca a la bisagra, el árbol debería empezar a caerse. Si hay alguna posibilidad de que el árbol no caiga en la dirección deseada o que se balancee hacia atrás y bloquee la cadena de la sierra, deje de cortar antes de completar el corte de tala y use cuñas para abrir el corte y dejar caer el árbol a lo largo de la línea de corte deseada. Cuando el árbol empieza a caer, extraiga la motosierra del corte, pare el motor, baje la motosierra y use la vía de retirada planificada. Esté alerta a las ramas suspendidas y mantenga el equilibrio.





## Desramar

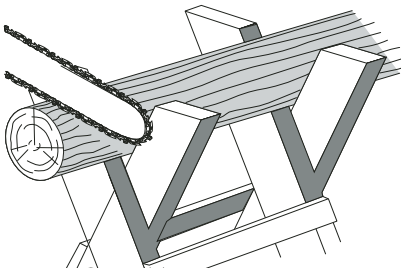
Quitar las ramas de un árbol caído. Cuando corte ramas, deje las ramas inferiores de mayor tamaño para mantener el tronco alejado del suelo. Quite las ramas pequeñas de un corte. Las ramas sometidas a tensión deben cortarse de abajo arriba para evitar que la motosierra se bloquee como se muestra abajo. Corte las ramas del otro lado dejando el tronco del árbol entre usted y la sierra. Nunca realice cortes con la sierra entre las piernas ni se sienta a horcajadas en la rama que va a cortar.



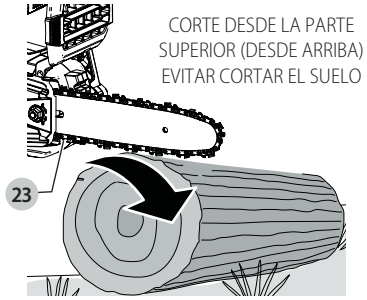
## Tronzado

**⚠ ADVERTENCIA:** A los usuarios que corten por primera vez se les recomienda que practiquen en un caballete de aserrar.

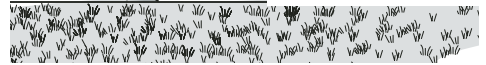
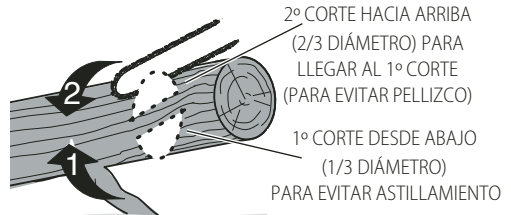
Cortar un árbol talado o troncos en trozos. Cómo deberá cortar dependerá de la forma en que se sujete el tronco. Use un caballete de aserrar siempre que sea posible, como se muestra abajo.



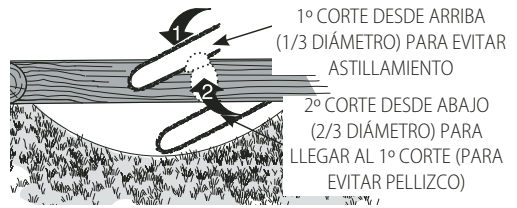
1. Inicie siempre el corte con la cadena de la sierra a máxima velocidad.
2. Coloque el diente inferior **23** de la motosierra detrás del área de corte inicial, como se muestra abajo.
3. Encienda la motosierra y gire la cadena y la barra hacia abajo en el árbol, usando el diente como bisagra.
4. Una vez que la motosierra está en ángulo de 45°, vuelva a nivelar la motosierra y repita los pasos hasta que realice completamente el corte.
5. Cuando el árbol está sostenido a lo largo de toda su longitud, haga un corte desde la parte superior (corte desde arriba), pero evite cortar la tierra pues esto desafilará velozmente la sierra.



- Cuando esté sostenido por un extremo, corte un 1/3 del diámetro desde la parte inferior (corte desde abajo). Después haga un corte final desde arriba hasta el primer corte, como se muestra abajo.



- Cuando está sostenida por ambos extremos. Primero, corte 1/3 hacia abajo desde el corte superior. Después haga un corte final cortando desde abajo los 2/3 inferiores hasta el primer corte, como se muestra abajo.



- Cuando esté en pendiente, permanezca en el lado de la cuesta arriba del tronco. Cuando realice cortes que atraviesan la superficie, para mantener totalmente el control, reduzca la presión de corte cerca del final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la motosierra. No deje que la cadena toque el suelo. Después de terminar el corte, espere a que la cadena de la sierra se pare antes de mover la motosierra. Pare siempre el motor antes de moverse de corte a corte.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y

**desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.** La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

## Afilado de la cadena de la sierra



**ATENCIÓN:** Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena. La cadena está afilada y puede causar cortes cuando no está en funcionamiento.

**IMPORTANTE:** Las cuchillas de la cadena se desafilarán inmediatamente si tocan el suelo, piedras, mampostería o un clavo durante el corte.

Para conseguir el máximo rendimiento de la motosierra, es importante mantener los dientes de la cadena afilados. Su centro de servicios de DEWALT más próximo tiene disponibles servicios de afilado de la cadena.

**NOTA:** Cada vez que afile la cadena, se pierden un poco las propiedades de contragolpe, por lo que hay que tener mucho cuidado. Se recomienda no afilar más de cuatro veces la cadena de la sierra.



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por PROTODEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por PROTODEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Proteger el medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de su vida útil, deseche la batería respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

# TRONÇONNEUSE 54 V

## DCMCS574, DCMCS575

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DCMCS574	DCMCS575
Tension	V <sub>cc</sub>	54	54
Type		1	1
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion
Longueur du guide-chaîne	cm	45	50
Vitesse maxi de la chaîne (à vide)	m/s	15	15
Longueur de coupe maximum	cm	40	45
Capacité d'huile	ml	115	115
Poids (sans bloc-batterie)	kg	5	5,7

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	99	100
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	1,8	2
Valeur des vibrations émises a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Tronçonneuse 54 V DCMCS574, DCMCS575

DeWALT certifie que les produits présentés dans la section **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/CE, Annexe V

L<sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore mesuré) / 99 dB(A)

(DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Incertitude (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (puissance sonore garantie)

102 dB(A)

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, contactez DeWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel

Vice-Président Ingénierie, PTE-Europe

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Allemagne

15.10.2021



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes ou modérées**.

**AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Code date 201811475B ou supérieur

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension

glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

#### 5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### 6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

#### Avertissements de sécurité générale propres aux tronçonneuses

- a) **Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne quand la tronçonneuse est en marche.** Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que rien n'est en contact avec la chaîne. Tout moment d'inattention pendant le fonctionnement de la tronçonneuse peut entraîner le coincement de

- vos vêtements ou d'une partie de votre corps dans la tronçonneuse.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** N'inversez jamais les mains pour tenir la tronçonneuse car cela augmente les risques de blessure.
- c) Veillez à ne tenir la chaîne que par ses surfaces de préhension isolées car il est possible qu'elle entre en contact avec des fils cachés ou le câble de l'outil. Tout contact d'une chaîne de tronçonneuse avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de la tronçonneuse sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.
- d) **Portez une protection oculaire. Des équipements de protection supplémentaires pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des équipements de protection appropriés permettent de réduire les éventuelles blessures dues à la projection de débris ou au contact accidentel avec la chaîne.
- e) **N'utilisez pas de tronçonneuse si vous êtes dans un arbre, sur une échelle, sur un toit ou sur tout support instable.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans ces conditions peut occasionner de graves blessures.
- f) Veillez à toujours adopter une posture stable et à n'utiliser la tronçonneuse qu'à condition d'être sur une surface fixe, sécurisée et de niveau. Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la tronçonneuse.
- g) Si vous sciez une branche maîtresse cintrée, prenez garde à l'effet ressort (son redressement soudain). Lorsque le bois se décintre, la branche peut frapper l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- h) **Soyez extrêmement vigilant lorsque vous sciez des buissons et des arbustes.** Les tiges peuvent s'accrocher dans la chaîne et être éjectées vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- i) **Transportez la tronçonneuse par la poignée avant, éteinte et éloignée de votre corps.** Pour transporter ou ranger la tronçonneuse, installez toujours le cache du guide-chaîne. La manipulation appropriée de la tronçonneuse réduit les risques de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- j) Respectez les instructions liées à la lubrification et à la tension de la chaîne ainsi que celles liées au changement du guide-chaîne et de la chaîne. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut soit rompre, soit augmenter le risque de rebond.
- k) **Ne sciez que du bois.** N'utilisez pas la tronçonneuse pour effectuer des tâches pour lesquelles elle n'est pas conçue. N'utilisez par exemple pas la tronçonneuse pour scier du métal, du plastique, des matériaux de maçonnerie ou des matériaux de construction autre que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

- l) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir bien compris les risques encourus et la façon de les éviter.** L'abattage d'un arbre peut occasionner de graves blessures à l'opérateur ou aux personnes à proximité.
- m) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir bien compris les risques encourus et la façon de les éviter.** L'abattage d'un arbre peut occasionner de graves blessures à l'opérateur ou aux personnes à proximité.

## Causes et prévention anti-rebonds:

Un rebond peut se produire si le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou si le bois se referme et pince la chaîne dans le trait de coupe.

Le contact de la pointe peut dans certains cas provoquer une brusque réaction inverse qui soulève le guide-chaîne et l'entraîne vers de l'utilisateur.

Le pincement de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut rapidement repousser le guide-chaîne vers l'utilisateur.

Ce genre de réactions peut entraîner la perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures. Ne vous fiez pas seulement aux dispositifs de sécurité présents sur votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur, vous devez prendre certaines mesures pour que vos travaux de tronçonnage n'engendrent ni accident, ni blessure.

Les rebonds sont le résultat d'une utilisation incorrecte de la tronçonneuse et/ou de mauvaises conditions ou procédures d'exécution et ils peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains en encerclant les poignées entre vos pouces et vos autres doigts et placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond.** La force d'un rebond peut être contrôlée par l'utilisateur si les **précautions nécessaires sont prises.** Ne relâchez pas la prise sur la tronçonneuse.
- b) **Ne vous penchez pas et ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules.** Cela permet d'éviter le contact accidentel du bout de la chaîne et de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situations inattendues.
- c) **N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Le remplacement incorrect des guide-chaînes et des chaînes peut entraîner la rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- d) **Respectez les instructions du fabricant pour affûter et entretenir la tronçonneuse.** La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur, peut augmenter le risque de rebonds.

## Les précautions suivantes doivent être prises afin de minimiser le risque de rebond :

1. **Tenez fermement la tronçonneuse. Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains lorsque le moteur est en marche. Maintenez fermement la tronçonneuse, pouces et doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse.** La

tronçonneuse est attirée vers l'avant si le sciage est effectué avec le bord inférieur du guide-chaîne et elle est poussée vers l'arrière si le sciage est effectué avec le bord supérieur du guide-chaîne.

2. **Ne vous penchez pas.**
3. **Gardez les pieds bien ancrés au sol et conservez votre équilibre en permanence.**
4. **Ne laissez pas le nez du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche, le sol ou un quel qu'autre obstacle.**
5. **Ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle des épaules.**
6. **Utilisez des dispositifs comme des chaînes et des guide-chaînes spéciaux qui permettent de réduire les risques liés aux rebonds.**
7. **N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant ou similaires.**
8. **Ne laissez jamais la chaîne en mouvement entrer en contact avec quoi que ce soit par le bout du guide-chaîne.**
9. **Gardez la zone de travail exempte de tout obstacle comme des arbres, des branches, des pierres, des clôtures, des souches par exemple.** Supprimez et évitez les obstacles avec lesquels votre tronçonneuse pourrait entrer en contact pendant le tronçonnage d'une bûche ou d'une branche.
10. **Gardez la chaîne bien affûtée et correctement tendue. Une chaîne lâche ou émoussée peut augmenter le risque de rebond. Contrôlez la tension à intervalles réguliers, moteur arrêté et outil débranché.** Ne le faites jamais si le moteur est en marche.
11. **Ne commencez et ne continuez à scier que lorsque la chaîne tourne à pleine vitesse.** Si la chaîne tourne au ralenti, les risques de rebond sont plus importants.
12. **Ne tronçonnez qu'une seule bûche à la fois.**
13. **Soyez extrêmement prudent lorsque vous réinsérez la chaîne dans un trait de scie déjà existant.** Engagez les griffes dans le bois et laissez la chaîne atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer la coupe.
14. **Ne réalisez pas de coupe plongeante ou creusée.**
15. **Faites attention aux branches qui bougent et aux autres forces qui pourraient refermer le tait de scie et coincer la chaîne.**

## Dispositifs de sécurité liés au rebond



**AVERTISSEMENT :** Les dispositifs suivants équipent votre tronçonneuse afin de réduire le risque de rebond. Cependant, de tels dispositifs ne permettent pas de complètement supprimer cette réaction dangereuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous ne devez pas uniquement vous fier aux dispositifs de sécurité. Vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions et les opérations de maintenance mentionnées dans cette notice afin d'éviter les rebonds et les autres forces qui pourraient occasionner de graves blessures.

- Un guide-chaîne à faible rebond, de faible rayon en extrémité réduit la taille de la zone propice à engendrer des rebonds au bout du guide. Un guide-chaîne à faible rebond est un guide-chaîne qui a démontré qu'il pouvait réduire de façon significative le nombre et la gravité des rebonds lorsqu'il a été testé conformément aux exigences de sécurité propres aux tronçonneuses électriques.
- La chaîne à faible rebond, avec une jauge de profondeur enveloppante et un maillon-guide, dévie la force du rebond et permet au bois de graduellement atteindre la dent de coupe. Une chaîne à faible rebond est une chaîne qui a satisfait les exigences de performance en matière de rebond de la norme ANSI B175.1-2012.
- N'utilisez pas la tronçonneuse si vous êtes dans un arbre, sur une échelle, un échafaudage ou sur une surface instable.
- Tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous travaillez dans des zones où l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.
- Ne tentez pas de réaliser des tâches dépassant vos capacités ou vos compétences. Veillez à complètement lire et assimiler toutes les instructions de la présente notice.
- Avant de démarrer la tronçonneuse, veillez à ce que la chaîne ne soit en contact avec aucun objet.
- N'utilisez pas la tronçonneuse d'une seule main ! De graves blessures à l'utilisateur, aux aidants ou aux personnes à proximité sont possibles si la tronçonneuse est utilisée d'une seule main. Une tronçonneuse est conçue pour n'être utilisée qu'à deux mains.
- Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse.
- Ne laissez pas la saleté, les débris ou la poussière de sciage s'accumuler sur le moteur ou au niveau des orifices d'aération.
- Éteignez la tronçonneuse avant de la poser.
- Ne sciez pas de vignes et/ou de petites broussailles.
- Soyez particulièrement vigilant si vous sciez des buissons et des arbustes de petites tailles car les plus petites tiges peuvent s'accrocher dans la chaîne et revenir vers vous et vous faire perdre l'équilibre.

## Noms et termes liés à la tronçonneuse

- **Tronçonnage** - Le procédé de coupe transversale de longueurs d'arbres abattus ou d'une bûche.
- **Frein moteur (le cas échéant)** - Un dispositif utilisé pour arrêter la tronçonneuse lorsque la gâchette est relâchée.
- **Bloc-moteur de la tronçonneuse** - Une tronçonneuse sans chaîne, ni guide-chaîne.
- **Pignon d'entraînement ou Pignon** - La partie dentelée qui entraîne la chaîne.
- **Abattage** - Le procédé pour abattre un arbre.
- **Trait de chute** - La coupe finale qui est réalisée à l'opposé de l'entaille de direction, dans une opération d'abattage.

- **Poignée avant** - La poignée-support située à ou vers l'avant de la tronçonneuse.
- **Protège-main avant** - Une barrière structurelle entre la poignée avant de la tronçonneuse et le guide-chaîne, située généralement près de la position de la main sur la poignée avant.
- **Guide-chaîne** - Un rail solide qui supporte et guide la chaîne.
- **Fourreau/cache du guide-chaîne** - Étui fixé sur le guide-chaîne afin d'éviter le contact avec les dents quand la tronçonneuse n'est pas utilisée.
- **Rebond** - Le mouvement vers l'arrière et/ou le haut du guide-chaîne qui a lieu quand la chaîne au niveau du nez du guide-chaîne en partie haute entre en contact avec quelque chose, un tronc, une branche ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne dans le trait de coupe.
- **Rebond, Pincement** - La forte et rapide poussée arrière de la tronçonneuse qui peut se produire lorsque le bois se referme et pince la chaîne en mouvement dans le trait de coupe, le long de la partie supérieure du guide-chaîne.
- **Rebond, Rotation** - Le déplacement rapide vers le haut et l'arrière de la tronçonneuse qui peut se produire lorsque la chaîne en mouvement près de la partie supérieure du nez du guide-chaîne entre en contact avec un objet, comme une bûche ou une branche par exemple.
- **Ébranchage** - Suppression des branches d'un arbre abattu.
- **Chaîne à faible rebond** - Une chaîne conforme aux exigences de performance en matière de rebond de la norme ANSI B175.1-2012 (lorsqu'elle est testée sur un échantillon représentatif de tronçonneuses).
- **Position de sciage normale** - Les positions supposées pour le tronçonnage et l'abattage.
- **Entaille de direction** - Une entaille dans un arbre qui permet de déterminer le sens de la chute.
- **Poignée arrière** - La poignée-support située à ou vers l'arrière de la tronçonneuse.
- **Guide-chaîne à faible rebond** - Un guide-chaîne qui a prouvé qu'il pouvait réduire les rebonds de façon significative.
- **Chaîne de rechange** - Une chaîne conforme aux exigences de performance liées aux rebonds de la norme ANSI B175.1-2012 si testée avec des tronçonneuses spécifiques. Il se peut que les exigences de performance ANSI ne soient pas conformes si elle est utilisée avec d'autres tronçonneuses.
- **Chaîne** - Une chaîne en boucle équipée de dents coupant le bois, entraînée par le moteur et qui est soutenue par le guide-chaîne.
- **Amortisseur rainuré** - Les rainures utilisées pour l'abattage ou le tronçonnage afin de pivoter la tronçonneuse et de conserver la position pendant le sciage.
- **Interrupteur** - Un dispositif qui lorsqu'il est activé ferme ou ouvre le circuit d'alimentation électrique du moteur de la tronçonneuse.
- **Interconnexion de l'interrupteur** - Le mécanisme qui transmet le déplacement de la gâchette à l'interrupteur.

- **Verrouillage de l'interrupteur** - Une butée repositionnable qui évite la mise en marche accidentelle de l'interrupteur tant qu'elle n'est pas actionnée manuellement.

## Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.





En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



-  **AVERTISSEMENT** : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.
-  **AVERTISSEMENT** : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.
-  **ATTENTION** : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.
-  **ATTENTION** : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
**AVIS** : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.
- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation**

**est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.




## Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **15** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **16** sur le bloc batterie.

**REMARQUE** : Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge	
	charge en cours
	pleinement chargée
	suspension de charge*

\*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

**REMARQUE** : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

## Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

## Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

## Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

## Consignes de nettoyage du chargeur



**AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.**

*La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.*

## Batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

## LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
  - **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
  - **Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DeWALT.**
  - **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
  - **Ne rangez et n'utilisez pas l'outil dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver), ou atteindre et dépasser 40 °C (104 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).**
  - **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.**
  - **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
  - **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.
- AVERTISSEMENT : risques de brûlures.** Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.
- AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.**

**AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie.** Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.

**ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne.** Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

## Transport

**AVERTISSEMENT : risque d'incendie.** Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

**REMARQUE :** Les batteries Lithium-ion ne doivent pas être transportées dans des bagages enregistrés.

Les batteries DeWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DeWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DeWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh. Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la

responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

## Transport de la batterie FLEXVOLT™

La batterie FLEXVOLT™ DeWALT dispose de deux modes :

### Utilisation et Transport.

**Mode Utilisation :** Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DeWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

**Mode Transport :** Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport

**Use: 108 Wh**  
**Transport: 3x36 Wh**

## Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

## Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 W).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

## Type de batterie

Les outils suivants fonctionnent avec un bloc-batterie de 54 volts : DCMCS574, DCMCS575

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés : DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

L'emballage de la DCMCS574 contient :

- 1 Tronçonneuse
- 1 Fourreau
- 1 Guide-chaîne de 45 cm
- 1 Chaîne de 45 cm
- 1 Clé
- 1 Notice d'utilisation

L'emballage de la DCMCS575 contient :

- 1 Tronçonneuse
- 1 Fourreau
- 1 Guide-chaîne de 50 cm
- 1 Chaîne de 50 cm
- 1 Clé
- 1 Notice d'utilisation

**REMARQUE :** Les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

**REMARQUE :** La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilisent sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant d'utiliser l'outil.

## Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Veillez à lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire



Portez une protection sur votre tête.



Portez des gants.



Portez des chaussures de sécurité adaptées.



N'exposez pas l'outil à la pluie ou à une humidité importante et ne le laissez pas dehors sous la pluie.



Évitez tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque objet.



Sens de rotation de la chaîne.



Utilisez toujours la tronçonneuse à deux mains.



Éteignez l'outil. Avant de réaliser toute opération de maintenance sur l'outil, retirez-en la batterie.



Puissance sonore garantie conforme à la Directive 2000/14/CE.

## Emplacement du code date (Fig. A)

Le code date **18**, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur le corps de l'outil.

Exemple :

2021 XX XX

Année de fabrication

## Descriptif (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** Ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Interrupteur à gâchette, variateur de vitesse

- 2 Levier de verrouillage
- 3 Frein de chaîne / Protège-main avant
- 4 Guide-chaîne
- 5 Chaîne
- 6 Cache-pignon
- 7 Écrous de verrouillage du guide-chaîne
- 8 Vis de tension de la chaîne
- 9 Indicateur de niveau d'huile
- 10 Bouchon d'huile
- 11 Fourreau du guide-chaîne
- 12 Poignée arrière
- 13 Poignée avant
- 14 Compartiment à batterie
- 15 Bloc-batterie
- 16 Bouton de libération de la batterie
- 17 Clé
- 18 Code date

## Utilisation prévue

La tronçonneuse DCMCS574 est conçue pour couper des buches d'un maximum de 40 cm de diamètre.

La tronçonneuse DCMCS575 est conçue pour couper des buches d'un maximum de 45 cm de diamètre.

**NE L'UTILISEZ PAS** si les conditions sont humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces tronçonneuses sont des outils électriques professionnels.

**NE LAISSEZ PAS** les enfants manipuler l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire.** Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.



**AVERTISSEMENT : n'utilisez que des blocs-batteries et des chargeurs DEWALT.**

## Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. D)

**REMARQUE :** Veillez à ce que le bloc-batterie **15** soit complètement rechargé.

## Pour installer le bloc-batterie dans l'outil

1. Alignez le bloc-batterie **15** avec les rails à l'intérieur du logement de batterie de l'outil (Fig. D).
2. Glissez-le dans le logement de batterie jusqu'à ce qu'il se fixe en place dans l'outil et assurez-vous d'entendre le clic de verrouillage.

## Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **16** et tirez fermement le bloc-batterie hors de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur comme décrit dans la section Chargeur de ce manuel.

## Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. C)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **19**. Les trois LED vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant son utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE :** La jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

## Installer le guide-chaîne et la chaîne (Fig. A, E–G)



**ATTENTION :** La chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de travail lorsque vous manipulez la chaîne. La chaîne est très tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



**AVERTISSEMENT :** Chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

Si la chaîne **5** et le guide-chaîne **4** sont emballés séparément, il faut installer la chaîne sur le guide-chaîne avant d'installer l'ensemble sur le corps de l'outil.

1. Positionnez la tronçonneuse sur une surface plate et ferme.
2. Tournez les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la clé **17** fournie.
3. Retirez le cache-pignon **6**, et les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7**.
4. Avec des gants, prenez la chaîne **5** et entourez le guide-chaîne **4** avec, en veillant à ce que les dents pointent dans le bon sens.
5. Veillez à ce que la chaîne soit bien installée dans son logement, tout le tour du guide-chaîne.

6. Installez la chaîne autour du pignon **20**. Tout en alignant le logement sur le guide-chaîne avec la goupille de tension de la chaîne **21** et les boulons **22** à la base de l'outil, comme illustré par la Fig. E.
7. Une fois en place, tenez le guide-chaîne immobile et remplacez le cache-pignon **6**. Veillez à ce que les trous pour les boulons sur le cache soient alignés avec les boulons **22**, sur le boîtier principal.
8. Installez les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7** et vissez-les dans les sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé **17** fournie jusqu'à ce qu'ils soient serrés, puis desserrez le ou les écrous d'un tour complet pour que la chaîne soit correctement tendue.
9. À l'aide de l'extrémité tournevis à tête plate de la clé **17**, tournez la vis de tension de la chaîne **8** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension. Veillez à ce que la chaîne **5** soit bien serrée autour du guide-chaîne **4** comme illustré par la Fig. F et la Fig. G puis serrez le ou les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7** jusqu'à ce qu'ils soient serrés.
10. Respectez les instructions de la section **Régler la tension de la chaîne**.

## Régler la tension de la chaîne (Fig. A, E–G)

**REMARQUE :** La tension de la chaîne doit être régulièrement réglée avant chaque utilisation.

1. Alors que la tronçonneuse est immobile sur une surface stable, contrôlez la tension de la chaîne **5**. La tension est correcte lorsque la chaîne revient en place après avoir été tirée légèrement de 1/4" (6 mm) hors du guide-chaîne **4** avec le majeur et le pouce, comme illustré par la Fig. F. Il ne doit pas y avoir de jeu entre la guide-chaîne et le dessous de la chaîne, comme illustré par la Fig. G.
2. Pour régler la tension de la chaîne, desserrez les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7**.
3. Tournez la vis de tension de la chaîne **8** située sur le cache-pignon à l'aide de l'extrémité tournevis à tête plate de la clé **17**.
4. Contrôlez la tension de la chaîne, ajustez si nécessaire.
5. Veillez à ne pas trop tendre la chaîne. Cela provoquerait une usure excessive et réduirait la durée de vie du guide-chaîne et de la chaîne.
6. Une fois que la tension de la chaîne est correcte, vissez les écrous de verrouillage du guide-chaîne **7** jusqu'à ce qu'ils soient serrés à un couple de 6 ft. lbs. (8 Nm).
7. Une chaîne neuve a tendance à s'étendre légèrement pendant les premières heures d'utilisation. Il est important de régulièrement contrôler la tension (après avoir retiré le bloc-batterie) pendant les deux premières heures d'utilisation.

## Remplacer la chaîne de la tronçonneuse (Fig. A, E, H)



**ATTENTION :** La chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de travail lorsque vous manipulez la

chaîne. La chaîne est très tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



**AVERTISSEMENT :** Chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil est débranché avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

1. Pour retirer la chaîne **5**, positionnez la tronçonneuse sur une surface plate et ferme.
2. Retirez le cache-pignon **6** comme écrit dans la section **Installer le guide-chaîne et la chaîne**.
3. Tournez la vis de tension de la chaîne **8** à l'aide de l'extrémité tournevis à tête plate de la clé **17**. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permet de rétracter le guide-chaîne **4** et de réduire la tension de la chaîne pour pouvoir la retirer.
4. En prenant soin de porter des gants de travail, prenez la chaîne et soulevez-la hors de la rainure du guide-chaîne.
5. Retournez le guide-chaîne chaque fois que vous remplacez la chaîne afin de correctement répartir l'usure.
6. Positionnez une chaîne neuve dans la fente du guide-chaîne, en veillant à ce que les dents pointent dans le bon sens pour coïncider avec la flèche et le dessin de la chaîne sur le cache-pignon **6** comme illustré par la Fig. H.
7. Respectez toutes les instructions pour **Installer le guide-chaîne et la chaîne**.

**Des chaînes et des guide-chaînes de rechange sont disponibles dans votre centre d'assistance le plus proche.**

- La tronçonneuse DCMCS574 a besoin d'une chaîne de rechange de 45 cm DT20688-QZ et d'un guide-chaîne de rechange de 45 cm DT20687-QZ.
- La tronçonneuse DCMCS575 a besoin d'une chaîne de rechange de 50 cm DT20690-QZ et d'un guide-chaîne de rechange de 50 cm DT20689-QZ.

## Lubrifier la chaîne et le guide-chaîne (Fig. A)

### Système de lubrification automatique

Cette tronçonneuse est équipée d'un système de lubrification automatique qui assure la lubrification constante de la chaîne et du guide. L'indicateur de niveau d'huile **9** indique le niveau d'huile dans la tronçonneuse. Dès que le niveau d'huile est inférieur au quart, retirez la batterie de la tronçonneuse et procédez au remplissage avec le bon type l'huile. Videz toujours le réservoir d'huile après chaque utilisation.

**REMARQUE :** Veillez à n'utiliser qu'une huile pour guide-chaîne et chaîne adaptée de bonne qualité. Comme substitut, vous pouvez temporairement utiliser une huile moteur non détergente SAE30. L'utilisation d'une huile pour guide-chaîne et chaîne végétale est recommandée pour l'élagage des arbres. Les huiles minérales ne sont pas recommandées car elles peuvent nuire aux arbres. N'utilisez jamais d'huile usagée ou d'huile très épaisse. Elles peuvent endommager votre tronçonneuse.

## Remplir le réservoir d'huile

1. Dévissez le bouchon d'huile **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. Remplissez le réservoir avec l'huile pour guide-chaîne et chaîne recommandée jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le haut de l'indicateur de niveau d'huile **9**.
2. Réinstallez le bouchon d'huile et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Veillez à régulièrement éteindre la tronçonneuse pour contrôler l'indicateur de niveau d'huile afin de garantir que le guide-chaîne et la chaîne sont correctement lubrifiés.


## Transporter la tronçonneuse (Fig. A)

- Toujours retirer la batterie de l'outil et couvrir le guide-chaîne **4** avec le fourreau **11** pour transporter la tronçonneuse.

## FONCTIONNEMENT


### Instructions pour l'utilisation

 **AVERTISSEMENT** : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

 **AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.


### Position correcte des mains (Fig. I)

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite que la main gauche soit sur la poignée avant **13** et que la main droite soit sur la poignée arrière **12**.


### Utiliser la tronçonneuse (Fig. A, I, K)


 **AVERTISSEMENT** : Veillez à lire et à bien assimiler toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut conduire à des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

- Protection contre les rebonds qui peuvent engendrer de graves blessures ou la mort. Voir **Avertissements de sécurité générale propres aux outils électriques et Avertissements de sécurité générale propres aux tronçonneuses, et Causes et prévention des rebonds et Dispositifs de sécurité liés au rebond, pour éviter le risque de rebond.**
- Ne vous penchez pas. Ne tronçonnez pas à une hauteur supérieure à celle de votre torse. Assurez-vous


d'avoir une posture stable. Gardez les pieds écartés. Répartissez correctement votre poids sur vos deux pieds.

- Tenez fermement la poignée avant **13** avec votre main gauche et la poignée arrière **12** avec votre main droite, de façon que votre corps soit à gauche du guide-chaîne.
- Ne tenez pas la tronçonneuse par le frein de chaîne/protège-main avant **3**. Gardez le coude de votre bras gauche verrouillé de façon que votre bras reste droit pour résister à un rebond.

 **AVERTISSEMENT** : N'intervertissez jamais les mains (main gauche sur la poignée arrière et main droite sur la poignée avant).

 **AVERTISSEMENT** : Ne laissez jamais aucune partie de votre corps dans le prolongement du guide-chaîne **4** lorsque vous utilisez la tronçonneuse.

- N'utilisez jamais la tronçonneuse si vous êtes dans un arbre ou dans toute autre position délicate ou si vous êtes sur une échelle ou toute autre surface instable. Vous pourriez perdre le contrôle de la tronçonneuse et subir de graves blessures.
- Gardez toujours la tronçonneuse à plein régime durant toute la durée du sciage.
- Laissez la chaîne faire le travail. N'exercez qu'une faible pression. N'exercez aucune pression sur le guide-chaîne en fin de coupe.

 **AVERTISSEMENT** : Quand la tronçonneuse n'est pas utilisée, enclenchez toujours le frein de chaîne et retirez la batterie.

### Installer le frein de chaîne (Fig. K)

Votre tronçonneuse est équipée d'un système de freinage de la chaîne qui arrête rapidement la chaîne en cas de rebond.

1. Retirez la batterie de l'outil.
2. Pour enclencher le frein de chaîne, poussez le frein de chaîne/protège-main avant **3** vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
3. Tirez le frein de chaîne/protège-main avant **3** vers la poignée avant **13** en position "fixe", comme illustré par la Fig. K.
4. La tronçonneuse est alors prête à l'emploi.

**REMARQUE** : En cas de rebond, votre main gauche entre en contact avec le carter avant, le poussant vers l'avant, vers la pièce à scier. L'outil est arrêté.

### Test du frein de chaîne (Fig. A, K)

Testez le frein de chaîne avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement.

1. Positionnez l'outil sur une surface plate et ferme. Assurez-vous que la chaîne **5** ne touche pas le sol.
2. Tenez l'outil fermement avec les deux mains et mettez la tronçonneuse en marche.
3. Faites pivoter votre main gauche vers l'avant autour de la poignée avant **13** de façon que le dos de votre main entre

en contact avec le frein de chaîne/protège-main avant 3 et poussez-le en avant, vers la pièce à scier. La tronçonneuse doit s'arrêter immédiatement.

**REMARQUE :** Si la tronçonneuse ne s'arrête pas immédiatement, n'utilisez plus l'outil et emmenez-le dans le centre d'assistance agréé le plus proche.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous d'installer le frein de chaîne avant de scier.

## INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT (Fig. J)

Assurez-vous toujours de votre posture et tenez la tronçonneuse fermement à deux mains, pouces et doigts encerclant les deux poignées.

- Pour allumer l'appareil, abaissez le levier de verrouillage 2, illustré par la Fig. J et enfoncez l'interrupteur à gâchette 1. Une fois la machine en marche, vous pouvez relâcher le levier de verrouillage.
- Pour maintenir l'appareil en marche, vous devez maintenir la gâchette enfoncée. Pour éteindre l'appareil, relâchez la gâchette.

**REMARQUE :** Si la pression exercée est trop importante pendant le sciage, la tronçonneuse s'éteint. Pour redémarrer la tronçonneuse, vous devez d'abord relâcher l'interrupteur à gâchette 1. Recommencez à scier avec moins de force. Laissez la tronçonneuse scier à son propre rythme.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'essayez jamais de bloquer l'interrupteur en position marche.

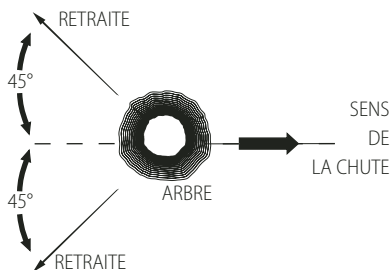
## Techniques de coupe courantes

### Abattage

Le procédé pour abattre un arbre. N'abattez pas d'arbre en cas de vent violent.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'abattage d'arbre peut engendrer des blessures. Il ne doit être réalisé que par des personnes formées.

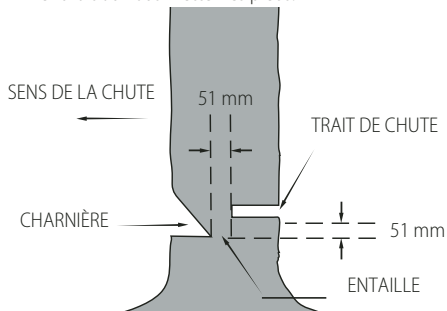
- Une voie de retraite doit être prévue et rendue accessible avant de commencer l'abattage. La voie de retraite doit se trouver à l'arrière et à la diagonale de la ligne de chute prévue, comme illustré ci-dessous.



- Avant de commencer l'abattage, prenez en compte l'inclinaison naturelle de l'arbre, l'emplacement des grosses branches et le sens du vent afin de déterminer dans quel sens faire tomber l'arbre. Ayez à disposition des clavettes (bois, plastique ou aluminium) et un maillet lourd. Retirez

les débris, pierres, écorces tombantes, clous, crampons et fils de l'arbre au niveau où les entailles d'abattage doivent être réalisées.

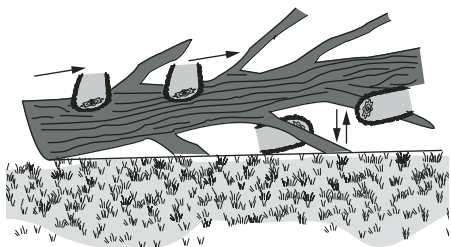
- Entaille de direction** - Réalisez une entaille de 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculaire au sens de chute. Effectuez d'abord l'entaille de direction horizontale du bas. Ceci permet d'éviter le pincement de la chaîne ou du guide-chaîne au moment de la seconde entaille comme illustré ci-dessous.
- Trait de chute** - Effectuez le trait de chute au moins 51 mm plus haut que l'entaille de direction horizontale. Gardez le trait de chute parallèle à l'entaille de direction horizontale. Réalisez le trait de chute de façon que suffisamment de bois reste pour créer une charnière. La charnière permet d'éviter que l'arbre ne vrille et qu'il chute dans la mauvaise direction. Ne sciez pas à travers la charnière comme illustré ci-dessous.
- L'arbre doit commencer à tomber dès que le trait de chute se rapproche de la charnière. S'il existe le moindre risque que l'arbre chute dans la mauvaise direction ou qu'il puisse basculer en arrière et coincer la chaîne, arrêtez-vous avant que le trait de chute soit terminé et utilisez des clavettes pour ouvrir le trait et faire tomber l'arbre le long de la ligne de chute voulue. Dès que l'arbre commence à chuter, retirez la chaîne du trait de coupe, arrêtez le moteur, abaissez la tronçonneuse et dirigez-vous vers la voie de retraite. Restez attentif aux branches tombant au-dessus de votre tête et à l'endroit où vous mettez les pieds.



### Ébranchage

L'ébranchage consiste à scier les branches d'un arbre après sa chute. Pendant l'ébranchage, laissez les plus grosses branches du bas soutenir le tronc au-dessus du niveau du sol. Sciez les petites branches d'un seul trait. Les branches soumises à une tension doivent être coupées du bas vers le haut pour éviter de bloquer la tronçonneuse comme illustré ci-dessous. Taillez les branches à partir du côté opposé en maintenant le tronc de l'arbre entre vous et la scie. Ne sciez jamais en plaçant l'outil entre vos jambes ou en chevauchant la branche à scier.

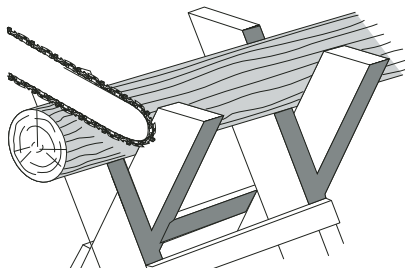




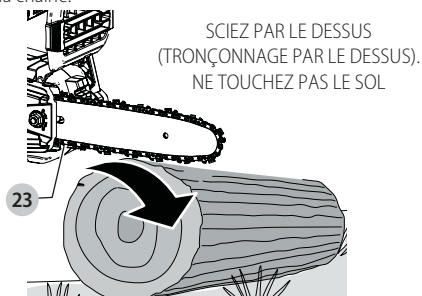
## Tronçonnage

**⚠ AVERTISSEMENT :** Nous recommandons que les utilisateurs exécutant cette opération pour la première fois utilisent un chevalet.

Sciage de longueurs d'arbre abattu ou de bûche. La façon de scier dépend de la façon dont la bûche est soutenue. Si possible, utilisez un chevalet de sciage comme illustré ci-dessous.

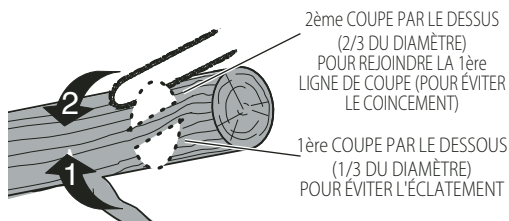


1. Ne commencez à scier que quand la tronçonneuse est à plein régime.
2. Placez le crampon inférieur **23** de la tronçonneuse derrière la zone de coupe initiale comme illustré ci-dessous.
3. Allumez la tronçonneuse puis abaissez la chaîne et le guide dans le bois, en utilisant le crampon comme point charnière.
4. Une fois la tronçonneuse à 45°, mettez à nouveau la tronçonneuse de niveau et répétez ces étapes jusqu'à avoir traversé la pièce à scier.
5. Si l'arbre est soutenu sur toute sa longueur, procédez au sciage par le dessus (tronçonnage par le dessus) mais en évitant de toucher le sol car cela émousserait rapidement la chaîne.



- Si la pièce à scier est soutenue par une extrémité seulement, sciez d'abord 1/3 du diamètre par le dessous (tronçonnage

par le dessous). Finalisez ensuite la coupe en sciant par le dessus pour rejoindre la première ligne de coupe comme illustré ci-dessous.



- Lorsqu'elle est soutenue aux deux extrémités. Sciez d'abord 1/3 par le dessus. Finalisez ensuite la coupe en sciant par le dessous les 2/3 pour rejoindre la première ligne de coupe comme illustré ci-dessous.



- En pente, tenez-vous toujours du côté montant de la bûche. Pour une "coupe traversante", afin de conserver un contrôle total, réduisez la pression de coupe en fin de sciage sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Ne laissez pas la chaîne toucher le sol. Une fois le sciage terminé, attendez que la chaîne soit complètement arrêtée avant de déplacer la tronçonneuse. Éteignez toujours le moteur avant de passer à la coupe suivante.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

## Affûter la chaîne



**ATTENTION :** La chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de travail lorsque vous manipulez la chaîne. La chaîne est très tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.

**IMPORTANT :** Les tranchants de la chaîne s'émeussent immédiatement s'ils touchent le sol, des pierres, des matériaux de maçonnerie ou un clou pendant le sciage.

Pour optimiser les performances de votre tronçonneuse, il est important que les dents de la chaîne soient toujours bien affûtées. Votre centre d'assistance DeWALT le plus proche propose ces services pour affûter les chaînes.

**REMARQUE :** Chaque fois que la chaîne est affûtée, elle perd de sa capacité à réduire les rebonds et il faut alors faire preuve de plus de vigilance. Il est recommandé de ne pas affûter une chaîne plus de quatre fois.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par PROTODEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires PROTODEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les batteries/piles conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

# MOTOSEGA DA 54 V

## DCMCS574, DCMCS575

### Congratulations!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DCMCS574	DCMCS575
Tensione	$V_{oc}$	54	54
Tipo		1	1
Tipo di batteria		Li-Ion	Li-Ion
Lunghezza barra di guida	cm	45	50
Velocità massima catena (a vuoto)	m/s	15	15
Lunghezza massima di taglio	cm	40	45
Capacità serbatoio olio	ml	115	115
Peso (senza pacco batteria)	kg	5	5,7

Valori di rumorosità e/o valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo la normativa

EN607452-13:2009 + A1:2010:

$L_{PA}$ (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	83	83
$L_{WA}$ (livello di potenza sonora)	dB(A)	99	100
K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB(A)	1,8	2
Valore di emissione di vibrazione $a_{H1}$	$m/s^2$	5	4,1
Incetezza K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN62841 e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrodomestici diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA:** il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre lo strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere

le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione di conformità CE

#### Direttiva macchine



#### Motosega da 54 V DCMCS574, DCMCS575

DEWALT dichiara che questi prodotti, i cui parametri sono indicati nella sezione **Dati tecnici**, sono conformi alle seguenti norme:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/CE, Allegato V

$L_{WA}$  (livello di potenza acustico misurato)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Incetezza (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A)DCMCS575,

$L_{WA}$  (potenza sonora garantita)

102 dB(A)

Inoltre questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni contattare DEWALT all'indirizzo riportato di seguito o consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della redazione di questo documento tecnico e rende la presente dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germania  
15.10.2021



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)**								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Codice data 201811475B o successivo

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può** provocare **lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe** provocare **danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**  
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e**

**frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione. Un**

utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il**

**lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

#### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

#### 6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## Avvertenze generali di sicurezza per gli elettrotensile

- a) *Mantenere ogni parte del corpo lontana dalla motosega durante l'impiego. Prima di accendere la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto. Un attimo di distrazione durante l'impiego della motosega può far impigliare l'abbigliamento o parti del corpo nella motosega stessa.*
- b) *Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e quella sinistra sull'impugnatura anteriore. Tenere la motosega all'incontrario rispetto a quanto consigliato aumenta il rischio di lesioni personali: non bisogna mai farlo.*
- c) **Afferrare la motosega dalle superfici di presa isolate, in quanto la catena potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione della motosega stessa.** *Il contatto tra la catena della motosega e un filo elettrico sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche esposte della motosega e potrebbe provocare la folgorazione dell'operatore.*
- d) **d) indossare occhiali di sicurezza.** *Si consiglia inoltre di indossare dispositivi di protezione per l'udito e per testa, mani, gambe e piedi. L'impiego dei dispositivi di protezione idonei riduce il rischio di lesioni personali causate da detriti di rami scagliati in aria o dal contatto accidentale con la motosega.*
- e) **Non usare la motosega mentre ci si trova su un albero, su una scala o su qualsiasi altra superficie poco stabile.** *L'utilizzo della motosega in questo modo potrebbe provocare gravi lesioni personali.*
- f) **Mantenere sempre un buon equilibrio e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su di una superficie fissa, sicura e piana.** *Superfici sdrucciolevoli o poco stabili come le scale a pioli, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.*
- g) *Se si taglia un ramo sottoposto a tensione, prestare attenzione all'effetto "molla". Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo caricato come una molla può colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo della motosega.*
- h) **Prestare la massima attenzione quando si potano cespugli e alberelli.** *Il materiale sottile potrebbe incepparsi nella motosega e schizzare verso l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.*
- i) *Trasportare la motosega spenta e lontana del corpo, afferrandola dall'impugnatura anteriore. Durante il trasporto o quando si ripone la motosega, montare sempre il copribarra. Il corretto maneggio della motosega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in movimento della motosega.*
- j) **Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, al tensionamento della catena e alla sostituzione della catena e della barra di guida.** *Delle catene tese o lubrificate in modo errato possono o rompersi o aumentare la probabilità di contraccolpi.*

- k) **Tagliare solo il legno. Non usare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione diversi dal legno.** *L'impiego della motosega per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.*
- l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso i rischi connessi e come evitarli.** *Durante l'abbattimento di un albero potrebbero verificarsi gravi lesioni per l'operatore o per le altre persone presenti.*
- m) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso i rischi connessi e come evitarli.** *Durante l'abbattimento di un albero potrebbero verificarsi gravi lesioni per l'operatore o per le altre persone presenti.*

## Cause e prevenzione del rimbalzo per l'operatore:

I contraccolpi possono verificarsi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno tagliato si richiude e incastra la catena della motosega nel taglio.

A volte il contatto con la punta può causare una reazione inversa improvvisa, spingendo la barra di guida verso l'alto e indietro verso l'operatore.

Se la catena rimane incastrata lungo il bordo superiore della barra di guida è possibile che la barra venga ribaltata rapidamente in direzione dell'operatore.

*Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo della motosega con la probabilità di pericolose lesioni personali. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. Ricade sull'operatore della motosega la responsabilità di eseguire dei lavori di taglio che non causino incidenti o lesioni.*

*Il contraccolpo è il risultato di un uso sbagliato della motosega e/o di metodi o condizioni di lavoro scorretti e può essere evitato adottando le appropriate precauzioni elencate di seguito:*

- a) **Mantenere una presa sicura, con i pollici e le altre dita attorno alle impugnature della motosega, tenendo entrambe le mani sulla catena e posizionando il proprio corpo e il braccio in modo da permettere di resistere alle forze di contraccolpo.** *L'operatore è in grado di resistere alla forza esercitata da eventuali contraccolpi se adotta le precauzioni del caso. Non lasciare andare la motosega.*
- b) **Non sbilanciarsi e non tagliare oltre l'altezza della spalla.** *In questo modo si evita il contatto involontario con la punta e si mantiene un miglior contatto della motosega in situazioni impreviste.*
- c) **Utilizzare solamente le barre di guida e le catene di ricambio indicate dal produttore.** *L'errata sostituzione delle barre di guida e delle catene può causare la rottura della catena e/o contraccolpi.*
- d) **Rispettare le istruzioni di affilatura e di manutenzione della catena della motosega fornite dal produttore.** *La diminuzione dell'altezza del calibro di profondità aumenta la possibilità di contraccolpi.*

## Le seguenti misure di precauzione dovrebbero essere seguite per ridurre al minimo il contraccolpo:

1. **Afferrare saldamente la motosega. Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Afferrare saldamente le impugnature con i pollici e le altre dita.** La motosega tira in avanti quando si esegue il taglio sul bordo inferiore della barra e spinge indietro quando il taglio è lungo il bordo superiore della barra.
2. **Non sporgersi eccessivamente.**
3. **Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.**
4. **Non consentire alla punta della barra di guida di venire a contatto con il tronco, ramo, terreno o altri ostacoli.**
5. **Non tagliare sopra l'altezza della spalla.**
6. **Utilizzare i dispositivi come la catena a basso contraccolpo e le barre di guida a contraccolpo ridotto che consentono di abbassare i rischi associati ai contraccolpi.**
7. **Utilizzare solamente le barre e le catene di ricambio indicate dal produttore o prodotti equivalenti.**
8. **Non lasciare mai che la catena in movimento tocchi oggetti che si trovano in prossimità della punta della barra di guida.**
9. **Mantenere l'area di lavoro libera da ostacoli, come altri alberi, rami, massi, staccionate, cunei ecc.** Eliminare o evitare qualsiasi ostacolo che la catena potrebbe colpire mentre si sta tagliando un particolare ceppo o ramo.
10. **La catena del potatore deve sempre essere affilata e ben tesa. Una catena allentata o non affilata può aumentare il rischio di contraccolpi.** Verificare la tensione a intervalli regolari con il motore fermo e l'utensile scollegato dalla corrente. Non farlo mai con motore acceso.
11. **Iniziare e continuare un taglio solo con la catena alla massima velocità.** Se la catena gira a velocità ridotta, sussiste un'elevata probabilità di contraccolpi.
12. **Tagliare un pezzo alla volta.**
13. **Utilizzare estrema cautela quando si reinserisce la motosega in un taglio precedentemente iniziato.** Inserire i denti della sega nel legno e attendere che la catena raggiunga la piena velocità prima di procedere con il taglio.
14. **Non tentare di eseguire tagli dal pieno o perforanti.**
15. **Prestare attenzione allo spostamento di cunei o ad altre forze che possono chiudere un taglio e bloccare o rallentare la catena.**

## Caratteristiche di sicurezza contro i contraccolpi



**AVVERTENZA:** le seguenti caratteristiche sono presenti sulla motosega per aiutare a ridurre il pericolo di contraccolpi, tuttavia esse non saranno in grado di eliminare completamente tale situazione di pericolo. L'utilizzatore della motosega non dovrà fare affidamento

solamente sui dispositivi di sicurezza. Attenersi a tutte le misure di sicurezza, istruzioni e indicazioni di manutenzione contenute in questo manuale per agevolare la riduzione dei contraccolpi e delle altre forze che possono causare gravi lesioni personali.

- La barra di guida a basso contraccolpo è caratterizzata da una punta a piccolo raggio, che riduce le dimensioni della zona di pericolo di contraccolpo sulla punta della barra. Una barra di guida a basso contraccolpo ha dimostrato di ridurre significativamente il numero e la gravità di contraccolpi, quando è stata testata in conformità con i requisiti di sicurezza per le motoseghe elettriche.
- La catena a basso contraccolpo è dotata di un limitatore di profondità sagomato e un collegamento di protezione che deflette la forza del contraccolpo e fa in modo che il legno penetri gradualmente nella lama. Una catena a basso contraccolpo è una catena che soddisfa i requisiti prestazionali relativi ai contraccolpi della norma ANSI B175.1-2012.
- Non usare la sega mentre ci si trova su un albero, su una scala o su qualsiasi altra superficie poco stabile.
- Sostenere l'elettro utensile dalle superfici isolate quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti. In caso di contatto con un cavo sotto tensione le parti metalliche dell'elettro utensile verrebbero sottoposte a tensione e l'operatore subirebbe una scossa elettrica.
- Non tentare azioni che vanno al di là delle proprie capacità e della propria esperienza. Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale e comprenderle completamente.
- Prima di accendere la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.
- Non utilizzare la motosega con una mano sola! Potrebbero verificarsi gravi lesioni per l'operatore, chi lo aiuta e gli eventuali altri presenti. Una motosega è destinata solamente all'uso con due mani.
- Tenere sempre le impugnature pulite, asciutte e libere da olio o grasso.
- Non consentire a sporco, detriti o polvere di segatura di depositarsi sul motore o all'esterno delle prese d'aria.
- Arrestare la motosega prima di appoggiarla.
- Non tagliare piante di vite e/o piccoli cespugli.
- Adottare la massima cautela nel tagliare piccoli cespugli e alberelli perché la catena della motosega sega potrebbe incepparsi nel materiale sottile e schizzare verso l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.

## Termini relativi alla motosega

- **Taglio in opposizione** - Il processo di tagliare in trasversale un albero tagliato o un ceppo in misure longitudinali.
- **Freno motore (se in dotazione)** - Dispositivo utilizzato per arrestare la catena della motosega quando il grilletto è stato rilasciato.
- **Corpo macchina della motosega** - La motosega senza la catena e la barra di guida.

- **Dente di trasmissione o dente per catena** - La parte dentata della sega che aziona la catena della motosega.
- **Abbattimento** - Il processo che consiste nel tagliare il tronco di un albero e farlo cadere.
- **Taglio di rovescio d'abbattimento** - Il taglio finale in un'operazione d'abbattimento di un albero eseguito sul lato opposto dell'albero rispetto alla rientranza dell'intaglio.
- **Impugnatura anteriore** - L'impugnatura di supporto collocata sul davanti o verso la parte anteriore della motosega.
- **Dispositivo di protezione anteriore delle mani** - Barriera strutturale fra l'impugnatura anteriore della motosega e la barra di guida, situata generalmente vicino alla posizione della mano sull'impugnatura anteriore.
- **Barra di guida** - Barra rigida che sostiene e guida la catena.
- **Copribarra** - Protezione rigida da infilare sopra la barra di guida per impedire il contatto dei denti della catena quando la motosega non viene utilizzata.
- **Contraccolpo** - Il movimento all'indietro e/o verso l'alto della barra di guida che si verifica quando la catena vicino alla punta nell'area superiore della barra della guida viene a contatto con un oggetto, come un tronco o un ramo, o quando il legno avvolge e stringe nel taglio la catena.
- **Stretta del contraccolpo** - La rapida spinta all'indietro della motosega che può verificarsi quando il legno si stringe e comprime la catena in movimento nel taglio lungo la parte superiore della barra di guida.
- **Contraccolpo rotativo** - Il movimento rapido verso l'alto e all'indietro della sega che può verificarsi quando la catena in movimento vicino alla parte superiore della punta della barra guida viene a contatto con un oggetto, come un tronco o un ramo.
- **Sramatura** - Rimozione dei rami di un albero abbattuto.
- **Catena a basso contraccolpo** - Catena che soddisfa i requisiti prestazionali in caso di contraccolpo della norma ANSI B175.1–2012 (se testata con un campione di seghe a catena rappresentativo.)
- **Posizioni di taglio normale** - Posizioni assunte durante l'esecuzione di tagli in opposizione e di abbattimento.
- **Taglio direzionale** - Intaglio in un albero che dirige la sua direzione di caduta.
- **Impugnatura posteriore** - L'impugnatura di supporto collocata dietro o verso la parte posteriore della motosega.
- **Barra di guida a basso contraccolpo** - Barra di guida che ha dimostrato di ridurre notevolmente i contraccolpi.
- **Catena di ricambio** - Catena che soddisfa i requisiti prestazionali in caso di contraccolpi della norma ANSI B175.1–2012 se è testata con seghe a catena specifiche. Potrebbe non soddisfare tali requisiti prestazionali se utilizzata con motoseghe diverse.
- **Catena della motosega** - Catena chiusa ad anello con denti da taglio, che taglia il legno, azionata dal motore e sorretta dalla barra di guida.
- **Paracolpi nervato** - Le nervature vengono usate durante l'abbattimento o il taglio in opposizione per appoggiarvi la

motosega e mantenere la posizione d'equilibrio durante l'uso della stessa.

- **Interruttore** - Dispositivo che, quando azionato, completa o interrompe un circuito elettrico che alimenta il motore della motosega.
- **Flusso concatenato dell'interruttore** - Il meccanismo che trasmette il movimento dal grilletto di azionamento all'interruttore.
- **Sicura dell'interruttore** - Dispositivo di arresto mobile che impedisce l'azionamento accidentale dell'interruttore, finché esso non viene azionato manualmente.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive;
- rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili;
- rischio di ustioni causate da componenti che si arroventano durante l'uso;
- rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Caricabatterie

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.



## Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciarlo a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.

- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati**—farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatteria.
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

### Caricamento di una batteria (Fig. B)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **15** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **16** sul pacco batteria.

**NOTA:** Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

### Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
	in carica
	carica completa
	ritardo per pacco caldo/freddo*

\*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

### Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda. Il caricabatteria DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatteria se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatteria.

### Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

### Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatteria a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatteria come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatteria in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

### Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



**AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.** È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pacco batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatteria, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- *Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.*
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non conservare o utilizzare l'apparecchio e il pacco batteria in luoghi in cui la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in inverno) o raggiungere o superare i 40 °C (104 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in estate).**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



**AVVERTENZA:** rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.



**AVVERTENZA:** non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatteria che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I

pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria.** Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



**ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere.** Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

## Trasporto



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio.** Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

**NOTA:** queste luci sono intese per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non devono essere usate come torcia.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia

implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

## Trasporto della batteria FLEXVOLT™

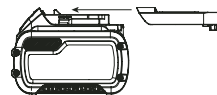
La batteria DEWALT FLEXVOLT™ ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

**Modalità Uso:** Quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

**Modalità Trasporto:** Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).



Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto



## Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

## Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



UTILIZZO (senza il tappo di trasporto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).



TRASPORTO (con tappo di trasporto incorporato). Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh (3 batterie di 36 Wh).

## Tipo di batteria

I seguenti elettrodomestici/apparecchi funzionano con un pacco batteria da 54 volt: DCMCS574, DCMCS575

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Per ulteriori informazioni consultare la sezione "Dati tecnici".

## Contenuto della confezione

La confezione del prodotto DCMCS574 contiene:

- 1 Motosega
- 1 Copribarra
- 1 Barra di guida di 45 cm
- 1 Catena 45 cm
- 1 Chiave
- 1 Manuale di istruzioni

La confezione del prodotto DCMCS575 contiene:

- 1 Motosega
- 1 Copribarra
- 1 Barra di guida di 50 cm
- 1 Catena 50 cm
- 1 Chiave
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie

non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Controllare se l'elettrodomestico, i componenti o gli accessori presentino danni che possano essersi verificati durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

## Riferimenti sull'elettrodomestico

Sull'elettrodomestico sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare dispositivi di protezione per l'udito.



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare un casco.



Indossare guanti.



Indossare un'adeguata protezione per i piedi.



Non esporre l'elettrodomestico alla pioggia o a un'umidità intensa e non lasciarlo all'aperto quando piove.



È necessario evitare qualsiasi contatto della punta della barra di guida con qualsiasi oggetto.



Direzione di rotazione della catena.



Utilizzare la motosega sempre con due mani.



Spegnere l'elettrodomestico. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'elettrodomestico, estrarre la batteria.



Potenza sonora garantita ai sensi della Direttiva 2000/14/CE.

## Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **18**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2021 XX XX

Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'elettrodomestico né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o

lesioni alle persone.

- 1 Grilletto di azionamento a velocità variabile
- 2 Levetta di blocco accensione
- 3 Freno della catena / Protezione anteriore per le mani
- 4 Barra di guida
- 5 Catena della sega
- 6 Copri rocchetto
- 7 Dadi di bloccaggio barra di guida
- 8 Vite di tensionamento catena
- 9 Indicatore del livello olio
- 10 Tappo del serbatoio olio
- 11 Copribarra
- 12 Impugnatura posteriore
- 13 Impugnatura anteriore
- 14 Scomparto batteria
- 15 Pacco batteria
- 16 Tasto di rilascio pacco batteria
- 17 Chiave
- 18 Codice data

## Uso previsto

La motosega DCMCS574 è concepita per tagliare tronchi di fino a 40 cm di diametro.

La motosega DCMCS575 è concepita per tagliare tronchi di fino a 45 cm di diametro.

**NON** utilizzare l'elettrotensile in condizioni di umidità o in presenza di liquidi infiammabili o gas.

Queste motoseghe sono elettrotensili professionali.

**NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'elettrotensile. L'uso di questo elettrotensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo elettrotensile non è concepito per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano svegliate o abbiano ottenuto istruzioni riguardo all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.



**AVVERTENZA:** usare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

## Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrotensile (Fig. D)

**NOTA:** assicurarsi che il pacco batteria **15** sia completamente carico.

### Installazione del pacco batteria all'interno dell'elettrotensile

1. Allineare il pacco batteria **15** alle guide all'interno dello scomparto batteria dell'elettrotensile (Fig. D).
2. Far scorrere la batteria nel rispettivo scomparto finché non è saldamente alloggiata all'interno dell'utensile e assicurarsi di avvertire lo scatto del blocco in sede.

### Rimozione della batteria dall'elettrotensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **16** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'elettrotensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie come descritto nella sezione relativa al caricabatterie di questo manuale.

### Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. C)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **19**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

**NOTA:** l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

## Installazione della barra di guida e della catena (Fig. A, E–G)



**ATTENZIONE:** catena affilata. Indossare sempre quanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



**AVVERTENZA:** catena mobile e affilata. Per prevenire l'azionamento accidentale, assicurarsi che la batteria sia rimossa dalla motosega/ prima di eseguire le operazioni descritte di seguito. In caso contrario si potrebbero subire o causare lesioni gravi.

Nel caso in cui la catena **5** e la barra di guida **4** siano imballate separatamente nella scatola del prodotto, la catena dovrà essere montata sulla barra di guida ed entrambe dovranno essere fissate all'elettrotensile.

1. Appoggiare la motosega su di una superficie piana e stabile.
2. Ruotare i dadi di bloccaggio della barra **7** in senso antiorario con la chiave **17** in dotazione.
3. Rimuovere il copri rocchetto **6** e i dadi di bloccaggio della barra **7**.

- Indossando dei guanti di protezione, afferrare la catena **5** e avvolgerla attorno alla barra di guida **4**, assicurandosi che i denti di taglio siano rivolti nella direzione corretta.
- Accertarsi che la catena sia inserita correttamente nella scanalatura attorno all'intera barra di guida.
- Posizionare la catena attorno al rocchetto di trasmissione **20**, allineando la sede sulla barra di guida con il perno di tensionamento della catena **21** e i bulloni **22** sulla base dell'utensile, come illustrato nella Fig. E.
- Una volta in sede, mantenere la barra ferma e riposizionare il copri rocchetto **6**. Assicurarsi che i fori dei bulloni sul copri rocchetto siano allineati ai due bulloni di fissaggio **22**, sul corpo principale.
- Installare i dadi di bloccaggio della barra **7** e ruotare in senso orario con la chiave **17** in dotazione fino serrarla a fondo, quindi allentare il/i dado/i di un giro completo, dimodoché la catena del possa essere tensionata correttamente.
- Utilizzando l'estremità a punta di cacciavite piatta della chiave **17** ruotare la vite di tensionamento della catena **8** in senso orario per aumentare la tensione. Accertarsi che la catena **5** aderisca alla barra di guida **4**, come illustrato nella Fig. F e nella Fig. G, quindi stringere a fondo il/i dado/i di bloccaggio della barra **7**.
- Seguire le istruzioni riportate nella Sezione **Regolazione della tensione della catena**.

## Regolazione della tensione della catena (Fig. A, E–G)

**NOTA:** la tensione della catena deve essere regolata periodicamente.

- Verificare la tensione della catena **5** con la sega ferma appoggiata su una superficie stabile. La tensione è corretta quando la catena si tende di nuovo dopo essere stata allontanata di 6 mm (1/4") dalla relativa barra di guida **4**, esercitando una leggera pressione con il dito medio e il pollice, come illustrato nella Fig. F. La catena non dovrebbe "afflosciarsi" nella parte inferiore della barra di guida, come illustrato nella Fig. G.
- Per regolare la tensione della catena allentare i dadi di bloccaggio della barra **7**.
- Ruotare la vite di tensionamento della catena **8** situata sul copri rocchetto utilizzando l'estremità a punta di cacciavite piatta della chiave **17**.
- Controllare la tensione della catena e regolarla se necessario.
- Non tendere troppo la catena per evitare un'usura eccessiva che ridurrebbe così la durata della barra di guida e della catena stessa.
- Una volta regolata correttamente la tensione della catena serrare i dadi di bloccaggio della barra di guida **7** a fondo applicando una coppia di 8 Nm (6 ft. lbs.).
- Quando una catena è nuova si allunga leggermente nelle prime ore di impiego. È importante controllare spesso la tensione della catena (dopo aver rimosso il pacco batteria o nel corso delle prime 2 ore di utilizzo).

## Sostituzione della catena (Fig. A, E, H)



**ATTENZIONE:** catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



**AVVERTENZA:** catena mobile e affilata. Per prevenire l'azionamento accidentale, assicurarsi che la batteria sia rimossa dall'elettrotensile o che esso sia scollegato dalla presa di corrente prima di eseguire le operazioni descritte di seguito. In caso contrario si potrebbero subire o causare lesioni gravi.

- Per rimuovere la catena **5** appoggiare la sega su una superficie piana e stabile.
- Rimuovere il copri rocchetto **6** come descritto nella Sezione **Installazione della barra di guida e della catena**.
- Ruotare la vite di tensionamento della catena **8** utilizzando l'estremità a punta di cacciavite piatta della chiave **17**. Ruotare la vite in senso antiorario per consentire alla barra di guida **4** di retrocedere e di ridurre la tensione sulla catena in modo da poterla rimuovere.
- Indossando dei guanti di protezione, afferrare la catena usurata ed estrarla sollevandola dalla scanalatura della barra di guida.
- Rovesciare la barra di guida ogni volta che si sostituisce la catena per assicurare che si usuri in modo uniforme.
- Collocare la nuova catena nella sede della barra di guida, verificando che i denti di taglio siano rivolti nella direzione corretta; a tal fine allineare la freccia sulla catena al disegno sul copri-rocchetto **6**, illustrato nella Fig. H.
- Attenersi alle istruzioni riportate al paragrafo **Installazione della barra di guida e della catena**.

**La catena e la barra di guida di ricambio sono disponibili presso il proprio centro assistenza DEWALT di zona.**

- Per questa DCMCS574 motosega sono necessarie una catena di ricambio di 45 cm DT20688-QZ e una barra di guida di ricambio di 45 cm DT20687-QZ.
- Per questa DCMCS575 motosega sono necessarie una catena di ricambio di 50 cm DT20690-QZ e una barra di guida di ricambio di 50 cm DT20689-QZ.

## Lubrificazione della catena e della barra di guida (Fig. A)

### Sistema di lubrificazione automatico

Questa motosega è provvista di un sistema di lubrificazione automatico che mantiene la catena e la barra di guida costantemente lubrificate. L'indicatore del livello olio **9** mostra il livello dell'olio nella motosega. Se il livello dell'olio è inferiore a un quarto pieno, rimuovere la batteria dalla motosega e rabboccare con il tipo di olio corretto. Svuotare sempre il serbatoio dell'olio una volta concluse le operazioni di taglio.

**NOTA:** per lubrificare la barra di guida e la catena utilizzare olio lubrificante di alta qualità, per assicurare un'adeguata lubrificazione di entrambe. In alternativa è possibile utilizzare un olio motore SAE30 senza additivi detergenti. Quando si esegue

la potatura di alberi si raccomanda l'utilizzo di un olio per barre di guida e catene a base vegetale. Non è opportuno utilizzare oli minerali, poiché potrebbero danneggiare gli alberi. Non utilizzare mai olio esausto od olio molto denso, che potrebbe danneggiare il potatore.

### Riempimento del serbatoio di olio

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio **10** ruotandolo in senso antiorario e rimuoverlo. Riempire il serbatoio con l'olio per barre e catene raccomandato fino a quando il livello dell'olio non ha raggiunto il limite superiore dell'indicatore del livello olio **9**.
2. Riposizionare il tappo del serbatoio dell'olio e serrarlo ruotandolo in senso orario.
3. Spegnerne periodicamente la motosega e controllare l'indicatore del livello dell'olio per accertarsi che la barra di guida e la catena siano adeguatamente lubrificate.

### Trasporto della motosega (Fig. A)

- Quando si trasporta la motosega rimuovere sempre la batteria e coprire la barra di guida (4) con il copribarra (11).

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. I)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede la mano sinistra sull'impugnatura anteriore **13**, e la mano destra sull'impugnatura posteriore **12**.

### Uso della motosega (Fig. A, I, K)



**AVVERTENZA:** leggere e comprendere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

- Protezione contro il contraccolpo che può causare gravi lesioni o la morte. Vedere le sezioni **Avvertenze generali di sicurezza per gli elettrodomestici**, **Avvertenze di sicurezza generali per le motoseghe**, **Cause e prevenzione dei contraccolpi per l'operatore** e **Caratteristiche**

**di sicurezza contro i contraccolpi**, per evitare il rischio di contraccolpi.

- Non sporgersi troppo. Non tagliare sopra l'altezza del petto. Fare in modo che la propria posizione sia stabile. Tenere le gambe divaricate. Suddividere il proprio peso in modo uniforme su entrambi i piedi.
- Utilizzare una presa sicura con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore **13** e la mano destra sull'impugnatura posteriore **12** in modo che il proprio corpo si trovi alla sinistra della barra di guida.
- Non sorreggere la motosega dal freno della catena / dalla protezione anteriore per le mani **3**. Mantenere il gomito del braccio sinistro bloccato, affinché il braccio sinistro sia teso per sostenere il contraccolpo.



**AVVERTENZA:** non utilizzare mai una presa incrociata (mano sinistra sull'impugnatura posteriore e mano destra sull'impugnatura anteriore).



**AVVERTENZA:** non permettere mai che alcuna parte del proprio corpo si trovi allineata con la barra di guida **4** quando viene utilizzata la motosega.

- Non utilizzare mai la motosega dopo essere saliti su un albero o se ci si trova in una posizione scomoda, su una scala a pioli oppure su un'altra superficie instabile. Si potrebbe perdere il controllo della motosega con conseguenti gravi lesioni personali.
- Mantenere la motosega in funzione alla massima velocità durante tutto il periodo di taglio.
- Lasciare che sia la motosega a eseguire il taglio. Esercitare solamente una leggera pressione. Non premere la motosega fino al termine del taglio.



**AVVERTENZA:** inserire il freno della catena e rimuovere la batteria quando la motosega non viene utilizzata.

### Innesto del freno della catena (Fig. K)

La motosega è dotata di un sistema di frenatura della catena che arresta rapidamente la catena in caso di contraccolpo.

1. Estrarre la batteria dall'elettrodomestico.
2. Per inserire il freno della catena, premere il freno della catena/la protezione anteriore per le mani **3** in avanti fino quando scatta in posizione.
3. Tirare il freno della catena/la protezione anteriore per le mani **3** verso l'impugnatura anteriore **13** nella posizione innestata, come illustrato nella Fig. K.
4. Ora la motosega è pronta per essere adoperata.

**NOTA:** in caso di contraccolpi, la mano sinistra viene a contatto della protezione anteriore e la spinge in avanti, verso il pezzo su cui si sta lavorando. In tal modo la motosega si arresta.

### Prova del freno della catena (Fig. A, K)

Testare il freno della catena prima di qualsiasi utilizzo per fare in modo che funzioni correttamente.

1. Appoggiare l'utensile su di una superficie piana e ferma. Fare in modo che la catena **5** sia distante da terra.

2. Tenere la motosega saldamente con entrambe le mani e metterla in funzione.
3. Girare la mano sinistra in avanti, attorno all'impugnatura anteriore **13** in modo che il dorso della mano venga a contatto con il freno della catena/protezione anteriore per le mani **3** e spingerlo in avanti verso il pezzo in lavorazione. La motosega dovrebbe arrestarsi immediatamente.

**NOTA:** nel caso in cui la motosega non si arresti immediatamente, smettere di usarla e portarla nel centro assistenza DEWALT più vicino.

**AVVERTENZA:** fare in modo di impostare il freno della catena prima del taglio.

## INTERRUTTORE DI accensione/spegnimento (Fig. J)

Mantenere sempre un buon equilibrio e afferrare la motosega saldamente con entrambe le mani, con il pollice e le altre dita attorno alle impugnature.

1. Per accendere la motosega premere verso il basso la levetta di sicurezza **2**, illustrata nella Fig. J, e premere il grilletto di azionamento **1**. Una volta che l'unità è in funzione, è possibile rilasciare la levetta di blocco di sicurezza.
2. Al fine di mantenere l'unità in funzione, occorre tenere premuto il grilletto di azionamento. Per spegnere l'unità, rilasciare il grilletto.

**NOTA:** se viene esercitata una forza eccessiva durante il taglio, la motosega si spegnerà. Per riavviare la motosega, rilasciare prima il grilletto di azionamento **1**. Avviare di nuovo il taglio, esercitando meno forza. Consentire alla motosega di eseguire il taglio al proprio ritmo.

**AVVERTENZA:** non tentare mai di bloccare l'interruttore nella posizione di accensione.

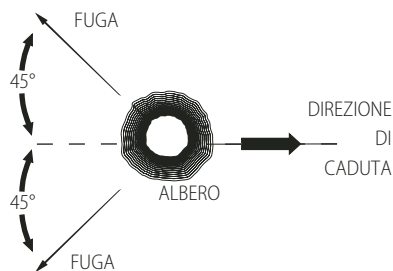
## Tecniche di taglio comuni

### Abbattimento

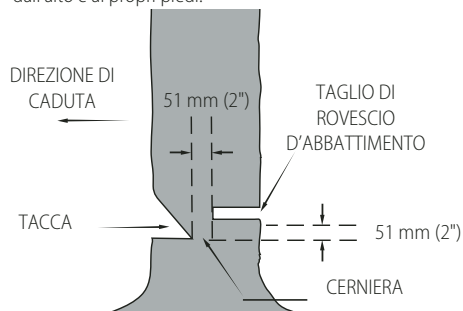
Il processo di tagliare un albero e farlo cadere. Non abbattere alberi in condizioni di forte vento.

**AVVERTENZA:** l'abbattimento può causare lesioni alle persone. Esso dovrebbe essere eseguito solamente da una persona addestrata in tal senso.

- Dovrebbe essere predisposto un percorso di ritiro libero prima di eseguire il taglio. Il percorso di ritiro dovrebbe estendersi all'indietro e diagonalmente nella parte posteriore della linea di caduta prevista, come illustrato sotto.



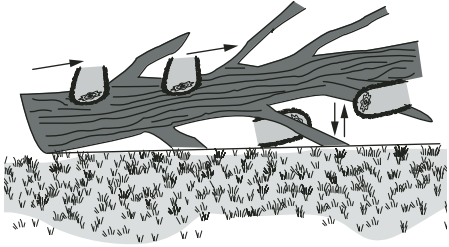
- Prima di iniziare l'abbattimento, considerare la pendenza naturale dell'albero, la posizione dei rami più grandi e la direzione del vento per valutare la direzione di caduta dell'albero. Tenere dei cunei (di legno, plastica o alluminio) e una mazza pesante a portata di mano. Rimuovere sporco, massi, cortecce cadenti, chiodi, graffe e fili dall'albero nei punti, in cui devono essere effettuati i tagli.
- **Taglio direzionale** - Eseguire un intaglio di 1/3 del diametro dell'albero, in perpendicolare rispetto alla sua direzione di caduta. Eseguire prima un intaglio inferiore orizzontale. Questo aiuterà ad evitare lo schiacciamento della catena o della barra di guida quando viene effettuato il secondo intaglio, come mostrato qui sotto.
- **Taglio di rovescio d'abbattimento** - Il taglio finale in un'operazione d'abbattimento di un albero eseguito sul lato opposto dell'albero almeno 51 mm (2") più in alto rispetto alla rientranza dell'intaglio. Mantenere il taglio di rovescio d'abbattimento in parallelo rispetto all'intaglio orizzontale. Eseguire il taglio di rovescio d'abbattimento in modo che vi sia una striscia di legno che funga da cerniera. La cerniera impedisce all'albero di ruotare e cadere nella direzione errata. Non tagliare la cerniera come mostrato qui sotto.
- Man mano che il taglio d'abbattimento si avvicina alla cerniera, l'albero dovrebbe cominciare a cadere. Se c'è una possibilità che l'albero non cada nella direzione desiderata o che ruoti all'indietro serrando la catena della sega, smettere di tagliare prima di completare il taglio d'abbattimento e usare dei cunei per aprire il taglio e far cadere l'albero lungo la linea desiderata di caduta. Quando l'albero inizia a cadere, rimuovere la motosega dal taglio, arrestare il motore, appoggiare a terra la motosega, poi utilizzare il percorso di ritiro pianificato. Prestare attenzione a rami in caduta dall'alto e ai propri piedi.





## Sramatura

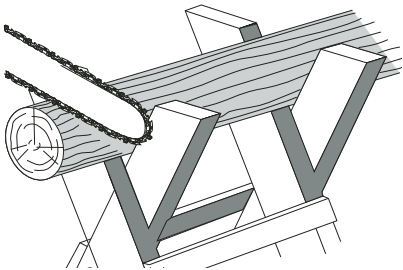
Per rimuovere i rami di un albero abbattuto, lasciare i rami inferiori più grossi a sostenere il tronco in modo che sia sollevato da terra, e rimuovere i rami più piccoli con un solo taglio. I rami sotto tensione devono essere tagliati dalla base verso la cima per evitare che la motosega s'inceppi, come illustrato sotto. Potare i rami dal lato opposto del tronco, in modo che questo si frapponga tra la motosega e il corpo dell'operatore. Non tagliare mai tenendo la motosega tra le gambe o a cavalcioni sul ramo da tagliare.



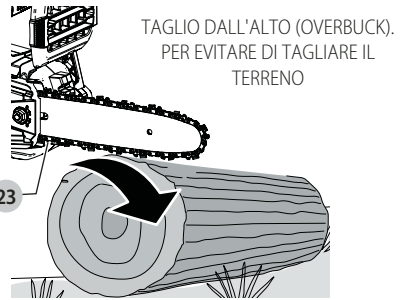
## Taglio in opposizione

**!** **AVVERTENZA:** si raccomanda a coloro che utilizzano la sega per la prima volta di fare pratica di taglio su un cavalletto per segare legna.

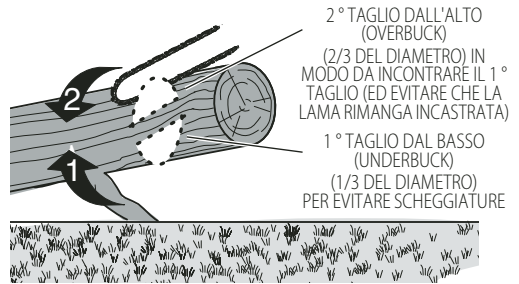
Tagliare un albero abbattuto o un ceppo a pezzi in direzione longitudinale. La procedura di taglio dipende dal sostegno che regge il ceppo. Quando possibile, fare uso di un cavalletto, come mostrato sotto.



1. Avviare sempre un taglio con la catena alla massima velocità.
2. Posizionare il dente inferiore **23** della motosega dietro l'area del taglio iniziale come illustrato sotto.
3. Mettere in funzione la motosega, quindi ruotare la catena e la barra in basso nell'albero, utilizzando il dente come cardine.
4. Una volta che la catena della sega si trova ad un angolo di 45°, livellare nuovamente la motosega e ripetere i passi fino a quando il taglio non è stato eseguito.
5. Se l'albero viene supportato lungo tutta la linea, eseguire un taglio dall'alto (overbuck), ma evitare di tagliare la terra, poiché ciò la motosega perderà rapidamente l'affilatura.



- Quando il tronco è sorretto da un lato, tagliare prima 1/3 del diametro dal basso (underbuck). Quindi eseguire il taglio finale tagliando in opposizione in modo da incontrare il primo taglio, come illustrato sotto.



- Ceppi sostenuti alle due estremità. Prima tagliare un 1/3 del diametro dall'alto verso il basso (overbuck). Quindi eseguire il taglio finale tagliando i 2/3 inferiori per incontrare il primo taglio, come illustrato sotto.



- Quando si esegue il taglio lungo un pendio, stare sempre sul lato più in alto rispetto al tronco. Quando si esegue il taglio, per mantenere il controllo completo, ridurre la pressione di taglio verso la fine dell'operazione senza lasciare andare la presa sulle impugnature della motosega. Non permettere alla catena di toccare il terreno. Dopo aver completato il taglio, aspettare che la catena si arresti prima di muoverla. Fermare sempre il motore prima di spostarsi da un albero ad un altro.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

## Filo della catena



**ATTENZIONE:** catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.

**IMPORTANTE:** i taglianti perdono immediatamente il filo se toccano il terreno o un chiodo durante il taglio.

Per ottenere prestazioni ottimali, è importante mantenere affilati i denti della catena. La catena e la barra di guida di ricambio sono disponibili presso il proprio centro assistenza DEWALT di zona.

**NOTA:** ogni volta che la catena viene affilata, le sue qualità di protezione dai contraccolpi si riducono un po' e occorre prestare particolare attenzione durante l'uso. Si raccomanda di affilare una catena non più di quattro volte.



## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da PROTODEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da PROTODEWALT con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dall'utensile.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio di zona. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

# 54V KETTINGZAAG

## DCMCS574, DCMCS575

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische gegevens

		DCMCS574	DCMCS575
Spanning	V <sub>DC</sub>	54	54
Type		1	1
Accutype		Li-Ion	Li-Ion
Lengte zwaard	cm	45	50
Maximale kettingsnelheid (onbelast)	m/s	15	15
Maximale lengte zaagsnede	cm	40	45
Olie-inhoud	ml	115	115
Gewicht (zonder accu)	kg	5	5,7

Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (emissie geluidsrukniveau)	dB (A)	83	83
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogensniveau)	dB (A)	99	100
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB (A)	1,8	2
Vibratie-emissiewaarde a <sub>h</sub> =			
	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Onzekerheid K =			
	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN62841 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten of vibratie en/of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.

### EG-conformiteitsverklaring

#### Machinerichtlijn



#### 54V Kettingzaag DCMCS574, DCMCS575

DeWALT verklaren dat de producten die worden beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, Bijlage V

L<sub>WA</sub> (gemeten geluidsvermogensniveau)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,  
Onzekerheid (K)

1.8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (gegarandeerd geluidsvermogen)  
102 dB(A)

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres, of kijk op de achterzijde van deze handleiding.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de compilatie van het technische bestand en doet deze verklaring namens DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresident Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
15.10.2021



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Datumcode 201811475B of later

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen**

**en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

#### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

**6) Service**

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

**Algemene veiligheidswaarschuwingen - Kettingzaag**

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de kettingzaag in bedrijf is. Controleer voor u de kettingzaag start dat de zaagketting niet ergens aanloopt.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van kettingzagen kan ertoe leiden dat kledingstukken of lichaamsdelen in de kettingzaag verstrikt raken.
- b) **Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.** Plaats u uw handen anders op de kettingzaag, dan neemt het gevaar van lichamelijk letsel toe, en dat moet u dus nooit doen.
- c) **Houd het gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken, omdat de kettingzaag met verborgen bedrading of het eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer een draad onder spanning met een kettingzaag wordt geraakt, kunnen onafgeschermd metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en kunt u een elektrische schok krijgen.
- d) **Draag oogbescherming. Ook wordt het dragen van beschermende uitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten aanbevolen.** Een adequate beschermende uitrusting vermindert persoonlijk letsel door rondvliegende snippers of onbedoeld contact met de zaagketting.
- e) **Gebruik het gereedschap niet in een boom, op een ladder, vanaf het dak of enige andere instabiele ondersteuning.** Het op deze manier gebruiken van een kettingzaag kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden.
- f) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een stabiel, veilig en horizontaal vlak staat.** Op gladde of instabiele oppervlakken kunt u uw evenwicht of de controle over de kettingzaag verliezen.
- g) **Wees erop bedacht dat takken die worden belast, kunnen terugveren wanneer u deze worden doorgezaagd.** Zodra de spanning in de houtvezels vrijkomt, kunt u door de tak worden geraakt en/of kunt u de controle over de kettingzaag verliezen.
- h) **Ga zeer voorzichtig te werk bij het zagen van struikgewas of jong hout.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en naar u toe zwiepen of u uw evenwicht doen verliezen.

- i) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep, in uitgeschakelde toestand en van uw lichaam af gericht. Plaats altijd de kap over het zwaard wanneer u de kettingzaag vervoert of opbergt.** Een juist gebruik van de kettingzaag verkleint de kans op een ongewild contact met de bewegende zaagketting.
- j) **Volg de instructies voor het smeren en spannen van de ketting en het vervangen van het zwaard en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken en vergroot de kans op terugslag.
- k) **Zaag uitsluitend hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor deze niet is bedoeld. Gebruik de kettingzaag bijvoorbeeld niet voor het zagen van kunststof en metselwerk of van bouwmaterialen van een ander materiaal dan hout.** Gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor de kettingzaag is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
  - l) **Probeer geen boom te vellen voordat u volledig begrijpt welke risico's hieraan zijn verbonden en hoe u deze risico's kunt vermijden.** Het vellen van een boom kan voor de gebruiker of omstanders tot ernstig letsel leiden.
  - m) **Probeer geen boom te vellen voordat u volledig begrijpt welke risico's hieraan zijn verbonden en hoe u deze risico's kunt vermijden.** Het vellen van een boom kan voor de gebruiker of omstanders tot ernstig letsel leiden.

**Oorzaken en voorkoming van terugslag:**

Er kan terugslag optreden wanneer de punt van het zwaard op een voorwerp stoot of het hout terugveert en de zaagketting in de zaagsnede klem komt te zitten.

Als de punt een voorwerp raakt, kan het zwaard plotseling omhoog en naar achter slaan in de richting van uw lichaam. Wanneer de zaagketting aan de bovenzijde van het zwaard klem komt te zitten, kan het zwaard snel achterwaarts in de richting van deur gebruiken worden geduwd.

Elk van deze reacties kan u de controle over de kettingzaag doen verliezen en ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de ingebouwde veiligheidsvoorzieningen van de zaag. Als gebruiker van de kettingzaag kunt u ook zelf stappen ondernemen om ongevallen en letsel tijdens het werken met de zaag te voorkomen.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik en/of onjuiste gebruiksomstandigheden van de kettingzaag en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals die hieronder worden vermeld:

- a) **Blijf het gereedschap in een stevige greep houden, met uw duimen en vingers rond de handgrepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en in een houding waarin u met uw lichaam en arm weerstand kunt bieden aan de krachten van terugslag. Met geschikte voorzorgsmaatregelen kunt u de terugslagkrachten onder controle houden.** Laat de kettingzaag niet los.
- b) **Reik niet buiten uw macht en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onbedoeld contact met de

punt en zorgt ervoor dat u de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

- c) Gebruik uitsluitend door de fabrikant genoemde **vervangingsonderdelen**. Onjuiste zwaarden en kettingen kunnen kettingbreuk en/of terugslag veroorzaken.
- d) **Volg voor de zaagketting de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant**. Verkleining van de dieptemaat kan tot meer terugslag leiden.

## Neem de volgende maatregelen om terugslag zoveel mogelijk te beperken:

1. **Houd de zaag in een stevige greep. Houd de kettingzaag stevig met beide handen vast wanneer de motor loopt. Houd de kettingzaag in een stevige greep met uw duimen en vingers rond de handgrepen.** De kettingzaag zal zichzelf naar voren trekken wanneer u zaagt met de onderste rand van het zwaard, en zal zichzelf naar achteren duwen wanneer u zaagt met de bovenste rand van het zwaard.
2. **Reik niet buiten uw macht.**
3. **Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.**
4. **Laat niet de neus van het zwaard in contact komen met een houtblok, een tak, de grond of een ander obstakel.**
5. **Zaag niet boven schouderhoogte.**
6. **Gebruik voorzieningen zoals een ketting met geringe terugslag en zwaarden met verminderde terugslag, zodat er minder risico van terugslag is.**
7. **Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangende zwaarden en kettingen of gelijkwaardige producten.**
8. **Laat nooit de bewegende ketting in aanraking komen met een voorwerp op de punt van het zwaard.**
9. **Houd de werkplek vrij van obstakels, zoals andere bomen, takken, stenen, schuttingen, boomstronken, enz.** Ruim alle obstakels uit de weg, die de ketting van de zaag kan raken wanneer u bezig bent een blok of tak door te zagen.
10. **Houd de ketting van de zaag scherp en goed op spanning. Een losse of botte ketting kan de kans op terugslag doen toenemen.** Controleer de spanning met regelmatige tussenpozen, zet daarvoor de motor stil en trek de stekker uit het stopcontact, doe het nooit terwijl de motor loopt.
11. **Zaag uitsluitend met de ketting draaiend op volle snelheid.** Als de ketting op een lagere snelheid beweegt, is de kans dat terugslag optreedt groter.
12. **Zaag slechts één houtblok tegelijk.**
13. **Ga zeer voorzichtig te werk wanneer u verder gaat zagen in een eerder gemaakte zaagsnede.** Zet de stootrand met punten in het hout en ga pas zagen wanneer de zaagketting op volle snelheid is gekomen.
14. **Probeer niet invalzaagsneden uit te voeren of gaten te zagen.**

15. **Wees erop bedacht dat houtblokken kunnen verschuiven en dat zich andere krachten kunnen voordoen die de zaagsnede dichtknijpen of het zaagwerk op een andere wijze belemmeren.**

## Veiligheidsvoorzieningen tegen terugslag



**WAARSCHUWING:** De volgende voorzieningen op de zaag helpen het gevaar van terugslag te beperken; maar dergelijke voorzieningen zullen deze gevaarlijke reactie van het gereedschap niet volledig voorkomen. Vertrouw als gebruiker van de kettingzaag niet uitsluitend op veiligheidsvoorzieningen. U moet alle veiligheidsmaatregelen, instructies en aanwijzingen voor het onderhoud in deze handleiding opvolgen, zodat terugslag en andere krachten die kunnen leiden tot ernstige letsel, zoveel mogelijk kunnen worden vermeden.

- Zwaard voor verminderde terugslag, ontworpen met een kleine radiale punt die de omvang van de gevarenszone voor terugslag verkleint. Een zwaard voor minder terugslag is één van de voorzieningen die naar is gebleken het aantal en de ernst van de gevallen van terugslag aanzienlijk heeft doen afnemen, bij tests op basis van de veiligheidsvereisten voor elektrische kettingzagen.
- Ketting voor geringe terugslag, ontworpen met een dieptemeter rondom en een beschermkapbevestiging die de kracht van de terugslag afwendt en de zaag geleidelijk in het hout laat dringen. Een ketting voor geringe terugslag is een ketting die voldoet aan de vereisten voor minder terugslag van ANSI B175.1–2012.
- Gebruik het gereedschap niet in een boom of op een ladder of een ander instabiel oppervlak.
- Houd het gereedschap vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading. Contact met een draad waar spanning op staat, zet de blootgestelde metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning en maakt dat de gebruiker een schok krijgt.
- Probeer geen verrichtingen uit te voeren waarmee u geen ervaring heeft of die uw capaciteiten te boven gaan. Lees alle instructies in deze handleiding nauwgezet door zodat u ze volledig begrijpt.
- Controleer voor u de kettingzaag start dat de zaagketting niet ergens aanloopt.
- Werk niet met de kettingzaag met één hand! Werken met één hand kan ernstig letsel van de gebruiker, helpers of omstanders tot gevolg hebben. Een kettingzaag is uitsluitend bedoeld om met beide handen met dit apparaat te werken.
- Houd de handgrepen altijd droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Laat geen stof, vuil of zaagsel zich ophopen op de motor of aan de buitenzijde van luchtopeningen.
- Zet de kettingzaag pas neer wanneer deze tot stilstand is gekomen.
- Gebruik de kettingzaag niet voor wijnranken en/of ander klein struikgewas.

- *Ga uiterst voorzichtig te werk in struikgewas of jong hout, omdat dun materiaal in de zaagketting vast kan komen te zitten en naar u toe zwiepen of u uit evenwicht brengen.*

## Namen en termen voor een kettingzaag

- **Zagen** - Het proces van het in stukken zagen van een geveld boom of een houtblok.
- **Motorrem (indien voorzien)** - Een voorziening voor het tot stilstand brengen van de kettingzaag wanneer de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten.
- **Aandrijfgedeelte kettingzaag** - Een kettingzaag zonder zaagketting en zwaard.
- **Aandrijf wiel of kettingwiel** - Het getande gedeelte dat de zaagketting aandrijft.
- **Vellen** - Het proces van het omzagen van een boom.
- **Zaagsnede tegenkant** - De eindzaagsnede die wordt gemaakt aan de tegenovergestelde zijde van de inkeping.
- **Voorste handgreep** - De ondersteunende handgreep die zich aan of bij de voorzijde van de kettingzaag bevindt.
- **Voorste handbeschermkap** - Een structurele afscherming tussen de voorste handgreep van een kettingzaag en het zwaard, gewoonlijk dichtbij de handpositie op de voorste handgreep.
- **Zwaard** - Een stevige structuur met rails die de zaagketting ondersteunt en leidt.
- **Schede van het zwaard** - Afscherming die over het zwaard wordt geplaatst die aanraking met de tanden voorkomt wanneer de zaag niet wordt gebruikt.
- **Terugslag** - De achterwaartse of opwaartse beweging, of beide, van het zwaard, die optreedt wanneer de zaagketting bij de neus van het bovenste gedeelte van het zwaard in contact komt met een voorwerp, zoals een houtblok of tak, of wanneer het hout buigt en de zaagketting vast komt te zitten in de zaagsnede.
- **Terugslag, beknelling** - De snelle terugslag van de zaag die zich kan voordoen wanneer het hout buigt en de bewegende zaagketting langs de bovenzijde van het zwaard in de zaagsnede vast komt te zitten.
- **Terugslag, roterend** - De snelle opwaartse en achterwaartse beweging van de zaag die zich kan voordoen wanneer de bewegende zaagketting bij het bovenste gedeelte van de punt van het zwaard in contact komt met een voorwerp, zoals een houtblok of tak.
- **Snoeien** - Het verwijderen van takken van een geveld boom.
- **Ketting voor geringe terugslag** - Een ketting die voldoet aan de prestatievereisten voor terugslag van de ANSI B175.1–2012 (indien getest op een representatief exemplaar van de kettingzagen.)
- **Normale zaagpositie** - De posities die worden aangenomen bij het klein zagen of vellen van een boom.
- **Inkeping** - Een zaagsnede voor het maken van een inkeping in de stam, die de richting bepaalt waarin de boom valt.
- **Achterste handgreep** - De ondersteunende handgreep die zich aan of bij de achterzijde van de kettingzaag bevindt.

- **Zwaard voor verminderde terugslag** - Een zwaard dat heeft bewezen aanzienlijk minder terugslag te geven.
- **Vervangende zaagketting** - Een ketting die voldoet aan de vereisten voor minder terugslag van ANSI B175.1–2012 bij tests op bepaalde kettingzagen. Mogelijk wordt niet voldaan aan de prestatievereisten van de ANSI bij gebruik op andere zagen.
- **Zaagketting** - Een ronde ketting met zaagtanden die het hout zagen en die wordt aangedreven door de motor en ondersteund door het zwaard.
- **Geribbelde stootrand** - Met behulp van de ribbels wordt bij het vellen of afzagen de zaag gedraaid en kan de zaag tijdens het zagen op z'n plaats worden gehouden.
- **Schakelaar** - Een voorziening door middel waarvan een elektrisch voedingscircuit naar de motor van de kettingzaag tot stand wordt gebracht of wordt onderbroken.
- **Schakelverbinding** - Het mechanisme dat beweging overbrengt van een aan/uit-schakelaar naar de schakelaar.
- **Schakelaarblokkering** - Een beweegbare vergrendeling die ervoor zorgt dat de schakelaar pas wordt bediend wanneer de blokkering is opgeheven.

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Laders

Laders van DEWALT vereisen geen aanpassingen en zijn ontworpen voor een zo eenvoudig mogelijk gebruik.

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd dat het voltage van de accu overeenkomt met de voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Deze DEWALT lader is dubbel geïsoleerd volgens EN60335; daarom is een aarddraad niet vereist.

Als de voedingskabel is beschadigd mag deze uitsluitend vervangen worden door DEWALT of een erkende serviceorganisatie.

## Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik alleen een verlengsnoer als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het ingangsvermogen van uw lader (zie **Technische Gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm<sup>2</sup>; de maximumlengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, wanneer u een haspel gebruikt.



## Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte acculaders (raadpleeg **Technische Gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren u een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale reststroomwaarde van 30 mA of minder.



**LET OP:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad uitsluitend DeWALT oplaadbare accu's op. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.



**LET OP:** Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.

**KENNISGEVING:** Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgeschermdde laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan de laders die in deze handleiding worden genoemd.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor andere toepassingen dan het opladen van DeWALT oplaadbare accu's.** Andere toepassingen kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker van de lader en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Controleer dat het snoer zo is geplaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen of het snoer op andere wijze beschadigd of bekneld raakt.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de

buurt van een warmtebron. De lader wordt gekoeld door de ventilatiesleuven boven en onder in de behuizing.

- **Werk niet met de lader met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat eventuele beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de unit naar een officieel servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een officieel servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek, voordat u met reinigingswerkzaamheden begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu uitneemt.
- **Sluit NOOIT twee laders op elkaar aan.**
- **De lader is ontworpen voor een gewone huishoudelijke elektrische installatie van 230V. Gebruik de lader niet op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

### Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu **15** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Om de accu uit de lader te nemen, drukt u op de accu-vrijgaveknop **16** op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

### Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicatoren		
	Bezig met opladen	
	Geheel opgeladen	
	Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)*	

\*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer de laadindicator niet gaat branden, is dat een teken dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de oplader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

### Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel opladen dan een warme accu. De accu zal gedurende de gehele laadcyclus minder snel worden opgeladen en zal niet maximaal worden opgeladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader van het type DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de lader kunnen komen.

### Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat voorkomt dat de accu te veel wordt geladen, te heet wordt of te diep wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Zet, als dit gebeurt, de Lithium-Ion-accu op de lader, tot deze volledig geladen is.

### Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

### Instructies voor het reinigen van de lader



**WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact.** U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

## Accu

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdt uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- *Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.*
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg het gereedschap en de accu niet op plaatsen op waar de temperatuur kan dalen tot onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de winter), of kan oplopen tot tot 40 °C (104 °F) of hoger (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de zomer).**
- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



**WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.**

Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.



**WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen.** Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrappt) niet. Een elektrische schok

of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



**WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu.** Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



**VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen.** Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

## Transport



**WAARSCHUWING: Brandgevaar.** Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

**OPMERKING:** Lithium-ion batterijen mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DeWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfsfak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DeWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DeWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

## De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DeWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruiks-** en **Transport-**.

**Stand:** Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DeWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

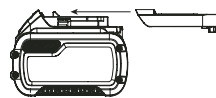
**Transport-stand:** Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.

In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur-classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh

aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh.

De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).



Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport



## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

## Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEBRUIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

### Accutype

Het volgende gereedschap werkt met een 54V-accu: DCMCS574, DCMCS575

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

### Inhoud van de verpakking

De DCMCS574 verpakking bevat:

- 1 Kettingzaag
- 1 Zaagbeschermpak
- 1 Zwaard 45 cm
- 1 Ketting 45 cm
- 1 Steeksleutel
- 1 Instructiehandleiding

De DCMCS575 verpakking bevat:

- 1 Kettingzaag
- 1 Zaagbeschermpak
- 1 Zwaard 50 cm
- 1 Ketting 50 cm
- 1 Steeksleutel
- 1 Instructiehandleiding

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voor u het gereedschap in gebruik neemt.

### Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag bescherming van uw hoofd.



Draag handschoenen.



Draag het juiste veiligheidsschoeisel.



Stel het gereedschap niet bloot aan regen of een hoge luchtvochtigheid en laat het niet buiten liggen wanneer het regent.



Contact van de tip van het zwaard met een voorwerp moet worden vermeden.



Draairichting van de zaagketting.



Bedien de kettingzaag altijd met beide handen.



Schakel het gereedschap uit. Neem, voordat u onderhoud aan het gereedschap uitvoert, de accu uit het gereedschap.



Richtlijn 2000/14/EC Gegarandeerd geluidsvermogen.

### Positie Datumcode (Afb. A)

De datumcode **18**, die ook het jaar van fabricage omvat, is in de behuizing afgedrukt.

Voorbeeld:

2021 XX XX

Productiejaar en -week

## Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Schakelaar voor variabele snelheid/Aan/Uit
- 2 Ontgrendelingshendel
- 3 Kettingrem / voorste handbeschermkap
- 4 Zwaard
- 5 Zaagketting
- 6 Kap van het kettingwiel
- 7 Bevestigingsbouten van het zwaard
- 8 Schroef voor de kettingspanning
- 9 Oliepeilaanwijzer
- 10 Oliekop
- 11 Zwaardafscherming
- 12 Achterste handgreep
- 13 Voorste handgreep
- 14 Accubehuizing
- 15 Accu
- 16 Accu-ontgrendelknop
- 17 Steeksleutel
- 18 Datumcode

## Bedoeld gebruik

De DCMCS574 kettingzaag is ontwikkeld voor het zagen van houtblokken met een doorsnede tot 40 cm.

De DCMCS575 kettingzaag is ontwikkeld voor het zagen van houtblokken met een doorsnede 45 cm.

**NIET** gebruiken in natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze kettingzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit gereedschap werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel accu voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst of verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.



**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en laders.

## De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. D)

**OPMERKING:** Controleer dat de accu **15** geheel is opgeladen.

### De accu in het gereedschap plaatsen

1. Lijn de accu **15** uit ten opzichte van de rails in het accuvak van het gereedschap (Afb. D).
2. Schuif de accu in het accuvak tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

### De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop **16** en trek de accu stevig uit het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het hoofdstuk over de lader van deze handleiding.

## Accu's met vermogenmeter (Afb. C)

DEWALT zijn voorzien van een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **19** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De accumulator geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Het zwaard en de zaagketting plaatsen (Afb. A, E–G)



**VOORZICHTIG:** Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de ketting. De ketting is scherp en kan u ook verwonden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld.



**WAARSCHUWING:** Scherpe bewegende ketting. Om het per ongeluk inschakelen van de kettingzaag te voorkomen, dient gecontroleerd te worden of de accu uit het gereedschap werd verwijderd voordat enige volgende werkzaamheden worden uitgevoerd. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.

Als de zaagketting **5** en het zwaard **4** apart in de verpakking zitten, moet de ketting op het zwaard worden bevestigd, en beide moeten op de behuizing van het gereedschap worden bevestigd.

1. Plaats de zaag op een vlak en stevig oppervlak.
2. Draai de bevestigingsbouten van het zwaard **7** linksom. Gebruik hiervoor de meegeleverde sleutel **17**.

3. Verwijder de kap van het kettingwiel **6** en de bevestigingsbouten van het zwaard **7**.
4. Draag beschermende handschoenen, pak de zaagketting **5** vast en leg de ketting om het zwaard **4**, waarbij gecontroleerd moet worden of de tanden in de juiste richting wijzen.
5. Controleer dat de ketting goed geheel rondom in de sleuf van het zwaard zit.
6. Plaats de zaagketting rond het kettingwiel **20**. Houd de sleuf op het zwaard tegenover de pen voor het spannen van de ketting **21** en de bouten **22**, waarmee het zwaard op de grondplaat van het gereedschap vastzit, zoals wordt getoond in Afb. E.
7. Als alles op z'n plaats zit, dient het zwaard stil gehouden te worden en moet de kap van het kettingwiel **6** weer worden geplaatst. Zorg ervoor dat de gaten van de bouten op de kap uitkomen tegenover de bouten **22**, op de hoofdbehuizing.
8. Plaats de bevestigingsbouten van het zwaard **7** en draai ze naar rechts met de sleutel **17** die werd meegeleverd tot ze goed vastzitten, draai vervolgens de bouten één hele slag, zodat de zaagketting goed kan worden gespannen.
9. Met het uiteinde van de sleutel **17**, hetgeen een platte schroevendraaier is, dient de schroef voor de kettingspanning **8** rechtsom gedraaid te worden om de spanning te verhogen. Controleer of de zaagketting **5** goed rond het zwaard **4** vastzit, zoals wordt getoond in Afb. F en Afb. G, draai vervolgens de bevestigingsbout(en) **7** vast totdat deze goed vastzitten.
10. Volg de instructies in het gedeelte **Spanning van de ketting afstellen**.

## Spanning van de ketting afstellen (Afb. A, E–G)

**OPMERKING:** De spanning van de zaagketting moet regelmatig worden afgesteld, te weten: voorafgaand aan elk gebruik.

1. Controleer met de zaag nog steeds op een vlak en stevig oppervlak, de spanning van de zaagketting **5**. De spanning is goed wanneer de zaagketting terugschiet wanneer u met middelvinger en duim een lichte druk uitoefent en de ketting ca. 6 mm van het zwaard **4** wegtrekt, zoals wordt getoond in Afbeelding F. De zaagketting mag aan de onderzijde van het zwaard niet 'doorzakken', zoals wordt getoond in Afbeelding G.
2. Om de spanning van de zaagketting af te stellen, dienen de bevestigingsbouten **7** los gedraaid te worden.
3. Draai aan de schroef van de kettingspanning **8**, voorzien op de kap van het kettingwiel, met behulp van de platte kant van de schroevendraaier **17**.
4. Controleer de spanning van de zaagketting en stel deze af als dat nodig is.
5. Stel de zaagketting niet te strak af. Dit leidt tot overmatige slijtage en beperkt de levensduur van het zwaard en de zaagketting.

6. Draai de bevestigingsbouten **7** goed vast, tot de spanning van de zaagketting correct is. Hanteer hiervoor een koppel van 6 ft. lbs (8 Nm).
7. Een nieuwe ketting rekt wat uit in de eerste uren dat u hem gebruikt. Het is belangrijk dat gedurende de eerste 2 uren dat de ketting wordt gebruikt, de spanning vaak wordt gecontroleerd (na het verwijderen van de accu).

## De zaagketting vervangen (Afb. A, E, H)



**VOORZICHTIG:** *Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de ketting. De ketting is scherp en kan u ook verwonden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld.*



**WAARSCHUWING:** *Scherpe bewegende ketting. Om het per ongeluk inschakelen van de kettingzaag te voorkomen, dient gecontroleerd te worden of het gereedschap is gescheiden van de stroomvoorziening voordat enige volgende werkzaamheden worden uitgevoerd. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.*

1. Om de zaagketting **5** te verwijderen, dient de zaag op een vlak, stabiel oppervlak geplaatst te worden.
2. Verwijder de kap van het kettingwiel **6**, zoals wordt beschreven in het hoofdstuk **Het zwaard en de zaagketting plaatsen**.
3. Draai aan de schroef van de kettingspanning **8** met behulp van de platte kant van de schroevendraaier van de sleutel **17**. Draai de schroef naar links zodat het zwaard **4** terugwijkt, de spanning op de ketting afneemt en de ketting kan worden verwijderd.
4. Trek beschermende handschoenen aan, pak de zaagketting vast en licht de versleten zaagketting uit de groef in het zwaard.
5. Klap het zwaard steeds om wanneer u de ketting vervangt, zodat gelijkmatige slijtage gewaarborgd is.
6. Plaats de nieuwe ketting in de sleuf op het zwaard en zorg ervoor dat de zaagtanden in de juiste richting wijzen, overeenkomstig de richting van de pijl en de Afbeelding op de zaagketting pp de kap van het kettingwiel **6**, zoals wordt getoond in Afb. H.
7. Volg de instructies bij **Het zwaard en de zaagketting plaatsen**.

**Reserveonderdelen voor de ketting en het zwaard zijn verkrijgbaar bij het geautoriseerde servicecentrum bij u in de buurt.**

- De DCMCS574 kettingzaag heeft een vervangende ketting van 45 cm DT20688-QZ nodig, evenals een 45 cm vervangend bar DT20687-QZ.
- De DCMCS575 kettingzaag heeft een vervangende ketting van 50 cm DT20690-QZ nodig, evenals een 50 cm vervangend bar DT20689-QZ.

## Zaagketting en zwaard smeren (Afb. A)

### Systeem voor automatische smering

Deze kettingzaag is uitgerust met een automatisch smeersysteem waarmee de kettingzaag en het zwaard continu

gesmeerd blijven. De aanwijzer voor het olieniveau **9** toont het olieniveau in de kettingzaag. Als het olieniveau tot op minder dan een vierde gedeelte is gedaald, dient de accu uit de zaag verwijderd te worden en olie van het juiste type bijgevoerd te worden. Laat de olietank altijd leeglopen wanneer u klaar bent met zagen.

**OPMERKING:** Gebruik voor het zwaard en de zaagketting olie van hoge kwaliteit zodat de ketting en het zwaard goed worden gesmeerd. Eventueel kan als tijdelijke vervanging een niet-detergente SAE30 motorolie worden gebruikt. Wanneer u bomen snoeit kunt u voor de smering van het zwaard en de ketting het beste een olie op plantaardige basis gebruiken. Minerale olie wordt niet aanbevolen omdat deze schade aan bomen kan veroorzaken. Gebruik nooit afvalolie of heel dikke olie. Zij kunnen de kettingzaag beschadigen.

### Het oliereservoir vullen


1. De oliedop **10** naar links losdraaien en verwijderen. Vul het reservoir met de aanbevolen olie voor zwaard en ketting, tot het olieniveau de bovenzijde van de aanwijzer **9** van het olieniveau heeft bereikt.
2. Plaats de oliedop weer en draai de dop naar rechts vast.
3. Schakel de kettingzaag zo nu en dan uit en controleer de aanwijzer van het olieniveau, zodat u zeker weet dat het zwaard en de ketting goed worden gesmeerd.


### De kettingzaag vervoeren (Afb. A)

- Neem altijd de accu uit het gereedschap en bescherm het zwaard **4** met de kap **11** tijdens het transporteren van de zaag.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik

 **WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste positie van de handen (Afb. I)

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotselinge reactie.

De juiste positie van de handen vereist dat de linkerhand op de voorste handgreep **13** wordt geplaatst en de rechterhand op de achterste handgreep **12**.

### De kettingzaag bedienen (Afb. A, I, K)


 **WAARSCHUWING:** Lees alle instructies en zorg ervoor dat u deze begrijpt. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

- Wees op uw hoede voor terugslag, omdat deze ernstig letsel mogelijk met dodelijke afloop tot gevolg kan hebben. Zie de Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap en de Algemene veiligheidswaarschuwingen - Kettingzaag, en Oorzaken van terugslag en hoe de gebruiker deze kan voorkomen en Veiligheidsvoorzieningen tegen terugslag om het risico op terugslag te voorkomen.
- Reik niet buiten uw macht. Zaag niet boven borsthoogte. Zorg ervoor dat u stevig staat. Zet uw voeten uit elkaar. Verdeel uw gewicht gelijkmatig over beide voeten.
- Pak de voorste handgreep **13** stevig met uw linkerhand vast en de achterste handgreep **12** met uw rechterhand, zodat uw lichaam zich links van het zwaard bevindt.
- Houd de kettingzaag niet vast bij de kettingrem / voorste handbeschermkap **3**. Houd de elleboog van uw linkerarm stevig gestrekt zodat uw linkerarm recht is en terugslag kan tegenhouden.

 **WAARSCHUWING:** Houd de kettingzaag nooit met gekruiste handen vast (linkerhand op de achterste handgreep en de rechterhand op de voorste handgreep).

 **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat nooit een deel van uw lichaam zich in een rechte lijn met het zwaard **4** bevindt, wanneer u met de kettingzaag werkt.

- Werk nooit met het gereedschap terwijl u in een boom of in een ongemakkelijke positie zit of op een ladder of een instabiel oppervlak staat. U kunt dan de controle over de zaag verliezen en dat kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Houd de kettingzaag op volledige snelheid ingeschakeld zolang u aan het zagen bent.
- Laat de zaagketting het zaagwerk doen. Oefen alleen lichte druk uit. Zet geen druk op de kettingzaag aan het einde van de zaagsnede.

 **WAARSCHUWING:** Wanneer u de kettingzaag niet gebruikt, moet de kettingrem zijn ingeschakeld en de accu zijn verwijderd.

### De kettingrem inschakelen (Afb. K)

Uw kettingzaag is voorzien van een remsysteem voor de ketting, dat de ketting snel tot stilstand brengt in geval van terugslag.

1. Verwijder de accu uit het gereedschap.
2. U kunt de kettingrem inschakelen door de kettingrem / voorste handbeschermkap **3** naar voren te duwen tot deze vastklikt.
3. Trek de kettingrem / voorste handbeschermkap **3** naar de voorste handgreep **13** toe in de stand 'Set', zoals wordt getoond in Afbeelding K.

4. Het gereedschap is nu klaar voor gebruik.

**OPMERKING:** Bij een terugslag komt uw linkerhand in aanraking met de voorste beschermkap en drukt deze naar voren in de richting van het werkstuk. Hierdoor komt het gereedschap tot stilstand.

## De kettingrem testen (Afb. A, K)

Test de kettingrem voor ieder gebruik zodat u zeker weet dat de rem goed werkt.

1. Plaats het gereedschap op een vlak en stevig oppervlak. Controleer of de zaagketting **5** ide ondergrond niet raakt.
2. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast en schakel de kettingzaag in.
3. Draai uw linkerhand naar voren rond de voorste handgreep **13** zodat de achterzijde van uw hand met de kettingrem/voorste handbeschermkap **3** in aanraking komt en deze naar voren duwt, in de richting van het werkstuk. De kettingzaag moet onmiddellijk tot stilstand komen.

**OPMERKING:** Als de zaag niet onmiddellijk tot stilstand komt, gebruik het gereedschap dan niet meer en breng het naar een erkend servicecentrum bij u in de buurt.

**WAARSCHUWING:** *Let er vooral op dat u de kettingrem instelt, voordat u gaat zagen.*

## AAN/UIT-SCHAKELAAR (AFB. J)

Zorg er altijd voor dat u stevig staat en pak de kettingzaag stevig met beide handen vast met de duim in de vingers om bij de handgrepen.

1. Om de eenheid in te schakelen, drukt u de ontgrendelingshendel **2** in die wordt getoond in Afb. J, en activeert u de aan/uit-schakelaar **1**. Wanneer het gereedschap eenmaal werkt, kunt u de hendel voor de vergrendeling in de Uit-stand loslaten.
2. U houdt het gereedschap in werking door de Aan/Uit-schakelaar ingedrukt te houden. U kunt het gereedschap uitschakelen door de Aan/Uit-schakelaar los te laten.

**OPMERKING:** Als te veel kracht wordt toegepast tijdens het maken van een zaagsnede, schakelt de zaag zichzelf uit. Om de zaag opnieuw te starten, moet u de aan/uit-schakelaar **1** loslaten, voordat de zaag opnieuw wil starten. Voer uw zaagsnede nu uit met minder kracht. Laat de zaag op eigen snelheid werken.

**WAARSCHUWING:** *Probeer nooit een schakelaar in de stand ON te vergrendelen.*

## Algemene zaagtechnieken

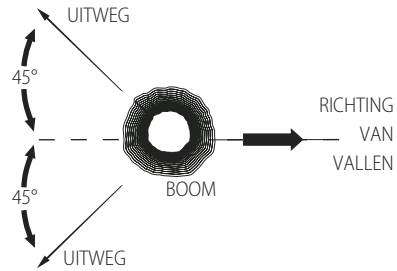
### Vellen

Het proces van het omzagen van een boom. Zaag geen bomen om bij harde wind.

**WAARSCHUWING:** *Bij het vellen van bomen kunnen personen gewond raken. Het mag alleen worden uitgevoerd door een getraind iemand.*

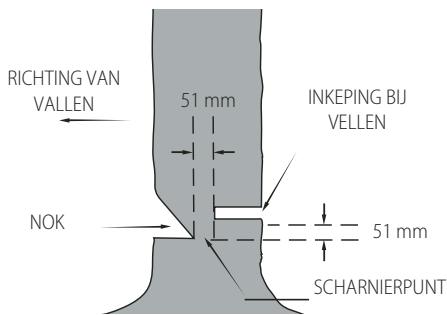
- Voordat met zagen wordt begonnen, moet een uitwijkroute worden gepland en zo nodig worden vrijgemaakt. Het uitwijkpad moet zich uitstrekken naar achteren en diagonaal

op de achterzijde van de verwachte valrichting van de boom, zoals onderstaand weergegeven.



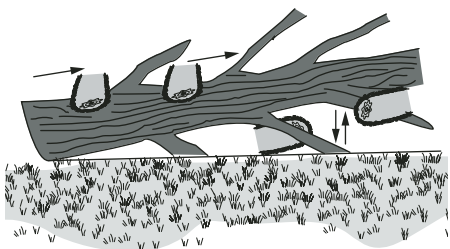
- Kijk, voordat u met het vellen van een boom begint, naar de natuurlijke groeirichting van de boom, de plaats van de grotere takken en de windrichting, zodat u kunt beoordelen waar de boom heen zal vallen. Houd wiggen (hout, kunststof of aluminium) en een zware houten hamer in gereedheid. Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nagels en draad uit de boom, op de plaats waar de zaagsneden voor het vellen worden uitgevoerd.
- **Zaagsnede als inkeping** - Maak de inkeping tot op 1/3 van de diameter van de boom, haaks op de valrichting. Maak de onderste horizontale inkeping eerst. Dit helpt te voorkomen dat de kettingzaag of het zwaard beknelde raakt, wanneer de tweede inkeping wordt gezaagd, zoals onderstaand weergegeven.
- **Zaagsnede voor het vellen** - Maak de zaagsnede voor het vellen ten minste 51 mm hoger dan de horizontale inkeping. Houd de zaagsnede parallel aan de horizontale inkeping. Maak de zaagsnede voor het vellen zo dat er voldoende hout overblijft dat kan dienen als scharnier. Het scharnierende hout maakt dat de boom niet kan draaien en in de verkeerde richting vallen. Zaag het scharnier niet door, zoals onderstaand weergegeven.
- Naarmate de zaagsnede voor het vellen in de buurt komt van het scharnierpunt, moet de boom beginnen te vallen. Als de kans bestaat dat de boom niet in de gewenste richting valt of als de boom terugkantelt en de zaagketting vastzet, stop dan het zagen voordat de zaagsnede is voltooid en open met behulp van wiggen de zaagsnede en laat de boom in de gewenste richting vallen. Haal, wanneer de boom begint te vallen de kettingzaag uit te zaagsnede, stop de motor, leg de kettingzaag neer en volg de geplande uitwijkroute. Let op vallende takken boven uw hoofd en kijk waar u uw voeten neerzet.





### Takken afzagen

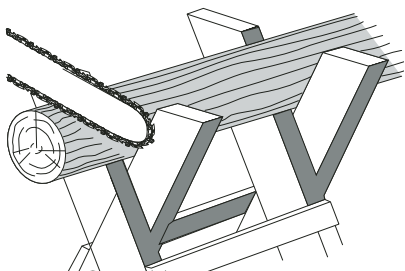
Het verwijderen van takken van een omgevalen boom. Wanneer u takken afzaagt, laat u grotere takken onderaan zitten zodat de boom van de grond wordt gehouden. Verwijder de kleine takken in één zaagbeweging. Takken die onder spanning staan, moeten van onderaf naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat de kettingzaag vast komt te zitten, zoals onderstaand weergegeven. Snoei takken vanaf de overkant en houdt de stam tussen u en de zaag. Maak nooit zaagsneden met de zaag tussen uw benen en klem de af te zagen tak niet tussen uw benen.



### Stammen in stukken zagen

**WAARSCHUWING:** Aanbevolen wordt dat personen die de kettingzaag voor het eerst gebruiken, een zaagbok gebruiken.

Een geveld boom of een houtblok in stukken zagen. De manier van zagen is afhankelijk van de ondersteuning van het blok. Maak zo mogelijk gebruik van een zaagbok, zoals onderstaand weergegeven.



1. Begin een zaagsnede altijd pas wanneer de zaagketting op volle snelheid draait.

2. Plaats de onderste punt **23** van de kettingzaag achter de plaats van de eerste zaagsnede, zoals onderstaand weergegeven.
3. Schakel de kettingzaag in en draai vervolgens de zaagketting en het zwaard omlaag in de boom, gebruik de uitstekende punt daarbij als scharnierpunt.
4. Bereikt de kettingzaag eenmaal een hoek van 45°, plaats dan de kettingzaag weer in een rechte positie en herhaal deze stappen totdat u de boom volledig hebt doorgezaagd.
5. Wanneer de boom over de volle lengte wordt ondersteund, maak de zaagsnede dan van boven af, maar zaag niet in de grond, omdat uw zaag dan snel bot wordt.



- Wanneer de boom aan één zijde wordt ondersteund, zaag dan eerst tot op 1/3 van de doorsnede van onderen af (inkeping onder). Maak de zaagsnede vervolgens af door van boven af naar de eerste zaagsnede te zagen, zoals onderstaand weergegeven.



- Bij ondersteuning aan beide uiteinden. Zaag eerst tot op 1/3 vanaf de bovenzijde. Maak vervolgens de zaagsnede af door de boom van boven af voor 2/3 door te zagen naar de eerste zaagsnede toe, zoals onderstaand weergegeven.



- Wanneer u op een helling staat, ga dan altijd boven het houtblok staan. Wanneer u de boom doorzaagt moet u, om volledige controle te houden, de druk op de zaag aan het

einde van de zaagsnede verminderen, zonder dat u de grip op de handgrepen van de kettingzaag laat afnemen. Laat de ketting niet de grond raken. Wacht, na het voltooiën van de zaagsnede, tot de zaagketting tot stilstand is gekomen en verplaats vervolgens pas de kettingzaag. Laat de motor altijd tot stilstand komen tussen twee zaagsneden.

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

## Scherpte van zaagketting



**VOORZICHTIG:** Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de ketting. De ketting is scherp en kan u ook verwonden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld.

**BELANGRIJK:** De zaagtanden worden onmiddellijk bot wanneer ze tijdens het zagen de grond, stenen, metselwerk of een spijker raken.

Voor optimale prestaties van de kettingzaag is het belangrijk dat u de tanden van de zaagketting scherp houdt. U kunt de ketting laten slijpen bij het DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt.

**OPMERKING:** Iedere keer dat de zaagketting wordt geslepen, gaat iets van de goede terugslageigenschappen verloren en moet u extra voorzichtig zijn. Aanbevolen wordt de zaagketting niet meer dan vier keer te slijpen.



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen

is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Als optie verkrijgbare accessoires



**WAARSCHUWING:** Omdat accessoires die niet worden aangeboden door PROTODeWALT, niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door PROTODeWALT aanbevolen accessoires met dit product.

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Opladbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# 54 V MOTORSAG

## DCMCS574, DCMCS575

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCMCS574	DCMCS575
Spenning	V <sub>DC</sub>	54	54
Type		1	1
Batteritype		Li-ion	Li-ion
Sverdlengde	cm	45	50
Maks. kjedehastighet (uten belastning)	m/s	15	15
Maks. skjærelengde	cm	40	45
Oljekapasitet	ml	115	115
Vekt (uten batteripakke)	kg	5	5,7

Støyverdier og/eller vibrasjonsverdier (triax-vektorsum) i følge EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (utslippets lydtryknivå)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	99	100
K (usikkerhet for det angitte lyd nivået)	dB(A)	1,8	2
Vibrasjonsutslipp verdi a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Usikkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.

**⚠ ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstre.

### EU-samsvarserklæring

#### Maskindirektivet



#### 54 V motorsag DCMCS574, DCMCS575

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under

**Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EU, vedlegg V

L<sub>WA</sub> (målt lydeffektnivå)

99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,

Usikkerhet (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (garantert lydeffekt)

102 dB(A)

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Hvis du ønsker mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse, eller se på baksiden av bruksanvisningen. Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av den tekniske dokumentasjonen og gir denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
15.10.2021



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**								
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Datokode 201811475B eller senere

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.

- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklissikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvelaterede farer.

- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøya la deg bli for selv sikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

#### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en**

**annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

#### 6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

### Generelle sikkerhetsadvarsler for motorsager

- a) **Hold alle deler av kroppen unna kjedet mens motorsagen er i bruk. Før du starter motorsagen, må du passe på at sagkjedet ikke er i kontakt med noe.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av motorsagen kan føre til at klesplagg eller kroppsdeler vikles inn i eller på annen måte kommer i utilsiktet kontakt med motorsagen.
- b) **Hold alltid motorsagen med høyre hånd på bakre håndtak og venstre hånd på fremre håndtak. Hvis motorsagen holdes på en motsatt måte, øker risikoen for personskade.** Hold derfor alltid motorsagen som anbefalt.
- c) **Hold motorsagen kun i de isolerte grepflatene, fordi sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Hvis motorsager kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan frittliggende metalldele på sagen bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.
- d) **Bruk vernebriller. Annet personlig verneutstyr for hørsel, hode, hender, bein og føtter anbefales.** Passende beskyttelsesutstyr vil redusere omfanget av personskade som forårsakes av materiale som slynges gjennom luften, eller uheldig kontakt med sagkjedet.
- e) **Du må ikke bruke motorsagen når du er oppe i et tre, på en stige, på taket eller på en annen ustabil støtte.**

Betjening av motorsagen på denne måten kan resultere i en alvorlig personskade.

- f) **Pass på at du alltid har sikkert fotfeste, og bruk kjedesagen bare når du står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte eller ustabile overflater kan føre til at man mister balansen eller kontrollen over motorsagen.
- g) **Når du kutter en gren som står i spenn, må du være oppmerksom på at den kan slå mot deg.** Når spenningen i trefibrene utløses, kan det spente stykket slå operatøren og/eller slå motorsagen ut av kontroll.
- h) **Vær svært forsiktig ved kutting av kratt og busker.** Tynt materiale kan bli fanget i sagkjedet og bli slengt mot deg eller rykke deg ut av balanse.
- i) **Kjedesagen bæres etter fronthåndtaket, og skal være slått av og vendt bort fra kroppen. Ved transport eller oppbevaring av motorsagen skal dekslet for sverdet alltid være påmontert.** Riktig håndtering av motorsagen vil gi redusert sannsynlighet for utilsiktet kontakt med sagkjedet i bevegelse.
- j) **Følg instruksjonene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverdet og kjedet.** Et kjede som ikke er spent eller smurt på riktig måte, kan gå i stykker eller øke faren for tilbakeslag.
- k) **Kutt bare i tre. Ikke bruk motorsagen til oppgaver den ikke er beregnet for.** For eksempel: ikke bruk motorsagen til å kutte plast, murverk eller byggematerialer som ikke er av tre. Bruk av motorsagen til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- l) **Ikke prøv å felle et tre før du har forstått risikoene og hvordan du unngår dem.** Alvorlige personskader kan oppstå på operatøren eller tilskuere mens du feller et tre.
- m) **Ikke prøv å felle et tre før du har forstått risikoene og hvordan du unngår dem.** Alvorlige personskader kan oppstå på operatøren eller tilskuere mens du feller et tre.

## Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag:

Tilbakeslag kan forekomme når spissen på sverdet kommer i kontakt med en gjenstand, eller når treverket "lukker seg" og kniper fast sagkjedet.

Når spissen kommer i kontakt med en gjenstand, kan det plutselig oppstå en motsatt reaksjon, som fører til at sverdet slås opp og bakover mot operatøren.

Hvis kjedet knipes fast langs øvre kant av sverdet, kan sverdet bli skjøvet fort bakover mot operatøren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over motorsagen, slik at det oppstår alvorlig personskade. Ikke stol blindt på motorsagens innebygde sikkerhetsinnretninger. Som bruker er det ditt ansvar å ta nødvendige forholdsregler for å unngå uhell og skader.

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av motorsagen og/eller feil driftsprosedyrer eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt under:

- a) **Oppretthold et fast grep, med fingre og tomler rundt motorsaghåndtakene, med begge hendene på sagen og posisjonere kroppen og armen slik at du motstår tilbakeslagskrefter. Tilbakeslagskrefter kan beherskes av operatøren hvis riktige forholdsregler tas.** Ikke slipp tak i motorsagen.
- b) **Ikke strekk deg for langt, og ikke bruk saken over skulderhøyde.** På denne måten kan du unngå utilsiktet kontakt mellom spissen og gjenstander, og få bedre kontroll over motorsagen i uventede situasjoner.
- c) **Bruk bare erstatningssverd og sagkjeder som produsenten har angitt.** Bruk av feil erstatningssverd og sagkjeder kan føre til kjedebrudd og/eller tilbakeslag.
- d) **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av sagkjedet.** Lavere dybdemålerhøyde kan føre til mer tilbakeslag.

## De følgende forholdsregler skal følges for å redusere tilbakeslag:

1. **Hold saken med et fast grep. Hold motorsagen fast med begge hender når motoren er i gang. Sørg for at du holder godt fast i sagen, med tomler og fingrer rundt håndtakene.** Motorsagen vil drive fremover når du kutter på bunnkanten av sverdet, og dytte tilbake når du kutter langsmed toppkanten av sverdet.
2. **Ikke strekk deg.**
3. **Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.**
4. **Ikke la nesen på sverdet komme i kontakt med en kubbe, gren, bakken eller andre forhindringer.**
5. **Ikke kutt over skulderlengde.**
6. **Bruk enheter som kjede for redusert tilbakeslag og sverd for redusert tilbakeslag, som reduserer risikoen for tilbakeslag.**
7. **Bruk bare erstatningssverd og kjeder som produsenten har angitt.**
8. **En kjede i bevegelse må ikke komme i kontakt med noen gjenstander ytterst på sverdet.**
9. **Hold arbeidsstedet fritt for hindringer slik som andre trær, grener, steiner, gjerder, stubber osv.** Fjern eller unngå forhindringer som motorsagen kan treffe mens du kutter gjennom en kubbe eller gren.
10. **Hold sagkjedet skarpt og tilstrekkelig stram. En løs eller sløv kjede kan øke sjansen for tilbakeslag. Sjekk strammingen med regelmessige intervaller med motoren stoppet og verktøyet tatt ut av strømforsyningen.** Motoren skal aldri gå.
11. **Begynn og fortsett med kuttingen først når kjedet beveger seg med full hastighet.** Hvis kjedet beveger seg ved lavere hastigheter, er det større sjanse for tilbakeslag.
12. **Kapp bare en kubbe om gangen.**
13. **Vær svært forsiktig når du fortsetter med en tidligere saging.** Sett kubbspissen inn mot treet, og la kjedet nå full hastighet før du fortsetter sagingen.
14. **Ikke prøv å sage innstikk eller hull.**
15. **Se etter bevegelige grener eller andre krefter som kan avbryte en kutting, klemme kjedet eller falle ned på den.**

## Tilbakeslag sikkerhetsegenskaper



**ADVARSEL:** De følgende egenskapene er inkludert på sagen for å redusere faren for tilbakeslag: men slike egenskaper vil ikke helt eliminere denne farlige reaksjonen. Som motorsagbruker skal du ikke kun stole på sikkerhetsenheter. Du må følge alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene og vedlikeholdet i denne bruksanvisningen for å unngå tilbakeslag og andre krefter som kan resultere i alvorlig personskade.

- Sverd med redusert fare for tilbakeslag, utformet med en liten tupp med liten radius som reduserer størrelsen på tilbakeslag-faresonen på sverdtuppen. Et sverd med redusert fare for tilbakeslag har vist seg å vesentlig redusere antallet og alvorligheten av tilbakeslag når den testes i henhold til sikkerhetskrav for elektriske motorsager.
- Kjede med redusert fare for tilbakeslag, med en konturdybdemåler og beskyttelsesledd som avleder tilbakeslagskraften og lar treverket gradvis mates inn i kutteren. Et kjede med redusert fare for tilbakeslag som har møtt tilbakeslagsytelseskravene av ANSI B175.1–2012.
- Du må ikke bruke motorsagen når du er oppe i et tre, på en stige, stillas eller på noen annen ustabil overflate.
- Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- Ikke prøv å utføre arbeid som ligger utenfor din kapasitet eller erfaring. Les nøye gjennom og fullstendig forstå alle instruksjoner i denne bruksanvisningen.
- Før du starter motorsagen, må du passe på at sagkjedet ikke er i kontakt med noe.
- Motorsag skal ikke brukes med en hånd! En-hånds saging kutting kan føre til alvorlig personskade på brukeren, hjelpere eller tilskuere. En motorsag er kun tiltenkt bruk med to hender.
- Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.
- Ikke la skitt, rusk eller sagflis bygge seg opp på motoren eller utenfor ventilene.
- Stopp kjedet før du setter den ned.
- Ikke kutt slyngplanter og/eller små busker.
- Vær ytterst forsiktig når du kutter i kratt og busker, fordi kvister og lignende kan komme inn i kjedet og slenges mot deg eller gjøre at du mister balansen.

## Navn og termer på motorsager

- **Kubbing** – Prosessen med å krysskutte et felt tre eller grener i lengder.
- **Motorbremse (hvis utstyrt)** – En enhet som brukes til å stoppe sagkjedet når du slipper avtrekkeren.
- **Motorsag krafthode** – En motorsag uten sagkjedet og sverdet.
- **Drivhjul eller tannhjul** – Tanddelen som driver sagkjedet.
- **Felling** – Prosessen der du kutter ned et tre.
- **Fellingskutt** – Det siste kuttet ved trefelling, på motsatt side av sporkuttet.
- **Fronthåndtak** – Støtthåndtaket finnes foran på eller nær fronten på motorsagen.

- **Fremre håndbeskyttelse** – En strukturell barriere mellom fronthåndtaket på motorsagen og sverdet, vanligvis plassert over håndposisjonen på fronthåndtaket.
- **Sverd** – En solid skinnnekonstruksjon som støtter og rettleder sagkjedet.
- **Sverdslire/sverddeksel** – Slire som settes over sverdet for å forhindre tannkontakt når sagen ikke er i bruk.
- **Tilbakeslag** – Tilbake- eller oppoverbevegelse eller begge på sverdet, som oppstår når sagkjedet nær nesen til tuppområdet til sverdet kommer i kontakt med objekter, som lange grener, eller når trestykket klemmer og klyper fast sagkjedet i kuttet.
- **Tilbakeslag, klemming** – Det hurtige tilbakeslaget til sagen som kan oppstå når treet stopper opp og klemmer det bevegende sagkjedet i kuttet langsmed tuppen på sverdet.
- **Tilbakeslag, roterende** – Den hurtige bevegelsen oppover og bakover av sagen, som kan oppstå når det bevegende sagkjedet nær den øvre delen av tuppen på sverdet kommer i kontakt med et objekt, slik som en kubbe eller gren.
- **Grenkutting** – Fjerne grenene fra et felt tre.
- **Kjede for redusert tilbakeslag** – Et kjede som samsvarer med tilbakeslagsytelseskravene av ANSI B175.1–2012 (ved testing på en representativ prøve av motorsager.)
- **Normal kutteposisjon** – Posisjonene du skal stå i ved kubbing og fellingskutt.
- **Underkutt** – Sporet som sages ut i et tre som bestemmer fallretningen til treet.
- **Bakre håndtak** – Støtthåndtaket som er plassert bak eller mot bakre del av sagen.
- **Redusert tilbakeslagsverd** – Et sverd som har vist seg å redusere tilbakeslag vesentlig.
- **Reserve-sagkjede** – Et kjede som reduserer tilbakeslagsytelseskravene av ANSI B175.1–2012 når det er testet med spesifikke motorsager. Det møter kanskje ikke ANSI-ytelseskravene når det brukes med andre sager.
- **Sagkjede** – En kjedesløyfe som har kuttetenner som kutter tre, og som drives av motoren og støttes av sverdet.
- **Ribbet demper** – **Ribbene** brukes ved felling eller kubbekutting for å rotere sagen og beholde posisjonen ved saging.
- **Bryter** – En enhet som vil starte eller stoppe elektrisk strømkrets til motoren til motorsagen.
- **Bryterledd** – Mekanismen som overfører bevegelse fra avtrekkeren til bryteren.
- **Bryterlås** – En bevegelig stopp som forhindrer utilsiktet bruk av bryteren før den aktiveres manuelt.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN**

## Ladere

DEWALT krever ingen regulering og er designet for å være enkle å bruke.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at batteripakkens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overens med strømmettet hos deg.



Denne DEWALT-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN60335 og trenger derfor ingen jording.

Dersom strømkabelen er skadet skal den kun skiftes ut av DEWALT eller et autorisert serviceverksted.

### Bruk av skjøteledning

En skjøteledning skal ikke brukes med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning egnet for laderens strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>, maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

### Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:** Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en reststrømenhet med et rest-strømområde på 30mA eller mindre.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere risikoen for personskade, lade kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse forhold, med laderen koblet til strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortslettes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse laderne er ikke ment for noe bruk annet enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.

- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** —bytt den ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople to ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

### Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **15** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av laderen, trykk inn låseknappen **16** på batteripakken.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

### Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.

Ladeindikatorer	
	Lading
	Fulladet
	Ventetid for varm/kald pakke*

\*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteripakken har



kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feil ved batteripakken ved at lyset ikke er på.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

### Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteripakken.

En kald batteripakke vil lade med lavere hastighet enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteripakken blir varm.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR li-ion-e verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteripakken mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

### Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter høytaleren godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

### Rengjøringsanvisninger for lader



**ADVARSEL:** Fare for støt. Koble laderen fra stikkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Batteripakke

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Oppbevar og bruk ikke verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om vinteren) eller overskride 40 °C (104 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om sommeren).**
- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslett.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæskene kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjenomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**ADVARSEL:** Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



**FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

## Transport



**ADVARSEL: Fare for brann.** Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

**MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekkete bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

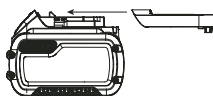
### Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT™ batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

**Bruks-modus:** Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transport-modus:** Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med



høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensede shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for USE (bruk) kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).

Eksempler på merking for bruk og for transport



### Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriyetelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen for bruk.

### Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



BRUK: Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



Transport: Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batteri med 36 Wh).

## Batteritype

Følgende verktøy bruker en 54 volt batteripakke:

DCMCS574, DCMCS575

Disse batteripakkene kan brukes: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

## Pakkens innhold

Pakken DCMCS574 inneholder:

- 1 Motorsag
- 1 Slire
- 1 Sverd 45 cm
- 1 Kjede 45 cm
- 1 Nøkkel
- 1 Bruksanvisning

Pakken DCMCS575 inneholder:

- 1 Motorsag
- 1 Slire
- 1 Sverd 50 cm
- 1 Kjede 50 cm
- 1 Nøkkel
- 1 Bruksanvisning

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker av DEWALT er under lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller



Bruk hodevern.



Bruk hansker.



Bruk vernesko.



Ikke utsett verktøyet for regn eller høy fuktighet, og sett det ikke igjen ute mens det regner.



Unngå all kontakt med sverdtuppen.



Rotasjonsretning av motorsagen.



Du skal alltid bruke to hender når du bruker motorsagen.



Skru verktøyet av. Før du utfører vedlikehold på verktøyet, må du fjerne batteriet fra verktøyet.



Direktiv 2000/14/EF garantert lydnivå.

## Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **18**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2021 XX XX

Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Avtrekksbryter for variabel hastighet
- 2 Låsespak
- 3 Kjedebremse / front håndbeskyttelse
- 4 Sverd
- 5 Sagkjede
- 6 Kjedejuldexsel
- 7 Låsemuttere sverd
- 8 Kjedestrammeskrue
- 9 Indikator for oljenivå
- 10 Oljelokk
- 11 Sverdslire
- 12 Håndtak bak
- 13 Fronthåndtak
- 14 Batterihus
- 15 Batteripakke
- 16 Batterilåseknapp
- 17 Skiftenøkkel
- 18 Datokode

## Tiltenkt bruk

Motorsagen DCMCS574 er utformet for å kutte tømmerstokker opp til 40 cm i diameter.

Motorsagen DCMCS575 er utformet for å kutte tømmerstokker opp til 45 cm i diameter.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Disse motorsagene er profesjonelle elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun DeWALT batteripakker og ladere.

## Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. D)

**MERK:** Sørg for at batteripakken **15** er fullt oppladet.

### For å installere batteripakken i verktøyet

1. Rett inn batteripakken **15** med skinnene i verktøyets batterihus (Fig. D).
2. Skyv den inn i batterihuset til batteripakken sitter godt i verktøyet og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

### Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batterilåseknappen **16** og trekk batteripakken bestemt ut av verktøyet.
2. Sett inn batteripakken i laderen, som beskrevet i avsnittet om lader i denne bruksanvisningen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. C)

Noen batteripakker fra DeWALT inkluderer en ladeindikator, som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **19**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Installere sverdet og sagkjedet

### (Fig. A, E–G)



**FORSIKTIG:** Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Sagkjedet er skarpt og kan kutte deg selv om det ikke er i bevegelse.



**ADVARSEL:** Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre uheldig betjening, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.

Dersom sagkjedet **5** og sverdet **4** leveres separat pakket, må kjedet festes på sverdet, og begge deler deretter settes på kroppen på verktøyet.

1. Plasser sagen på et flatt, solid underlag.
2. Rotér låsemutrene til sverdet **7** mot klokken med skiftenøkkelen **17**, som følger med.
3. Fjern kjedehjuldekslet **6**, og låsemutrene til sverdet **7**.
4. Bruk vernehansker og grip sagkjedet **5**, og legg det rundt sverdet **4**, og forsikre deg om at tennene peker i korrekt retning.
5. Forsikre deg om at kjedet er riktig satt i sporet rundt hele sverdet.
6. Plasser sagkjedet rundt kjedehjulet **20**. Rett opp sporet med sverdet i kjedets strammepinne **21**, og boltene **22**, nederst på verktøyet, som vist i Fig. E.
7. Når den er på plass, kan du skifte ut kjedehjuldekslet **6**. Forsikre deg om at bolthullene på dekslet er rettet inn med boltene **22** på hovedhuset.
8. Monter sverdlåsemutrene **7** og roter med klokken med en skiftenøkkel **17** som følger med til de sitter fast, deretter løsner du mutrene en hel omdreining slik at sagkjedet kan strammes ordentlig.
9. Ved å bruke den flate siden av skiftenøkkelen **17** kan du rotere kjedestrammeskruen **8** mot klokken for å øke strammingen. Sørg for at sagkjedet **5** sitter fast rundt sverdet **4**, som vist i Fig. F og Fig. G, deretter strammer du sverdlåsemutrene **7** til de sitter fast.
10. Følg instruksjonene i avsnittet **Justere kjedestramming**.

## Justere kjedestrammingen (Fig. A, E–G)

**MERK:** Sagkjedestrammingen bør justeres regelmessig før hver bruk.

1. Med sagen på en stødig overflate, sjekker du sagkjedets **5** strammingen. Strammingen er korrekt når sagkjedet spretter tilbake når du trekker det 1/4" (6 mm) bort fra sverdet **4** ved bruk av liten kraft med langfingeren og tommelen, som vist i Fig. F. Det skal ikke være noe "heng" mellom sverdet og sagkjedet på undersiden, som vist i Fig. G.
2. For å justere kjedestrammingen, løsner du sverdlåsemutrene **7**.
3. Rotér kjedestrammeskruen **8**, som er plassert på kjedehjuldekslet ved å bruke den flate skrutrekkerenden på skiftenøkkelen **17**.
4. Kontroller kjedestrammingen, juster om nødvendig.

- Ikke stram til kjedet for mye, ettersom dette vil føre til uforholdsmessig stor slitasje og vil redusere levetiden til sverdet og sagkjedet.
- Når kjedestrammingen er korrekt, trekk til sverdlåsemutrene **7** til de sitter fast, ved å bruke 1,8 m. (8 Nm) moment.
- Et nytt kjede vil strekke seg litt i løpet av de første brukstimene. Det er viktig å sjekke strammingen ofte (etter å ha fjernet batteripakken) i løpet av de første 2 timene i bruk.

## Skifte ut sagkjedet (Fig. A, E, H)



**FORSIKTIG:** Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Sagkjedet er skarpt og kan kutte deg selv om det ikke er i bevegelse.



**ADVARSEL:** Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre uheldig betjening, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.

- For å fjerne sagkjedet **5**, plassér sagen på et flatt, solid underlag.
- Fjern kjedehjuldekslet **6**, som beskrevet i avsnittet **Installere sverdet og sagkjedet**.
- Rotér kjedestrammeskruen **8** ved å bruke den flate skrutrekkerenden på skiftenøkkelen **17**. Drei skruen mot klokken for å la sverdet **4** trekke seg tilbake og redusere strammingen på sagkjedet, så det kan tas av.
- Bruk hansker og grip i sagkjedet og løft av det slitte sagkjedet fra sporet i sverdet.
- Snu rundt sverdet hver gang du skifter kjede for å sikre jevn slitasje.
- Legg det nye kjedet i sverdet's spor. Kontroller at sagkjedetennene vender i riktig retning ved å stille inn pilen på kjedet mot illustrasjonen på kjedehjuldekslet **6**, som vist på Fig. H.
- Følg instruksjonene for **Installere sverdet og sagkjedet**.

## Reservekjede og -sverd er tilgjengelige på ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

- Motorsagen DCMCS574 krever et reservekjede på 45 cm DT20688-QZ og et 45 cms sverd DT20687-QZ.
- Motorsagen DCMCS575 krever et reservekjede på 50 cm DT20690-QZ og et 50 cms sverd DT20689-QZ.

## Smøre sagkjede og sverd (Fig. A)

### Autooljesystem

Denne motorsagen er utstyrt med et automatisk oljesystem som holder sagkjedet og sverdet kontinuerlig smurt. Oljenivåindikatoren **9** viser nivået av olje i motorsagen. Hvis oljenivået er mindre enn en fjerdedels full, fjern batteriet fra stangsgesen og fyll på med korrekt type olje. Du skal alltid tømme oljetanken når du er ferdig med å kutte.

**MERK:** Bruk et høykvalitetsolje for sverd og kjede for skikkelig smøring. Som en midlertidig løsning, kan en motorolje-SAE30 uten rengjøringsmidler brukes. Bruk av biologisk baserte sverd og kjedeoljer anbefales når du trimmer trær. Mineraloljer

anbefales ikke fordi det kan skade trærne. Du skal aldri bruke bruk eller veldig tykk olje. Disse kan skade motorsagen.

## Fylle oljebeholderen

- Skrum av mot klokken og deretter fjern oljelokket **10**. Fyll tanken med den anbefalte sverd- og kjedeoljen til oljenivået har nådd toppen til oljenivåindikatoren **9**.
- Sett oljelokket på igjen og trekk til med klokken.
- Skrum motorsagen av periodevis og sjekk oljenivåindikatoren for å sikre at sverdet og kjedet får ordentlig oljesmøring.

## Transportere motorsagen (Fig. A)

- Du må alltid fjerne batteriet fra verktøyet og dekke sverdet **4** med sliret **11** når du transporterer sagen.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Korrekt plassering av hendene (Fig. I)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på fronthåndtaket **13** og den andre på det bakre håndtaket **12**.

## Bruke motorsagen (Fig. A, I, K)



**ADVARSEL:** Les og forstå alle anvisninger. Manglende overholdelse av instruksjonene listet opp nedenfor kan resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

- Beskyttelse mot tilbakeslag som kan føre til alvorlig personskade eller død. Se **generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy og generelle sikkerhetsadvarsler for motorsager, og årsaker, og hvordan operatøren unngår tilbakeslag, og sikkerhetsfunksjoner for tilbakeslag, for å unngå risikoen for tilbakeslag.**
- Ikke strekk deg for langt. Ikke kutt over brysthøyde. Forsikre deg om at du har godt fotfeste. Hold føttene fra hverandre for stødig stilling. Fordel vekten din på begge føtter.
- Bruk et fast grep med venstrehånden din på fronthåndtaket **13** og høyrehånden din på det bakre håndtaket **12**, slik at kroppen din er til venstre av sverdet.

- Ikke hold motorsagen i kjedebremsen / fronthåndbeskyttelsen 3. Hold albuen til venstre arm låst slik at venstre arm er rett og kan motstå tilbakeslag.



**ADVARSEL:** Du skal aldri bruke krysshåndsgrep (venstre hånd på bakre håndtak og høyre hånd på fremre håndtak).



**ADVARSEL:** Du må aldri la noen del av kroppen være på linje med sverdet 4 når du bruker motorsagen.

- Du skal aldri bruke den oppe i et tre, i en kinkig posisjon eller på en stige eller andre ustabile overflater. Du kan miste kontroll over sagen og forårsake alvorlig personskade.

- Ha motorsagen på full hastighet hele tiden du kutter.

- La sagkjedet kutte for deg. Utøv kun lett trykk. Ikke press på motorsagen på slutten av kuttet.



**ADVARSEL:** Du skal alltid ha på kjedebremsen og batteriene fjernet når sagen ikke er i bruk.

## Stille inn kjedebremsen (Fig. K)

Motorsagen din er utstyrt med et bremsesystem for kjedet, som vil stoppe kjedet raskt i tilfelle tilbakeslag oppstår.

1. Fjern batteriet fra verktøyet.
2. For å sette i gang kjedebremsen, trykk på kjedebremsen / den fremre håndbeskyttelsen 3 fremover til den klikker på plass.
3. Trekk kjedebremsen / den fremre håndbeskyttelsen 3 mot fronthåndtaket 13 inn i "innstilt"-posisjonen, som vist i Fig. K.
4. Verktøyet er nå klart til bruk.

**MERK:** I tilfelle av tilbakeslag kommer din venstre hånd i kontakt med frontbeskyttelsen, skyver det forover, mot arbeidsstykket. Dette vil stoppe verktøyet.

## Teste kjedebremsen (Fig. A, K)

Test kjedebremsen før bruk for å være sikker på at den virker skikkelig.

1. Plasser sagen på et flatt, solid underlag. Sørg for at sagkjedet 5 ikke tar i bakken.
2. Hold verktøyet godt med begge hender og slå motorsagen på.
3. Rotér venstre hånden din fremover rundt fronthåndtaket 13, slik at håndbaken din kommer i kontakt med kjedebremsen / fremre håndbeskyttelse 3 og skyv den forover, mot arbeidsstykket. Sagbladet skal stoppe umiddelbart.

**MERK:** Hvis sagen ikke stopper umiddelbart, skal du slutte å bruke verktøyet og ta det med til et autorisert servicesenter nær deg.



**ADVARSEL:** Pass på å sette på kjedebremsen før saging.

## PÅ-/AV-BRYTER(figurJ)

Hold sikkert fotfeste og grip motorsagen med begge hender med tommelen og fingre rundt begge håndtak.

1. For å skru enheten på, trykk ned låsespaken 2, vist i Fig. J, og trykk på avtrekkerbryteren 1. Du kan slippe låseknappen når verktøyet er i gang.

2. For å holde verktøyet i gang må du holde avtrekkeren inntrykket. For å slå av verktøyet, slipp avtrekkeren.

**MERK:** Hvis du bruker for mye kraft når du kutter, vil sagen slå seg av. For å starte sagen igjen, må du slippe avtrekkerbryteren 1 før sagen vil starte. Begynn kuttet igjen denne gangen med mindre kraft. La sagen kutte i sitt eget tempo.



**ADVARSEL:** Prøv aldri å låse bryteren i PÅ posisjonen.

## Vanlige fellesteknikker

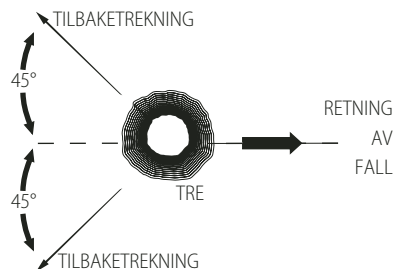
### Felling

Prosessen der du kutter ned et tre. Ikke fell trær i sterk vind.



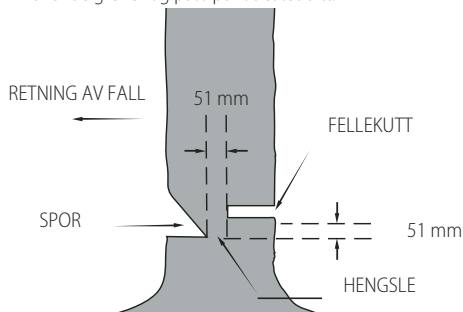
**ADVARSEL:** Felling kan føre til personskader. Det skal kun utføres av en erfaren person.

- En rømningsvei skal planlegges og klargjøres før kuttingen starter. Rømningsveien bør utvides bakover og diagonalt til baksiden av det forventede fallet, som vist under.



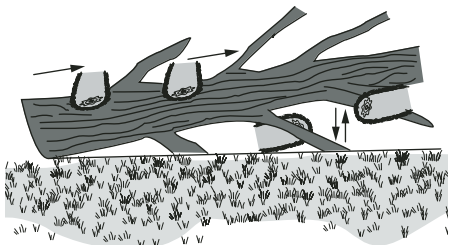
- Før du starter fellingen, skal du vurdere den naturlige leningen til treet, plasseringen til store grener og vindretningen for å vurdere hvilken vei treet vil falle. Ha kiler (tre, plast eller aluminium) og en tung hammer for hånden. Fjern skitt, steiner, løs bark, spikre, stifter og ledninger fra treet du skal felle.
- **Underkutt** – Lag underkuttet 1/3 av diameteren på treet, vinkelrett til ønsket fallretning. Foreta nedre horisontale kuttet først. Dette skal forhindre klemming av enten sagkjedet eller sverdet når det andre sporkuttet foretas, som vist under.
- **Fellekutt** – Fellekuttet skal sages inn minst 51 mm høyere enn det horisontale sporkuttet. Hold fellekuttet parallelt til det horisontale kuttet. Foreta fellekuttet slik at nok treverk sitter igjen og virker som en hengsle. "Hengslet" vil forhindre treet i å vri seg og falle i feil retning. Ikke kutt gjennom hengslet, som vist under.
- Når fellekuttet kommer nærmere hengslen, skal treet begynne å falle. Hvis det er en sjanse for at treet faller i feil retning eller at det gynger tilbake og kiler fast sagkjedet, skal du stoppe å kutte før fellekuttet er fullstendig, og bruke kiler for å åpne kuttet og la treet falle i ønsket retning. Når treet begynner å falle, skal du fjerne motorsagen fra kuttet, stoppe motoren og sette ned motorsagen, og deretter

bruke den planlagte rømningsveien. Vær oppmerksom på fallende grener og pass på fotfestet ditt.



## Grenfelling

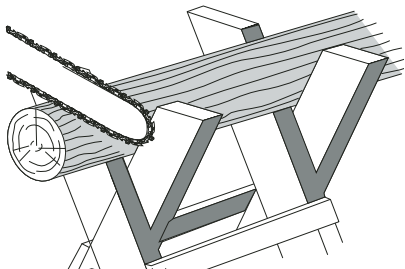
Fjerne grener fra et felt tre. Når grener kuttes, skal store grener nederst stå igjen for å støtte stammen opp fra bakken. Fjern de små grenene i ett kutt. Grener i spenn bør kuttes fra bunnen på grenen mot toppen for å unngå at kjedesagen blokkeres, som vist under. Trim grener fra motsatt side mens du holder reststammen mellom deg og sagen. Sag aldri med sagen mellom bena, eller stå overskrevet over grenen som skal sages.



## Kubbing

**⚠ ADVARSEL:** Det anbefales at førstegangsbrukere øver seg på en sagkrakk først.

Kutte et felt tre eller kubbe i lengder. Hvordan du skal kutte, avhenger av hvordan stokken er støttet opp. Bruk en sagkrakk når det er mulig, som vist under.

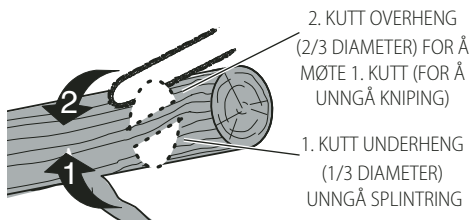


1. Begynn med kuttingen først når sagkjedet beveger seg ved full hastighet.
2. Plassér bunnpiggen **23** av motorsagen bak området av det første kuttet, som vist under.

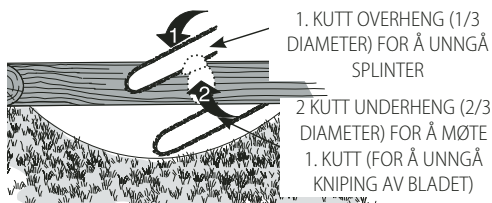
3. Skru på motorsagen, roter så sagkjedet og sverdet ned i treet, ved å bruke tuppen som et hengsel.
4. Når motorsagen når en 45° vinkel, skal du rette opp motorsagen igjen og gjenta trinnene til du har kuttet helt gjennom.
5. Når treet støttes gjennom hele lengden, kan du kutte fra toppen (overkutt), men du skal unngå å kutte jord, da dette vil gjøre sagen sløv.



- Når den er støttet opp i en ende først, kutter du først 1/3 av diameteren fra undersiden (underkutt). Deretter gjør du det siste kuttet ved å underkutte for å møte det første kuttet, som vist under.



- Når den er støttet i begge ender. Kutt først 1/3 fra toppen og nedover. Deretter gjør du det siste kuttet ved å underkutte den nedre 2/3 for å møte det første kuttet, som vist under.



- Når du står i en skråning skal du alltid stå på oversiden av kubben. Når du kutter gjennom skal du, for å ha full kontroll, redusere kuttetrykket nær slutten av kuttet uten å løse grepet på motorsaghåndtakene. Ikke la kjedet komme i kontakt med bakken. Etter å ha gjennomført kuttet, skal du vente til sagkjedet stopper før du beveger motorsagen. Du skal alltid stoppe motoren før du beveger deg fra kutt til kutt.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

*En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Sagkjedeskarphet



**FORSIKTIG:** Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Sagkjedet er skarpt og kan kutte deg selv om det ikke er i bevegelse.

**VIKTIG:** Sagtennene på kjedet vil bli sløve med én gang dersom de berører bakken, stener, murverk eller en spiker under bruk. Hvis du vil ha best mulig ytelse fra verktøyet, er det viktig å holde kjedetennene skarpe. Reservekjede og sverd er tilgjengelige på ditt nærmeste DEWALT servicesenter.

**MERK:** Hver gang et kjede slipes, mister det noe av kvaliteten for lavt tilbakeslag og du må være forsiktig. Det anbefales at kjedet ikke slipes mer enn fire ganger.



## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra PROTODEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun PROTODEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.



# MOTOSSERRA DE 54 V

## DCMCS574, DCMCS575

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DCMCS574	DCMCS575
Tensão	V <sub>cc</sub>	54	54
Tipo		1	1
Tipo de bateria		lões de lítio	lões de lítio
Comprimento da lâmina-guia	cm	45	50
Velocidade máxima da corrente (sem carga)	m/s	15	15
Comprimento máximo de corte	cm	40	45
Capacidade do óleo	ml	115	115
Peso (sem a bateria)	kg	5	5,7

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB (A)	83	83
L <sub>WA</sub> (nível de potência sonora)	dB (A)	99	100
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB (A)	1,8	2
Valor de vibração das emissões a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN62841 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**⚠ ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade da CE

#### Directiva “Máquinas”



#### Motosserra de 54 V DCMCS574, DCMCS575

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com:  
2006/42/CE, EN60745-1:2009 +A1:2010, EN60745-2-13:2009 +A1:2010.

2000/14/CE, Anexo V

L<sub>WA</sub> (nível de potência sonora medida)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Variabilidade (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (potência sonora garantida)  
101 dB(A) (DCMCS574)/102 dB(A)DCMCS575,

Estes produtos também estão em conformidade com as Directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT na morada indicada abaixo ou consulte o verso do manual.

O signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico, fazendo esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
15.10.2021



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, irá resultar em morte ou lesões graves.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)**								
# de cat.	V <sub>cc</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Código de data 201811475B ou posterior

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



**ATENÇÃO:** **leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas**

**ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se

as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas**

**ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

#### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## Avisos de segurança gerais relativos a motosserras

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a motosserra estiver em funcionamento.** Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nada. Um momento de falta de atenção durante a utilização de uma motosserra poderá fazer com que o seu vestuário ou corpo fique preso na ferramenta.
- b) **Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira.** Segurar a motosserra com uma disposição invertida das mãos aumenta o risco de lesões e tal nunca deverá ser efectuado.
- c) **Segure sempre a motosserra pelas superfícies de fixação isoladas, uma vez que a corrente da serra pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o próprio cabo.** As correntes da serra em contacto com um cabo sob tensão podem fazer com que as peças metálicas expostas da motosserra fiquem energizadas e provoquem um choque eléctrico ao operador.
- d) **Use protecção ocular. É recomendada a utilização de equipamento de protecção adicional para os ouvidos, cabeça, mãos, pernas e pés.** Um equipamento de protecção adequado reduzirá os ferimentos causados por detritos projectados ou pelo contacto accidental com a corrente da serra.
- e) **Não utilize a motosserra quando estiver em cima de uma árvore, numa escada, em cima de um telhado ou em qualquer outra superfície instável.** A utilização de uma corrente de serra pode causar ferimentos graves.
- f) **Mantenha-se sempre bem posicionado e utilize a motosserra apenas quando se encontrar numa superfície fixa, segura e nivelada.** As superfícies escorregadias ou instáveis, podem causar perda de equilíbrio ou do controlo da motosserra.
- g) **Quando estiver a cortar uma perna sob tensão, esteja atento à recuperação elástica.** Quando a tensão das fibras de madeira for libertada, a perna sob tensão pode atingir o operador e/ou provocar o descontrolo da motosserra.

- h) **Tenha especial cuidado ao cortar galhos e árvores jovens.** O material fino e delgado poderá tocar na corrente da serra e saltar na sua direcção ou fazer com que se desequilibre.
- i) **Transporte a motosserra pela pega dianteira com a motosserra desligada e afastada do seu corpo.** Quando transportar ou armazenar a motosserra, coloque sempre a tampa da lâmina-guia. Um manuseamento adequado da motosserra reduzirá a probabilidade de um contacto accidental com a corrente da serra em movimento.
- j) **Siga as instruções relativas à lubrificação, tensão da corrente e substituição da lâmina e da corrente.** Uma correia incorrectamente tensionada ou lubrificada poderá partir ou aumentar a probabilidade de recuo.
- k) **Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra para fins que não sejam aqueles para os quais foram concebidos.** Por exemplo: **não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam madeira.** A utilização da motosserra para outros fins que não os previstos poderá resultar em situações de perigo.
- l) **Só deve cortar uma árvore depois de compreender os riscos e como evitá-los.** Durante o corte de uma árvore, o operador ou as pessoas que estejam por perto podem sofrer ferimentos graves.
- m) **Só deve cortar uma árvore depois de compreender os riscos e como evitá-los.** Durante o corte de uma árvore, o operador ou as pessoas que estejam por perto podem sofrer ferimentos graves.

## Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo:

Pode ocorrer recuo se a frente ou a ponta da lâmina-guia tocar num objecto ou se um pedaço de madeira se fechar e emperrar a corrente da serra no corte.

O contacto com a ponta poderá, em alguns casos, causar uma súbita reacção inversa, empurrando a lâmina-guia para cima e para trás em direcção ao utilizador.

Se a corrente da serra ficar presa ao longo da parte superior da lâmina-guia poderá empurrar a lâmina-guia rapidamente para trás em direcção ao utilizador.

Qualquer uma destas reacções poderá fazer com que perca o controlo da motosserra, o que poderá causar ferimentos graves.

Não dependa exclusivamente dos dispositivos de segurança integrados na sua motosserra. Como utilizador de uma motosserra, deverá efectuar diversas medidas para manter os trabalhos de corte isentos de acidentes ou lesões.

O efeito de recuo é o resultado de uma utilização abusiva da motosserra e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo:

- a) **Segure a motosserra com firmeza, com os polegares e os outros dedos a rodear as pegadas da motosserra, com ambas as mãos na serra e posicione o corpo e**

- o braço para que consiga resistir a forças de recuo. As forças de um recuo podem ser controladas pelo utilizador, se forem tomadas medidas de precaução adequadas. Não largue a motosserra.**
- b) **Mantenha sempre o equilíbrio e não corte a uma altura superior à do seu ombro.** Isto ajuda a impedir um contacto involuntário da ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- c) **Utilize apenas as lâminas-guia e correntes de serra sobresselentes especificadas pelo fabricante.** Lâminas-guia e correntes de serra sobresselentes incorrectas poderão originar a quebra da corrente e/ou recuo.
- d) **Respeite as instruções de afiação e manutenção do fabricante para a corrente da serra.** Diminuir a altura do indicador de profundidade poderá originar um recuo maior.

## Devem ser respeitadas as seguintes precauções para minimizar o recuo:

1. **Agarre a motosserra com firmeza. Segure firmemente na motosserra com ambas as mãos quando o motor estiver ligado. Segure com firmeza a pega com os polegares e os outros dedos à volta das pegas da motosserra.** A motosserra puxa para a frente quando fizer cortes a partir da extremidade inferior da lâmina-guia e empurra para trás quando fizer cortes ao longo da extremidade superior da lâmina-guia.
2. **Mantenha sempre o equilíbrio.**
3. **Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.**
4. **Não permita que a ponta da lâmina-guia toque em troncos, ramos, no chão ou em qualquer obstrução.**
5. **Não corte a uma altura superior à do seu ombro.**
6. **Utilize dispositivos como a corrente de recuo reduzido e as lâminas-guia de recuo que diminuem os riscos associados ao recuo.**
7. **Utilize apenas as lâminas-guia e as correntes sobresselentes especificadas pelo fabricante ou equivalente.**
8. **Nunca deixe a corrente em movimento entrar em contacto com qualquer objecto na ponta da lâmina-guia.**
9. **Mantenha a área de trabalho sem obstruções, como outras árvores, ramos, rochas, vedações, cotos, etc.** Elimine ou evite quaisquer obstruções nas quais a motosserra pode bater enquanto estiver a fazer cortes através de um tronco ou ramo específico.
10. **Mantenha a motosserra afiada e com a tensão adequada. Uma corrente solta ou embotada pode aumentar a probabilidade de recuo.** Verifique a tensão em intervalos regulares com o motor parado e a ferramenta desligada, mas nunca a faça com o motor em funcionamento.
11. **Comече e execute o corte apenas quando tiver a corrente a deslocar-se à velocidade máxima.** Se a corrente estiver a deslocar-se a uma velocidade mais lenta, há uma maior probabilidade de recuo.

12. **Corte um tronco de cada vez.**
13. **Tenha muito cuidado quando retomar um corte anterior.** Coloque hastes na madeira e deixe que a correia atinja a velocidade máxima antes de continuar o corte.
14. **Não faça cortes em profundidade ou de perfuração.**
15. **Preste atenção ao movimento dos troncos ou a outras forças que possam impedir um corte, bloqueio ou queda para cima da motosserra.**

## Dispositivos de segurança contra recuo



**ATENÇÃO:** Os seguintes dispositivos estão incluídos na motosserra para ajudar a reduzir o risco de recuo. Porém, esses dispositivos não eliminam por completo esta reacção perigosa. Como utilizador da motosserra, não deve confiar apenas nos dispositivos de segurança. Deve seguir todas as precauções de segurança, instruções e manutenção indicadas neste manual para evitar o recuo e outras forças que possam dar origem a ferimentos graves.

- A lâmina-guia, que permite reduzir o recuo, foi concebida com uma ponta com um raio pequeno, que diminui o tamanho da zona de perigo de recuo na ponta da lâmina-guia. Está comprovado que uma lâmina-guia contra recuo reduz consideravelmente o grau e a gravidade do recuo quando é testada de acordo com os requisitos de segurança para motosserras eléctricas.
- A corrente de recuo reduzido, concebida com um indicador de profundidade contornado e uma ligação do guarda-mão que desvia a força do recuo e permite a entrada da madeira na lâmina. Uma corrente de recuo reduzido é uma corrente que respeita os requisitos de desempenho do recuo de acordo com a ANSI B175.1–2012.
- Não utilize a motosserra quando estiver em cima de uma árvore, numa escada, num escadote ou em qualquer outra superfície instável.
- Segure a ferramenta apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios ocultos. O contacto com um fio sob tensão irá fazer também com que as partes metálicas expostas da ferramenta fiquem com corrente e provoquem um choque eléctrico no utilizador.
- Não tente efectuar operações que estejam para além da sua capacidade ou experiência. Leia com atenção e compreenda por completo todas as instruções indicadas neste manual.
- Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com outros objectos.
- Não utilize uma motosserra com uma mão! Se utilizar a motosserra com uma mão, podem ocorrer ferimentos graves no operador, nos ajudantes ou em pessoas que estejam por perto. As motosserras foram concebidas apenas para utilização com duas mãos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.
- Não permita a acumulação de sujidade, resíduos ou serradura no interior do motor ou nas aberturas de ar exteriores.
- Desligue a motosserra antes de antes de colocá-la no chão.

- Não corte vinhas e/ou vegetação rasteira.
- Tenha especial cuidado quando cortar arbustos de pequenas dimensões e árvores jovens, uma vez que o material fino e delgado pode tocar na correia da serra e saltar na sua direcção ou fazer com que se desequilibre.

## Nomes e termos da motosserra

- **Corte transversal do tronco** - O processo de corte transversal de uma árvore abatida ou de um tronco em pedaços.
- **Travão do motor (caso esteja equipado)** - Um dispositivo utilizado para parar a corrente da serra quando o gatilho é libertado.
- **Cabeça motorizada da motosserra** - Uma motosserra sem a corrente da serra e a lâmina-guia.
- **Roda dentada ou roda** - A parte dentada que acciona a corrente da serra.
- **Abate de árvores** - O processo de corte de uma árvore.
- **Traço de abate** - O corte final de uma operação de abate de árvores feito do lado oposto da árvore a partir do corte de entalhe.
- **Pega dianteira** - A pega de apoio localizada na ou na direcção da parte da frente da motosserra.
- **Guarda-mão dianteiro** - Uma barreira estrutural entre a pega dianteira de uma motosserra e a lâmina-guia, normalmente localizada perto da posição da mão na pega dianteira.
- **Lâmina-guia** - Uma estrutura com calhas que suporta e guia a corrente da serra.
- **Bainha da lâmina-guia** - caixa instalada sobre a lâmina-guia que impede o contacto dos dentes quando a serra não estiver a ser utilizada.
- **Recuo** - o movimento de recuo ascendente ou ascendente, ou ambos, da lâmina-guia ocorre quando a corrente da serra perto do bocal da parte superior da lâmina-guia entra em contacto com objectos como, por exemplo, troncos ou ramos, ou quando a madeira fecha e bloqueia a corrente da serra durante o corte.
- **Recuo, bloqueio** - O recuo rápido da serra, que pode ocorrer quando a madeira fecha e bloqueia a corrente da serra em movimento no corte, ao longo da parte superior da lâmina-guia.
- **Recuo, rotativo** - O movimento ascendente e de recuo rápido da serra, que pode ocorrer quando a corrente da serra em movimento perto da parte superior da ponta da lâmina-guia entra em contacto com um objecto, como, por exemplo, um tronco ou um ramo.
- **Corte de pernas** - Remover os ramos de uma árvore caída.
- **Corrente de recuo reduzido** - Uma corrente em conformidade com os requisitos de desempenho de recuo ANSI B175.1–2012 (quando é testada numa amostra representativa das motosserras.)
- **Posição normal de corte** - As posições empregues para efectuar as operações de abate e corte.

- **Corte inferior em entalhes** - Um corte de entalhe numa árvore que orienta a queda da árvore.
- **Pega traseira** - A pega de apoio localizada na ou na direcção da parte de trás da serra.
- **Lâmina-guia contra recuo reduzido** - uma lâmina-guia que reduz consideravelmente e de maneira comprovada o recuo.
- **Corrente de serra de substituição** - uma corrente em conformidade com os requisitos de desempenho de recuo da B175.1–2012 quando é testada com motosserras específicas. Pode não estar em conformidade com os requisitos de desempenho ANSI de outras serras.
- **Corrente da serra** - uma corrente com dentes de corte, que corta a madeira e accionada pelo motor e é suportada pela lâmina-guia.
- **Protecção com reentrâncias** - As reentrâncias utilizadas durante o corte ou abate para rodar a serra e manter a posição durante a serragem.
- **Interruptor** - Um dispositivo que, quando é accionado, liga ou interrompe um circuito de potência eléctrica ao motor da motosserra.
- **Ligação do interruptor** - O mecanismo que transmite movimento de um gatilho para o interruptor.
- **Sistema de bloqueio do gatilho**: um batente móvel que impede o funcionamento acidental do gatilho até ser accionado manualmente.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Carregadores

DEWALT não existem ajustes e são concebidos para serem utilizados da maneira mais fácil possível.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão da bateria corresponde à tensão indicada na placa sinalética. Certifique-se também de que a tensão do carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O carregador da DEWALT tem um isolamento duplo de acordo com a norma EN60335; por conseguinte não necessita de um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

## Utilizar uma extensão

Só deve utilizar a extensão se for absolutamente necessário. Use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação do carregador (consulte **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>, tem um comprimento máximo de 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo por completo.

## Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** Este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, bateria e no equipamento que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com um limite de corrente residual de 30 mA ou menos.



**CUIDADO:** perigo de queimaduras. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis da DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.



**CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com a ferramenta.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com carregadores que não sejam os indicados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidos especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores não são concebidos para quaisquer utilizações que não sejam carregar baterias recarregáveis da DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo é instalado num local onde não seja pisado, onde não tropecem no fio ou esteja sujeito a danos ou esforço.**

- **Só deve utilizar uma extensão se for estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador ou coloque-o sobre uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior do compartimento.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha apresentarem danos:** substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Entregue-o num centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; entregue-o num centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder à limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA** ligue dois carregadores em conjunto.
- **O carregador foi concebido para funcionar com corrente eléctrica doméstica de 230 V padrão. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

## Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria **15** no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, pressione a patilha de libertação **16** na bateria.

**NOTA:** Para assegurar o máximo desempenho e a vida útil das baterias de íões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga



A carregar





\*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador retoma o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega(m) uma bateria defeituosa. Se a bateria estiver defeituosa, o indicador luminoso do carregador não se acende.

**NOTA:** Isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria a um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

### Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma taxa mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa velocidade mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a velocidade de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando é necessário arrefecer a ventoinha. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

### Sistema de protecção electrónica

As ferramentas com baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

### Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos auto-roscentes (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos

25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7 – 9 mm de diâmetro, aparafusados em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

### Instruções de limpeza do carregador



**ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.** A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.


### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES


- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- *Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.*
- **NÃO salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene ou utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode ser inferior a 4 °C (39,2 °F) (como, por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Inverno) ou que atinjam ou excedam 40 °C (104 °F) (por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária





assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.

- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** *Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.*


 **ATENÇÃO:** risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

 **ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.

 **ATENÇÃO: perigo de incêndio.** Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.

 **CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.** Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

## Transporte

 **ATENÇÃO: perigo de incêndio.** O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

**NOTA:** As baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios. Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa

energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

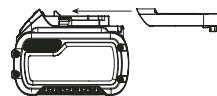
### Transportar a bateria FLEXVOLT™

A bateria DEWALT FLEXVOLT™ tem dois modos: **Utilização e transporte.**

**Modo de utilização:** Quando a bateria FLEXVOLT™ não está instalada ou está instalada num equipamento DEWALT de 18 V, funciona como uma bateria de 18 V. Quando a bateria FLEXVOLT™ está instalada num equipamento de 54 V ou de 108 V (duas baterias de 54 V), funciona como uma bateria de 54 V.

**Modo de transporte:** Quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3 baterias com uma



capacidade nominal de watt-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watt-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watt-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a classificação Wh (watt-hora) de transporte pode indicar 3 x 36 Wh, o que significa 3 pilhas de 36 Wh cada. A classificação de Wh de utilização pode indicar 108 Wh (é necessário utilizar 1 pilha).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



### Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil

possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

- Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

### Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Carregue as baterias da DeWALT apenas com os carregadores DeWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DeWALT com um carregador da DeWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).



TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

### Tipo de bateria

As seguintes ferramentas funcionam com uma bateria de 54 volts: DCMCS574, DCMCS575

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Consulte **Dados técnicos** para obter mais informações.

### Conteúdo da embalagem

A DCMCS574 embalagem contém:

- 1 Motosserra
- 1 Bainha
- 1 Lâmina-guia de 45 cm
- 1 Corrente de 45 cm
- 1 Chave de fendas
- 1 Manual de instruções

A DCMCS575 embalagem contém:

- 1 Motosserra
- 1 Bainha
- 1 Lâmina-guia de 50 cm
- 1 Corrente de 50 cm
- 1 Chave de fendas
- 1 Manual de instruções

**NOTA:** As baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos N. As baterias e carregadores não são fornecidas com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** A marca nominativa e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas detidas pela Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela DeWALT é efectuada mediante licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.*
- *Demore o tempo necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.*

### Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular



Use protecção para a cabeça.



Use luvas.



Use protecção dos pés adequada.



Não exponha a ferramenta à chuva ou humidade elevada, nem a deixe no exterior.



O contacto da ponta da lâmina-guia com qualquer objecto deve ser evitado.



A direcção de rotação da corrente da serra.



Utilize sempre as duas mãos quando controlar a motosserra.



Desligue a ferramenta. Antes de ser realizada qualquer operação de manutenção na ferramenta, remova a bateria da ferramenta.



Potência sonora garantida pela directiva 2000/14/CE.

## Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **18**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2021 XX XX  
Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho de velocidade variável
- 2 Alavanca de desbloqueio
- 3 Travão da corrente/guarda-mão dianteiro
- 4 Lâmina-guia
- 5 Corrente da serra
- 6 Cobertura da roda dentada
- 7 Contra-porcas da lâmina-guia
- 8 Parafuso de tensão da corrente
- 9 Indicador do nível do óleo
- 10 Tampão do óleo
- 11 Bainha da lâmina-guia
- 12 Pega traseira
- 13 Pega dianteira
- 14 Compartimento da bateria
- 15 Baterias
- 16 Patilha de libertação da bateria
- 17 Chave de fendas
- 18 Código de data

## Utilização pretendida

A motosserra DCMCS574 foi concebida para cortar troncos com um máximo de 40 cm de diâmetro.

A motosserra DCMCS575 foi concebida para cortar troncos com um máximo de 45 cm de diâmetro.

**NÃO** utilize as ferramentas em locais húmidos ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estas motosserras são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.



**ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. D)

**NOTA:** Verifique se a bateria **15** está totalmente carregada.

### Instalar a bateria na ferramenta

1. Alinhe a bateria **15** com as calhas no interior do compartimento da bateria da ferramenta (Fig. D).
2. Deslize-a para dentro do compartimento da bateria até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respetivo local.

### Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **16** e puxe com firmeza a bateria para fora da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

### Baterias com indicador do nível de carga (Fig. C)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga **19**.

A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** O indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento

da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra (Fig. A, E–G)



**CUIDADO:** A cadeia é afiada. Utilize sempre luvas de protecção durante utilizar a corrente. A corrente é afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.



**ATENÇÃO:** Corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, certifique-se de que remove a bateria da ferramenta efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

Se a corrente da serra **5** e a lâmina-guia **4** estiverem embaladas em separado na embalagem, a corrente tem de ser fixada na lâmina-guia e ambas têm de ser fixadas no corpo da ferramenta.

1. Coloque a serra numa superfície lisa e firme.
2. Rode as contra-porcas da lâmina-guia **7** para a esquerda com a chave de fendas **17** fornecida.
3. Retire a cobertura da roda dentada **6** e as contra-porcas da lâmina-guia **7**.
4. Usando luvas de protecção, agarre na corrente da serra **5** e enrole-a à volta da lâmina-guia **4**, certificando-se de que os dentes estão virados para a direcção correcta.
5. Certifique-se de que a corrente foi inserida correctamente na ranhura à volta de toda a lâmina-guia.
6. Coloque a corrente da serra à volta da roda dentada **20**. Enquanto alinha a ranhura na lâmina-guia com o pino de aperto da corrente **21**, e os parafusos **22**, na base da ferramenta, como indicado na Fig. E.
7. Quando estiver instalado, mantenha a lâmina-guia fixa e volte a colocar a cobertura da roda dentada **6**. Os furos dos parafusos na cobertura devem estar alinhados com os dois parafusos de fixação da lâmina-guia **22**, na caixa principal.
8. Aperte as contra-porcas da lâmina-guia **7** e rode para a direita com uma chave de fendas **17** fornecida até ficarem bem apertadas, e depois afrouxe a(s) porca(s) uma volta completa, para que a corrente da serra possa ser apertada correctamente.
9. Utilizando a extremidade da chave de fendas plana **17**, rode o parafuso de tensão da corrente **8** para a direita para aumentar a tensão. Verifique se a corrente da serra **5** está bem apertada à volta da lâmina-guia **4**, como indicado na Fig. F e na Fig. G E depois aperte a(s) contra-porca(s) da lâmina-guia **7** até ficarem apertadas.
10. Siga as instruções indicadas na secção **Ajustar a tensão da corrente**.

## Ajustar a tensão da corrente (Fig. A, E–G)

**NOTA:** A tensão da corrente da serra deve ser ajustada com regularidade antes de cada utilização.

1. Com o serrote montado numa superfície plana e firme, verifique a tensão da corrente da serra **5**. A tensão está

correcta quando a corrente volta à sua posição após ter sido puxada 6 mm da lâmina-guia **4** com uma suave pressão do polegar e do dedo médio, como indicado na Fig. F. Não deve haver uma folga entre a lâmina-guia e a corrente da serra na parte inferior, como indicado na Fig. G.

2. Para ajustar a tensão da corrente da serra, afrouxe as contra-porcas da lâmina-guia **7**.
3. Rode o parafuso de tensão da corrente **8** situado na cobertura da roda dentada utilizando a extremidade da chave de fendas **17**.
4. Verifique a tensão da corrente da serra e regule-a se for necessário.
5. Não aplique demasiada tensão na corrente da serra, uma vez que tal irá causar um desgaste excessivo e reduzir a vida útil da lâmina-guia e da corrente da serra.
6. Quando a tensão da corrente da serra estiver correcta, aperte as contra-porcas da lâmina-guia **7** até ficarem apertadas, a um binário de 8 Nm.
7. Uma nova corrente estica-se ligeiramente durante as primeiras horas de utilização. É importante verificar a tensão com frequência (depois de desligar a ferramenta) durante as 2 primeiras horas de utilização.

## Substituir a corrente da serra (Fig. A, E, H)



**CUIDADO:** A cadeia é afiada. Utilize sempre luvas de protecção durante utilizar a corrente. A corrente é afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.



**ATENÇÃO:** Corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, certifique-se de que remove a bateria da ferramenta antes de efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

1. Para retirar a corrente da serra **5**, coloque a serra numa superfície lisa e firme.
2. Retire a cobertura da roda dentada **6** como descrito na secção **Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**.
3. Rode o parafuso de tensão da corrente **8** utilizando a extremidade da chave de fendas **17**. Se rodar o parafuso para a esquerda, a lâmina-guia **4** recua e reduz a tensão na corrente para que possa ser removida.
4. Com as luvas de protecção calçadas, agarre na corrente da serra e retire a corrente da serra gasta da ranhura na lâmina-guia.
5. Rode a lâmina-guia sempre que substituir a corrente para garantir um desgaste uniforme.
6. Coloque a nova corrente na ranhura da lâmina-guia, certificando-se de que os dentes da serra ficam virados para o sentido correcto, fazendo corresponder a seta na corrente com o gráfico na cobertura da roda dentada **6**, indicada na Fig. H.
7. Siga as instruções sobre como **Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**.

**A corrente e a lâmina-guia sobresselentes estão disponíveis no seu centro de assistência autorizado mais próximo.**

- Para a motosserra DCMC574, é necessária uma corrente sobresselente de 45 cm DT20688-QZ e uma lâmina-guia sobresselente de 45 cm DT20687-QZ.
- Para a motosserra DCMC575, é necessária uma corrente sobresselente de 50 cm DT20690-QZ e uma lâmina-guia sobresselente de 50 cm DT20689-QZ.

## Lubrificação da corrente da serra e da lâmina-guia (Fig. A)

### Sistema automático de lubrificação

Esta motosserra encontra-se equipada com um sistema automático de lubrificação, que mantém a corrente da serra e a barra de direcção permanentemente lubrificadas. O indicador do nível do óleo **9** mostra o nível do óleo na motosserra. Se o nível de óleo for inferior a um quarto do depósito cheio, e volte a encher com o tipo de óleo correcto. Quando terminar o corte, esvazie sempre o depósito de óleo.

**NOTA:** Utilize um óleo para lâminas-guia e correntes de qualidade elevada para uma lubrificação adequada da corrente da serra e da lâmina-guia. Como substituto temporário, pode utilizar o óleo de motor SAE30 não adequado para detergentes. Quando podar árvores, é recomendável utilizar um óleo para lâminas-guia e correntes de origem vegetal. O óleo mineral não é recomendado, porque pode causar danos nas árvores. Nunca utilize óleo usado ou um óleo muito espesso. Estes podem danificar a motosserra.

### Encher o depósito de lubrificante


1. Desaperte para a esquerda e depois retire o tampão do óleo **10**. Encha o depósito com a quantidade de óleo recomendada para lâminas-guia e correntes até o nível atingir o topo do indicador do nível de óleo **9**.
2. Volte a colocar o tampão do óleo e aperte para a direita.
3. Desligue a motosserra periodicamente e verifique o indicador do nível de óleo para assegurar a lubrificação adequada da lâmina-guia e da corrente.


## Transportar a motosserra (Fig. A)

- Quando transportar a serra, retire sempre a bateria, da ferramenta e tape com a lâmina-guia **4** com a bainha **11** quando transportar a serra.


## FUNCIONAMENTO


### Instruções de utilização

 **ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.


## Posição correcta das mãos (Fig. I)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).


 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.


A posição correcta das mãos requer a colocação da mão esquerda na pega dianteira **13**, e a outra na pega traseira **12**.

## Utilizar a motosserra (Fig. A, I, K)


 **ATENÇÃO:** Leia e compreenda todas as instruções. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- O guarda-mão contra recuo pode causar ferimentos graves ou a morte. Consulte **Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas e Avisos de segurança gerais relativos a motosserras, e Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo e Dispositivos de segurança contra recuo**, para evitar o risco de recuo.
- Não se estique demasiado quando trabalhar com a ferramenta. Não corte acima do peito. Certifique-se de que tem os pés bem assentes. Mantenha os pés afastados. Divida o seu peso de maneira uniforme em ambos os pés.
- Segure firmemente com a mão esquerda a pega dianteira **13** e, com a direita, segure a pega traseira **12** de modo a que o seu corpo fique à esquerda da lâmina-guia.
- Não segure na motosserra pelo travão da corrente/guarda-mão dianteiro **3**. Mantenha firme o ombro esquerdo para que o braço esquerdo fique direito para suportar o recuo.

 **ATENÇÃO:** Nunca segure na ferramenta com as mãos cruzadas (mão esquerda na pega traseira e mão direita na pega dianteira).

 **ATENÇÃO:** Nunca alinhe qualquer parte do corpo com a lâmina-guia **4** quando utilizar a motosserra.

- Nunca trabalhe junto a uma árvore, numa posição invulgar ou em cima de uma escada ou de outra superfície instável. Pode perder o controlo da serra, causando ferimentos graves.
- Mantenha a motosserra a funcionar à velocidade máxima durante toda a operação de corte.
- Deixe que seja a corrente da serra a fazer o corte. Exerça apenas uma pressão ligeira. Não coloque pressão na motosserra quando terminar o corte.

 **ATENÇÃO:** Quando não utilizar a ferramenta, engate sempre o travão da corrente e retire a bateria.

## Regular o travão da corrente (Fig. K)

A motosserra está equipada com um sistema de travagem da corrente que pára a corrente rapidamente se houver recuo.

1. Retire a bateria da ferramenta.
2. Para engatar o travão da corrente, empurre o travão da corrente/guarda-mão dianteiro **3** para a frente até encaixar no respectivo local.
3. Puxe o travão da corrente/guarda-mão dianteiro **3** na direcção da pega dianteira **13** para a posição "definida", como indicado na Fig. O. K.
4. A ferramenta está pronta a ser utilizada.

**NOTA:** No caso de recuo, a sua mão esquerda entra em contacto com o guarda-mão dianteiro, empurrando-o para a frente, em direcção à peça de trabalho. Isto faz parar a ferramenta.

## Testar o travão da corrente (Fig. A, K)

Teste o travão da corrente antes de qualquer utilização, para certificar-se de que funciona correctamente.

1. Coloque a ferramenta numa superfície lisa e firme. Certifique-se de que a corrente da serra **5** está afastada do chão.
2. Segure a ferramenta com firmeza com ambas as mãos e ligue a motosserra.
3. Rode a mão esquerda para a frente à volta da pega dianteira **13** de modo a que as costas da mão entrem em contacto com o travão da corrente/guarda-mão dianteiro **3** e o empurrem para a frente, na direcção da peça de trabalho. A corrente da serra pára de imediato.

**NOTA:** Se a serra não parar de imediato, deixe de utilizar a ferramenta e leve-a para um centro de assistência autorizado perto de si.

**ATENÇÃO:** *Certifique-se de que acciona o travão da corrente antes de efectuar o corte.*

## INTERRUPTOR PARA ligar/desligar (Fig. J)

Certifique-se sempre de que tem os pés assentes e segure a motosserra com firmeza com ambas as mãos e com o polegar e os dedos à volta de ambas as pegas.

1. Para ligar a unidade, empurre para baixo a alavanca de desbloqueio **2**, indicada na Fig. J e carregue no gatilho **1**. Quando a unidade estiver a funcionar, pode libertar a alavanca de desbloqueio.
2. Para manter a unidade em funcionamento, deve continuar a apertar o gatilho. Para desligar a ferramenta, liberte o gatilho.

**NOTA:** Se for aplicada demasiada força durante um corte, a serra é desligada. Para reiniciar a serra, deve libertar o gatilho **1**. Em seguida, inicie o corte aplicando menos força. Permita que a serra faça o corte ao ritmo adequado.

**ATENÇÃO:** *Nunca tente bloquear um interruptor na posição Ligado.*

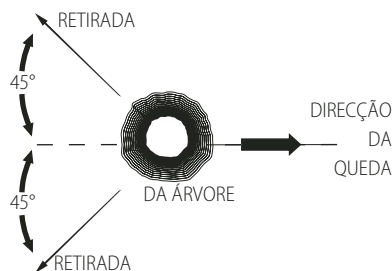
## Técnicas de corte comuns

### Abate

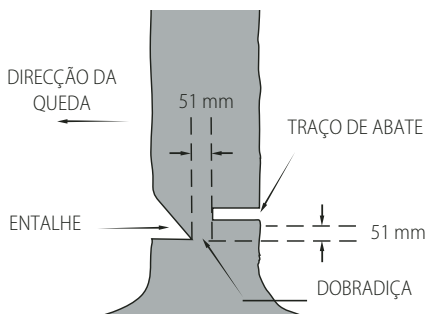
O processo de corte de uma árvore. Não corte árvores em situações de vento forte.

**ATENÇÃO:** *O derrube pode dar origem a ferimentos. Deve ser efectuado apenas por pessoas com formação.*

- Antes de efectuar os cortes, deve planejar um caminho de fuga. O caminho de fuga deve ser efectuado para trás e na diagonal para a parte de trás da linha de queda prevista, como indicado abaixo.

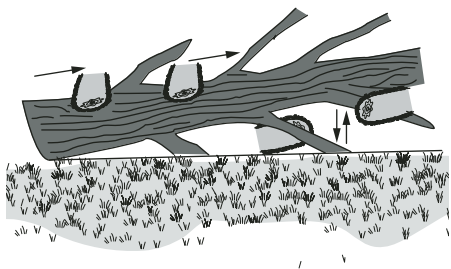


- Antes de a operação de abate ser iniciada, tenha em consideração a inclinação natural da árvore, a localização dos ramos maiores e a direcção do vento para poder avaliar o local de queda da árvore. Deve ter cunhas (de madeira, plástico ou alumínio) e um macete pesado por perto. Retire a sujidade, pedras, cascas, pregos, agrafos e fios na árvore onde pretende efectuar o corte.
- **Corte inferior em entalhes** - Faça um entalhe de 1/3 do diâmetro da árvore, perpendicular à direcção da queda. Faça primeiro o corte de entalhe inferior na horizontal. Isto impede o bloqueio da corrente da serra ou da lâmina-guia quando fizer o segundo corte em entalhe.
- **Traço de abate** - Faça o traço de abate a, pelo menos, 51 mm acima do corte de entalhe na horizontal. Mantenha o traço de abate paralelo ao corte de entalhe na horizontal. Faça o traço de abate para que haja madeira suficiente para funcionar como dobradiça. A madeira de dobradiça impede que a árvore fique torcida e caia para a direcção errada. Não corte através da dobradiça, como indicado abaixo.
- À medida que o corte se aproxima da dobradiça, a árvore deve começar a cair. Se a árvore não cair na direcção pretendida ou se abanar e dobrar a corrente da serra, pare o corte antes de o corte de abate ser concluído e use cunhas para abrir o corte e deixar cair a árvore ao longo da linha de corte pretendida. Quando a árvore começar a cair, retire a motosserra da área de corte, pare o motor, coloque a motosserra no chão e depois utilize o caminho de fuga planeado. Esteja atento à queda de pernas e preste atenção à posição dos seus pés.



### Corte de pernas

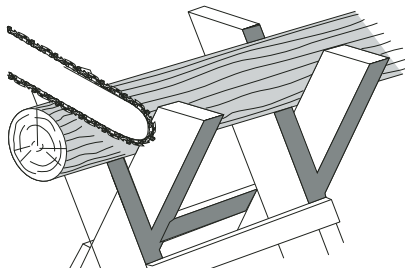
Remover os ramos de uma árvore caída. Ao cortar as pernas, deixe as pernas maiores da parte inferior a impedir que o tronco fique apoiado no chão. Remova as pernas pequenas com um só corte. Os ramos sob tensão devem ser cortados da base para o topo do ramo, de modo a evitar o bloqueio da motosserra, como indicado abaixo. Corte os ramos partindo do lado oposto e mantenha o tronco entre si e a serra. Nunca corte com a serra entre as pernas nem sente-se sobre a perna a cortar.



### Corte transversal do tronco

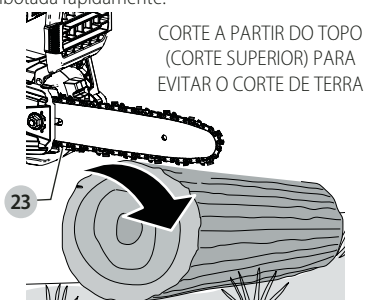
**ATENÇÃO:** É recomendável que os utilizadores inexperientes pratiquem os cortes num cavalete de serrador.

Podem também praticar numa árvore ou num tronco cortado. Como cortar depende de como o tronco está apoiado. Utilize um cavalete sempre que possível, como indicado abaixo.

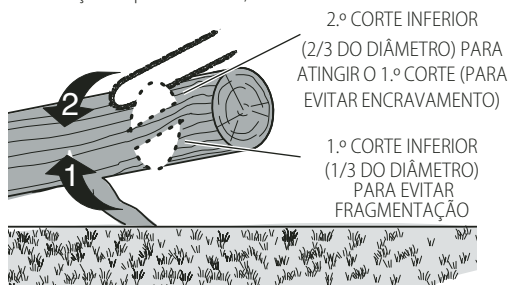


1. Faça sempre um corte com a corrente da serra a funcionar à velocidade máxima.
2. Coloque a haste inferior **23** da motosserra por trás da área do corte inicial, como indicado abaixo.

3. Ligue a motosserra e depois rode a corrente da serra e a lâmina-guia na direcção da árvore, utilizando a haste como dobradiça.
4. Quando a serra da corrente ficar a um ângulo de 45°, nivele a serra da corrente novamente e repita os passos até o corte ser terminado por completo.
5. Se a árvore for apoiada em todo o comprimento, faça um corte a partir do topo (corte superior), mas evite cortar terra, porque pode fazer com que a serra fique embutada rapidamente.



- Quando é suportada numa extremidade, faça um corte de 1/3 de diâmetro a partir do lado inferior (corte inferior). Em seguida, inicie o corte final, efectuando um corte superior na direcção do primeiro corte, como indicado abaixo.



- Quando apoiado em ambas as extremidades. Primeiro, corte 1/3 para baixo a partir do corte superior. Em seguida, inicie o corte final, efectuando um corte inferior nos 2/3 inferiores na direcção do primeiro corte, como indicado abaixo.



- Se estiver num declive, coloque-se na parte ascendente do tronco. Quando fizer "cortes completos", para manter o controlo total, reduza a pressão de corte perto da extremidade do corte sem aliviar a pressão nas pegadas da motosserra. Não deixe que a corrente entre em contacto com o chão. Depois de terminar o corte, aguarde que a corrente da serra pare antes de mover a motosserra. Desligue sempre o motor antes de efectuar outro corte.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

## Afiação da corrente da serra

**⚠ CUIDADO:** *A cadeia é afiada. Utilize sempre luvas de protecção durante utilizar a corrente. A corrente é afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.*

**IMPORTANTE:** As ferramentas de corte com corrente ficam rombas de imediato se tocarem no solo, em pedras, alvenaria ou num prego durante o corte.

Para obter os melhores resultados desta motosserra, é importante manter os dentes da motosserra afiados. Estão disponíveis serviços de afiação da corrente no seu centro de assistência DEWALT mais próximo.

**NOTA:** Sempre que afiar a corrente da serra, perde parte da capacidade de recuo, portanto deve ter especial atenção. É recomendável afiar a corrente da serra apenas quatro vezes.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza

**⚠ ATENÇÃO:** *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

**⚠ ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela PROTO DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da PROTO DEWALT recomendados com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

## Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.



# 54 V KETJUSAHA

## DCMCS574, DCMCS575

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT&-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT&työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

		DCMCS574	DCMCS575
Jännite	V <sub>DC</sub>	54	54
Tyyppi		1	1
Akkutyyppe		Litiumioni	Litiumioni
Laipan pituus	cm	45	50
Ketjun maksiminopeus (kuormittamattomana)	m/s	15	15
Suurin sahaspituus	cm	40	45
Öljysäiliön tilavuus	ml	115	115
Paino (ilman akkua)	kg	5	5,7
Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60745- 2-13:2009 + A1:2010 mukaan:			
L <sub>PA</sub> (äänepainetaso)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (äänitehotaso)	dB(A)	99	100
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	1,8	2
Tärinäpäästöarvo a <sub>h</sub> =			
Epävarmuus K =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasoarvot on mitattu EN62841 -standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä.

Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi tärinän ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito (koskee tärinää), työmenetelmien määrittäminen.

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

#### Konedirektiivi



#### 54 V Ketjusaha DCMCS574, DCMCS575

DEWALT vakuuttaa, että osiossa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EY, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EY, liite V

L<sub>WA</sub> (mitattu äänitehotaso)

99 dB(A) (DCMCS574)/ 100 dB(A)DCMCS575,

Epävarmuus (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/ 2,0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (taattu ääniteho)

102 dB(A)

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden DEWALT -yhtiön seuraavassa osoitteessa. Tiedot ovat myös käyttöoppaan takakannessa.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta tehden tämän ilmoituksen DEWALT-yhtiön puolesta.

Markus Rompel

Tekninen varoitusjohtaja, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Saksa

15.10.2021



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.

Akkua				Laturit/Latausajat (minutteina)**								
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



Tulipalon vaara.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettut toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

#### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrottavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä**

**pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tullelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

#### 6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

#### Ketjusahan yleiset turvallisuusvaroitukset

- a) **Ole huolellinen, ettei teräketju osu sinuun itseesi sahuksen missään vaiheessa. Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei teräketju kosketa mihinkään.** Jos tarkkaavaisuutesi pääsee herpaantumaan sahuksen aikana, esimerkiksi vaatteesi tai jäsenesi voivat takertua teräketjuun.
- b) **Pidä ketjusahaa oikealla kädellä sen takakahvasta ja vasemmallalla sen etukahvasta. Vastakkainen ote saahasta lisää onnettomuusriskiä. Älä koskaan käytä vastakaista otetta.**
- c) **Pitele ketjusahaa vain sen eristävästä tartuntapinnoista, sillä teräketju voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen virtajohtoon.** Teräketjun kosketus jännitteisen johtimen kanssa voi tehdä ketjusahan paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- d) **Käytä suojalaseja. Kuulonsuojaimet, kypärät sekä käsien ja jalkojen suojavarusteet ovat suositeltavia.** Kunnolliset suojavarusteet vähentävät lentävien puunsäilöjen ja teräketjun kosketusten aiheuttamia onnettomuuksia.
- e) **Älä käytä ketjusahaa puussa, tikkailla, katolta tai epävakaalta tuelta.** Muutoin ketjusahan käytöstä voi aiheutua vakavia henkilövahinkoja.
- f) **Käytä suojaavia jalkineita ja seiso sahatessasi tasaisella ja tukevalla alustalla.** Sahaaminen liukkaalla tai epävakaalla työskentelypaikalla voi johtaa tasapainon tai sahan hallinnan menetykseen.
- g) **Ole varovainen katkaistessasi jännittyneenä olevaa oksaa, sillä se saattaa ponnahtaa yllättävään suuntaan.** Kun puun jännitys laukeaa, ponnahtava

oksa voi osua käyttäjään ja/tai työkaluun ja aiheuttaa hallinnan menetyksen.

- h) **Ole hyvin varovainen sahatessasi pensaita tai vesakkoa.** Taipuisat oksat voivat tarttua teräketjuun ja iskeytyä sahaajaan tai horjuttaa hänen tasapainoaan.
- i) **Kanna ketjusahaa etukahvasta virta katkaistuna ja terä suunnattuna itsestäsi pois päin. Aseta laipan suojus paikalleen ketjusahan kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.** Käsittele ketjusahaa huolellisesti, ettet vahingossa kosketa pyörivää teräketjua.
- j) **Noudata voitelua, ketjun kireyttä ja laipan sekä ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Väärin kiristetty tai voitelematon ketju voi katketa tai lisätä takapotkun mahdollisuutta.
- k) **Käytä sahaa vain oksien ja ohuiden puiden katkaisuun. Älä käytä ketjusahaa muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen.** Esimerkki: älä sahaa ketjusahalla metallia, muovia, kiviainesta tai muita ei-puisia rakennusmateriaaleja. Ketjusahan käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- l) **Älä yritä kaataa puuta ennen kuin olet ymmärtänyt kaikki riskit ja niiden välttämiseen tarvittavat toimenpiteet.** Käyttäjä tai sivulliset voivat vammautua vakavasti puun kaatamisen aikana.
- m) **Älä yritä kaataa puuta ennen kuin olet ymmärtänyt kaikki riskit ja niiden välttämiseen tarvittavat toimenpiteet.** Käyttäjä tai sivulliset voivat vammautua vakavasti puun kaatamisen aikana.

## Takaiskun syyt ja ehkäiseminen:

Takapotkun voi aiheuttaa laipan kärjen osuminen johonkin tai terän jääminen puristuksiin.

Laipan kärjen osuminen kiinteään kohteeseen voi potkaista pyörivän ketjun voimakkaasti päin sahaajaa.

Sahaketjun puristuminen laipan yläpintaan voi myös aiheuttaa nopean takaiskun.

Molemmat edellä kuvatuista tilanteista voivat johtaa ketjusahan hallinnan menetykseen ja loukkaantumiseen. Älä luota pelkästään sahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjän tulee itse huolehtia siitä, etteivät sahausolosuhteet aiheuta vaaratilanteita.

Takaisku aiheutuu ketjusahan vääränlaisesta käytöstä ja/tai väärästä työmenetelmästä tai työolosuhteista, jotka voidaan välttää seuraavilla varotoimenpiteillä:

- a) **Säilytä hyvä ote pitämällä ketjusahan kahvoja molemmilla käsillä peukalon ja sormien välissä. Aseta keho ja käsivarsi niin, että pystyt vastaamaan mahdollisiin takaiskuihin. Sahaaja pystyy hyvin vastustamaan takaiskun voimaa noudattamalla esitettyjä varotoimia.** Älä helleitä otettasi ketjusahasta kesken työn.
- b) **Älä kurkota liikaa äläkä sahaa hartiatason yläpuolella.** Näin estät tahattomat kärkikosketukset ja pystyt paremmin hallitsemaan ketjusahaa yllättävissä tilanteissa.
- c) **Käytä varaosina vain valmistajan suosittelemia laippoja ja sahaketjuja.** Sahaan sopimattomat

laipat tai sahaketjut voivat johtaa ketjurikkoihin tai takapotkuihin.

- d) **Noudata valmistajan antamia ketjusahan teroitus- ja huolto-ohjeita.** Syyvysohjaimen madaltaminen voi lisätä sahan alltiutta takapotkuihin.

## Varotoimenpiteet takaiskujen minimoimiseen:

- Pidä sahasta tukevasti kiinni. Pidä ketjusahasta kiinni tukevasti molemmin käsin moottorin käydessä. Tartu ketjusahaan lujalla otteella kummastakin kahvasta.** Ketjusaha vetää eteenpäin leikatessa laipan alareunalla ja painaa vastaavasti taaksepäin leikatessa laipan yläreunalla.
- Älä kurkottele.**
- Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.**
- Älä anna laipan kärjen koskettaa puunrunkoa, oksaa, maata tai muuta kohdetta.**
- Ei saa leikata olkapäiden yläpuolella.**
- Käytä apuna laitteita (esim. alhaisen takaiskun ketju ja laipat), jotka lieventävät takaiskuun liittyviä vaaroja.**
- Käytä varaosina vain valmistajan suosittelemia laippoja ja ketjuja tai vastaavia.**
- Ketjun pyöriessä varo aina, ettei laipan kärki osu mihinkään kohteeseen.**
- Varmista, ettei työalueella ole esteitä (esim. muita puita, oksia, kiviä, aitoja jne.).** Poista tai vältä alueella olevat esteet, joihin sahaketju voi osua puunrunkoa tai oksaa katkaistaessa.
- Pidä sahaketju terävänä ja oikealla kireydellä. Löysä tai tylsä ketju voi lisätä takaiskun vaaraa. Tarkista kireys säännöllisin aikavälein moottori pysähdyksissä ja työkalu virtalähteestä irrotettuna.** Älä koskaan suorita sitä moottori käynnissä.
- Aloita katkaisu ja työskentele vain ketjun pyöriessä täydellä nopeudella.** Jos ketju liikkuu alhaisemmalla nopeudella, takaiskun vaara on suurempi.
- Leikkaa vain yksi puunrunko kerrallaan.**
- Ole erittäin varovainen jatkaessasi katkaisua aikaisemmin aloitetusta kohdasta.** Tartu piikeillä puusta ja jatka katkaisua vasta kun saha on saavuttanut täyden nopeuden.
- Älä yritä upotussahausta tai reikien leikkausta.**
- Tarkkaile puunrunnon liikkeitä tai muita voimia, mikä voi johtaa terän takertumiseen tai putoamiseen katkaisukohtaan.**

## Takaiskun turvallisuusominaisuudet



**VAROITUS:** Saha sisältää seuraavat toiminnot, jotka lieventävät takaiskun vaaraa, ne eivät kuitenkaan täysin poista takaiskun vaaraa. Älä luota ainoastaan turvalaitteisiin ketjusahan käyttäjänä. Noudata kaikkia tämän ohjekirjan turvallisuusohjeita, varoituksia ja huolto-ohjeita takaiskun ja muiden voimien välttämiseksi, sillä ne voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- *Alhaisen takaiskun laippa*, joka sisältää pienisäteisen kärjen, joka pienentää takaiskun vaara- aluetta laipan kärjessä. Alhaisen takaiskun laipan on todettu vähentävän huomattavasti takaiskujen määrää ja vakavuutta sähkötoimisten ketjusahojen turvallisuusvaatimusten mukaisissa testeissä.
- *Alhaisen takaiskun ketju* sisältää muotoillun syvyysohjaimen ja suojusliitännän, jotka kääntävät takaiskun voiman ja mahdollistavat puun siirtymisen asteittain terään. Alhaisen takaiskun ketju on ketju, joka täyttää ANSI B175.1–2012-standardin mukaiset takaiskun suorituskykyvaatimukset.
- Älä käytä ketjusahaa ollessasi puussa, tikkailla, telineellä tai jollakin muulla epävakaaalla alustalla.
- Tartu kiinni laitteen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin. Kosketus jännitteelliseen johtoon tekee jotkut työkalun näkyvillä olevat metalliosat jännitteelliseksi, ja ne aiheuttavat sähköiskun työkalun käyttäjälle.
- Älä yritä toimenpiteitä, jotka ylittävät kykysi tai kokemuksesi. Lue kaikki tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne.
- Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei teräketju kosketa mihinkään.
- Älä käytä ketjusahaa yhdellä kädellä! Jos sahaa käytetään yhdellä kädellä, seurauksena voivat olla käyttäjän, avustajien tai sivullisten vakavat henkilövahingot. Ketjusaha on tarkoitettu käytettäväksi vain kahdella kädellä.
- Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.
- Älä anna epäpuhtauksien, jäämien tai sahanpölyn kertyä moottoriin tai ilma-aukkojen ulkopuolelle.
- Sammuta ketjusaha ennen sen asettamista alas.
- Älä leikkaa viiniköynnöksiä ja/tai pieniä pensaansa aloaksia.
- Noudata erityistä varovaisuutta sahatessa pensaiden tai aivan pienten puiden sahaamista. Taipuisa oksa voi juuttua teräketjuun ja iskeä sahaajaan horjuttaen hänen tasapainoaan.

## Ketjusahan nimet ja termit

- **Pölkkytys** - Kaadetun puun tai puunrungon poikkileikkaus pölkkyiksi.
- **Moottorijarru (jos varusteena)** - Laite, joka pysäyttää teräketjun liipaisimen vapauttamisen yhteydessä.
- **Ketjusahan tehoyksikkö** - Ketjusaha, jossa ei ole teräketjua ja laippaa.
- **Voimansiirron pyörä tai hammaspöyrä** - Hammastettu osa, jonka avulla teräketju toimii.
- **Kaataminen** - Puun kaataminen sahaamalla.
- **Kaatosahaus** - Lopullinen sahaustoiminto puun kaatamisen aikana, suoritetaan puun vastakkaiselle puolelle kaatoloveen nähden.
- **Etukahva** - Ketjusahan etuosassa oleva kahva.
- **Oikeanpuoleinen suojuus** - Rakenteellinen suoja ketjusahan etukahvan ja laipan välissä, sijaitsee yleensä tartuntakohdan lähellä etukahvassa.

- **Laippa** - Kiinteä kiskollinen rakenne, joka tukee ja ohjaa ketjuterää.
- **Laippasuojus** - Suojus, joka asennetaan laipan päälle ja joka estää hampaisiin osumisen, kun sahaa ei käytetä.
- **Takaisku** - Laipan liike taakse- ja/tai ylöspäin, kun sahaketju laipan kärkialueen lähellä koskettaa johonkin kohteeseen (esim. puunrunko tai oksa) tai kun sahaketju juuttuu puuhun kiinni.
- **Takaisku, tarttuminen** - Nopea sahan iskeytyminen taaksepäin, kun liikkuva teräketju juuttuu puuhun kiinni laipan yläreunalla leikatessa.
- **Takaisku, kierteinen** - Nopea sahan iskeytyminen ylös- ja taaksepäin, kun liikkuva teräketju koskettaa johonkin kohteeseen (esim. puunrunko tai oksa) laipan kärjen yläosan lähetyvillä.
- **Karsiminen** - Kaadetun puun oksien karsiminen.
- **Alhaisen takaiskun ketju** - Ketju, joka täyttää takaiskun suorituskykyvaatimukset ANSI B175.1-2012 (edustavalla moottorisahojen näytteellä testattuna).
- **Normaali leikkausasento** - Pölkkytys ja puun kaatamisen leikkausasennot.
- **Kaatolovi** - Puuhun sahattu lovi, joka määrittää puun kaatumissuunnan.
- **Takakahva** - Sahan takaosassa oleva kahva.
- **Alhaisen takaiskun laippa** - Laippa, jonka on todettu vähentävän huomattavasti takaiskua.
- **Varasahaketju** - Ketju, joka täyttää takaiskun suorituskykyvaatimukset ANSI B175.1–2012 erityisillä ketjusahoilla testattuna. Se ei välttämättä täytä ANSI-suorituskykyvaatimuksia muilla sahoilla käytettynä.
- **Teräketju** - Silmukan muodostava ketju, jonka leikkaushampaat leikkaavat puuta, joka toimii moottorin avulla ja jota laippa tukee.
- **Uritettu ohjaustanko** - Ohjaustangot, joiden avulla sahaa ohjataan ja pidetään paikoillaan pölkkytys, puun kaatamisen ja sahaamisen aikana.
- **Kytkin** - Laite, jolla ketjusahan moottorin virta kytketään päälle ja pois päältä.
- **Kytkimen liitososat** - Mekanismi, joka välittää liikkeen liipaisimesta kytkimeen.
- **Kytkimen lukitus** - Siirrettävä rajoitin, joka estää kytkimen tahattoman käytön manuaaliseen kytkentään saakka.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Laturit

DeWALT-latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



DeWALTlaturi on kaksoiseristetty EN60335:n mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan DeWALT tai valtuutettu huoltoliike.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa ei saa käyttää, ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen. Käytä laturin ottotohelle soveltuvaa jatkojohtoa (katso **Tekniset tiedot**). Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

### Kaikkien akkulaturien tärkeät turvallisuusohjeet

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedot**).

- Lue kaikki laturin, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme käyttämään jännönsvirtalaitetta, jonka nimellisiäännösvirta on korkeintaan 30 mA.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi lataa ainoastaan ladattavia DeWALT-akkua. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAA:** Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontaktihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- ÄLÄ yritä ladata akkua muilla kuin tässä ohjekirjassa määritetyillä latureilla.** Laturi ja akku on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- Näitä latureita ei ole tarkoitettu muiden kuin ladattavien DeWALT-akkujen lataamiseen.** Muu käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai jopa kuolettavan sähköiskun vaaran.
- Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**

- Irrota laturi vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- Varmista, että johdon päälle ei voida astua, siihen ei voida kaatua ja ettei se voi muutoin vaurioitua tai kulua.**
- Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä.** Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa ylikuumentumisen laitteen sisällä.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotolon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- Laturia ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut**—vie ne välittömästi vaihdettavaksi.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Laturia ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoon, kun huolto tai korjaus on tarpeen.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akun poistaminen ei vähennä riskiä.
- ÄLÄ KOSKAAN** yritä liittää kahta laturia yhteen.
- Laturi on tarkoitettu toimimaan tavallisella 230 V kotitaloussähköllä. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.





### Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

- Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
- Aseta akku **15** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
- Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **16**.

**HUOMAUTUS:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

### Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkivaloista.

Laturin merkivalot	
 Lataus käynnissä	
 Ladattu täyteen	

## Laturin merkkivalot



\*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Laturi ilmoittaa viallisesta akusta, kun se ei syty.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

### Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdystystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

### Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -työkaluissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

### Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvin kannan halkaisijan ollessa 7-9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

### Laturin puhdistusohjeet

**VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.** *Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei- metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nesteä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.*

## Akkuyksikkö

### Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtaa ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- *Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.*
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Työkalua ja akkua ei saa säilyttää tai käyttää paikoissa, joissa lämpötila voi olla alle 4 °C (39,2 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset talvella) tai yli 40 °C (104 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset kesällä).**
- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut linkkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunenestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkäriin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avaton akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanno akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.** Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauvoja, ruuveja, avaimia, jne.



**HUOMIO:** Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

## Kuljetus



**VAROITUS: Tulipalovaara.** Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

**HUOMAA:** Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksiä vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarain kuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmajetustiliiton (IATA) vaarallisen tavarain määräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tieluketuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarain suosituksen osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksiin piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksiä monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksiä soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä. Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksiä mukaista.

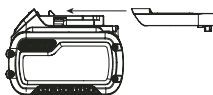
## FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT™ -akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö ja kuljetus.**

**Käyttötila:** Kun FLEXVOLT™-akkuja käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akkua) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

**Kuljetustila:** Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman



Wh-arvon omaava akku verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä



## Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Tekniset tiedoissa.**



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkuja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4°C–40°C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.





Älä hävitä akkuysikköä polttamalla.



**KÄYTTÖ** (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).



**KULJETUS** (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

## Akkutyyppi

Seuraavat työkalut toimivat 54 V akulla: DCMCS574, DCMCS575  
Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen DCMCS574 sisältö:

- 1 Ketjusaha
- 1 Laippasuojus
- 1 Laippa 45 cm
- 1 Ketju 45 cm
- 1 Avain
- 1 Käyttöohje

Pakkauksen DCMCS575 sisältö:

- 1 Ketjusaha
- 1 Laippasuojus
- 1 Laippa 50 cm
- 1 Ketju 50 cm
- 1 Avain
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Incin rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö DEWALT -yhtiön toimesta on lisenssin alaista. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät laitteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja



Käytä suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä asianmukaisia turvajalkineita.



Älä käytä työkalua sateessa tai erittäin kosteissa olosuhteissa tai jätä sitä ulos sateeseen.



Vältä laipan kosketusta mihinkään kohteeseen.



Sahaketjun kiertosuunta.



Käytä ketjusahaa aina molemmilla käsillä.



Sammuta laite. Poista akku ennen laitteen huoltamista.



Direktiivin 2000/14/EY mukainen taattu ääniteho.

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva A)

Päivämääräkoodi **18** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2021 XX XX

Valmistusvuosi

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Säädettävä nopeuden liipaisukytkin
- 2 Lukituksen vapautusvipu
- 3 Ketjun jarru / käden etusuoja
- 4 Laippa
- 5 Sahaketju
- 6 Hammaspöyrän suojus
- 7 Laipan lukitusmutterit
- 8 Ketjun kiristysruuvi
- 9 Öljytason ilmaisin
- 10 Öljysäiliön tulppa
- 11 Laippasuojus
- 12 Takakahva
- 13 Etukahva
- 14 Akkukotelo
- 15 Akku
- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Kiintoavain
- 18 Päivämääräkoodi

## Käyttötarkoitus

Ketjusaha DCMCS574 on tarkoitettu sahaamaan halkaisijaltaan korkeintaan 40 cm:n tukkeja.

Ketjusaha DCMCS575 on tarkoitettu sahaamaan halkaisijaltaan korkeintaan 45 cm:n tukkeja.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä ketjusahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT -akkuja ja latureita.

## Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva D)

**HUOMAA:** Varmista, että akku **15** on täysin ladattu.

### Akun asentaminen työkaluun

1. Kohdista takku työkalun **15** akkukotelon sisällä oleviin kiskoihin (kuva. D).
2. Liu'uta se akkukoteloon, kunnes akku on hyvin paikoillaan työkalussa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **16** ja vedä akku pois työkalusta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa Kuvataan.

### Tasomittarilla varustetut akut (Kuva C)

Joissakin DEWALT -akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **19** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Laipan ja teräketjun asentaminen

### (Kuva A, E–G)



**HUOMIO:** Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä ketjun käsittelyn aikana. Ketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



**VAROITUS:** Terävä liikkuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu työkalusta ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.

Jos sahaketju **5** ja laippa **4** on pakattu erikseen laatikkoon, ketju tulee kiinnittää laippaan ja ne tulee kiinnittää työkalun runkoon.

1. Aseta saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
2. Kierrä laipan lukitusmuttereita **7** vastapäivään pakkaukseen kuuluvalla avaimella **17**.
3. Poista hammaspyörän suojus **6**, ja laipan lukitusmutterit **7**.
4. Tartu teräketjuun **5** suojakäsineitä käyttäen ja kääri se laippaan **4** varmistaen, että hampaat osoittavat oikeaan suuntaan.
5. Varmista, että ketju on asetettu oikein aukkoon koko laipan ympärille.
6. Aseta teräketju hammaspyörän **20** ympärille. Kohdista samalla laipassa oleva aukko ketjun kiristystappiin **21** ja pultteihin **22** laitteen alaosassa kuvan E mukaisesti.
7. Kun osat on kiinnitetty, pitele laippaa paikoillaan ja asenna hammaspyörän suojus **6** takaisin. Varmista, että suojuksessa olevat pulttien reiät kohdistuvat pultteihin **22** pääkotelossa.
8. Asenna laipan lukitusmutterit **7** ja kierrä niitä myötäpäivään pakkaukseen kuuluvalla avaimella **17**, kunnes ne ovat kireällä. Löysää sitten muttereita yhden kierroksen verran niin, että sahaketju voidaan kiristää oikeapoisesti.
9. Kierrä kuusiokoloavaimen litteällä ruuvitaltappäällä **17** ketjun kiristysruuvia **8** myötäpäivään kireyden lisäämiseksi. Varmista, että sahaketju **5** on tiukasti laipan **4** ympärillä kuvan F ja G mukaisesti. Kiristä sitten laipan lukitusmutterit **7** kireälle.
10. Noudata osion **Ketjun kireyden säätäminen** ohjeita.

## Ketjun kireyden säätäminen (Kuva A, E–G)

**HUOMAA:** Sahaketjun kireys tulee säätää säännöllisesti ennen jokaista käyttökertaa.

1. Tarkista sahaketjun **5** kireys, kun saha on tukevalla alustalla. Kireys on oikea, kun sahaketjua voi keskisormella ja peukalolla kevyesti vetää 6 mm (1/4") pois päin laipasta **4** ja vapauttamisen jälkeen ketju napsahtaa takaisin kuten kuvassa F. Sahaketju ei saa roikkua laipan alapuolella kuten kuvassa G.
2. Säädä sahaketjun kireys löysämällä laipan lukitusmutterit **7**.
3. Kierrä hammaspyörän suojuksessa olevaa ketjun kiristysruuvia **8** kuusiokoloavaimen litteällä ruuvitaltappäällä **17**.
4. Tarkista sahaketjun kireys ja säädä tarvittaessa.
5. Älä kiristä sahaketjua liikaa, sillä se aiheuttaa ylimääräistä kulumista ja lyhentää laipan ja sahaketjun käyttöikää.
6. Kun sahaketjun kireys on oikea, kiristä laipan lukitusmutterit **7** kireälle 6 ft. lbs. (8 Nm) momenttiin.
7. Uusi ketju venyy hiukan ensimmäisten käyttötuntien aikana. Kireys on tärkeää tarkistaa tiheään (akunirrottamisen jälkeen) kahden ensimmäisen käyttötuntin aikana.

## Sahaketjun vaihtaminen (Kuva A, E, H)



**HUOMIO:** Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä ketjun käsittelyn aikana. Ketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



**VAROITUS:** Terävä liikkuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu työkalusta pistoke on irrotettu virtalähteestä ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.

- Poista sahaketju **5** asettamalla saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Poista hammaspyörän suojus **6** osion **Laipan ja sahaketjun asentaminen** mukaisesti.
- Kierrä ketjun kiristysruuvia **8** kuusiokoloavaimen litteällä ruuvitaltappäällä **17**. Kierrä ruuvia vastapäivään niin, että laippa **4** vetäytyy ja vähentää ketjun kireyttä mahdollista sen poistamisen.
- Käytä suojakäsineitä, tartu sahaketjuun ja nosta kulunut sahaketju pois laipan urasta.
- Tasaisen kulumisen varmistamiseksi laippa tulee kääntää aina ketjun vaihtamisen yhteydessä.
- Aseta uusi ketju laipan aukkoon varmistaen, että sahan hampaat osoittavat oikeaan suuntaan, kun sahaketjussa oleva nuoli ja Kuva osoittavat samaan suuntaan kuin hammaspyörän suojus **6** kuten kuvassa H.
- Noudata ohjeita **Laipan ja teräketjun asentaminen**.

**Ketjun ja laipan varaosat ovat saatavilla paikallisesta valtuutetusta huoltopalvelusta.**

- Ketjusaahan DCMCS574 tulee hankkia varaosiksi 45 cm:n ketju DT20688-QZ ja 45 cm:n laippa DT20687-QZ.
- Ketjusaahan DCMCS575 tulee hankkia varaosiksi 50 cm:n ketju DT20690-QZ ja 50 cm:n laippa DT20689-QZ.

## Sahaketjun ja laipan voitelu (Kuva A)

### Automaattinen voitelujärjestelmä

Ketjusahassa on teräketjun ja laipan automaattinen voitelujärjestelmä. Öljytason ilmaisin **9** näyttää ketjusahahan öljytason. Jos öljytaso laskee alle neljänneksen, akku ketjusahasta ja täytä säiliö oikeanlaisella öljyllä. Tyhjännä öljysäiliö aina sahaamisen lopettamisen jälkeen.

**HUOMAA:** Käytä korkealuokkaista laippaa ja ketjuöljyä sahaketjun ja laipan asianmukaista voitelua varten. Vaihtoehtoisesti voit käyttää väliaikaisesti pesuaineetonta SAE30-moottoriöljyä. Kasvispohjaisen öljyn käyttö laipassa ja ketjussa on suositeltavaa puita karsiessa. Mineraaliöljyn käyttö ei ole suositeltavaa, sillä se voi vahingoittaa puita. Älä koskaan käytä jäteöljyä tai erittäin paksua öljyä. Muutoin ketjusaha voi vaurioitua.

### Öljysäiliön täyttäminen

- Irrota kiertämällä vastapäivään ja poista sitten öljysäiliön tulppa **10**. Täytä säiliö suositellulla laipan ja ketjun öljyllä, kunnes öljytaso on saavuttanut öljytason ilmaisimen **9** ylätason.

- Asenna öljysäiliön korkki takaisin ja kiristä kiertämällä myötäpäivään.
- Kytke ketjusaha säännöllisesti pois päältä ja tarkista öljytason ilmaisin varmistaaksesi, että laippa ja ketju on voideltu oikeaoppisesti.

## Ketjusahahan kuljetus (Kuva A)

- Muista aina poistaa akku ja suojata laippa **4** laippasuojuksella **11** ennen sahan kuljettamista.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Käsien oikea asento (Kuva I)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asenossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa vasemman käden pitämistä etukavassa **13** ja oikean käden pitämistä takakavassa **12**.

### Ketjusahahan käyttäminen (Kuva A, I, K)



**VAROITUS:** Lue ja varmista, että ymmärrät kaikki ohjeet. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

- Varo takaiskuja, sillä ne voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja kuolemanvaaran. Katso **Laitteen yleiset turvallisuusvaroitukset ja Ketjusahahan yleiset turvallisuusvaroitukset, ja Takaiskun syyt ja ehkäiseminen ja Takaiskun turvallisuusominaisuudet välttääksesi takaiskun vaaran.**
- Älä kurkottele. Ei saa leikata rinnan yläpuolella. Varmista hyvä jalansija. Pidä jalat erillään. Varmista, että painosi jakautuu tasaisesti molemmille jaloille.
- Pidä vasemmalla kädellä tiukasti kiinni etukavasta **13** ja oikealla kädellä kiinni takakavasta **12** niin, että kehosi on laipan vasemmalla puolella.
- Älä pidä kiinni ketjusahahan ketjujarrusta/etusuojasta **3**. Pidä vasemman käsivarren kyynärpää lukittuna niin, että vasen käsivarsi on suorassa mahdollista takaiskua varten.



**VAROITUS:** Älä koskaan tartu sahan kädet ristissä (vasen käsi takakavassa ja oikea käsi etukavassa).



**VAROITUS:** Älä koskaan anna kehonosien olla samansuuntaisesti laippaan **4** nähden ketjusahahan käyttämisen aikana.

- Älä koskaan käytä puussa, epämukavassa asennossa, tikapuilla tai muulla epävakaa alustalla. Sahan hallinnan menetys voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Anna ketjusahan käydä täydellä nopeudella koko sahausajan.
- Anna sahan ketjun leikata puolestasi. Käytä ainoastaan kevyttä painetta. Älä kohdistaa painetta ketjusahaan sahausajan loppuvaiheessa.



**VAROITUS:** Kun sahaa ei käytetä, kytkke ketjun jarru aina päälle ja irrota akku.

## Ketjun jarrun asettaminen (Kuva K)

Ketjusahassa on ketjun jarrutusjärjestelmä, joka pysäyttää ketjun nopeasti takaiskun sattuessa.

1. Poista akku työkalusta.
2. Voit kytkeä ketjun jarrun päälle painamalla ketjun jarrua / käden etusuojaa **3** eteenpäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
3. Vedä ketjun jarrua / käden etusuojaa **3** etukahvaa **13** kohti "asetusasettoon" kuvan K mukaisesti.
4. Saha on nyt käyttövalmis.

**HUOMAA:** Takaiskutilanteesta vasen käsi osuu etusuojaan työntäen sitä eteenpäin työstökappaletta kohti. Työkalu pysähtyy tämän seurauksena.

## Ketjun jarrun testaaminen (Kuva A, K)

Testaa ketjun jarru ennen jokaista käyttökertaa varmistaksesi, että se toimii oikein.

1. Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle. Varmista, että sahan ketju **5** on maasta irti.
2. Pidä laitteesta hyvin kiinni molemmilla käsillä ja käynnistä ketjusaha.
3. Kierrä vasenta kättä etukahvasta **13** pitäen eteenpäin niin, että kätesi takaosa koskettaa ketjun jarrua / käden etusuojaa **3** ja työntää sitä eteenpäin työstökappaletta kohti. Teräketjun tulee pysähtyä välittömästi.

**HUOMAA:** Jos saha ei pysähdy välittömästi, lopeta laitteen käyttö ja vie se lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun.



**VAROITUS:** Varmista, että asetat ketjun jarrun ennen sahaamista.

## VIRTAKYTKIN (Kuva J)

Varmista aina hyvä jalansija ja pidä ketjusahan kahvoista tiukasti kiinni molemmilla käsillä peukalo ja sormet kahvojen ympärillä.

1. Kytke laite päälle painamalla lukituksen vapautusvipu **2** alas kuvan J mukaisesti, ja paina liipaisukytkin **1** alas. Kun laite on toiminnassa, lukituksen vapautusvipu voidaan vapauttaa.
2. Pidä laite käynnissä pitämällä liipaisukytkintä alhaalla. Sammuta työkalu vapauttamalla liipaisukytkin.

**HUOMAA:** Jos käytät liian suurta voimaa sahaamisen aikana, saha sammuu. Voit käynnistää sahan uudelleen vapauttamalla liipaisukytkimen **1** ennen sahan käynnistymistä. Aloita sahaaminen ja käytä kevyempää voimaa. Anna sahan leikata omaan tahtiin.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä lukita kytkintä ON-asettoon.

## Yleiset leikkaustekniikat

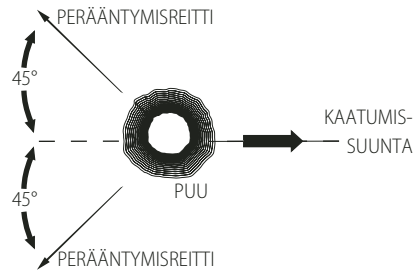
### Kaataminen

Puun kaataminen sahaamalla. Puita ei saa kaataa erittäin tuulisissa olosuhteissa.

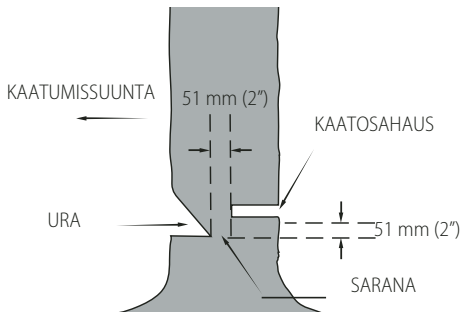


**VAROITUS:** Puita kaataessa on olemassa henkilövahinkovaara. Sen saa suorittaa ainoastaan vastaavan koulutuksen saanut henkilö.

- Suunnittele ja vapautta perääntymisreitti ennen sahaamisen aloittamista. Perääntymisreitit tulee ulottua taakse ja diagonaalisesti odotetun kaatumislinjan taakse alla olevan kuvan mukaisesti.

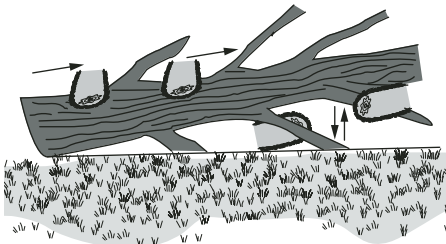


- Huomioi puun luonnollinen kaltevuus, suurimpien oksien sijainti ja tuulen suunta ennen puun kaatamisen aloittamista ja päättele niiden perusteella puun kaatumissuunta. Pidä kiiloja (puiset, muoviset tai alumiiniset) ja raskasta nuijaa käytettävissä. Poista epäpuhtaudet, kivet, irtonainen kuori, naulat, niitit ja langat puusta, johon kaatosahaukset suoritetaan.
- **Kaatolovi** - Sahaa lovi 1/3 puun halkaisijasta kohtisuoraan kaatamissuuntaan. Suorita ensin alempi kaatolovi vaakasuoraan. Täten välletään teräketjun tai laipan juuttuminen kiinni toista kaatolovea suorittaessa alla olevan kuvan mukaisesti.
- **Kaatosahaus** - Suorita kaatosahaus takana vähintään 51 mm:n (2") vaakasuuntaista kaatolovea ylempänä. Kaatosahaus on suoritettava samansuuntaisesti kaatoloveen nähden. Suorita kaatosahaus niin, että puuta jää riittävästi saranaksi. Saranaosa estää puun kääntymisen ja kaatumisen väärään suuntaan. Älä leikkaa saranan läpi alla olevan kuvan mukaisesti.
- Puu alkaa kaatua, kun kaatosahaus lähestyy saranaa. Jos on olemassa mahdollisuus, etä puu ei kaadu haluttuun suuntaan tai että se voi kallistua taakse ja aiheuttaa teräketjun kiinni juuttumisen, lopeta sahaaminen ennen kaatosahauksen loppuun suorittamista ja avaa katkaisukohta kiiloilla puun kaatamiseksi haluttuun suuntaan. Kun puu alkaa kaatua, poista ketjusaha leikkukohdasta, sammuta moottori, aseta ketjusaha alas ja käytä suunniteltua perääntymisreittiä. Varo ylhäältä putoavia suuria oksia ja varmista hyvä jalansija.



## Karsiminen

Kaadetun puun oksien karsiminen. Jätä karsimisen ajaksi tukkiin suuret alaoksat kannattelemaan sitä irti maasta. Karsi pienet oksat yhdellä leikkauksella. Jännittyneenä olevat oksat tulee katkaista alhaalta ylöspäin, jotta ketjusaha ei juutu oksaan alla olevan kuvan mukaisesti. Karsi oksat vastakkaiselta puolelta niin, että puun runko on sinun ja sahan välissä. Älä koskaan sahatessasi pidä sahaa jalkojesi välissä tai asetu oksan ympärille hajareisin.

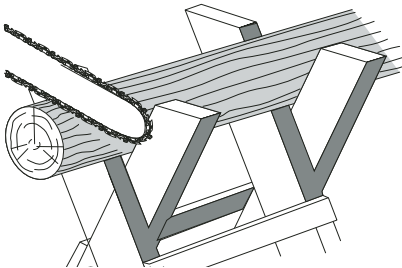


## Pölkitys



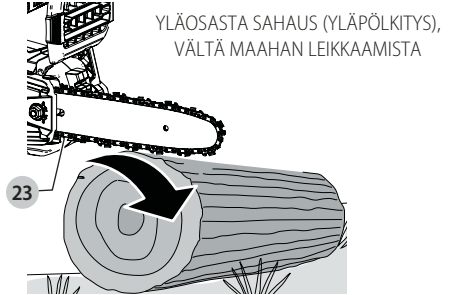
**VAROITUS:** Ensikäyttäjien on suositeltavaa harjoitella sahaamista sahapukilla.

Kaadetun puun tai puunrungon sahaaminen pölkkyiksi. Sahaustapa määräytyy tukin tuennan perusteella. Käytä sahapukkia aina, kun mahdollista alla olevan kuvan mukaisesti.

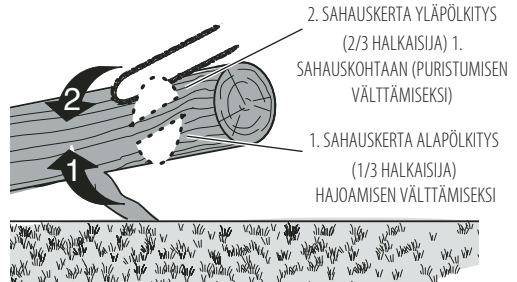


1. Aloita katkaisu aina sahan ketjun käydessä täydellä nopeudella.
2. Aseta ketjusahan alapiikki **23** alustavan katkaisualueen taakse alla olevan kuvan mukaisesti.
3. Kytke ketjusaha päälle, kierrä sahan ketju ja laippa alas puuhun käyttäen piikkiä saranana.
4. Kun ketjusaha on 45° kulmassa, aseta ketjusaha uudelleen tasalle ja toista vaiheet, kunnes katkaiset puun kokonaan.

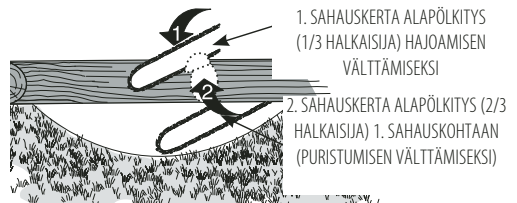
5. Kun puuta tuetaan koko pituudelta, sahaa yläosasta (yläpölkitys) välttämättä leikkaamasta maata. Muutoin saha tylsyy nopeasti.



- Kun se on tuettuna yhdestä päästä, leikkaa ensin 1/3 halkaisijasta alapuolelta (alapölkitys). Viimeistele katkaisu sitten yläpölkityksellä ensimmäiseen sahaukseen saakka alla olevan kuvan mukaisesti.



- Kun puu on tuettuna molemmista päistään. Sahaa ensin 1/3 alaspäin yläpölkystä. Viimeistele katkaisu sitten alapölkityksellä 2/3 ensimmäiseen sahaukseen saakka alla olevan kuvan mukaisesti.



- Seiso kaltevalla alustalla aina puunrungon ylämäen puolella. Kun "leikkaat puun läpi", säilytä täydellinen hallinta vähentämällä leikkauspainetta leikkauksen loppuosan lähellä ja säilytä tiukka ote ketjusahan kahvoista. Älä anna ketjun koskettaa maata. Kun olet suorittanut katkaisun, odota, että ketjusaha pysähtyy ennen sen liikuttamista. Sammuta moottori aina ennen yhdestä katkaisusta toiseen siirtymistä.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Sahaketjun terävyys



**HUOMIO:** Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä ketjun käsittelyn aikana. Ketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.

**TÄRKEÄÄ:** Ketjuterät tylsyvät heti, jos ne sahattaessa osuvat maahan, kiviin, kiviainekseen tai naulaan.

Jotta ketjusaha toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, sahaketjun hampaat on pidettävä terävinä. Ketjun teroituspalvelua on mahdollista pyytää paikalliselta DEWALT-huoltopalvelulta.

**HUOMAA:** Kun sahaketju teroitetaan, se menettää hiukan alhaisen takaiskun ominaisuuksiaan ja erityistä varovaisuutta on noudatettava. Sahaketju on suositeltavaa teroittaa korkeintaan neljä kertaa.



## Voitelemine

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Koska muita kuin PROTODEWALT, -lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahingon vaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain PROTODEWALT suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.



Tuotteissa ja akkuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-lon-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

# 54V MOTORSÅG

## DCMCS574, DCMCS575

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DCMCS574	DCMCS575
Spänning	V <sub>oc</sub>	54	54
Typ		1	1
Batterityp		Litiumjon	Litiumjon
Svärdlängd	cm	45	50
Maximal kedjehastighet (utan belastning)	m/s	15	15
Maximal såglängd	cm	40	45
Oljekapacitet	ml	115	115
Vikt (utan batteri)	kg	5	5,7

Buller- och vibrationsvärden (triax vector sum) enligt EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)	dB(A)	99	100
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	1,8	2
Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

**⚠ WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör, hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkran om överensstämmelse

#### Maskindirektiv



#### 54V motorsåg DCMCS574, DCMCS575

DEWALT intygar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EG, bilaga V

L<sub>WA</sub> (uppmätt ljudeffektnivå)

99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,

Osäkerhet (K)

1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (garanterad ljudeffektnivå)

102 dB(A)

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. Mer information får du genom att kontakta DEWALT på följande adress eller titta i slutet av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av **tekniska data** och gör denna försäkran för DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
15.10.2021



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttigt personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)**								
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Datumkod 201811475B eller senare

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontaktarna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda**



**verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktyget i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den**

**andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

- Under misbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

#### 6) Service

- Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.
- Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Allmänna säkerhetsföreskrifter för motorsågar

- Håll alla kroppsdelar borta från kedjan när motorsågen är igång. Se till att kedjan inte vidrör något innan du startar sågen.** Bara ett ögonblicks uppmärksamhet när du använder motorsågar kan leda till att kläder eller delar av kroppen fastnar i motorsågen.
- Håll alltid motorsågen med din högra hand på det bakre handtaget och din vänstra hand på det främre handtaget.** Håll aldrig motorsågen med händerna i omvänt ordning eftersom risken för personskador då ökar.
- Håll endast motorsågen i de isolerade handtagen när du utför en operation där kapptillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen sladd.** Om en sågkedja får kontakt med strömförande ledningar kan verktygets metalldelar bli strömförande och ge dig en elektrisk stöt.
- d) Använd skyddsglasögon. Ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** Lämpliga skyddskläder minskar personskador till följd av flygande träbitar eller oavsiktlig kontakt med sågens kedja.
- Använd inte motorsågen när du är uppe i ett träd eller står på en stege eller någon annan instabil yta.**

- Användning av en motorsåg på detta sätt kan leda till allvarliga personskador.
- f) **Se alltid till att ha ordentligt fotfäste och stå på ett stadigt, säkert och jämnt underlag när du använder kedjesågen. Hala eller instabila underlag, t.ex. stegar, kan få dig att tappa balansen eller förlora kontrollen över motorsågen.**
- g) **Var uppmärksam på att en spänd gren som sågas av kan fjädra tillbaka.** När spänningen i träfibren släpps kan det fjäderbelastade arbetsstycket träffa operatören och/eller försätta motorsågen ur kontroll.
- h) **laktta stor försiktighet vid kapning av buskar och unga träd.** Tunna grenar kan fastna i kedjan och slå tillbaka mot dig eller få dig att tappa balansen.
- i) **Bär motorsågen i det främre handtaget och se till att den är avstängd och att kedjan inte kommer i kontakt med kroppen. Se alltid till att svärdsskyddet är på under transport eller förvaring.** Om motorsågen hanteras på rätt sätt minskas risken för oavsiktlig kontakt med kedjan när den är i rörelse.
- j) **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En felaktigt spänd eller smord kedja kan gå av eller medföra ökad risk för kast.
- k) **Såga endast i trä. Använd inte motorsågen till annat än det den är avsedd för. Använd den inte till att såga plast, murverk eller byggmaterial som inte är av trä.** Användning av motorsågen på annat sätt än det avsedda kan framkalla fara.
- l) **Försök inte fälla ett träd förrän du har förstått riskerna och hur du kan undvika dem.** Allvarlig skada kan uppstå för operatören eller närstående när denne fäller ett träd.
- m) **Försök inte fälla ett träd förrän du har förstått riskerna och hur du kan undvika dem.** Allvarlig skada kan uppstå för operatören eller närstående när denne fäller ett träd.

## Orsaker till och eliminering av rekyl:

Rekyl kan uppstå om svärdets nos eller spets kommer i kontakt med ett föremål, eller om träet sluter sig och nyper kedjan i skåran.

Spetskontakt kan i vissa fall orsaka en plötslig omvänd reaktion så att svärdet slås uppåt och bakåt mot användaren.

Om kedjan nyps längs svärdets översida kan svärdet hastigt slungas bakåt mot användaren.

Båda dessa reaktioner kan få dig att tappa kontrollen över sågen, vilket kan leda till allvarlig personskada. Förlita dig inte enbart på sågens inbyggda säkerhetsanordningar. Du bör vidta flera skyddsåtgärder för att undvika olyckshändelser och skador när du använder sågen.

Kast är resultatet av felanvändning av verktyget och/eller felaktiga arbetsprocedurer eller arbetsförhållanden, och kan undvikas genom att vidta ordentliga försiktighetsåtgärder så som beskrivs här nedan:

- Håll ett fast grepp med tummar och fingrar runt sågens handtag med båda händerna på sågen och placera kroppen och armarna så att du kan stå emot kastets kraft. Kast kan kontrolleras av operatören, om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas. Släpp inte motorsågen.**
- Sträck dig inte för långt och såga aldrig ovanför axelhöjd.** Det minskar risken för oavsiktlig spetskontakt och ger dig bättre kontroll över motorsågen i oväntade situationer.
- Använd endast av tillverkaren angivna svärd och kedjor vid byte.** Byte till fel svärd eller kedja kan medföra att kedjan går av eller att kast uppstår.
- Följ tillverkarens anvisningar för slipning och underhåll av kedjan.** Minskning av riktskårets djup kan medföra ökad rekyl.

## Följande försiktighetsåtgärder skall följas för att minimera rekyl:

- Greppa sågen med ett stadigt grepp. Håll motorsågen stadigt med båda händerna när motorn är i gång. Se till att du har ett fast grepp med tummarna och fingrarna ordentligt omslutna om handtagen.** Motorsågen kommer att dra bakåt vid sågning med svärdets undre kant och skjuta framåt vid sågning längs med svärdets överkant.
- Sträck dig inte för långt.**
- Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden.**
- Låt inte spetsen på styrsvärdet komma i kontakt med en stock, gren, marken eller andra hinder.**
- Såga inte över axelhöjd.**
- Användning av enheter som lågrekylkedja och reducerad rekylstyrsvärd som minskar risken associerat med rekyl.**
- Använd bara sådana utbytessvärd och -kedjor som tillverkaren anger.**
- Låt inte den löpande kedjan komma emot något föremål vid spetsen av svärdet.**
- Håll arbetsområdet fritt från hinder, såsom andra träd, grenar, stenar, stängsel, stubbar etc.** Eliminera eller undvik alla hinder som sågen kan träffa när du sågar genom en särskild gren eller stock.
- Se till att kedjan är välslipad och korrekt spänd. En lös eller slö kedja kan öka risken för rekyl.** Kontrollera spänningen regelbundet med motorn stoppad och verktyget urkopplat, aldrig medan motorn körs.
- Börja och fortsätt såga bara när kedjan går med full fart.** Om kedjan rör sig långsamt, finns det en större risk att kast uppstår.
- Såga bara en stock i taget.**
- Var ytterst försiktig när du fortsätter en tidigare påbörjad sågning.** Aktivera barkstötdämparen i trät och låt kedjan få full fart innan du fortsätter att såga.
- Försök inte göra instickssägningar eller borrhingsssägningar.**

## 15. Se upp för korsande grenar eller annat som kan stoppa sågningen och nypa fast eller falla ned på kedjan.

### Säkerhetsfunktioner rekyl



**WARNING:** Följande funktioner är inkluderade i din såg för att hjälpa till att minska risken för kast, emellertid kommer inte sådana funktioner att helt eliminera denna farliga reaktion. Som användare av motorsågen bör du inte endast lita på säkerhetsanordningar. Du måste följa alla säkerhetsåtgärder, instruktioner och underhåll i denna manual för att hjälpa till att undvika rekyl och andra krafter som kan resultera i allvarliga skador.

- Svärd med reducerad rekyl, designad med en liten spetsradie som reducerar storleken på den farliga zonen för rekyl på svärdsspetsen. Ett svärd för reducerade rekyl har visat sig signifikant minska antalet och farligheten med rekyl vid test i enlighet med säkerhetskraven för elektriska motorsågar.
- Lågrekylkedja, designad med en konturdjupmätare och skyddslänk som avleder rekylkrafter och låter trät gradvis färdas in i sågen. En lågrekylkedja är en kedja som uppfyller kraven på kast-prestanda enligt ANSI B175.1–2012.
- Använd inte motorsågen när du är uppe i ett träd eller står på en stege eller någon annan instabil yta.
- Håll verktyget i isolerade greppytor under arbete där sågverktyget kan komma i kontakt med dolda strömledningar. Kontakt med en strömförande ledning kommer att göra vissa metalldelar på verktyget strömförande och ge operatören elstötar.
- Arbeta inte utanför din kapacitet eller erfarenhet. Läs noga igenom och förstå fullständigt alla instruktioner i denna manual.
- Innan du startar sågen, se till att sågkedjan inte är i kontakt med något föremål.
- Använd inte sågen med en hand! Operatören, hantlangare eller åskådare kan skadas allvarligt om arbetet sker med bara en hand. En motorsåg är endast avsedd att användas med två händer.
- Se till att handtagen är torra och fria från olja eller fett.
- Låt inte smuts, skräp eller sågspån samlas på motorn eller utanpå luftventilerna.
- Stanna sågen innan den läggs ned.
- Såga inte revor och/eller små grenar under buskar.
- Var extra försiktig vid sågning av små buskar och unga träd eftersom tunna grenar kan fastna i kedjan och slå tillbaka mot dig eller få dig att tappa balansen.

### Motorsåg namn och termer

- **Kapning** - processen med kapning av fallna träd eller kapning av stockar i längder.
- **Motorbroms (om det finns)** - en enhet som används för att stoppa sågkedjan när avtryckaren släpps.
- **Motorsågs motorhuvud** - en motorsåg utan sågkedja och svärd.
- **Drivkugghjul eller kugghjul** - den tandade delen som driver sågkedjan.

- **Fällning** - processen att såga ned ett träd.
- **Fällning baksidessägning** - den slutliga sågningen vid trädällning som görs på motsatt sida av trädet från falssågningen.
- **Fronthandtag** - stödhandtaget placerat på eller mot fronten på motorsågen.
- **Fronthandtagsskydd** - en konstruktionsbarriär mellan fronthandtaget på en motorsåg och svärdet, vanligtvis placerad nära handpositionen på fronthandtaget.
- **Svärd** - en fast skenstruktur som stöder och styr sågkedjan.
- **Svärdsslida/skyddsskäpa** - skäpa som placeras över svärdet för att förhindra kontakt med sågtänderna när sågen inte används.
- **Kast** - svärdets rörelse bakåt eller uppåt eller båda som uppstår när sågkedjan nära spetsen på ovasidan av svärdet kommer i kontakt med något föremål såsom en stock eller gren eller när trät klämmer ihop sågkedjan under sågningen.
- **Kast, nypning** - den snabba tillbakatryckningen av sågen som kan uppstå när trät stänger in och nyper fast sågkedjan under sågningen längs ovasidan av svärdet.
- **Kast, roterande** - den snabba rörelsen uppåt och bakåt hos sågen som kan uppstå när sågkedjan nära den övre delen av spetsen på svärdet kommer i kontakt med ett föremål, såsom en stock eller en gren under sågningen.
- **Kvistning** - ta bort grenar från ett fällt träd.
- **Lågrekylkedja** - En kedja som uppfyller kraven på kast-prestanda enligt ANSI B175.1–2012 (vid test på ett representativt prov av motorsågar.)
- **Normal sågposition** - de förmodade positionerna när kapning och fällsågningar utförs.
- **Hakundersågning** - en haksågning i ett träd som riktar in trädets fallriktning.
- **Bakre handtag** - stödhandtaget placerat på eller mot baksidan av motorsågen.
- **Rekylreducerande svärd** - ett svärd som har visat sig reducera kast signifikant.
- **Utbytessågkedja** - en kedja som uppfyller prestandakraven för ANSI B175.1–2012 för kast vid test med specifika motorsågar. Den kanske inte uppfyller ANSI-prestandakraven när den används med andra sågar.
- **Sågkedja** - en slinga med en kedja som har sågtänder som sågar trät och som drivs av motorn och stöds av svärdet.
- **Räfflad stötdämpare** - räfflorna används vid fällning eller kapning för att luta sågen och bibehålla positionen under sågningen.
- **Omkopplare** - en enhet som, när den används, helt kommer att avsluta eller avbryta en elektrisk krets till motorn på motorsågen.
- **Omkopplarlänk** - den mekanism som överför rörelsen från en avtryckare till omkopplaren.
- **Omkopplarlås** - ett rörligt stopp som förhindrar oavsiktlig hantering av omkopplaren innan den manuellt aktiveras.

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- *Hörselnedsättning.*
- *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
- *Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.*
- *Risk för personskada på grund av långvarig användning.*


## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

Laddare från DeWALT kräver ingen justering och är designade för att vara så enkla som möjligt att använda.

### Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.

 Din DeWALT laddare är dubbelisolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordledning.

Om nätsladden är skadad får den endast bytas ut av DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

### Användning av förlängningssladd

En förlängningssladd skall inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för laddarens strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledarstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, linda alltid av sladden fullständigt.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**).

- *Innan laddaren används, läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteriet och produkten för användning av batteri.*



**WARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**WARNING:** Vi rekommenderar användning av restströmsenhet med en restströmsmärkning på 30 mA eller mindre.



**FÖRSIKTIGHET:** Risk för brännskada. För att minska risken för skador, ladda endast DeWALT uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan gå sönder och orsaka personskadorna och skadegörelse.



**FÖRSIKTIGHET:** Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**NOTERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie

eller ansamling av metapartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteri i hållrummet.

Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteriet med någon annan laddare än de i denna bruksanvisning.** Laddaren och batteriet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **DESSA laddare är inte avsedda för någon annan användning än att ladda DeWALT uppladdningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elstötar eller till och med dödliga elstötar.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra ut genom att hålla i kontakten i stället för i sladden när du kopplar ur laddaren.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att den på annat sätt riskerar att skadas.**
- **Använd inte en förlängningssladd såvida det inte är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höjlet.
- **Använd inte laddare med skadad sladd eller kontakt –byt ut den omedelbart.**
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du påbörjar rengöringen.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteriet minskar inte risken.
- **Anslut ALDRIG två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att fungera på vanlig hushållsnet på 230V. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

### Ladda ett batteri (Bild. [Fig.] B)


1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts in.
2. Sätt i batteriet **15** i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.

3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas in i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterilåsknappen **16** på batteriet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för litium-jonbatteri bör batteriet laddas fullt innan första användning.

## Laddningshantering

Se nedanstående indikatorer angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer	
	Laddning 
	Fulladdat 
	Varm/kall fördröjning* 

\*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampan kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteriet hos ett auktoriserat servicecenter.

## Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med en lägre hastighet jämfört med ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118-laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteriet. Fläkten slås på automatiskt när batteriet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

## Elektroniskt skyddssystem

XR litiumjon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjonbatteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

## Rengöringsinstruktioner för laddaren

**⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.** Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Batteripaket

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
  - Aldda endast batteripaketet i DEWALT laddare.
  - Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
  - Förvara inte eller använd verktyget och batteriet på platser där temperaturen kan sjunka under 4 °C (39,2 °F) (såsom utomhusskyl eller byggnader i metall under vintern) eller överskrider 40 °C (104 °F) (såsom utomhusskyl eller byggnader i metall under sommaren).
- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över

det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.

- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.** Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



**SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den.** Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

## Transport



**VARNING: Brandfara.** Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

**NOTERA:** Litium-jon batterier skall inte placeras i det incheckade bagaget.

DeWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultat och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DeWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litium-jonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litium-jonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DeWALT flygtransport av endast litium-jonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan

accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

## Transportera FLEXVOLT™ batteriet

DeWALT FLEXVOLT™ batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

**Använd-läge:** När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DeWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V batteri.

## Transport-läge:

När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge.

Behåll locket på för varutransport.

I transport-läge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från vissa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempel, transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh.

Användningen av

Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

Exempel på etikettmärkning för användning och transport



## Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**NOTERA:** Batteripaketet bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

## Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilddiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bilddiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.





Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.



Användning: Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



Transport: Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

## Batterityp

Följande verktyg arbetar med ett 54-voltsbatteri:

DCMCSS74, DCMCS575

Dessa batterier kan användas: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Se **Tekniska data** för mer information.

## Förpackningens innehåll

FöDCMCSS74rpackningen innehåller:

- 1 motorsåg
- 1 slida
- 1 svärd 45 cm
- 1 kedja 45 cm
- 1 nyckel
- 1 bruksanvisning

FöDCMCSS75rpackningen innehåller:

- 1 motorsåg
- 1 slida
- 1 svärd 50 cm
- 1 kedja 50 cm
- 1 nyckel

1 bruksanvisning

**NOTERA:** Batteri, laddare och förvaringslåda medföljer inte N-modeller. Batteri och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batteri.

**NOTERA:** Bluetooth® ordmärkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DEWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan den tas i bruk.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Bär huvudskydd.



Bär handskar.



Bär lämpligt fotskydd.



Utsätt inte redskapet för regn eller hög luftfuktighet och lämna det inte utomhus när det regnar.



Kontakt med svärdets spets mot något objekt skall undvikas.



Rotationsriktning för sågkedjan.



Använd alltid båda händerna när motorsågen används.



Stäng av verktyget. Ta ut batteriet ur verktyget innan du utför något underhåll på verktyget.



Direktiv 2000/14/EG garanterad ljudeffekt.

## Datumkodplacering (Bild A)

Datumkoden **18**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2021 XX XX

Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Variabel hastighetskontroll
- 2 Låsspak
- 3 Kedjebroms/fronthandtagsskydd
- 4 Svärd
- 5 Sågkedja
- 6 Kedjekåpa
- 7 Svärdlåsmuttrar
- 8 Kedjespänningsskrur
- 9 Indikator för oljenivå
- 10 Oljelock
- 11 Svärd
- 12 Bakre handtag
- 13 Främre handtag
- 14 Batterihölje
- 15 Batteri
- 16 Batterilåsknapp
- 17 Nyckel
- 18 Datumkod

## Avsedd användning

Motorsågen DCMCS574 är konstruerad för kapning av stockar upp till 40 cm i diameter.

Motorsågen DCMCS575 är konstruerad för kapning av stockar upp till 45 cm i diameter.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa motorsågar är professionella elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**VARNING:** Använd endast batterier och laddare från DEWALT.

## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild D)

**NOTERA:** Se till att batteriet **15** är fulladdat.

### Installation av batteriet i verktyget

1. Rikta in batteriet **15** mot skenorna inuti verktygets batterihölje (Bild D).
2. Skjut in den i batterihölet tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

### Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på batterilåsknappen **16** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktyget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

### Batterimätare (Bild C)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **19**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## Installera svärdet och sågkedjan (Bild A, E–G)



**FÖRSIKTIGHET:** Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Kedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



**VARNING:** Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personsador.

Om sågkedjan **5** och svärdet **4** förpackas separat i kartongen, måste kedjan fästas på svärdet och båda måste fästas på verktygets kropp.

1. Placera sågen på en plan och fast yta.
2. Vrid svärdlåsmuttrarna **7** moturs med skiftnyckeln **17** som medföljer.
3. Ta bort kedjehjulskåpan **6** och svärdlåsmuttrarna **7**.
4. Använd skyddshandskar, ta tag i sågkedjan **5** och linda den runt svärdet **4**, se till att tänderna är riktade i rätt riktning.
5. Se till att kedjan är korrekt insatt i öppningen runt hela svärdet.
6. Placera sågkedjan runt kedjekransen **20**. Rikta in kedjespänningsspinnen **21** och bulten **22** mot öppningen i svärdet på basen på verktyget såsom visas i Bild E.



- När det är på plats, håll svärdet stilla och sätt tillbaka kedjens lock **6**. Se till att bulhålen på kåpan ligger i linje med bultarna **22**, på huset.
- Montera svärdlåsmuttrarna **7** och vrid medurs med den medföljande nyckeln **17** tills det är tätt, lossa sedan muttrarna ett helt varv så att sågkedjan kan spännas ordentligt.
- Använd den platta skruvmejselns ände **17**, vrid kedjespänningsskruven **8** medurs för att öka spänningen. Se till att sågkedjan **5** ligger tätt mot svärdet **4** som visas i Bild F och Bild G, dra sedan åt låsmuttern **7** tills det sitter åt.
- Följ instruktionerna i sektionen **Justering av kedjespänningen**.

## Justering av kedjespänning (Bild A, E–G)

**NOTERA:** Sågkedjans spänning ska justeras regelbundet före användning.

- Kontrollera kedjespänningen **5** med sågen liggande plant på en fast yta. Kedjan är rätt spänd när den snäpper tillbaka efter att du dragit ut den 6 mm från svärdet med lätt kraft med långfingret och tummen. **4** som visas i Bild F. På undersidan ska det inte vara något "häng" mellan svärdet och kedjan som visas i Bild G.
- För att justera kedjespänningen, lossa sexkantsskruvarna **7**.
- Vrid kedjespänningsskruven **8** som sitter på kedjehjulskåpan med hjälp av den platta skruvmejseländan **17**.
- Kontrollera sågkedjans spänning, justera vid behov.
- Spänn inte sågkedjan för hårt eftersom det ökar slitaget och minskar svärdets och sågkedjans livslängd.
- När sågkedjans spänning är korrekt, dra åt låsmuttrarna **7** tills det är tätt med 8 Nm vridmoment.
- En ny kedja sträcker sig något under de första timmarnas användning. Det är viktigt att kontrollera spänningen ofta (efter att du har tagit bort batteri) under de första två timmarna av användning.

## Byte av sågkedja (Bild A, E, H)



**FÖRSIKTIGHET:** Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Kedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



**WARNING:** Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget från verktyget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personskador.

- För att ta bort sågkedjan **5**, placera sågen på en plan, fast yta.
- Ta bort kedjekåpan **6** såsom beskrivs i sektionen **Installera svärdet och sågkedjan**.
- Vrid kedjespänningsskruven **8** med hjälp av den platta skruvmejseländan **17**. Vrid skruven moturs så att svärdet **4** dras tillbaka och spänningen på sågkedjan minskas så att den kan tas bort.

- Bär skyddshandskar, ta tag i sågkedjan och lyft den slitna sågkedjan ur spåret i svärdet.
- Vänd svärdet varje gång du byter kedjan för att säkerställa jämnt slitage.
- Placera den nya kedjan över svärdet och se till att kedjeskären är riktade åt rätt håll genom att jämföra pilen på kedjan med bilden på kedjekåpan **6** såsom visas i Bild H.
- Följ instruktionerna för **Installera svärdet och sågkedjan**.

## Utbyteskedja och svärd finns tillgängliga från ditt närmaste servicecenter.

- Motorsågen DCMCS574 kräver en utbyteskedja på 45 cm DT20688-QZ och ett utbytessvärd på 45 cm DT20687-QZ.
- Motorsågen DCMCS575 kräver en utbyteskedja på 50 cm DT20690-QZ och ett utbytessvärd på 50 cm DT20689-QZ.

## Smörjning kedja och svärd (Bild A)

### Automatiskt smörjningssystem

Den här motorsågen har ett automatiskt smörjsystem som håller kedjan och svärdet konstant smorda. Oljenivåindikatorn **9** visar nivån på oljan i motorsågen. Om oljenivån är mindre än kvartsfull, ta bort batteriet från motorsågen och fyll på med korrekt typ av olja. Töm alltid oljetanken när sågningen avslutats.

**NOTERA:** Använd alltid svärd- och kedjeolja av hög kvalitet för korrekt smörjning av svärd och kedja. Som ett temporärt substitut kan en icke-renande SAE30 avvägd motorolja användas. Användningen av ev vegetabiliskt baserad svärd- och kedjeolja rekommenderas vid beskärning av träd. Mineralolja rekommenderas inte eftersom det kan skada träd. Använd aldrig förbrukad olja eller mycket tjock olja. Dessa kan skada din motorsåg.

### Fylla på oljebehållaren

- Skruva loss moturs och ta sedan bort oljelocket **10**. Fyll behållaren med den rekommenderade svärd- och kedjeoljan tills oljenivån når överkanten av oljenivåindikatorn **9**.
- Sätt tillbaka oljelocket och dra åt medurs.
- Stäng av verktyget med jämna mellanrum och kontrollera oljenivåindikatorn för att garantera att svärdet och kedjan smörjs ordentligt.

## Transportera motorsågen (Bild A)

- Ta alltid bort batteriet från verktyget och täck svärdet **4** med slidan **11** när sågen transporteras.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning





**WARNING:** Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.


## Korrekt Handplacering (Bild I)

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på det främre handtaget **13** och den andra handen på bakre handtaget **12**.

## Hantera motorsågen (Bild A, I, K)

 **WARNING:** Läs och förstå alla instruktioner. Underlåtenhet att följa samtliga nedanstående instruktioner kan resultera i elstötår, brand och / eller allvarliga personskador.

- Skydd mot rekyler vilka kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Se **Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg och Allmänna säkerhetsanvisningar för motorsågar och Orsaker till och förebyggande av kast och Säkerhetsföreskrifter för kast, för att undvika risken för kast.**
- Sträck dig inte för långt. Såga inte över brösthöjd. Se till att ha bra fotfäste. Ha fötterna isär. Fördela vikten på båda fötterna.
- Använd ett fast grepp med vänstra handen på det främre handtaget **13** och din högra hand på det bakre handtaget **12** så att du har kroppen till vänster om svärdet.
- Håll inte motorsågen med kedjebromsen/främre handtaget **3**. Ha armbågen på vänstra armen låst så att det vänstra armen är rak för att stå emot en rekyler.

 **WARNING:** Använd aldrig ett korsat handgrepp (vänster hand på det bakre handtaget och högra handen på främre handtaget).

 **WARNING:** Låt aldrig någon del av kroppen vara i linje med svärdet **4** när motorsågen används.

- Använd aldrig sågen i ett träd, i någon konstig position eller på en stege eller annan instabil yta. Du kan förlora kontrollen av sågen och orsaka allvarliga skador.
- Kör sågen med full hastighet hela tiden som du sågar.
- Låt sågkedjan utföra sågningen. Använd endast lätt tryck. Tryck inte på motorsågen i slutet av sågningen.

 **WARNING:** När sågen inte används, ha alltid kedjebromsen aktiverad och batteriet borttaget.

## Inställning av kedjebromsen (Bild K)

Din motorsåg är utrustad med ett motorsystem med kedjebroms som kommer att stoppa kedjan snabbt i händelse av en rekyler.

1. Ta ut batteriet ur verktyget.
2. För att aktivera kedjebromsen, skjut kedjebromsen/främre handtaget **3** framåt tills det klickar på plats.
3. Dra kedjebromsen/främre handtaget **3** mot främre handtaget **13** in i "inställd" position såsom visas i Bild K.

4. Verktyget är nu klart för användning.


**NOTERA:** I händelse av kast kommer din vänstra hand att komma i kontakt med främre skyddet och skjuta det framåt mot arbetsstycket. Detta kommer att stoppa verktyget.

## Test av kedjebromsen (Bild A, K)

Testa kedjebromsen före varje användning för att vara säker på att den fungerar korrekt.

1. Lägg sågen på ett plant, stabilt underlag. Se till att sågkedjan **5** går fritt från underlaget.
2. Greppa verktyget med båda händerna och slå på sågen.
3. Vrid vänster hand framåt runt det främre handtaget **13** så att handryggen kommer i kontakt med kedjebromsen/främre handtaget **3** och skjuter det mot arbetsstycket. Sågkedjan skall stoppas omedelbart.

**NOTERA:** Om sågen inte stoppar omedelbart, sluta använda verktyget och lämna det till ditt närmaste auktoriserade servicecenter.

 **WARNING:** Se till att ställa in kedjebromsen innan sågningen.

## STRÖMBRYTARE (Bild J)

Ha alltid bra fotfäste och greppa motorsågen med båda händerna med tummarna och fingrarna runt respektive handtag.

1. Slå på genom att skjuta ned låsspaken **2**, som visas i Bild J, och trycka in avtryckaren **1**. När enheten är igång kan du släppa låsspaken.
2. För att fortsätta att ha enheten igång måste du fortsätta att trycka in avtryckaren. För att stänga av enheten, släpp avtryckaren.


**NOTERA:** Om för mycket kraft används vid sågningen kommer sågen att stängas av. För att starta om sågen måste du släppa strömbrytaren **1** innan sågen kommer att starta om. Påbörja sågningen igen, denna gång med mindre kraft. Låt alltid sågen såga av egen kraft.

 **WARNING:** Försök aldrig att låsa omkopplaren i påslaget läge.

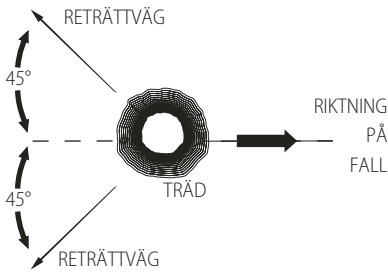
## Vanliga sågtekniker

### Fällning

Processen att såga ned ett träd. Fäll inga träd vid hård blåst.

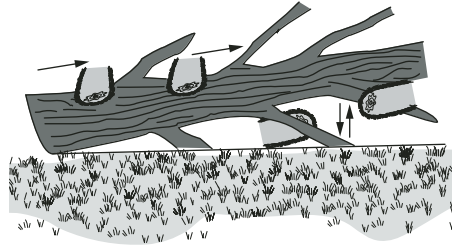
 **WARNING:** Fällning kan resultera i skador. Det skall endast utföras av utbildade personer.

- En reträttväg bör planeras och rensas vid behov innan sågningen påbörjas. Reträttvägen skall sträckas bakåt och diagonalt bakåt mot den förväntade falllinjen som visas nedan.



- Innan fällningen påbörjas, observera den naturliga lutningen av trädet, placeringen av större grenar och vindriktningen för att bedöma åt vilket håll trädet faller. Ha kilar (trä, plast eller aluminium) och en kraftig klubba tillgänglig. Ta bort smuts, stenar, lös bark, spikar, nitar och ledningar från trädet där fällningskapningen ska ske.
- Falsundersågning** - gör falsen 1/3 av diametern på trädet, vertikalt mot fallriktningen. Gör det nedre horisontella falssågningen först. Detta hjälper till att undvika klämning av antingen sågkedjan eller svärdet när den andra falssågningen görs som visas nedan.
- Fällningsbaksågning** - gör fällningsbaksågningen minst 51 mm högre än den horisontella falssågningen. Håll fällningsbaksågningen parallellt med det horisontella falssågningen. Gör bakre fällningssågningen så att tillräckligt med trä finns kvar som ett gångjärn. Trägångjärnet förhindrar att trädet vrider sig och faller i fel riktning. Såga inte igenom gångjärnet som visas nedan.
- När fällningssågningen närmar sig gångjärnet börjar trädet att falla. Om det finns den minsta risk att trädet inte faller i önskad riktning eller att det gungar tillbaka och binder sågkedjan, sluta såga innan fällningssågningen är färdig och använd kilar för att öppna sågningen och få trädet att falla i önskad fallriktning. När trädet börjar att falla ta bort motorsågen från sågspåret, stoppa motorn, lägg ned motorsågen och använd reträttvägen som planerat. Var uppmärksam på överhängande kvistar som faller och se upp var du placerar fötterna.

toppen för att undvika att motorsågen fastnar. Beskär kvistar från motsatt sida så att trästammen befinner sig mellan dig och sågen. Gör aldrig kapningar mellan dina ben eller gränsa kvisten som ska kapas.

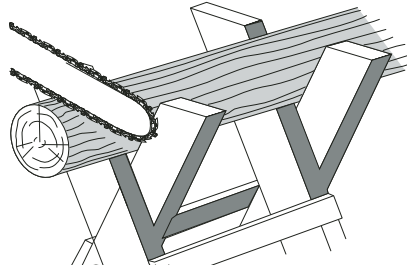


## Kapning

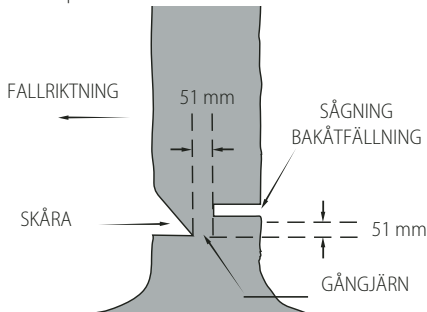


**VARNING:** Rekommenderas att användare för första gången bör öva sågning på en sågbock.

Kapa ett fällt träd eller stock i längder. Hur du ska kapa beror på vad stocken vilar på. Om möjligt, använd sågbock som visas nedan.

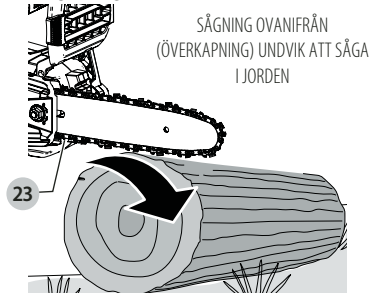


- Starta inte en sågning innan kedjan går med full fart.
- Placera undre kanten **23** av motorsågen bakom området för den första sågningen som visas nedan.
- Slå på motorsågen och vrid sedan sågkedjan och svärdet nedåt genom trät och använd undre kanten som ett gångjärn.
- När motorsågen kommer till 45° vinkel, lyft sågen horisontellt igen och upprepa stegen tills du sågat helt igenom.
- När trädet stöds längs hela dess längd, gör en sågning från ovasidan (överkapning) men undvik att såga i jorden då detta kan göra sågen slö snabbt.

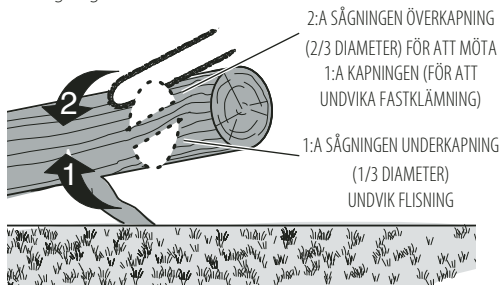


## Kvistning

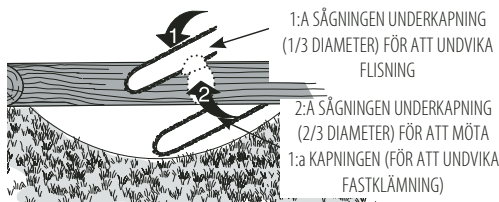
Ta bort grenar från ett fällt träd. Lämna större kvistar på trädets nederdel som stöd för stocken. Avlägsna de små kvistarna i ett skär. Spända grenar bör skäras av från grenens nedersta del mot



- Vid stöd vid ena änden, såga först 1/3 av diametern från undersidan (underkapning). Gör sedan den avslutande sågningen med överkapning för att möta den första sågningen som visas nedan.



- Vid stöd i bägge ändar. Såga förs 1/3 ned från överkanten, överkapning. Gör sedan den avslutande sågningen med underkapning den nedre 2/3 för att möta den första sågningen som visas nedan.



- I en sluttning skall du alltid stå ovanför stocken. Vid "genomsågning", för att bibehålla fullständig kontroll bör sågtrycket minskas när slutet av sågningen utan att greppet minskas på motorsågens handtag. Låt inte kedjan komma i kontakt med marken. Efter att sågningen är klar, vänta på att sågkedjan stannar innan du flyttar motorsågen. Stoppa alltid motorn innan sågen flyttas mellan sågningarna.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

- ⚠ **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

## Sågkedjans skärpa

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET:** Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Kedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.

**VIKTIGT:** Kedjans sågtänder blir genast slöa om de kommer i kontakt med marken eller en spik under sågning.

För att få bästa möjliga prestanda från motorsågen är det viktigt att hålla sågtänderna på sågkedjan vassa. Sågslipningstjänst finns tillgängliga hos ditt närmaste DEWALT servicecenter.

**NOTERA:** Varje gång som sågkedjan slipas förlorar den något av den reducerade rekyllkvaliteterna och extra försiktighet är nödvändig. Det rekommenderas att en sågkedja inte skall slipas mer än fyra gånger.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring

- ⚠ **VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

- ⚠ **VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Extra tillbehör

- ⚠ **VARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av PROTODEWALT, har inte testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade PROTODEWALT tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållsoporna.

- Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämn dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# 54V ZİNCİRLİ TESTERE

## DCMCS574, DCMCS575

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DCMCS574	DCMCS575
Voltaj	V <sub>oc</sub>	54	54
Tip		1	1
Batarya tipi		Li-lyon	Li-lyon
Pala Uzunluğu	cm	45	50
Maksimum Zincir Hızı (yükşüz)	m/s	15	15
Maksimum Kesme Uzunluğu	cm	40	45
Yağ Kapasitesi	ml	115	115
Ağırlık (bataryasız)	kg	5	5,7

EN60745-2-13:2009+A1:2010 uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L <sub>PA</sub> (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	99	100
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	1,8	2
Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> =	m/sn <sup>2</sup>	5	4,1
Belirsizlik değeri K =	m/sn <sup>2</sup>	1,5	1,5

Bu bilgi formunda verilen titreşim emisyon düzeyi, EN62841'de belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** *Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.*

*Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışması karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

*Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçerli), çalışma biçimlerini iyi organize edin.*

### AB Uygunluk Beyanı

#### Makine Direktifi



#### 54V Zincirli Testere DCMCS574, DCMCS575

DEWALT **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin şunlarla uyumlu olduğunu ilan eder:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, Ek V

L<sub>WA</sub> (ölçülen ses güç seviyesi)

99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A)DCMCS575,

Belirsizlik (K)

1.8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A)DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (garanti edilen ses şiddeti)

102 dB(A)

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU nolu yönetmeliklere de uygundur. Bu konuda daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak veya kılavuzun arkasına bakarak DEWALT ile iletişime geçin.

Teknik dosyanın hazırlanmasından aşağıda imzası bulunan kişiler sorumludur ve ilgili kişi bu bildirimi DEWALT adına yapmaktadır.

Markus Rompel

Mühendislik Departmanı Başkan Yardımcısı, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Almanya

15.10.2021



**UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** *Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.*



**UYARI:** *Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.*



**DİKKAT:** *Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.*

**İKAZ:** *Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.*

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)**								
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Veri kodu 201811475B veya sonrası

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikleyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. **Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak

tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluyorsa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunluk veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** **Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** **Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** **Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığını**

**emin olun.** Bu atışmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklemedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

#### 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.

- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabileceğ diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklemedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

#### Genel Zincirli Testere Güvenlik Uyarıları

- a) **Zincirli testere çalışırken vücudunuzun tüm uzuvlarını testereden uzakta tutun. Zincirli testereyi çalıştırmadan önce testerenin herhangi bir şeye temas etmediğinden emin olun.** Zincirli testerele çalışırken bir anlık dikkatsizlik vücudunuz veya elbiselerinizin testereye takılmasına neden olabilir.
- b) **Zincirli testereyi daima sağ el arka tutma yeri üzerinde ve sol el ise ön tutma yeri üzerinde olacak şekilde tutun.** Zincirli testerenin bunun tersi bir el konumunda tutulması yaralanma riskini artırabilir ve kesinlikle yapılmamalıdır.
- c) **Testere zinciri gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas edebileceğinden testereyi, yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinde tutun.** "iletken" bir kablo ile temas eden zincirli testere, zincir testerenin metal parçalarını "iletken" hale getirerek kullanıcıyı elektrik çarpmasına yol açabilir.
- d) **Göz koruması kullanın. Kulak, baş, kollar, bacak ve ayaklar için ilave koruma ekipmanları önerilir.** Uygun koruyucu ekipmanlar uçan parçacıklar veya kazara zincirli testereyle temas edilmesi nedeniyle yaralanma riskini azaltır.

- e) **Motorlu testereyi ağaçta, merdivende, çatıda veya herhangi bir dengesiz zeminde çalıştırmayın.** Zincirli testerenin bu şekilde çalıştırılması ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- f) **Daima sağlam ve dengeli basın ve zincirli testereyi sabit, güvenli ve dengeli bir zemindeyken çalıştırın.** Stabil olmayan veya kaygan yüzeyler dengeyi ve zincirli testere kontrolünü kaybetmeye neden olabilir.
- g) **Gerilimsiz bir dalı keserken, geri sıçramaya karşı dikkatli olun.** Ahşap dokularındaki gerilim serbest kaldığında, yay yüklü parça operatöre çarpabilir ve/veya zincirli testerenin kontrolünü kaybına neden olabilir.
- h) **Çalılık ve taze fidanları keserken son derece dikkatli olun.** İnce malzeme zincirli testereyi kavrayabilir ve kırbaç etkisiyle çarpabilir veya dengeyi bozabilir.
- i) **Zincirli testereyi daima ön tutma yerinden tutarak çalışmaz vaziyette ve vücudunuzdan uzakta taşıyın. Zincirli testereyi taşıırken veya saklarken daima kılavuz çubuk kılıfını takın.** Zincirli testerenin doğru taşınması hareketli zincirli testereye yanlışlıkla temas etme riskini azaltacaktır.
- j) **Yağlama, zincir gerginliğini ayarlama ve çubuk ve zincir değiştirme talimatlarına uyun.** Yanlış gerilen veya yağlanan zincir kırılabilir ve geri tepme riskini artırabilir.
- k) **Sadece ahşap kesin. Zincirli testereyi tasarlandığı amaç dışında amaçlar için kullanmayın.** Örneğin; zincirli testereyi metal, plastik, duvar malzemeleri veya ahşap olmayan diğer inşaat malzemelerini kesmek için kullanmayın. Zincirli testerenin öngörülenler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- l) **Riskleri ve bunlardan nasıl kaçınılacağını anlayana kadar bir ağacı keserek devirmeye çalışmayın.** Ağacı keserek deviren operatör veya çevredeki kişiler ciddi şekilde yaralanabilir.
- m) **Riskleri ve bunlardan nasıl kaçınılacağını anlayana kadar bir ağacı keserek devirmeye çalışmayın.** Ağacı keserek deviren operatör veya çevredeki kişiler ciddi şekilde yaralanabilir.

## Geri tepmenin nedenleri ve önlenmesi:

Geri tepme, kılavuz çubuğun burnunun veya ucunun bir nesneye değdiği veya ahşabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğu durumlarda görülebilir. Bazı durumlarda uç kısmın teması ani bir ters tepkiye neden olabilir ve kılavuz çubuk operatöre doğru yukarı ve geri tepebilir. Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun üst kısmında sıkışması, çubuğu hızlı bir şekilde operatöre doğru geri tepebilir. Bu tepkilerden herhangi biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ciddi yaralanmaya neden olabilir. Sadece testerenizde dahili olarak bulunan güvenlik düzeneklerine güvenmeyin. Zincirli testere kullanıcıları olarak, kesme işlerinizi kaza veya yaralanmaya karşı korumak için çeşitli önlemler alın.

Geri tepme, zincirli testerenin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedürü veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenir:

- Uygun parmak ve diğer parmaklar zincirli testere tutamaklarını sağlam kavrayacak ve her iki eliniz testere üzerinde olacak şekilde tutun, gövdenizin pozisyonunu ve kolunuzu ayarlayarak tepme gücüne karşı tedbir alın. Geri tepme gücü, doğru önlemler alınırsa operatör tarafından kontrol edilebilir.** Zincirli testereyi elinizden bırakmayın.
- Zorla uzanmaya çalışmayın ve omuz yüksekliği üstünde kesim yapmayın.** Operatörün yardımı ucun yanlışlıkla temas etmesini önler ve beklenmeyen durumlarda zincirli testerenin daha iyi kontrolüne imkan tanır.
- Yalnızca üretici tarafından belirtilen yedek kılavuz çubukları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek kılavuz çubuk ve testere zincirleri, zincirin kırılmasına ve/veya geri tepmeye neden olabilir.
- Zincirli testere için üreticinin bileyleme ve bakım talimatlarına uyun.** Derinlik göstergesi yüksekliğini azaltmak, geri tepme riskini artırır.

## Geri Tepme Riskini En Aza İndirmek için Aşağıdaki Önlemler Alınmalıdır:

- Tutma yerini sıkı kavrayın.** Zincirli testereyi motor çalışırken her iki elinizle sıkıca kavrayarak tutun. Baş parmaklar ve parmaklar zincirli testere tutamaklarını sağlam kavrayacak şekilde tutun. Zincirli testere, çubuğun alt kenarında kesim yaparken ileri itilirken çubuğun üst kenarı boyunca kesim yaparken geri doğru itilir.
- Uzanması zor yerlerde kullanmayın.**
- Daima sağlam ve dengeli basın.**
- Kılavuz çubuğun burnunun bir kütüğe, dala, yere veya diğer nesnelere temas etmesine izin vermeyin.**
- Omuz yüksekliği üstünde kesim yapmayın.**
- Düşük geri tepmeli zincir ve azaltılmış geri tepmeli kılavuz çubukları gibi geri tepme riskini azaltan düzenekleri kullanın.**
- Yalnızca üretici tarafından belirtilen veya eşdeğeri yedek çubuklar ve zincirleri kullanın.**
- Hareketli zincirin kılavuz çubuğun ucunda herhangi bir nesneye temas etmesine izin vermeyin.**
- Çalışma alanında diğer ağaçlar, kayalar, çitler, ağaç kökleri vb. gibi engelleyici nesnelere bulundurmuyun.** Belirli bir kütük veya dalı keserken zincirli testerenizin temas edebileceği herhangi bir engeli kaldırın veya önleyin.
- Zincirli testerenin keskin ve doğru gerginlikte kalmasını sağlayın. Gevşek veya körelmiş zincirler geri tepme riskini artırabilir.** Gerginliği düzenli aralıklarla kontrol edin bu işlemi yaparken motorun kesinlikle çalışmadığına, motorun durduğuna ve fişi çekili olduğuna dikkat edin.
- Kesme işlemine sadece zincir tam hızla hareket ederken başlayın ve devam edin.** Zincir daha düşük bir hızla hareket ederse geri tepme ihtimali büyük oranda artar.
- Tek seferde sadece bir kütük kesin.**



13. **Önceden yapılmış bir kesim üzerinde yeniden kesim yaparken çok dikkatli olun.** Ahşap kavrama tırnaklarını ağaca takın ve kesme işlemine devam etmeden önce zincirini tam hız ulaşmasını bekleyin.
14. **Daldırarak kesim veya delik açarak kesim yapmaya çalışmayın.**
15. **Bir kesimi kapatarak sıkışmaya neden olabilecek veya zincirini üzerine düşebilecek şekilde kayan kütükler veya diğer güçlere dikkat edin.**

## Geride Tepmeye Karşı Güvenlik Önlemleri



**UYARI:** Her ne kadar bu önlemler tehlikeli durumu tamamen ortadan kaldırmaya da geride tepme tehlikesini azaltmak için testereye aşağıdaki özellikler dahil edilmiştir. Bir zincirli testere kullanıcı olarak sadece güvenlik düzeneklerine güvenmeyin. Ciddi yaralanmaya neden olabilecek geride tepme ve diğer güçlere önlem için bu kılavuzda belirtilen tüm güvenlik önlemleri, talimatları ve bakım önerilerine uyun.

- Geride tepme tehlike bölgesinin büyüklüğünü kılavuz çubuğun ucuyla sınırlandırarak şekilde ufak yarı çaplı bir uca sahip olarak tasarlanmış Düşük Geride Tepmeli Kılavuz Çubuk. Düşük geride tepmeli kılavuz çubuk, elektrikli zincirli testere için geçerli güvenlik gereklilikleri uyarınca test edildiğinde geride tepme sayısını ve şiddetini belirgin düzeyde azaltan önlemlerden biridir.
- Düşük Geride Tepmeli Zincir geride tepme şiddetini başka yerlere yönelten ve ahşabın kademeli olarak kesiciye yönelmeyi sağlayan hatları belirlenmiş bir derinlik ölçer ve sipir bağlantısıyla tasarlanmıştır. Düşük geride tepmeli zincir, ANSI B175.1–2012 ile belirlenen geride tepme performans gereksinimlerini karşılayan bir zincirdir.
- Zincirli bir testereyi bir ağaç, merdiven, yapı iskelesi üzerinde veya düz olmayan zeminlerde çalıştırmayın.
- Kesme aletinin, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun. Elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım, aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- Kapasiteniz veya deneyiminiz aşan işlemleri yapmaya çalışmayın. Bu kılavuzda belirtilen tüm talimatları tam olarak okuyun ve anlayın.
- Zincirli testereyi çalıştırmadan önce testerenin herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.
- Bir zincirli testereyi tek elle çalıştırmayın! Tek elle çalıştırma operatör, yardımcıları veya yoldan geçenlerin ciddi yaralanmasına neden olabilir. Bir zincirli testere iki elle kullanım için tasarlanmıştır.
- Tutamakları kuru, temiz veya üzerinde yağ bulunmadan muhafaza edin.
- Motor üzerinde veya havalandırma deliklerinin dış kısmında kir, çöp veya ahşap parçaları bulunmasına izin vermeyin.
- Zincir testereyi ayarlamadan önce durdurmayın.
- Sarmaşık filizlerini ve/veya çalılıktan ufak dalları kesmeyin.

- Zincir testereye ince malzemeler takılabileceği, testere size doğru hareket edeceği veya dengeyi kaybetmenize neden olacağı için küçük boyutlu çalılık ve yeni fidanları keserken ekstra dikkat gösterin.

## Zincirli Testere Adları ve Terimleri

- **Kütüklere ayırmak** - Devrilmiş bir ağacı dik kesme veya uzunlamasına parçalarına ayırma işlemi.
- **Motor Freni (varsa)** - Tetik serbest bırakıldığında zincirli testereyi durdurmak için kullanılan bir cihaz.
- **Zincirli Testere Güç Başlığı** - Zincir ve kılavuz çubuk bulunmayan bir zincir testere.
- **Tahrik Zinciri veya Zincir Dışlısı** - Testere zincirini tahrikleyen dişli kısım.
- **Ağaç Devirme** - Bir ağacı kesip devirme işlemi.
- **Devirme Amaçlı Ters Kesim** - Çentik açma amaçlı kesimde ağacın ters tarafında yapılan ve ağacı devirmeyi hedefleyen nihai kesim.
- **Ön Tutamak** - Zincirli testerenin ön tarafında veya o kısma doğru yer alan destek kolu.
- **Ön El Koruyucusu** - Bir zincirli testerenin ön tutma yeri ve kılavuz çubuk arasında yer alan ve genelde ön tutma yerindeki el koyma yerine yakın bulunan bir yapısal bariyer.
- **Kılavuz Çubuk** - Zincirli testereyi destekleyen ve yönlendiren sert kızıklı bir yapı.
- **Kılıf/Kılavuz Çubuk Koruyucu** - Testere kullanılmadığında dış temasını önlemek için kılavuz çubuk üzerine takılmış olan mahfaza.
- **Geride Tepme** - Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun üst kısmının burun bölümünde yer alan bir kütük veya dal gibi herhangi bir nesne ile temas ettiğinde veya ahşabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğunda kılavuz çubuğun geriye veya ileriye veya her iki yönde hareket etmesi.
- **Geride Tepme, Sıkışma** - Ahşabın sıkışması ve hareketli testere zincirinin kılavuz çubuğun üst kısmı boyunca sıkışmasına neden olduğunda ortaya çıkan hızlı testere geri tepmesi.
- **Geride Tepme, Dairesel** - Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun uç kısmında yer alan bir kütük veya dal gibi herhangi bir nesne ile temas ettiğinde veya ahşabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğunda zincirli çubuğun geriye veya ileriye hızlı şekilde hareketi.
- **Dal Kesme** - Devrilmiş bir ağaçtaki dalların keserek temizlenmesi.
- **Düşük Geride Tepmeli Zincir** - ANSI B175.1–2012 dahilinde belirlenen geride tepme performans gereksinimlerine uyan bir zincir (temsili bir zincirli testere numunesi üzerinde test edildiğinde.)
- **Normal Kesme Konumu** - Kütüklere ayırma ve devirme amaçlı kesimler yaparken kullanılan konumlar.
- **Çentik Açma Amaçlı Alttan Oyma** - Ağaçta ağacın devrilmesini sağlayan bir çentik açma.
- **Arka Tutamak** - Testerenin arka tarafında veya o kısma doğru yer alan destek kolu.
- **Düşük Geride Tepmeli Kılavuz Çubuk** - Geride tepmeyi belirgin düzeyde azalttığı ortaya koyulan bir kılavuz çubuk.

- **Yedek Testere Zinciri** - Belirli testere zincirleriyle test edildiğinde NSI B175.1–2012 ile belirlenen geri tepme performansı gereksinimlerini karşılayan bir zincir. Diğer testelerde kullanıldığında ANSI performans gereksinimlerini karşılamayabilir.
- **Testere Zinciri** - Motor tarafından tahriklenen ve kılavuz çubuk tarafından desteklenen ahşap kesici kesme dişlerine sahip bir zincir halkası.
- **Destekli Durdurucu** - Ağacı keserek devirmek veya kütüklere ayırma sırasında testerenin eksen üzerinde dönmesini sağlayan ve kesim sırasında pozisyonu koruyan destekler.
- **Düğme** - Çalıştırıldığında zincirli testerenin motoruna gelen elektrikli güç devresini tamamlayan veya durduran bir düzeneç.
- **Düğme Bağlantısı** - Hareketi bir tetikten düğmeye ileten mekanizma.
- **Düğme Kilidi** - Manuel olarak durdurulana kadar düğmenin istenmedik çalışmasını önleyen hareketli bir durdurma mekanizması.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Şarj cihazları

DEWALT şarj cihazları herhangi bir ayar gerektirmez ve çalıştırılması mümkün olduğunca kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

### Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman batarya voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aleti voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj cihazınızı, EN60335 uyarınca çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Kablosu hasarlıysa, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerçekten gerekmedikçe kullanılmamalıdır. Şarj aletinizin giriş gücüne (**Teknik Verilere bakın**) uygun, onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm<sup>2</sup> ve maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

## Tüm Batarya Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz, uyumlu bataryalar için önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir (bkz. **Teknik Veriler**).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, bataryanın ve bu bataryanın taşıdığı ürünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**UYARI:** 30mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca DEWALT marka şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya türleri patlayarak yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



**DİKKAT:** Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıkları gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda batarya yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Temizlik öncesinde şarj cihazının fişini çekin.

- **Bataryayı bu kılavuzdaki şarj cihazlarının haricinde herhangi bir şarj cihazıyla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve batarya özel olarak birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları, DEWALT şarj edilebilir bataryaları şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını prizden çekerken kablosundan değil fişinden çekin.** Bu, fiş ve kablunun hasar görme riskini azaltır.
- **Kablonun; üzerine basılmayacak, ayağa dolaşmayacak veya başka bir şekilde hasar ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın, elektrik çarpması veya elektrik şokuna neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Kablosu veya fişi hasarlı bir şarj cihazını kullanmayın—** bunların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servise götürün.

- **Şarj cihazını kendiniz parçalarına ayırmayın; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis birimi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Bataryayı çıkartmak bu riski azaltmaz.
- **KESİNLİKLE** iki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.
- **Şarj cihazı, standart 230V ev tipi elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın.** Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.







## Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **15** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjin tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya serbest bırakma düğmesine **16** basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünün uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj Göstergeleri	
 Şarj Oluyor	
 Tam Şarj Olmuş	
 Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi*	

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık sönecek ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazının ışığı yanmadığında batarya arızalıdır.

**NOT:** Bu, aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

## Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesini başlatır ve batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik, maksimum batarya ömrü sağlar.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Batarya tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve batarya ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

## Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazlar; aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemine sahip olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon bataryayı tamamen şarj olana dek bir şarj cihazında tutun.

## Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır. Duvara monte edilecekse şarj cihazını bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzaktaki konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj cihazını (ayrıca satın alınır) en az 25,4 mm uzunluğa ve 7-9 mm'lik çapa sahip, vidalandığında vidanın yaklaşık 5,5 mm'lik kısmının açıkta olduğu bir optimal derinlik bırakacak şekilde ahsap üzerine monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları



**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Akü

### Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden**

**olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**

- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı, sıcaklığın 4 °C'nin (39,2 °F) altına düştüğü (örneğin, kışın kulübeler veya metal yapıların dışında) veya 40 °C'nin (104 °F) üzerine ulaştığı yerlerde (örneğin, yazın kulübeler veya metal yapıların dışında) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinize temas ederse, etkilenen alanı derhal yumaşık bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşır, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



**UYARI:** Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



**UYARI:** Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatırsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**UYARI:** Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



**DİKKAT:** Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir

## Nakliyat



**UYARI:** Yangın tehlikesi. Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

**NOT:** Lityum-iyon piller kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DEWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinde yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketlenme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırladığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

## FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

DEWALT FLEXVOLT™ bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu kullanın.

**Kullanım Modu:** FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğu, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (iki adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

**Taşıma Modu:** FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapığı muhafaza edin. Taşıma modundayken pil dizileri,

3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksiz olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen Transport (Taşıma) Wh değeri, her biri

Kullanım ve taşıma modu etiket işareti örneği



Use: 108 Wh



Transport: 3x36 Wh

36 Wh olan 3 bataryanın bulunduğu anlamına gelir. Use (Kullanım) Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 bataryaya kastedilir).

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

**NOT:** Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

### Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım icindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.

LI-ION



DEWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarında şarj edin. DEWALT aküleri haricindeki akülerin DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.



USE (KULLANIM) (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değerindeki 1 bataryaya).



TRANSPORT (TAŞIMA) (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değerindeki 3 bataryaya).

### Batarya Tipi

Aşağıdaki aletler bir 54 volt bataryaya ile çalışır:

DCMCCS574, DCMCCS575

Bu bataryalar kullanılmaldır: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549.

Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

### Paket İçeriği

DCMCCS574 paketi şunları içerir:

- 1 Zincirli testere
- 1 Testere kılıfı
- 1 Çubuk 45 cm
- 1 Zincir 45 cm
- 1 Anahtar
- 1 Kullanım kılavuzu

DCMCCS575 paketi şunları içerir:

- 1 Zincirli testere
- 1 Testere kılıfı
- 1 Çubuk 50 cm
- 1 Zincir 50 cm
- 1 Anahtar
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- *Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

### Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın



Baş koruyucu kullanın.



Eldiven giyin.



Uygun ayak koruması kullanın.



Aleti yağmura veya yüksek neme maruz kalmasına izin vermeyin veya yağmur yağarken dışarıda bırakmayın.



Kılavuz çubuk ucunun herhangi bir nesneye teması engellenmelidir.



Testere zincirinin dairesel dönüş yönü.



Zincirli testereyi çalıştırırken daima iki elle tutarak kullanın.



Aleti kapatın. Alette herhangi bir bakımda bulunmadan önce aletin bataryasını çıkartın.



Yönetmelik 2000/14/EC garanti edilen ses şiddeti.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren tarih kodu **18** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2021 XX XX

Üretim yılı ve haftası

## Tanım (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Değişken hız tetik düğmesi
- 2 Kilitleme kolu
- 3 Zincir freni / ön el koruyucusu
- 4 Kılavuz çubuk
- 5 Testere zinciri
- 6 Zincir kapağı
- 7 Çubuk kilit somunları
- 8 Zincir gerginliği ayar vidası
- 9 Yağ seviyesi göstergesi
- 10 Yağ kapağı
- 11 Kılavuz çubuk kılıfı
- 12 Arka tutamak
- 13 Ön tutamak
- 14 Batarya yuvası
- 15 Batarya
- 16 Batarya çıkarma düğmesi
- 17 Anahtar
- 18 Tarih kodu

## Kullanım Amacı

DCMCS574 zincirli testere çapı en fazla 40 cm olan ağaç gövdelerini kesmek için tasarlanmıştır.

DCMCS575 zincirli testere çapı en fazla 45 cm olan ağaç gövdelerini kesmek için tasarlanmıştır.

## ISLAK ORTAMLARDA VEYA YANICI SIVI YA DA GAZLARIN BULUNDUĞU ORTAMLARDA KULLANMAYIN.

Bu zincirli testere profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **IZIN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşayan, yeterli deneyim, bilgi ve yetenekten yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürüne yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce batarya ile bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Sadece DEWALT batarya ve şarj cihazlarını kullanın.

## Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. D)

**NOT:** Bataryanın **15** tamamen dolu olduğundan emin olun.

### Bataryanın Alete Takılması

1. Bataryayı **15** aletin batarya yuvasının içindeki raylara hizalayın (Şek. D).
2. Batarya tam olarak aletteki yerine oturana kadar batarya yuvasına kaydırın ve kilit tırnağının, yerine oturma sesini duyduğunuzdan emin olun.

### Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Serbest bırakma düğmesine **16** basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletten çıkarın.
2. Bataryayı bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

## Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. C)

Bazı DEWALT bataryalarda, bataryada kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED lambasından oluşan bir yakıt göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **19** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

## Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması (Şek. A, E–G)



**DIKKAT:** Keskin zincir. Zinciri tutarken daima ellerinizi koruyucu eldiven takın. Zincir keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.



**UYARI:** Keskin ve hareketli zincir. Kazara çalıştırılmasını önlemek için aşağıdaki işlemleri yapmadan önce bataryanın çıkartıldığından olun. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.

Testere zinciri **5** ve kılavuz çubuk **4** kartonda ayrı ayrı paketlenmişse, önce zincirin çubuğa ve ardından her ikisinin birlikte aletin gövdesine takılması gerekir.

1. Testereyi düz ve sert bir yüzeye yerleştirin.
2. Ürünle verilen anahtar **17** kullanarak, çubuk kilit somunlarını **7** saatin tersi yönde çevirin.
3. Zincir koruyucu **6** ve çubuk kilit somunlarını **7** çıkartın.
4. Koruyucu eldivenler giyilmiş şekilde testere zincirini **5** kavrayın ve dişlerin doğru yöne baktığından emin olarak zinciri kılavuz çubuk **4** etrafına sarın.
5. Zincirin tüm kılavuz çubuk etrafındaki yuvada doğru şekilde yerleştiğinden emin olun.
6. Testere zincirini zincir kapağı **20** etrafına koyun. Kılavuz üzerindeki yuvayı zincir gerginliği ayarlama pimi **21** ve civatalarla **22** aletin tabanında tutarak hizalayın, bkz. Şek. E.
7. Takıldıktan sonra çubuğu hareketsiz tutun ve zincir kılıfını **6** değiştirin. Kapaktaki civata deliklerinin ana muhafazadaki civatalar **22** ile aynı hizada olduğundan emin olun.
8. Çubuk kilit somunlarını **7** takın ve yerine oturana kadar ürünle birlikte verilen anahtarla **17** saat yönünde döndürün, ardından somunları bir tam tur gevşetin, böylece testere zinciri düzgün bir şekilde gerilebilir.
9. Gerginliği artırmak için anahtarın **17** düz tornavida ucunu kullanarak zincir gerginliği ayar vidasını **8** saat yönünde çevirin. Testere zincirinin **5** kılavuz çubuk **4** etrafına tam oturmasını sağlayın, bkz. Şek. F ve Şek. G ardından çubuk kilitleme somunlarını **7** tam oturana kadar sıkın.
10. **Zincir Gerginliğinin Ayarlanması** bölümündeki talimatlara uyun.

## Zincir Gerginliğinin Ayarlanması (Şek. A, E–G)

**NOT:** Testere zinciri gerginliği her kullanımı öncesinde ayarlanmalıdır.

1. Testere zinciri **5** gerginliğini testere dengeli bir zeminde hareketsizken kontrol edin. Orta parmak ve baş parmaktan hafif bir kuvvetle, testere zinciri kılavuz çubuktan **4** 6 mm (1/4") çekildikten sonra geri oturduğunda gerilim doğrudur bkz. Şek. F. Alt tarafta kılavuz çubuk ile testere zinciri arasında herhangi bir "sarkma" olmamalıdır, bkz. Şek. G.
2. Testere zinciri gerginliğini ayarlamak için çubuk kilitleme somunlarını **7** gevşetin.
3. Zincir kılıfında bulunan zincir gerginliği ayar vidasını **8** döndürmek için anahtarın **17** düz tornavida ucunu kullanın.
4. Testere zinciri gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.
5. Bu durum aşırı aşınmaya neden olacağı, kılavuz çubuk ve testere zincirinin ömrünü azaltacağı için zinciri fazla gergin bırakmayın.
6. Testere zinciri gerginliği doğru olduktan sonra, kılavuz somunlarını **7** 6 ft. lb. (8 Nm) tork kullanarak iyice sıkın.
7. Yeni bir zincir ilk birkaç saatlik kullanımı sırasında biraz uzar. İlk 2 saatlik kullanımı sırasında gerginliği sık sık (batarya) kontrol etmek önemlidir.

## Testere Zincirinin Değiştirilmesi (Şek. A, E, H)



**DIKKAT:** Keskin zincir. Zinciri tutarken daima ellerinizi koruyucu eldiven takın. Zincir keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.



**UYARI:** Keskin ve hareketli zincir. Kazara çalıştırılmasını önlemek için aşağıdaki işlemleri yapmadan önce bataryanın çıkartıldığından emin olun. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.

1. Testere zincirini **5** çıkartmak için, testereyi düz ve sağlam bir zemine yerleştirin.
2. Zincir kapağını **6** **Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması** bölümünde açıklandığı gibi çıkartın.
3. Zincir gerginliği ayar vidasını **8** döndürmek için anahtarın **17** düz tornavida ucunu kullanın. Vidanın saat yönünün tersine döndürülmesi, kılavuz çubuğun **4** geri çekilmesini ve zincir üzerindeki gerilimi azaltmasını sağlar, böylece çıkarılabilir.
4. Koruyucu eldivenler giyerek, testere zincirini kavrayın ve aşınmış testere zincirini kılavuz çubuktaki oluktan çıkarın.
5. Her yerde eşit aşınma sağlamak için zinciri her değiştirdiğinizde kılavuzu çevirin.
6. Zincir üzerindeki oku, dişli kapağı **6** üzerindeki testere zinciri grafiğiyle eşleştirerek ve testere dişlerinin doğru yönde olduğundan emin olarak yeni zinciri kılavuz çubuğun yuvasına yerleştirin, bkz. Şek. H.
7. **Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması bölümündeki talimatları takip edin.**

**Yedek zincir ve çubuk, size en yakın yetkili servis merkezinden edinilebilir.**

- Kullandığınız DCMCS574 zincirli testere için bir yedek 45 cm zincir DT20688-QZ ve bir yedek 45 cm çubuk DT20687-QZ gerekir.
- Kullandığınız DCMCS575 zincirli testere için bir yedek 50 cm zincir DT20690-QZ ve bir yedek 50 cm çubuk DT20689-QZ gerekir.

## Testere Zinciri ve Kılavuz Çubuğun Yağlanması (Şek. A)

### Otomatik Yağlama Sistemi

Bu zincirli testere, zinciri ve kılavuz çubuğu sürekli yağlamayı sağlayan bir otomatik yağlama sistemi ile donatılmıştır. Yağ seviyesi göstergesi **9** zincirli testeredeki yağ seviyesini gösterir. Yağ seviyesi dörtte bir seviyeden azsa, bataryayı testereden çıkartın ve doğru miktarda yağ ekleyin. Kesme işlemi bittiğinde yağ haznesini daima boşaltın.

**NOT:** Doğru testere zinciri ve çubuk yağlaması için yüksek kaliteli bir çubuk ve zincir yağı kullanın. Geçici bir çözüm olarak, deterjan içermeyen bir SAE30 ağırlıkta motor yağı kullanılabilir. Ağaç budama yaparken, bitkisel bazlı bir çubuk ve zincir yağı kullanılması önerilir. Mineral yağ tavsiye edilmez çünkü ağaçlara zarar verebilir. Atık yağları veya çok kalın yağ kullanmayın. Bunlar zincirli testereye zarar verebilir.

### Yağ Haznesinin Doldurulması

1. Yağ kapağını **10** saat yönünün tersine çevirerek çıkartın. Tavsiye edilen çubuk ve zincir yağıyla, yağ seviyesi seviye göstergesinin **9** üst kısmına gelene kadar hazneyi doldurun.

- Yağ kapağını yeniden takın ve saat yönünde döndürerek sıkın.
- Zincirli testereyi periyodik olarak kapalı konuma getirin, çubuk ve zincirin düzgün yağlandığından emin olmak için yağ seviyesini kontrol edin.

## Testerenin Taşınması (Şek. A)

- Testereyi taşırken daima bataryayı ayırın ve kılavuz çubuğu **4** koruyucu kılıfla **11** kapatın.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

### Doğru El Pozisyonu (Şek. I)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu sol el ön tutamak **13** üzerinde, sağ el arka tutamak **12** üzerinde olacak şekildedir.

### Zincirli Testerenin Çalıştırılması (Şek. A, I, K)



**UYARI:** Tüm talimatları okuyun ve anlayın. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

- Ciddi yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek Geri Tepmeye Karşı Koruma Sağlayın. Geri tepme riskini önlemek için Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları ve Genel Elektrikli Testere Güvenlik Uyarıları ile Geri Tepmenin Operatör Tarafından Önlenmesi ve Geri Tepme Güvenlik Özelliklerinin Nedenleri bölümlerine bakın.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Göğüs yüksekliğinin üstünde kesim yapmayın. Durduğunuz yerin sağlam olduğundan emin olun. Ayakları birbirinden uzak tutun. Ağırlığınızı iki ayağınıza eşit olarak dağıtın.
- Vücudunuzun kılavuz çubuğunun sol tarafında olacak şekilde, sol elinizle ön tutamağı **13** ve sağ elinizle sağ tutamağı **12** tutun.
- Zincirli testereyi zincir freni/ön el koruması ile tutmayın **3**. Sol kolun dirseğini, sol kol geri tepmeye dayanacak şekilde kenetlenmiş tutun.



**UYARI:** Hiçbir zaman çapraz şekilde (sol el arka tutamak ve sağ el ön tutamak üzerinde) tutmayın.



**UYARI:** Zincirli testereyi çalıştıran vücudunuzun herhangi bir parçasının kılavuz çubukla **4** aynı doğrultuda olmasına kesinlikle izin vermeyin.

- Ağaç üzerinde, herhangi bir uygunsuz konumda, merdiven veya diğer dengesiz yüzeylerde hiçbir zaman çalışmayın. Testerenin kontrolünü ciddi yaralanmaya neden olacak şekilde kaydedebilirsiniz.
- Tüm kesim süresi boyunca zincirli testereyi tam hızda tutun.
- Zincirli testerenin sizin için kesim yapmasını sağlayın. Sadece hafif basınç uygulayın. Kesim bittiğinde zincirli testereye basınç uygulamayın.



**UYARI:** Kullanılmadığı zaman daima zincir frenini takın ve bataryayı çıkartın.

### Zincir Freninin Ayarlanması (Şek. K)

Zincir testereniz, geri tepme durumunda zinciri hızlı bir şekilde durduracak bir zincir fren sistemi ile donatılmıştır.

- Bataryayı aletten çıkartın.
- Zincir frenini devreye sokmak için, zincir frenini / ön el koruyucusunu **3** yerine oturuncaya kadar ileri itin.
- Zincir frenini / ön kol koruyucuyu **3** "ayar" konumuna doğru ön tutamağa **13** çekin, bkz. Şek. K.
- Alet artık kullanıma hazırdır.

**NOT:** Geri tepme durumunda, sol eliniz ön koruyucu ile temas ederek onu iş parçasına doğru iter. Bu hareket aleti durdurur.

### Zincir Freninin Test Edilmesi (Şek. A, K)

Zincir frenini, her kullanımdan önce doğru biçimde çalıştığından emin olmak üzere test edin.

- Aleti düz ve sert bir yüzeye koyun. Testere zincirinin **5** zeminden yeterli mesafede olduğundan emin olun.
- Zincirli testereyi her iki elinizle sıkıca tutun ve çalıştırın.
- Sol elinizi elinizin arka kısmı zincir freni/ön el korumasıyla **3** temas edecek şekilde ön tutamağın **13** etrafında döndürün ve onu ileriye, iş parçasına doğru itin. Bu hareketle testere zinciri derhal durmalıdır.

**NOT:** Testere derhal durmazsa, aleti kullanmayı bırakın ve en yakınınızdaki bir yetkili servis merkezine götürün.



**UYARI:** Kesim işleminden önce zincir frenini ayarladığınızdan emin olun.

### AÇMA/KAPATMA Düğmesi (Şek. J)

Her zaman ayakta dengeli durun ve zincir testereyi başparmak ve parmaklarla her iki tutma yerini kavrayarak iki elinizle sıkıca tutun.

- Ünitenin çalıştırmak için kilitleme kolunu **2** Şekilde J gösterildiği gibi aşağı bastırın ve tetik düğmesine **1** basın. Ünite çalışmaya başladıktan sonra kilitleme kolunu serbest bırakabilirsiniz.
- Ünitenin çalışmayı sürdürmesi için tetiğe basmaya devam etmelisiniz. Ünitenin kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın.

**NOT:** Bir kesim yapılırken çok fazla kuvvet uygulanırsa testere durur. Testereyi yeniden çalıştırmak için, testere yeniden çalışmadan önce tetik düğmesini **1** bırakmanız gerekir. Bu sefer, kesiminize daha az kuvvetle başlayın. Testerenin kendi hızında kesim yapmasına izin verin.



**UYARI:** Kesinlikle bir düğmeyi AÇIK konumda kilitlemeyi denemeyin.

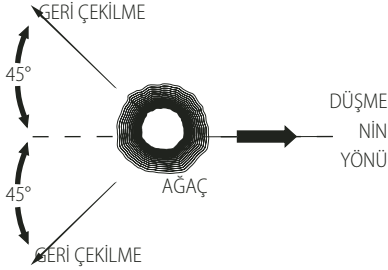
## Genel Kesme Teknikleri

### Ağaç devirme

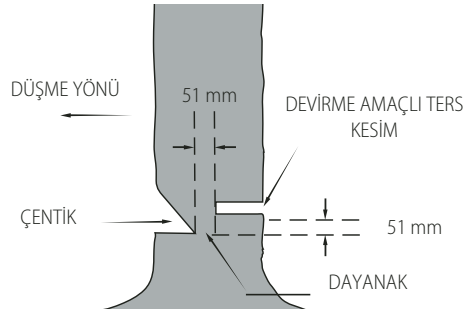
Bir ağacı kesip devirme işlemi. Aşırı rüzgarlı havalarda ağaç kesimi yapmayın.

**UYARI:** Ağaç kesimi yaralanmayla sonuçlanabilir. Bu işlem sadece eğitimli bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Kesim işlemi başlamadan önce bir geri çekilme yolu planlanmalı ve gerekirse temizlenmelidir. Geri çekilme yolu, aşağıda gösterildiği gibi, beklenen düşme hattının arkasına doğru ve çapraz olarak uzanmalıdır.

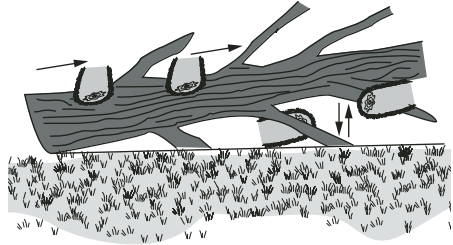


- Ağaç devrilmeye başlamadan önce, ağacın hangi yönde düşeceğini değerlendirmek için, ağacın doğal zayıf yönünü, daha büyük dalların yerlerini ve rüzgar yönünü göz önünde bulundurun. Keski (ahşap, plastik veya alüminyum) ve ağır bir tokmak kullanın. Kesme yapılacak ağaçtaki kir, taş, gevşek kabuk, çivi, raptiye ve kabloları çıkartın.
- Çentik Açma Amaçlı Altın Oyma** - Ağacın çapının 1/3'ü kadar, düşüş yönüne dik olacak şekilde bir çentik açın. Önce alt yatay çentik kesmesini yapın. Bu, aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi, ikinci çentik kesmesi yapılırken testere zincirinin veya klavuz çubuğunun sıkışmasını önlemeye yardımcı olacaktır.
- Geriye Devirme Kesmesi** - Kesme işlemi, yatay çentik kesiminden en az 51 mm (2") yukarıda yapın. Geriye devirme kesmesini yatay çentik kesimine paralel tutun. Geriye devirme kesmesini yeterli ağacın bir dayanak gibi hareket edecek şekilde yapın. Dayanak yapılan ağaç parçası ağacın dönmeye ve yanlış yere düşmesini önler. Aşağıda gösterildiği gibi, dayanak boyunca kesmeyin.
- Ağaç devirme kesliği dayanak noktasına yaklaşıncaya, ağaç düşmeye başlamalıdır. Ağacın istenen yöne düşmeme ihtimali varsa veya geri kayarak testereyi sıkıştırırsa, arka kesik tamamlanmadan önce kesme işlemi durdurun, kesliği açmak için keski kullanın ve ağacı istenen düşme hattına devirin. Ağaç düşmeye başladığında, zincirli testereyi kesikten çıkartın, motoru durdurun, zincirli testereyi yere koyun ve planladığınız geri çekilme yolunu kullanın. Yukarıdan dal düşmesine karşı dikkatli olun ve adımlarınıza dikkat edin.



### Dal kesme

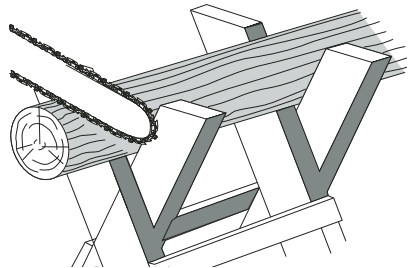
Devrilmiş bir ağaçtaki dalların keserek temizlenmesi. Dalları keserken kütüğü yerden desteklemek için büyük alt dalları bırakın. Küçük dalları bir seferde kesin. Gergin dallar, aşağıda gösterildiği gibi zincirli testerenin sıkışmasını önlemek için dalın altından yukarıya doğru kesilmelidir. Ağaç gövdesini testere ile aranızda tutarak dalları karşı taraftan kesin. Asla testere bacaklar arasında olacak veya kesilecek dal üzerinde ata binmiş şekilde kesim yapmayın.



### Kütüklere ayırmak

**UYARI:** İlk kez kullananların bir testere tezgahı üzerinde kesim yapmalarını öneriyoruz.

Devrilmiş bir ağacı kesmek veya uzunlamasına parçalarına ayırmak. Nasıl kesmeniz gerektiği, kütüğün nasıl desteklendiğine bağlıdır. Aşağıda gösterildiği gibi mümkün olduğunda bir testere tezgahı kullanın.

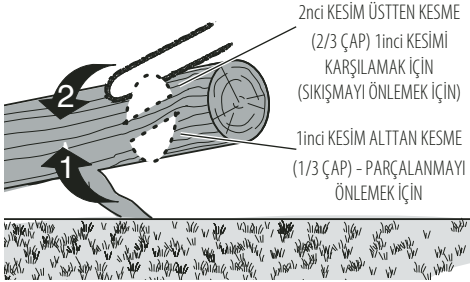


- Kesme işlemi daima testere zinciri tam hızda çalışırken başlatın.
- Zincirli testerenin alt kavrama tırnağını **23** aşağıda gösterildiği gibi ilk kesim alanının arkasına yerleştirin.

- Zincirli testereyi açın, ardından zinciri ve çubuğu, kavrama tırnağını dayanak olarak kullanarak ağaçtan aşağı doğru döndürün.
- Zincirli testere 45° açığa ulaştığında, testereyi tekrar düz seviyeye getirin ve tamamen kesinceye kadar bu adımları tekrarlayın.
- Ağaç, tüm uzunluğu boyunca desteklendiğinde, üstten bir kesim yapın (üstten parçalama), ancak testerenizin hızlı bir şekilde körelmesine neden olacağı için toprağı kesmekten kaçının.



- Kütük bir uca desteklendiğinde öncelikle çapın 1/3 ünü alttan kesin (alttan kesme). Ardından ilk kesmeye karşılaştıkça biçimde, şekilde gösterdiği gibi, üstten keserek kesimi tamamlayın.



- Kütük her iki uca desteklendiğinde. Öncelikle çapın 1/3 ü kadar üstten kesin. Ardından ilk kesiyi karşılayacak şekilde alttan 2/3 keserek işlemi tamamlayın.



- Eğimli bir alanda kesim yaparken daima kütüğün yokuş yukarı kısmında durun. "Ortadan kesim" yaparken tam kontrolü sürdürmek için, testere tutamaklarını kavramayı sürdürürken kesme sonuna doğru basıncı azaltın. Zinciri yere temas ettirmeyin. Kesmeyi tamamladıktan sonra, testereyi hareket ettirmeden önce testerenin durmasını bekleyin. Bir ağaçtan diğerine geçmeden önce daima motoru durdurun.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

## Testere Zinciri Keskinliği

- DİKKAT:** Keskin zincir. Zinciri tutarken daima ellerinize koruyucu eldiven takın. Zincir keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.

**ÖNEMLİ:** Zincirli kesiciler kesim yaparken zemin, taş, beton veya bir çiviye dokunursa, hemen körelir.

Zincirli testerenizden mümkün olan en iyi performansı almak için testere zincir dişlerini keskin tutmanız önemlidir. Zincir keskinleştirme servisi, size en yakın DEWALT servis merkezinden edinilebilir.

**NOT:** Testere zinciri her bileyendiğinde, bazı düşük geri tepme özelliklerini kaybeder, bu yüzden son derece dikkatli olunmalıdır. Testere zincirinin en fazla dört kez bileyenerek keskinleştirilmesi önerilir.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme

- UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kırı kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

- UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzdür. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar



**UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki PROTODEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece PROTODEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar, hammadde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinilebilir.

## Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdikleri işlemlerde yeterli güç üretememeye başladıklarında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

# ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ 54V

## DCMCS574, DCMCS575

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

		DCMCS574	DCMCS575
Τάση	V <sub>oc</sub>	54	54
Τύπος		1	1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου
Μήκος λάμας	cm	45	50
Μέγιστη ταχύτητα αλυσίδας (χωρίς φορτίο)	m/s	15	15
Μέγιστο μήκος κοπής	cm	40	45
Χωρητικότητα λαδιού	ml	115	115
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	5	5,7

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN60745-2-13:2009+A1:2010:

L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών θορύβου)	dB(A)	83	83
L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	99	100
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	1,8	2
Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>H</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5	4,1
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή

του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

#### Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



#### Αλυσοπρίονο 54V DCMCS574, DCMCS575

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/ΕΚ, Παράρτημα V

L<sub>WA</sub> (μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,  
Αβεβαιότητα (K)  
1.8 dB(A) (DCMCS574)/2.0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (εγγυημένη ηχητική ισχύς)  
102 dB(A)

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή να ανατρέξετε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της DEWALT.

Markus Rompel  
Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)  
15.10.2021



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)**								
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230

\*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

**θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση

προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστό επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται**

**να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

#### 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα ή και πυρκαγιά.

- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- α) **Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού όταν το αλυσοπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο, φροντίστε η αλυσίδα του πριονιού να μη βρίσκεται σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο.** Μια στιγμή αιχμής απροσεξία κατά το χειρισμό αλυσοπρίονου μπορεί να οδηγήσει στην εμπλοκή των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα του πριονιού.
- β) **Πάντα να κρατάτε το αλυσοπρίονο με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας στην μπροστινή λαβή.** Ποτέ δεν πρέπει να κρατάτε το αλυσοπρίονο με αντίθετη διάταξη χεριών, γιατί αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- γ) **Κρατάτε το αλυσοπρίονο από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος και μόνο, διότι η αλυσίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το καλώδιο του ίδιου του πριονιού.** Αν η αλυσίδα του πριονιού έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη

του αλυσοπρίονου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- δ) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας ματιών. Συνιστάται η χρήση περαιτέρω προστατευτικού εξοπλισμού για την ακοή, το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα εκτοξευόμενα θραύσματα ή την ακούσια επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- ε) **Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο, σκάλα, στέγη ή σε οποιαδήποτε άλλη ασταθή επιφάνεια.** Ο χειρισμός του αλυσοπρίονου με αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- φ) **Φροντίζετε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να λειτουργείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας σας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- γ) **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό μηχανική τάση, προσέχετε το ενδεχόμενο να κινηθεί απότομα προς το μέρος σας.** Όταν πάψει να ασκείται πίεση στις ίνες του ξύλου, το κλαδί που βρισκόταν υπό μηχανική τάση μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και/ή να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- η) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε θάμνους και δενδρύλλια.** Τα λεπτά και ευλύγιστα υλικά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να τιναχτούν προς το μέρος ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- ι) **Να μεταφέρετε το αλυσοπρίονο από την μπροστινή λαβή με την αλυσίδα πριονιού σταματημένη και σε απόσταση από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της λάμας καθοδήγησης. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού.
- j) **Ακολουθείτε τις σχετικές οδηγίες σε ό, τι αφορά τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας και την αλλαγή της λάμας και της αλυσίδας.** Όταν μια αλυσίδα δεν έχει τεταωθεί ή λιπανθεί σωστά, υπάρχει κίνδυνος θραύσης της αλυσίδας ή αυξημένης πιθανότητας ανάδρασης.
- κ) **Το εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.** Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για κοπή μετάλλων, πλαστικών, ειδών τοιχοποιίας ή μη ξύλινων δομικών υλικών. Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- l) **Μην επιχειρήσετε να υλοτομήσετε κάποιο δέντρο μέχρι να κατανοήσετε τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Κατά την υλοτομηση ενός δέντρου, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στον χειριστή ή τους παρευρισκόμενους.

m) **Μην επιχειρήσετε να υλοτομήσετε κάποιο δέντρο μέχρι να κατανοήσετε τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Κατά την υλοτόμηση ενός δέντρου, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στον χειριστή ή τους παρευρισκόμενους.

## Αιτίες ανάδρασης και αποτροπή της από το χρήστη:

Μπορεί να προκληθεί ανάδραση αν η μύτη ή το άκρο της λάμας καθοδήγησής έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή αν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή.

Η επαφή του άκρου με ένα αντικείμενο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει απότομη αντίστροφη κίνηση, τινάζοντας τη λάμα καθοδήγησής προς τα πάνω και προς τα πίσω προς το μέρος του χειριστή.

Το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού κατά μήκος του πάνω μέρους της λάμας καθοδήγησής μπορεί να σπρώξει τη λάμα καθοδήγησής με ταχύτητα πίσω προς το μέρος του χειριστή.

Κάθε μία από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου, κάτι που θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που διαθέτει το πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπρίονου, θα πρέπει να παίρνετε ορισμένα μέτρα για να αποφεύγετε τα ατυχήματα και τους τραυματισμούς στις εργασίες κοπής που εκτελείτε.

Η ανάδραση είναι το αποτέλεσμα κακής χρήσης του πριονιού και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως αναφέρεται πιο κάτω:

- a) **Διατηρείτε σταθερή λαβή, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπρίονου, κρατώντας το πριόνι και με τα δύο χέρια και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια σας με τρόπο που να σας επιτρέπει να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης.** Όταν έχουν ληφθεί κατάλληλα μέτρα προφύλαξης, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάδρασης. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο ελεύθερο.
- b) **Μην τεντώνεστε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας.** Αυτό βοηθάει στην αποφυγή της αθέλητης επαφής του άκρου με άλλο αντικείμενο και επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- c) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ανταλλακτικές λάμες καθοδήγησής και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.** Ακατάλληλες ανταλλακτικές λάμες καθοδήγησής και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας και/ή ανάδραση.
- d) **Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού.** Η μείωση του ύψους του ρυθμιστή βάθους κοπής των κοπτικών της αλυσίδας μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη ανάδραση.

## Για ελαχιστοποίηση της ανάδρασης πρέπει να τηρούνται τα παρακάτω μέτρα προφύλαξης:

1. **Κρατάτε σταθερά το αλυσοπρίονο. Κρατάτε σταθερά το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια, όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. Κρατάτε σταθερά το αλυσοπρίονο, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπρίονου.** Το αλυσοπρίονο θα τραβεί προς τα εμπρός όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της λάμας, και θα σπρώχνει προς τα πίσω όταν κόβετε με την πάνω πλευρά της λάμας.
2. **Μην τεντώνεστε.**
3. **Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία.**
4. **Μην αφήνετε τη μύτη της λάμας καθοδήγησής να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά, το έδαφος ή άλλο εμπόδιο.**
5. **Μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας.**
6. **Χρησιμοποιείτε διατάξεις οι οποίες μειώνουν τους κινδύνους που σχετίζονται με την ανάδραση, όπως αλυσίδες χαμηλής ανάδρασης και λάμες καθοδήγησής μειωμένης ανάδρασης.**
7. **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή ή ισοδύναμες.**
8. **Ποτέ μην επιτρέψετε να έλθει η κινούμενη αλυσίδα σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο στο άκρο της λάμας καθοδήγησής.**
9. **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό από εμπόδια όπως άλλα δέντρα, κλαδιά, πέτρες, φράχτες, κορμούς κ.ά.** Απομακρύνετε ή αποφεύγετε κάθε εμπόδιο όπου θα μπορούσε να χτυπήσει η αλυσίδα του πριονιού σας καθώς κόβετε ένα συγκεκριμένο κορμό ή κλαδί.
10. **Διατηρείτε την αλυσίδα του πριονιού αιχμηρή και σωστά τεντωμένη. Μια χαλαρή ή στομωμένη αλυσίδα μπορεί να αυξήσει την πιθανότητα ανάδρασης.** Ελέγχετε την τάνυση της αλυσίδας σε τακτά χρονικά διαστήματα με το μοτέρ σταματημένο και το εργαλείο αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα, ποτέ με το μοτέρ σε λειτουργία.
11. **Ξεκινάτε ή συνεχίζετε μια κοπή μόνο εφόσον η αλυσίδα κινείται με τη μέγιστη ταχύτητα.** Αν η αλυσίδα κινείται με μικρότερη ταχύτητα, υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα ανάδρασης.
12. **Κόβετε μόνο ένα κορμό τη φορά.**
13. **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τοποθετείτε ξανά το εργαλείο σε μια προηγούμενη τομή.** Στερεώστε τα δόντια τεμαχισμού στο ξύλο και αφήστε την αλυσίδα να φθάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν προχωρήσετε στην κοπή.
14. **Μην επιχειρήσετε κοπή βύθισης ή διάτρησης.**
15. **Προσέχετε για τυχόν κορμούς που μετακινούνται ή για άλλες δυνάμεις που θα μπορούσαν να κλείσουν μια τομή και να μαγκώσουν την αλυσίδα ή να πέσουν πάνω σε αυτήν.**



## Χαρακτηριστικά ασφαλείας κατά της ανάδρασης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα παρακάτω χαρακτηριστικά περιλαμβάνονται στο πριόνι σας για να συμβάλλουν στη μείωση του κινδύνου ανάδρασης. Ωστόσο, αυτά τα χαρακτηριστικά δεν θα εξουδετερώσουν τελείως αυτή την επικίνδυνη αντίδραση. Ως χρήστης αλυσοπριονίου, μη βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας. Πρέπει να τηρείτε όλα τα μέτρα προφύλαξης, τις οδηγίες και τις εργασίες συντήρησης στο παρόν εγχειρίδιο για να συμβάλλετε στην αποφυγή της ανάδρασης και άλλων δυνάμεων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

- Λάμα καθοδήγησης μειωμένης ανάδρασης, σχεδιασμένη με άκρο μικρής ακτίνας το οποίο μειώνει το μέγεθος της ζώνης κινδύνου ανάδρασης στο άκρο της λάμας. Μια λάμα καθοδήγησης μειωμένης ανάδρασης έχει αποδειχθεί ότι μειώνει σημαντικά τον αριθμό και τη σοβαρότητα των συμβάντων ανάδρασης όταν η λάμα έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά αλυσοπριόνια.
- Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης, σχεδιασμένη με καμπύλο ρυθμιστή βάθους κοπής και κρίκο προστασίας, που εκτρέπουν τη δύναμη ανάδρασης και επιτρέπουν στο ξύλο να ανέλθει σταδιακά στο κοπτικό της αλυσίδας. Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης είναι η αλυσίδα που πληροί τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνιο ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο, σε σκάλα, σε σκαλωσιά, ή σε οποιαδήποτε άλλη ασταθή επιφάνεια.
- Κρατάτε το εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Η επαφή με καλώδιο υπό τάση θα θέσει υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Μην επιχειρείτε εργασίες που είναι πέρα από τις δυνατότητές σας ή την εμπειρία σας. Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε πλήρως όλες τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπριόνιο, φροντίστε η αλυσίδα του πριονιού να μη βρισκείται σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνιο με το ένα χέρι! Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στο χειριστή, στους βοηθούς ή στους παρευρισκόμενους από χρήση με ένα χέρι. Το αλυσοπριόνιο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση και με τα δύο χέρια.
- Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.
- Μην επιτρέψετε τη συσσώρευση ακαθαρσιών, υπολειμμάτων ή πριονιδιών στο μοτέρ ή έξω από τους αεραγωγούς.
- Σταματήστε το αλυσοπριόνιο πριν το αφήσετε κάτω.
- Μην κόβετε κληματισίδες και/ή μικρά χαμόκλαδα.

- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρούς θάμνους και δενδρύλλια γιατί τα ευλύγιστα υλικά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να τιαχτούν προς το μέρος σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.

## Όνόματα και ορολογία στο αλυσοπριόνιο

- **Τεμαχισμός** - Η διαδικασία εγκάρσιας κοπής ενός υλοτομημένου δέντρου ή κορμού σε τμήματα ορισμένου μήκους.
- **Φρένο μοτέρ (εάν υπάρχει)** - Μια διάταξη που χρησιμοποιείται για να σταματά την αλυσίδα του πριονιού όταν ελευθερώνετε τη σκανδάλη.
- **Κεφαλή ισχύος αλυσοπριονίου** - Το αλυσοπριόνιο χωρίς την αλυσίδα και τη λάμα καθοδήγησης.
- **Οδοντωτός τροχός κίνησης ή Οδοντωτός τροχός** - Το οδοντωτό εξάρτημα που κινεί την αλυσίδα του πριονιού.
- **Υλοτόμηση** - Η διαδικασία κοπής και ρίψης ενός δέντρου.
- **Πίσω τομή υλοτόμησης** - Η τελευταία τομή σε μια διαδικασία υλοτόμησης, η οποία γίνεται στην αντίθετη πλευρά του δέντρου σε σχέση με την τομή εγκοπής.
- **Μπροστινή λαβή** - Η λαβή υποστήριξης η οποία βρίσκεται στο ή προς το μπροστινό μέρος του αλυσοπριονίου.
- **Μπροστινό προστατευτικό χεριού** - Ένας δομικός φραγμός ανάμεσα στην μπροστινή λαβή του αλυσοπριονίου και στη λάμα καθοδήγησης, που κατά κανόνα βρίσκεται κοντά στη θέση του χεριού στην μπροστινή λαβή.
- **Λάμα καθοδήγησης** - Μια συμπαγής δομή με ράγα που υποστηρίζει τη καθοδήγηση την αλυσίδα του πριονιού.
- **Θήκη/κάλυμμα λάμας καθοδήγησης** - Περιβλήμα που τοποθετείται πάνω στη λάμα καθοδήγησης για να εμποδίζει την επαφή των δοντιών με άλλα αντικείμενα όταν δεν χρησιμοποιείται το πριόνι.
- **Ανάδραση** - Η κίνηση της λάμας καθοδήγησης προς τα πίσω ή προς τα πάνω ή και τα δύο, η οποία προκύπτει όταν η αλυσίδα πριονιού κοντά στη μύτη του πάνω μέρους της λάμας καθοδήγησης έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο όπως με κορμό ή κλαδί ή όταν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή.
- **Ανάδραση, από μάγκωμα** - Η ταχύτατη ώθηση προς τα πίσω του πριονιού η οποία μπορεί να προκύψει όταν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή κατά μήκος του πάνω μέρους της λάμας καθοδήγησης.
- **Ανάδραση, περιστροφική** - Η ταχύτατη κίνηση του πριονιού προς τα πάνω και προς τα πίσω, που μπορεί να προκύψει αν η κινούμενη αλυσίδα του πριονιού κοντά στο πάνω μέρος του άκρου της λάμας καθοδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο, όπως με έναν κορμό ή κλαδί.
- **Αποκλάδωση** - Αφαίρεση των κλαδιών από υλοτομημένο δέντρο.
- **Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης** - Η αλυσίδα που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012 (κατά τις δοκιμές σε αντιπροσωπευτικό δείγμα αλυσοπριονίων.)

- **Κανονική στάση κοπής** - Οι στάσεις σώματος που λαμβάνονται κατά την εκτέλεση τομών τεμαχισμού και υλοτόμησης.
- **Υποτομή εγκοπής** - Μια τομή εγκοπής που καθορίζει την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.
- **Πίσω λαβή** - Η λαβή υποστήριξης η οποία βρίσκεται στο ή προς το πίσω μέρος του πριονιού.
- **Λάμα καθοδήγησης μειωμένης ανάδρασης** - Μια λάμα καθοδήγησης που έχει αποδειχθεί ότι μειώνει σημαντικά την ανάδραση.
- **Ανταλλακτική αλυσίδα πριονιού** - Μια αλυσίδα που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012 όταν δοκιμάζεται με συγκεκριμένα αλυσοπρίονα. Ενδέχεται να μην πληροί τις απαιτήσεις απόδοσης κατά ANSI όταν χρησιμοποιείται με άλλα πριόνια.
- **Αλυσίδα του πριονιού** - Ένας βρόχος από αλυσίδα που φέρει δόντια κοπής του ξύλου και κινείται από το μοτέρ ενώ υποστηρίζεται από τη λάμα καθοδήγησης.
- **Προφυλακτήρας με νευρώσεις** - Οι νευρώσεις χρησιμοποιούνται στις εργασίες τεμαχισμού ή υλοτόμησης για την περιστροφή του πριονιού και τη διατήρηση της θέσης του κατά την κοπή.
- **Διακόπτης** - Μια διάταξη που όταν χρησιμοποιείται κλείνει ή ανοίγει ένα ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μοτέρ του αλυσοπρίονου.
- **Μοχλικό σύστημα διακόπτη** - Ο μηχανισμός που μεταδίδει την κίνηση από μια σκανδάλη στον διακόπτη.
- **Ασφάλεια διακόπτη** - Ένα κινητό στοιχείο αποτρέπει την αβέλγη λειτουργία του διακόπτη έως ότου γίνει χειρισμός με το χέρι.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για τη μεγαλύτερη δυνατή ευκολία χρήσης τους.

### Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Επίσης να βεβαιώνετε ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής σας μάρκας DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335 και επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την εταιρεία DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

### Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την κατανάλωση ρεύματος του φορτιστή σας (βλ. **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγών είναι 1 mm<sup>2</sup>, το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγεται τελειώς το καλώδιο.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επιστημονικές προσοχές πάνω στον φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στον φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγωγίμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινοχαρτό ή οποιαδήποτε συσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών μέσα στην κοιλότητα του φορτιστή. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.

- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για οποιοδήποτε χρήσης άλλες από τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε τον φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φικ και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φικ και στο καλώδιο.
- **Να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, μπερδευτεί στα πόδια ατόμων ή υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον φορτιστή και μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε τον φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν το καλώδιο ή το φικ του έχει υποστεί ζημιά—φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο φορτιστές μεταξύ τους.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή οχήματος.

## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε ένα πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **15** στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματισεί










πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η κόκκινη λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη. Τότε το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στον φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί αποσφάλισης μπαταρίας **16** που υπάρχει πάνω στο πακέτο μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών (όντιων λιθίου, φορτίζετε πλήρως ένα πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση του.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης	
	Φορτίζεται  
	Πλήρως φορτισμένο  
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου*  

\*Η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Αφού το πακέτο μπαταριών φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν ένα πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδείξει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία με το να μην ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει και πρόβλημα με τον φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, παραδώστε τον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει πακέτο μπαταριών με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση Θερμού/ψυχρού πακέτου, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου το πακέτο μπαταριών έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται πιο αργά από ένα θερμό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί με αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέφει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και το πακέτο μπαταριών ζεσταθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα που έχει σχεδιαστεί για να ψύχει το πακέτο μπαταριών. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταριών. Σε καμία περίπτωση

μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

### Ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (ιόντων λιθίου) έχουν σχεδιαστεί με ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει το πακέτο μπαταριών από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

### Στερέωση σε τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν να στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε τον φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως υπόδειγμα για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε τον φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

### Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος AC πριν τον καθαρισμό.** Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

## Μπαταρία

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση. Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Πρωτόυ χρησιμοποιήστε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταρίας με οποιονδήποτε τρόπο για να ταϊράζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ πιπιλάτε ή βυθίστε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταρίας σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφρονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων.** Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο.** Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας.** Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω**

**παραπατήματος ή πώσης.** Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

## Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς.** Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνεστε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδίδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ιόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα kit) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρουσία ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

### Μεταφορά της Μπαταρίας FLEXVOLT™

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT™ διαθέτει δύο καταστάσεις: **Χρήση** και **Μεταφοράς**.

**Κατάσταση Χρήσης:** Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18 V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54 V ή 108 V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

**Κατάσταση Μεταφοράς:** Όταν

έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς. Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η μία. Η τιμή Wh Χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα

 **Use: 108 Wh**  
 **Transport: 3x36 Wh**

### Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

### Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίστε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

## Τύπος μπαταρίας

Τα εξής εργαλεία λειτουργούν με πακέτο μπαταριών 54 V: DCMCS574, DCMCS575

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** για περισσότερες πληροφορίες.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία DCMCS574 περιέχει:

- 1 Αλυσοπρίονο
- 1 Θήκη
- 1 Λάμα 45 cm
- 1 Αλυσίδα 45 cm
- 1 Κλειδί
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

Η συσκευασία DCMCS575 περιέχει:

- 1 Αλυσοπρίονο
- 1 Θήκη
- 1 Λάμα 50 cm
- 1 Αλυσίδα 50 cm
- 1 Κλειδί
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μοντέλα N δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών, φορτιστές και κουτιά μεταφοράς. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B περιλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα-λέξη και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από τη DEWALT είναι κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- *Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.*

## Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών



Φοράτε προστασία κεφαλής.



Φοράτε γάντια.



Φοράτε κατάλληλη προστασία ποδιών.



Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία και μην το αφήνετε στο ύπαιθρο όταν βρέχει.



Η επαφή του άκρου της λάμας καθοδήγησης με οποιοδήποτε αντικείμενο πρέπει να αποφεύγεται.



Κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας του πριονιού.



Πάντα να χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.



Απενεργοποιήστε το εργαλείο. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.



Ηχητική ισχύς εγγυημένη σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας **18**, που περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2021 XX XX

Έτος και εβδομάδα κατασκευής

## Περιγραφή (Εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας

- 2 Μοχλός ασφάλισης
- 3 Φρένο αλυσίδας / μπροστινό προστατευτικό χεριού
- 4 Λάμα καθοδήγησης
- 5 Αλυσίδα του πριονιού
- 6 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 7 Παξιμάδια ασφάλισης λάμας
- 8 Βίδα τάνυσης αλυσίδας
- 9 Δείκτης στάθμης λαδιού
- 10 Πώμα λαδιού
- 11 Θήκη λάμας καθοδήγησης
- 12 Πίσω λαβή
- 13 Μπροστινή λαβή
- 14 Περιβλήμα μπαταρίας
- 15 Πακέτο μπαταρίας
- 16 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 17 Κλειδί
- 18 Κωδικός ημερομηνίας

## Προβλεπόμενη χρήση

Το DCMCS574 αλυσοπρίονο έχει σχεδιαστεί για την κοπή κορμών διαμέτρου έως και 40 cm .

Το DCMCS575 αλυσοπρίονο έχει σχεδιαστεί για την κοπή κορμών διαμέτρου έως και 45 cm.

**MHN** το χρησιμοποιείτε υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.


Αυτά τα αλυσοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.


**MHN** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές DEWALT.

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. D)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **15** είναι πλήρως φορτισμένο.

### Τοποθέτηση πακέτου μπαταριών στο εργαλείο

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **15** με τις ράγες μέσα στο περιβλήμα μπαταρίας του εργαλείου (Εικ. D).
2. Σύρετέ το στο περιβλήμα μπαταρίας έως ότου εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

### Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης **μπαταρίας 16** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών ώστε να βγει από το εργαλείο.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή, όπως περιγράφεται στην ενότητα του παρόντος εγχειριδίου περί φορτιστή.

### Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. C)


Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.


Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **19**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Τοποθέτηση της λάμας καθοδήγησης και της αλυσίδας του πριονιού

### (Εικ. A, E–G)

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αιχμηρή αλυσίδα. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα. Η αλυσίδα είναι αιχμηρή και μπορεί να σας κόψει και χωρίς να κινείται.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αιχμηρή κινούμενη λεπίδα. Για να αποτραπεί η ακούσια λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

Εάν η αλυσίδα πριονιού **5** και η λάμα καθοδήγησης **4** είναι ξεχωριστά συσκευασμένες στο χαρτοκιβώτιο, η αλυσίδα πρέπει να συνδεθεί στη λάμα, και μαζί πρέπει να συνδεθούν στον κορμό του εργαλείου.

1. Τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7** αριστερόστροφα με το κλειδί **17** που παρέχεται.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού **6**, καθώς και τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7**.
4. Φορώντας προστατευτικά γάντια, πιάστε την αλυσίδα του πριονιού **5** και περάστε τη γύρω από τη λάμα καθοδήγησης **4**, διασφαλίζοντας ότι τα δόντια είναι στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση.
5. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στην αλκάκωση σε όλη την περίμετρο της λάμας καθοδήγησης.
6. Τοποθετήστε την αλυσίδα του πριονιού γύρω από τον οδοντωτό τροχό **20**. Ταυτόχρονα, ευθυγραμμίστε τη σχισμή στη λάμα καθοδήγησης με τον περίο τάνυσης αλυσίδας **21** και τα μπουλόνια **22**, στη βάση του εργαλείου, όπως φαίνεται στην Εικ. Ε.
7. Αφού είναι η αλυσίδα στη θέση της, κρατήστε τη λάμα καθοδήγησης ακίνητη και επανατοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού **6**. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές των μπουλονιών στο κάλυμμα ευθυγραμμίζονται με τα μπουλόνια **22**, πάνω στο κύριο περίβλημα.
8. Εγκαταστήστε τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7** και περιστρέψτε τα δεξιόστροφα με το κλειδί **17** που παρέχεται, μέχρι να σφίξει, και κατόπιν λασκάρετε τα παξιμάδια κατά μία πλήρη στροφή, ώστε να μπορεί να τεντωθεί σωστά η αλυσίδα του πριονιού.
9. Χρησιμοποιώντας τη μύτη ίσιου κατσαβιδιού του κλειδιού **17** περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης της αλυσίδας **8** δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού **5** είναι σφιχτή γύρω από τη λάμα καθοδήγησης **4** όπως φαίνεται στην Εικ. F και στην Εικ. G και, στη συνέχεια, σφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7** μέχρι να είναι σφιχτά.
10. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα **Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας**.

## Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας (Εικ. Α, Ε–G)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η τάνυση της αλυσίδας του πριονιού πρέπει να ρυθμίζεται τακτικά πριν από κάθε χρήση.

1. Με το αλυσοπρίο ακόμα πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια, ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας του πριονιού **5**. Η τάνυση είναι σωστή όταν η αλυσίδα πριονιού επανέρχεται αμέσως στη θέση της, αφού τραβηχτεί 6 mm (1/4") από τη ράβδο καθοδήγησης **4** με μικρή δύναμη με το μεσαίο δάχτυλο και τον αντίχειρα όπως δείχνει η Εικ. F. Η αλυσίδα πριονιού στην κάτω πλευρά δεν πρέπει να κάνει "κοιλιά" σε σχέση με τη λάμα καθοδήγησης όπως δείχνει η Εικ. G.

2. Για να ρυθμίσετε την τάνυση της αλυσίδας, λασκάρετε τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7**.
3. Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης της αλυσίδας **8** που βρίσκεται στο κάλυμμα του οδοντωτού τροχού, χρησιμοποιώντας τη μύτη ίσιου κατσαβιδιού του κλειδιού **17**.
4. Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού και προσαρμόστε την εάν χρειάζεται.
5. Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερβολική φθορά και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της λάμας καθοδήγησης της αλυσίδας και της ίδιας της αλυσίδας του πριονιού.
6. Όταν είναι σωστή η τάνυση της αλυσίδας του πριονιού, συσφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης λάμας **7** μέχρι να είναι σφιχτά με ροπή 8 Nm. (6 ft. lbs).
7. Μια καινούργια αλυσίδα επιμηκύνεται ελαφρά κατά τις πρώτες λίγες ώρες χρήσης. Είναι σημαντικό να ελέγχετε την τάνυση συχνά (αφού αφαιρέσετε την μπαταρία) κατά τις 2 πρώτες ώρες χρήσης.

## Αντικατάσταση της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. Α, Ε, Η)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αιχμηρή αλυσίδα. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα. Η αλυσίδα είναι αιχμηρή και μπορεί να σας κόψει και χωρίς να κινείται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αιχμηρή κινούμενη λεπίδα. Για να αποτραπεί η ακούσια λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

1. Για να αφαιρέσετε την αλυσίδα του πριονιού **5**, τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού **6** όπως περιγράφεται στην ενότητα **"Εγκατάσταση της λάμας καθοδήγησης και της αλυσίδας του πριονιού"**.
3. Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης της αλυσίδας **8**, χρησιμοποιώντας τη μύτη ίσιου κατσαβιδιού του κλειδιού **17**. Η αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας επιτρέπει στη λάμα καθοδήγησης **4** να υποχωρήσει και μειώνει την τάνυση στην αλυσίδα έτσι ώστε αυτή να μπορεί να αφαιρεθεί.
4. Φορώντας προστατευτικά γάντια, πιάστε την αλυσίδα του πριονιού και ανυψώστε την αλυσίδα του πριονιού έξω από την αλκάκωση στη λάμα καθοδήγησης.
5. Αλλάξτε πλευρά στη λάμα καθοδήγησης κάθε φορά που αντικαθιστάτε την αλυσίδα, για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη φθορά.
6. Τοποθετήστε την καινούργια αλυσίδα μέσα στην αλκάκωση της λάμας καθοδήγησης και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονιού δείχνουν στη σωστή κατεύθυνση ώστε ταιριάζουν το βέλος και το γραφικό αλυσίδας πριονιού στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού **6** όπως φαίνεται στην Εικ. Η.
7. Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης της λάμας καθοδήγησης και της αλυσίδας πριονιού.



**Ανταλλακτική αλυσίδα και λάμα διατίθενται στο πλησιέστερο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.**

- Το DCMCS574 αλυσοπρίονο απαιτεί ανταλλακτική αλυσίδα 45 cm DT20688-QZ και μια ανταλλακτική λάμα 45 cm DT20687-QZ.
- Το DCMCS575 αλυσοπρίονο απαιτεί ανταλλακτική αλυσίδα 50 cm DT20690-QZ και μια ανταλλακτική λάμα 50 cm DT20689-QZ.

## Λίπανση με λάδι της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας καθοδήγησης (Εικ. Α)

### Αυτόματο σύστημα λίπανσης με λάδι

Αυτό το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης που διατηρεί την αλυσίδα του πριονιού και τη λάμα καθοδήγησης διαρκώς λιπασμένες. Ο δείκτης στάθμης λαδιού **9** δείχνει τη στάθμη του λαδιού στο αλυσοπρίονο. Αν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλότερη από το ένα τέταρτο της πλήρους στάθμης, αφαιρέστε την μπαταρία από το αλυσοπρίονο και συμπληρώστε λάδι σωστού τύπου. Πάντα να αδειάζετε το ρεζερβουάρ λαδιού όταν τελειώνετε τις εργασίες κοπής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε υψηλής ποιότητας λάδι λίπανσης λάμας και αλυσίδας πριονιού, για να επιτυγχάνετε τη σωστή λίπανση αλυσίδας και λάμας. Ως προσωρινό υποκατάστατο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα λάδι κινητήρα τύπου SAE30 χωρίς απορρυπαντικά πρόσθετα. Συνιστάται η χρήση λαδιού φυτικής βάσης για τη λίπανση λάμας και αλυσίδας όταν κλαδεύετε δέντρα. Δεν συνιστάται ορική προέλευσης λάδι επειδή μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα δέντρα. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε μεταχειρισμένο λάδι ή πολύ παχύρρευστο λάδι. Αυτό μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο αλυσοπρίονό σας.

### Γέμισμα του ρεζερβουάρ λαδιού

1. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα και κατόπιν αφαιρέστε το πώμα λαδιού **10**. Γεμίστε το δοχείο με το συνιστώμενο λάδι λάμας και αλυσίδας έως ότου η στάθμη του λαδιού έχει φθάσει στο πάνω μέρος του δείκτη στάθμης λαδιού **9**.
2. Επανατοποθετήστε το πώμα λαδιού και σφίξτε το δεξιόστροφα.
3. Περιοδικά απενεργοποιείτε το αλυσοπρίονο και ελέγχετε τον δείκτη στάθμης λαδιού για να διασφαλίσετε ότι λιπώνονται σωστά η λάμα και η αλυσίδα.

## Μεταφορά του αλυσοπρίονου (Εικ. Α)

- Πάντα να αφαιρείτε την μπαταρία από το εργαλείο και να καλύπτετε τη λάμα καθοδήγησης **4** με τη θήκη **11** όταν μεταφέρετε το πριόνι.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Κατάλληλη θέση χεριών (Εικ. Ι)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή **13** με το δεξιό χέρι στην πίσω λαβή **12**.

## Χρήση του αλυσοπρίονου (Εικ. Α, Ι, Κ)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ατόμων.

- Προφυλακτήρας από την ανάδραση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρότατο τραυματισμό ή θάνατο. **Ανατρέξτε στις ενότητες Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα, Αιτίες ανάδρασης και αποτροπή της από τον χειριστή και Χαρακτηριστικά ασφαλείας κατά της ανάδρασης**, για να αποτραπεί ο κίνδυνος της ανάδρασης.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Μην κόβετε πάνω από το ύψος του στήθους. Βεβαιωθείτε ότι στηρίζετε σταθερά στα πόδια σας. Διατηρείτε τα πόδια σας ελαφρά ανοικτά. Μοιράζετε το βάρος σας ομοιόμορφα και στα δύο πόδια.
- Χρησιμοποιήστε σταθερή λαβή με το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή **13** και με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή **12** έτσι ώστε το σώμα σας να είναι αριστερά της λάμας καθοδήγησης.
- Μην κρατάτε το αλυσοπρίονο από το φρένο αλυσίδας / μπροστινό προστατευτικό χεριού **3**. Διατηρείτε τον αγκώνα του αριστερού χεριού "κλειδωμένο" ώστε το αριστερό χέρι να είναι τεντωμένο για να μπορεί να αντισταθεί σε τυχόν ανάδραση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε λαβή όπου τα χέρια διασταυρώνονται (αριστερό χέρι στην πίσω λαβή και δεξιό χέρι στην μπροστινή λαβή).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην αφήνετε κανένα μέρος του σώματός σας να είναι σε ευθεία με τη λάμα καθοδήγησης **4** όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι ανεβασμένοι στο δέντρο, σε οποιαδήποτε βολή θέση ή πάνω σε σκάλα ή άλλη μη σταθερή επιφάνεια. Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
- Διατηρείτε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία με πλήρη ταχύτητα σε όλη τη διάρκεια της κοπής.

- Αφήνετε την αλυσίδα του πριονιού να κόβει για λογαριασμό σας. Πρέπει να ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση. Μην πιέζετε το αλυσοπρίονο στο τέλος της κοπής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, έχετε πάντα το φρένο αλυσίδας συμπλεγμένο και την μπαταρία εκτός του εργαλείου.

## Ενεργοποίηση του φρένου αλυσίδας (Εικ. Κ)

Το αλυσοπρίονό σας διαθέτει ένα σύστημα φρένου αλυσίδας, για να σταματά η αλυσίδα γρήγορα σε περίπτωση ανάδρασης.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
2. Για να συμπλέξετε το φρένο αλυσίδας, σπρώξτε προς τα εμπρός το φρένο αλυσίδας / μπροστινό προστατευτικό χειριού **3** έως ότου ασφαλίσει με ήχο κλικ.
3. Τραβήξτε το φρένο αλυσίδας / μπροστινό προστατευτικό χειριού **3** προς την μπροστινή λαβή **13** ώστε να έρθει στη θέση "ετοιμότητας" όπως φαίνεται στην Εικ. Κ.
4. Το εργαλείο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περίπτωση ανάδρασης, το αριστερό χέρι σας θα έρθει σε επαφή με τον μπροστινό προστατευτικό, σπρώχνοντάς το προς τα εμπρός, στην κατεύθυνση του αντικειμένου στο οποίο εργάζεστε. Έτσι το εργαλείο θα σταματήσει.

## Δοκιμή του φρένου αλυσίδας (Εικ. Α, Κ)

Δοκιμάζετε το φρένο αλυσίδας πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

1. Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ή λαντίο του πριονιού **5** δεν θα έρθει σε επαφή με το έδαφος.
2. Κρατήστε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια και ενεργοποιήστε το.
3. Περιστρέψτε το αριστερό σας χέρι προς τα εμπρός γύρω από την μπροστινή λαβή **13**, ώστε το πίσω μέρος του χειριού σας να έρθει σε επαφή με το μπροστινό φρένο / μπροστινό προστατευτικό χειριού **3** και σπρώξτε το προς τα εμπρός, προς το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε. Η αλυσίδα του πριονιού θα πρέπει να σταματήσει αμέσως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν το πριόνι δεν σταματήσει αμέσως, σταματήστε άμεσα τη χρήση του και φέρετε το στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε να έχετε θέσει το φρένο αλυσίδας σε ετοιμότητα πριν την κοπή.

## Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) (Εικ. J)

Πάντα να βεβαιώνετε για καλή στήριξη στα πόδια σας και να κρατάτε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα να περιβάλλουν και τις δύο λαβές.

1. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης **2**, που φαίνεται στην Εικ. J και πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης **1**. Μόλις ενεργοποιηθεί η μονάδα, μπορείτε να ελευθερώσετε το μοχλό ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση.
2. Για να συνεχίσει να λειτουργεί η μονάδα, πρέπει να συνεχίσετε να πιέζετε τη σκανδάλη. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν ασκήσετε υπερβολική δύναμη ενώ πραγματοποιείτε μια κοπή, το πριόνι θα απενεργοποιηθεί. Για να θέσετε πάλι σε λειτουργία το πριόνι, πρέπει να ελευθερώσετε πρώτα τον διακόπτη σκανδάλης **1**. Ξεκινήστε πάλι την κοπή, αυτή τη φορά ασκώντας μικρότερη δύναμη. Αφήστε το πριόνι να κόβει με το δικό του ρυθμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ασφαλίσετε ένα διακόπτη στη θέση **ON** (ενεργοποιημένο).

## Κοινές τεχνικές κοπής

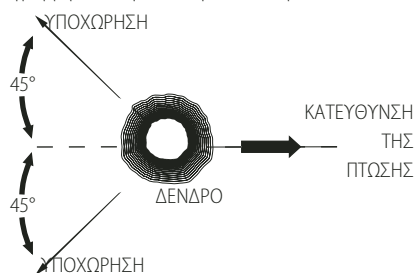
### Υλοτόμηση

Η διαδικασία κοπής και ρίψης ενός δέντρου. Μην υλοτομείτε δέντρα σε συνθήκες μεγάλης έντασης ανέμου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η υλοτόμηση μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό ατόμων. Θα πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο άτομο.

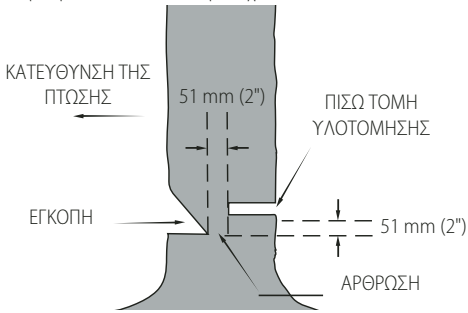
- Πρέπει να σχεδιάζετε και να καθαρίζετε από εμπόδια μια οδός διαφυγής όπως χρειάζεται, πριν αρχίσετε τις τομές. Η οδός διαφυγής θα πρέπει να εκτείνεται προς τα πίσω, και διαγώνια σε σχέση με το πίσω μέρος της αναμενόμενης γραμμής πτώσης, όπως φαίνεται παρακάτω.



- Πριν αρχίσετε την εργασία υλοτόμησης, εξετάστε τη φυσική κλίση του δέντρου, τη θέση των μεγαλύτερων κλάδων και την κατεύθυνση του ανέμου, για να κρίνετε προς ποια κατεύθυνση θα πέσει το δέντρο. Έχετε σε άμεση ετοιμότητα σφήνες (από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο) και ένα βαρύ ξυλόσφυρο. Αφαιρέστε χώμα, πέτρες, χαλαρά κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρματα από το δέντρο στο οποίο θα γίνουν οι τομές υλοτόμησης.
- **Κάτω τομή εγκοπής - Κάνετε την εγκοπή έως το 1/3 της διαμέτρου του δέντρου, κάθετα ως προς την κατεύθυνση κοπής.** Πραγματοποιήστε πρώτα την κάτω οριζόντια τομή εγκοπής. Αυτό θα συμβάλει στην αποφυγή του μαγκώματος είτε της αλυσίδας του πριονιού είτε της λάμας όταν πραγματοποιείτε τη δεύτερη τομή εγκοπής, όπως φαίνεται παρακάτω.
- **Πίσω τομή υλοτόμησης - Κάνετε την πίσω τομή υλοτόμησης τουλάχιστον 51 mm πιο ψηλά από την οριζόντια τομή εγκοπής.** Διατηρήστε την πίσω τομή υλοτόμησης παράλληλη με την οριζόντια τομή εγκοπής. Εκτελέστε την πίσω τομή υλοτόμησης έτσι ώστε να παραμείνει αρκετή ποσότητα ξύλου για να ενεργήσει ως άρθρωση. Το ξύλο άρθρωσης εμποδίζει το ξύλο να συστραφεί και να πέσει σε λανθασμένη κατεύθυνση. Μην

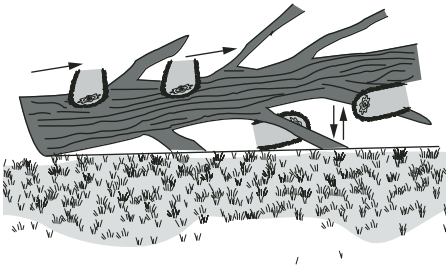
κάνετε τομές στο τμήμα του ξύλου που χρησιμοποιείτε ως άρθρωση, όπως φαίνεται παρακάτω.

- Καθώς η τομή υλοτόμησης πλησιάζει στην άρθρωση, το δέντρο θα πρέπει να αρχίσει να πέφτει. Αν υπάρχει οποιαδήποτε πιθανότητα το δέντρο να μην πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή να γείρει προς τα πίσω και να κάνει την αλυσίδα του πριονιού να μαγκώσει, σταματήστε να κόβετε πριν ολοκληρωθεί η τομή υλοτόμησης και χρησιμοποιήστε σφήνες για να ανοίξετε την τομή και να ρίξετε το δέντρο προς την επιθυμητή γραμμή πτώσης. Όταν το δέντρο αρχίσει να πέφτει, αφαιρέστε το αλυσοπρίονο από την τομή, σταματήστε το μοτέρ, αφήστε κάτω το αλυσοπρίονο και χρησιμοποιήστε τη σχεδιασμένη οδό διαφυγής. Να είστε σε εγρήγορση για τυχόν κλαδιά που μπορεί να πέσουν και προσέχετε πού πατάτε.



## Αποκλάδωση

Αφαίρεση των κλαδιών από υλοτομημένο δέντρο. Κατά την αποκλάδωση, αφήστε τα μεγαλύτερα, κατώτερα κλαδιά να στηρίζουν τον κορμό σε απόσταση από το έδαφος. Αφαιρέστε τα μικρά κλαδιά με μία ενέργεια κοπής. Τα τετνωμένα κλαδιά πρέπει να κόβονται από το κάτω μέρος του κλαδιού προς το επάνω μέρος για να αποτραπεί η εμπλοκή του αλυσοπριονιού, όπως φαίνεται παρακάτω. Περικόψτε τα κλαδιά από την αντίθετη πλευρά, κρατώντας το στέλεχος του δέντρου ανάμεσα σε εσάς και το πριόνι. Ποτέ μην εκτελείτε κοπές με το πριόνι ανάμεσα στα πόδια σας και μην τοποθετείτε τα πόδια σας εκατέρωθεν του κλαδιού που πρόκειται να κόψετε.



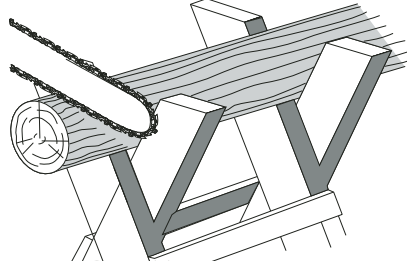
## Τεμαχισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστάται οι άπειροι χρήστες να εξασκηθούν στην κοπή με ξύλο που είναι στηριγμένο σε καβαλέτο.

Η κοπή ενός υλοτομημένου δέντρου ή κορμού σε τμήματα ορισμένου μήκους. Ο τρόπος κοπής εξαρτάται από τον τρόπο

στήριξης του κορμού. Να χρησιμοποιείτε καβαλέτο όποτε είναι δυνατόν, όπως φαίνεται παρακάτω.



1. Πάντα να ξεκινάτε μια τομή με την αλυσίδα του πριονιού να κινείται με πλήρη ταχύτητα.
2. Τοποθετήστε το κάτω δόντι **23** του αλυσοπριονιού πίσω από την περιοχή της αρχικής τομής, όπως φαίνεται παρακάτω.
3. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και κατόπιν περιστρέψτε την αλυσίδα και τη λάμα προς τα κάτω ώστε να εισέλθουν στο δέντρο, χρησιμοποιώντας το δόντι του αλυσοπριονιού ως σημείο άρθρωσης.
4. Αφού το αλυσοπρίονο φθάσει σε γωνία 45°, οριζοντιώστε πάλι το αλυσοπρίονο και επαναλάβετε τα βήματα έως ότου ολοκληρωθεί η κοπή.
5. Όταν το δέντρο υποστηρίζεται σε όλο το μήκος του, πραγματοποιήστε μια τομή από το πάνω μέρος (άνω τομή τεμαχισμού), αλλά αποσύρτε να κόψετε το έδαφος, γιατί έτσι το πριόνι σας θα στομώσει γρήγορα.



- Όταν υποστηρίζεται στο ένα άκρο, πρώτα κόψτε 1/3 της διαμέτρου από την κάτω πλευρά (κάτω τομή τεμαχισμού). Κατόπιν πραγματοποιήστε την τελική τομή με άνω τομή τεμαχισμού μέχρι να συναντήσετε την πρώτη τομή, όπως φαίνεται παρακάτω.



- Όταν στηρίζεται στα δύο άκρα. Πρώτα κόψτε 1/3 από πάνω προς τα κάτω, άνω τομή τεμαχισμού. Κατόπιν πραγματοποιήστε την τελική τομή με κάτω τομή τεμαχισμού κατά τα 2/3 μέχρι να συναντήσετε την πρώτη τομή, όπως φαίνεται παρακάτω.



- Όταν βρισκόστε σε έδαφος με κλίση, πάντα να στέκεται στην πλευρά του κορμού που είναι προς την ανηφόρα. Όταν ολοκληρώνετε μια "διαμπερή κοπή", για να διατηρήσετε πλήρως τον έλεγχο, μειώστε την πίεση κοπής κοντά στο άκρο της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε το κράτημά σας στις λαβές του αλυσοπρίονου. Μην αφήσετε την αλυσίδα να έρθει σε επαφή με το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε να σταματήσει τελείως η αλυσίδα του πριονιού πριν μετακινήσετε το αλυσοπρίονο. Πάντα να σταματάτε το μοτέρ πριν μετακινηθείτε από τομή σε τομή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσταρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαιά εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

## Ικανότητα κοπής της αλυσίδας πριονιού

- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αιχμηρή αλυσίδα. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα. Η αλυσίδα είναι αιχμηρή και μπορεί να σας κόψει και χωρίς να κινείται.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Τα κοπτικά της αλυσίδας θα στομώσουν αμέσως αν κατά τη διάρκεια της κοπής έρθουν σε επαφή με το έδαφος, με πέτρες, με υλικά τοιχοποιίας ή ένα καρφί.

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση του αλυσοπρίονου, είναι σημαντικό να διατηρείτε καλά ακονισμένα τα δόντια της αλυσίδας του πριονιού. Υψηλής ακονίσματος αλυσίδων είναι διαθέσιμες στο πλησιέστερό σας κέντρο σέρβις DEWALT.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάθε φορά που τροχίζεται η αλυσίδα του πριονιού, χάνει μέρος των ιδιοτήτων μειωμένης ανάδρασης που έχει, και επομένως πρέπει να αυξάνετε την προσοχή σας. Συνιστάται να μην ακονίζετε μια αλυσίδα πριονιού περισσότερες από τέσσερις φορές.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά αξεσουάρ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η PROTODeWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η PROTODeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Προστασία του περιβάλλοντος

- Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισωμούνται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας.

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.

- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παράδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	<a href="http://www.dewalt.be">www.dewalt.be</a> <a href="mailto:enduser.BE@sbdinc.com">enduser.BE@sbdinc.com</a>
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	<a href="http://www.dewalt.dk">www.dewalt.dk</a> <a href="mailto:kundeservice.dk@sbdinc.com">kundeservice.dk@sbdinc.com</a>
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	<a href="http://www.dewalt.de">www.dewalt.de</a> <a href="mailto:infodwge@sbdinc.com">infodwge@sbdinc.com</a>
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβόβουος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλωριάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος Τόπος 2 (Χάνι Αόδου) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	<a href="http://www.dewalt.gr">www.dewalt.gr</a> <a href="mailto:Greece.Service@sbdinc.com">Greece.Service@sbdinc.com</a>
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	<a href="http://www.dewalt.es">www.dewalt.es</a> <a href="mailto:respuesta.postventa@sbdinc.com">respuesta.postventa@sbdinc.com</a>
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	<a href="http://www.dewalt.fr">www.dewalt.fr</a> <a href="mailto:scufr@sbdinc.com">scufr@sbdinc.com</a>
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Udorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	<a href="http://www.dewalt.ch">www.dewalt.ch</a> <a href="mailto:service@rofoag.ch">service@rofoag.ch</a>
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	<a href="http://www.dewalt.ie">www.dewalt.ie</a> <a href="mailto:Sales.Ireland@sbdinc.com">Sales.Ireland@sbdinc.com</a>
<b>Italia</b>	DeWALT via EnergyPark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	<a href="http://www.dewalt.it">www.dewalt.it</a>
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	<a href="http://www.dewalt.nl">www.dewalt.nl</a>
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	<a href="http://www.dewalt.no">www.dewalt.no</a> <a href="mailto:kundeservice.no@sbdinc.com">kundeservice.no@sbdinc.com</a>
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	<a href="http://www.dewalt.at">www.dewalt.at</a> <a href="mailto:service.austria@sbdinc.com">service.austria@sbdinc.com</a>
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	<a href="http://www.dewalt.pt">www.dewalt.pt</a> <a href="mailto:resposta.posvenda@sbdinc.com">resposta.posvenda@sbdinc.com</a>
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Phone: 010 400 4333 Faksit: 0800 411 340	<a href="http://www.dewalt.fi">www.dewalt.fi</a> <a href="mailto:asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com">asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com</a>
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Molndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	<a href="http://www.dewalt.se">www.dewalt.se</a> <a href="mailto:kundservice.se@sbdinc.com">kundservice.se@sbdinc.com</a>
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlıđı tebliđince kullanılmı ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozayađı – İçerenköy Mah. Umur Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	<a href="http://www.dewalt.com.tr">www.dewalt.com.tr</a> <a href="mailto:support@dewalt.com.tr">support@dewalt.com.tr</a>
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	<a href="http://www.dewalt.co.uk">www.dewalt.co.uk</a> <a href="mailto:emeaservice@sbdinc.com">emeaservice@sbdinc.com</a>
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	<a href="http://www.dewalt.com.au">www.dewalt.com.au</a> <a href="http://www.dewalt.co.nz">www.dewalt.co.nz</a>
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	<a href="http://www.dewalt.ae">www.dewalt.ae</a> <a href="mailto:support@dewalt.ae">support@dewalt.ae</a>